ভট্টিকাব্যম্

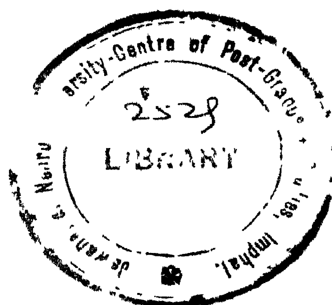
প্রথম খণ্ডম্

(প্রথমতঃ পঞ্চমসর্গপর্য্যন্তম্)

টৈতেনোদ্দ অনুবাদ ও ব্যা-
শ্রীহিরন্ময় মজুমদার শর্ম্মা
মবোল।

প্রকাশিকা মে ১৯৬৭ ইং
জ্যেষ্ঠপুত্রী
শ্রীরাধামণি দেবী

সডাক মূল্য ৪·০



Printed at :—Bijoy Printing Works,
Paona Bazar Road, Imphal.

ভূমিকা

শব্দ সমুদ্রবু নিংথিন শাক্লোক্লব "ভর্তৃহরিন" মাগী শিষ্য রাজকুমারবু চহি, অমগী মনুংদ ব্যাকরণ "ঠৈক্কনগুনি" হায়দুনা জঙ্গিম হৌরকপদ, লোংমেদি শামু মচ অমনা গুরু শিষ্য অনিগী মরক শমদোকখ্রে, অদুদগী চহি অম ব্যাকরণ তম্বদু লোম লৈ হায়রা নিয়ম অদিদগী ব্যাকরণগী অঙ্গ শুন য়াওরব রামায়ণগী কাব্য অম শেমদুন তম্বিখি। শিষ্য অদুসু কাব্য হৈবদ নত্তন ব্যাকরণসু নিংথিন হৈখি। অসিগুম্ব ভর্তৃহরিন লেংব কাব্য অসি "ভট্টি কাব্য" হায়ন পৃথীবিগী মফম পুম্নমক্ত মমিং চৎলব লাইরিক অসি ফাওরব পণ্ডিত কয়ানা সংস্কৃত টিক, বাঙ্গল অনুবাদ, হিন্দি অনুবাদনচিংব তৌদুন শন্দোকখ্রে। মৈতৈ লোন্দসু অনুবাদ তৌনিংবদগী হোৎনজরুই। মণিপুর সরকারগী শিক্ষা বিভাগন চানবিদুন লুপা ২০০ (চনি) খক্তং মতেং পীবিদুনা অনুবাদকগী উৎসাহ পীবিরিব সরকারগী মঙ্গল পীরিনবগী দমক শ্রী শ্রীগোবিন্দগী" চরন্দ কেটেপ্রার্থন তৌজরি।

ভট্টি কাব্য শ্লোকতগী মণিপুরী অনুবাদ তৌজব অসি মিত্তাংবন লমজিংব অমসুং লোন্থোক্লবন বাঙাংগে খনবগুম ইতিক নত্তে খঞ্জে। তৌইগুম্বসুং মিত্তাংববু উহনবিব, লোন্থোক্লববু বাঙাংহনব গুম্বব, পণ্ডিত সমাজন চুমথোকপিগনি খঞ্জদুন হন্দকী লাইরিক অসি ফোংজরে। মতুং অসিদ পণ্ডিতশিংন পীবিরকপ মত লৌজরগ দ্বিতীয়ঃ সংস্করণদ শেংদোকচগনি ॥ইতি॥

হন্দকী লাইরিক অসিগী অনুবাদ তৌজব অসিদ কাব্যগী শব্দ সাগরদ ইরাক্লরবদগী লৌথৎপিদুন কন্দবিরিব, শ্রীব্রজবিহারী শর্মা কাব্য, ব্যাকরণ, স্মৃতি, তীর্থ গবর্ণমেণ্ট সংস্কৃতটোল ইম্ফাল, ওঝা ইবুংঙোগী চরন্দ হন্ন হন্ন থাগৎজরি॥

হায়জর অমসুং থাক্লমজব।
শ্রীমদীয়াব শর্মা

পৌবিরকপ অভি মতঃ

কবি অথোইব ভর্ত্তৃহরিগী "ভট্টি কাব্যম" কাব্য জগত্ত শীং-থানরবনি। তোঙান তোঙানব লোল কয়াদ হন্দোক্লদুনা কাব্য ভাণ্ডার চাওখৎনব্রে। ঐথোয়গী ইমালোল মণিপুরিদসু কাব্য অসিগী রূপান্তর পুথোক্লকপ অসি থোইদোক্ল থাগৎনৗঙঙাইনি। মসিন, কাব্য প্রেমীশিংগী থোইদোক্ল ব্যাকরণ মধ্যগী পাঠ্য অম ওইবন, ছাত্রশিংগী কান্নব অম পীরগনি হায়ন আশা তৌই। থবক অসিন নহা ওইরিব অনুবাদক অসি অনুবাদক অমগী তুংগী আশা য়ায় উরি।

অনুমোদক

শ্রীঅরিবম ব্রজবিহারীশর্ম্মা
কাব্য ব্যাকরণ স্মৃতি তীর্থ
অধ্যক্ষ ইমফাল টোল

ইম্ফাল,
তাং ২৭।১।৬৭ ইং

স্তুতি তৌজব

পিতা স্বর্গঃ পিতা ধর্ম্মঃ পিতাহি পরমং তপঃ।
পিতরি প্রীতিমাপন্নে প্রীয়ন্তে সর্ব্বদেবতাঃ॥

নিবৃত্তি মার্গদ লেপ্লগ পরলোকপী মাইগৈবু য়েংল্লব, পিতৃদেব শ্রীনিংথেমজাও শর্ম্মন শাস্ত্রগী জ্ঞানবু মমি থজিক্নং তাহনবিরমহুন, লানঙমন্নব কাব্যগী শব্দ শমুদ্র থোংবান্দ লেপ্লগ, পাক্লব ঈশাবরবু নৈৎজে। মতম্ অদুদ পুক্লিংদ অকিব অমঙ্গুং মিপাইব ওইরক্লবদ, পিতৃদেববু নিংশিংলুরগ খংহৌদন মিত্তগী পী শিন্থবিব অসিন পেন-থিবু হায়ন পাংল্লব নচান হন্ন হন্ন স্তুতি তৌজরি॥

মহীশ্বর শর্ম্মা

সূচীপত্রং

অশুদ্ধি পত্র তোঙাম্না হাপচজ্রে মরমদি শ্লোক অমসুং অঙ্ক অনি অসি চাশিন্নহুন য়েংবিরগ পাঠকশিংন চুমথোকপিগনি নিংঙ্গম্নি।

ভট্টিকাব্যম্

প্রথমঃ সর্গঃ।

অভূন্নৃপো বিবুধসখঃ পরন্তপঃ
শ্রুতান্বিতো দশরথ ইত্যুদাহৃতঃ।
গুণৈর্বরং ভুবনহিতচ্ছলেন যং
সনাতনঃ পিতরমুপাগমৎ স্বয়ম্ ॥১।

অন্বয়ানুবাদঃ—বিবুধসখঃ—লাইগী মরুপ ওইব অমসুং পণ্ডিতক মরুপ ওইরব, পরন্তপঃ— য়েক্লববু নৈহৎলব, শ্রুতান্বিতঃ — বেদ শাস্ত্রন তিল্লব (হৈরব) দশরথঃ ইতি — দশরথ হায়ন কৌব, উদাহৃতঃ — ফাওরব; নৃপঃ—নিংথৌ অম, অভূৎ — ওইখি, সনাতনঃ — নিত্য ওইরব (বিষ্ণুন) ভুবন হিতচ্ছলেন—জগৎকি মঙ্গল ওইনব (অফবশিংবু থৌজালবিব, ফত্তবশিংবু মাংহললনব) ছল তৌদুন, গুণৈঃ—দয়াদাক্ষিণ্যনচিংব (গুণ-খিবিক্ল তিল্লব) বরং—অথোইব, যং—নিংথৌবু পিতরং—মপাওইন, স্বয়ম্,—মশামক্ল, উপাগমৎ—চৎখি—(লৌখি)। ১।

সোঽধ্যৈষ্ট বেদাংস্ত্রিদশানয়ষ্ট,
পিতৄনপারীৎ সমমংস্ত বন্ধূন্।
ব্যজেষ্ট ষড়্‌বর্গমরংস্ত নীতৌ,
সমূলঘাতং ন্যবধীদরীংশ্চ ॥২॥

অন্বয়ানুবাদ — সঃ =দশরথন, বেদান্-বেদশিবিকপু, অধ্যৈষ্ট =তমখি, ত্রিদশান্ —লাইশিংবু, অয়ষ্ট - পূজা তৌখি (অগ্নিষ্টোম নচিংব যজ্ঞন), পিতৄন্-পিতৃলোক্, পূম্নমকপু, অপারীৎ ---পেল-হন্খি, বন্ধূন্ - মরূপশিংবু, সমমংস্ত---দাননচিংবন সৎকার তৌখি, ষড়্‌বর্গং কাম---ক্রোধনচিংবা অমসুং নিদ্রা—তন্দ্রা নচিংব ষড়্‌বর্গবু, ব্যজেষ্ট—জয় তৌখি, নীতৌ—[সামবেদ-নচিংব নীতি শাস্ত্রদ, অরংস্ত---শান্নখি [পাখি] অরিংশ্চ ---য়েক্লবশিংবুসু, সমূলঘাতং---মরু ফংন মাংহলদুন, ন্যবধীৎ হাৎখি। ২।

মণিপুরী— লাইগী অমসুং শক্তিগী মরুপ ওইরব য়েক্লববু নৈহৎলব বেদ শাস্ত্র পুম্নমক হৈরব দশরথ কৌব ফাওরব নিংথৌ অম লৈরম্মী। সনাতন ওইরব বিষ্ণুন জগতকী মঙ্গল ওইনব (অফব জীবশিংবু থৌজালবিনব অমসুং কত্তব য়েক্লব-শিংবু মাংহলনব ছল তৌদুনা, দশরথ নিংথৌবু মপা ওইনা লৌখি। ১।

মহাক্না সামবেদনচিংব পাঠ তৌখি, অদুগা লাইশিংগীদমক যজ্ঞ তৌখি, পিতৃলোক্‌শিংগীদমক শ্রাদ্ধ তর্পণনচিংব কত্তুনা পেলহন্খি, মরূপ মপাংশিংদা দানুনচিংব তৌদুনা সম্মান-

বসূনি তোয়ং ঘনবদ্ব্যকারীৎ
সহাসনং গোত্রভিদাধ্যবাৎসীৎ ।
নত্র্যম্বকাদন্যমুপাস্থিতাসৌ
যশাংসি সর্ব্বে ভৃতাং নিরাস্থৎ ॥ ৩ ॥
পুন্যোর্মিহা ব্রহ্মসমুদ্ভৃষ্টঃ
সন্তর্পনো নাকসদাং বরেণ্যঃ ।

অন্বয়ানুবাদঃ—অসৌ—দশরথন, তোয়ং = ঈশিংদ, ঘনবৎ = নোং ওইন চুথব অহুগুম বসুনি—লংখিবিকন, ব্যকারীৎ—চাইথোকখি, [দান তৌখি] গোত্রভিদা সহ—ইন্দ্রগ লোইনন, আসনম শিংহাসন অমত্তদ, অধ্যবাৎসীৎ—ফম্মিন্নখি, [অসৌ – দশরথন] ত্র্যম্বকাৎ অন্যং—মহাদেব নত্তন অতোপ্প অমবু, ন উপাস্থিত—উপাসনা তৌদে, সর্ব্বেমুভৃতাং—খুৎলাই পাইবশিংগী, যশাংসি মিংচৎখিবিকপু, নিরাস্থৎ—তকথোকখি ॥ ৩ ॥

মণিপুরী তৌখি, (কাম-ক্রোধ- লোভ-মোহ-মদ-মাৎসর্য্য.) রিপু তরুক অসিবু জয় তৌদুন, সাম বেদনচিংব নীতি শাস্ত্রদ পুক্লিং থমলগ, য়েকনবশিংবুসু মক্ন ফংনে (লেমহৌব লৈতন) হাৎখি । ২ ।

দশরথ নিংথৌন নলথুম কয়ামুকন নোং ওইন চুদুন (প্রজা পুন্নমকপু) দান তৌদুন পেলফলখি । মহাকন ইন্দ্রগ লোইনন সিংহাসনে অমত্তদ ফম্মিন্নখি । অদুগ মহাদেব নত্তন অতৌপ্প লাই অমতসু নিংথিদে । অমসুং, খুৎলাই পাইব পুন্নমক্কী মিংচৎশিংবু নমথখি । [হায়বদি অথোইব নীকং পাইব ওইরমী] ৩ ।

জজ্বাল লোকস্থিতয়ে স রাজা
যথাধ্বরে বহ্নিরভি প্রনীতঃ ॥ ৪ ।

স পুন্যকীর্ত্তিঃ শতমন্যুকল্পো মহেন্দ্র
লোক প্রতিমাং সমৃদ্ধ্যা ।
অধ্যাস্ত সর্ব্বর্তু সুখামযোধ্যা
মধ্যাসিতাং ব্রহ্মভিরিদ্ধবোধৈঃ ॥৫॥

অন্বয়াস্থ ঃ—পুণ্যঃ—শেংলব, মহাব্রহ্মসমূহজুষ্টঃ—বেদহৈরব ব্রাহ্মণ পুম্নমক সেবা তৌরব, নাকসদাং—লাই পুম্নমকপু, সংতর্পণঃ—নিংথিন পেলহল্লব, বরেণ্য—অথোইব, সঃ—মথক্ত হাইরিব, রাজা—দশরথন, অধ্বদবে—যজ্ঞদ,-অভিপ্রনীতঃ—মন্ত্রগী শক্তিন হৌরকপ, বহ্নিঃ যথা—মৈগুম্ব, লোকস্থিতয়ে—প্রজান নুংঙাইন—হিংনবা জ্বাল--চাকথংখি [তৌখংখি]।।৪।

পুণ্যকীর্ত্তিঃ--শেংন মিংচৎ লৈরবা, শতমন্যুকল্প—ইন্দ্রগ নান্নরব, সঃ—দশরথন, সমৃদ্ধ্যা—চাওখংলব [ঐশ্বর্য্য পদাবীন তিল্লব] মহেন্দ্রলোক প্রতিমাং—ইন্দ্রগী কোন্নুংগ মান্নন, সর্ব্ব র্ত্তুসুখাং—ঋতু পুম্নমক্ত নুংঙাইরব, ইদ্ধবোধৈঃ—জ্ঞানণ ঙাল্লব, ব্রহ্মভিঃ—ব্রাহ্মণশিংন, অধ্যাসিতাং—লৈরব, অযোধ্যাং—অযোধ্যা কোন্নুংদ, অধ্যাস্ত—লৈখি ॥৫॥

মণিপুরীঃ—বেদ হৈরব শেংলব ব্রাহ্মন পুম্নমকন সেবা তৌরিব লাই পুম্নমকপু সোম যাগনচিংব যজ্ঞ তৌদুন পেলহল্লব নিংথৌশিংগী মরক্তগী অথোইব দশরথন যজ্ঞদ মন্ত্রগী শক্তি দগী হৌরকপ মৈগুম্ন, প্রজান নুংঙাইন হিংমনব থৌরাং তৌখি । ৪ ।

নির্ম্মাণদক্ষস্য সমীহিতেষু সীমেব
পদ্মাসন কৌশলস্য।
উর্দ্ধস্ফুরদ্রত্নগভস্তিভির্য্যা
স্থিতাবহস্যেব পুরং মঘোনঃ ।৬।
সদ্রত্নমুক্তাফলবজ্রভাঞ্জি
বিচিত্রধাতূনি সকাননানি।
স্ত্রীভির্য্যুতান্যপ্সরসামিবৌঘৈর্মেরোঃ
শিরাংসীব গৃহাণি যস্যাম্ ।৭॥

অন্বয়ানু ঃ—নির্ম্মাণদক্ষস্য—শেম শাবদ হৈ শিংলব, পদ্মাসন কৌশলস্য ব্রহ্মাগী হৈশিংব অতুগী, সমাহিতেষু—নিংথিন শেমলব পোৎকী, সীমাইব—ঙমখৈগুম্নবঃ যা—অয়োধ্যাগী, উর্দ্ধস্ফুরদ্রত্নগভস্তিভিঃ—মথক্ত থামলিব মণি মুক্তাশিংগী থক্লোমদ ফ্ৰগৎলকপ মঙালন, মাঘোনঃ—ইন্দ্রগী, পুরং—কোনুংবু, অবহস্য ইব—নোক্লবগী মতৌগুম্ন, স্থিতা—লৈখি। ॥৬॥ যস্যাং—অয়োধ্যাদ, সদ্রত্নমুক্তাফলবজ্রভাঞ্জি—নিংথিজরব মণি মুক্তা হীরা খিবিক্ত তিল্লব, বিচিত্রধাতূনি—মথল মথা অয়াম্ব ধাতুন নিংথিজরব, সকাননানি—লৈকোনখিবিক্ত লোইনরব, অপ্সরসাং ওঘৈরিব—অপ্সরাশিংগী মপৈগুম্নবী, স্ত্রাভিঃ—নুপীশিংন, যুতানি—তিল্লবী, গৃহাণি—যুমশিংন, মেবোঃ—সনজিংগী, শিরাংসি ইব—চীংদোনগুমলব, (তাং—অয়োধ্যাদ, অধ্যাস্ত—লৈখি) ॥৭॥

মণিপুরী—অথোইব মিংচৎন তিল্লব, ইন্দ্রগ মান্নরব মহারাজ দশরথন মতিক মগুণদ ইন্দ্রপুরীগ মান্নরবী, ঋতু পুম্নমক্ত নুংঙাইব পীনরবী অমসুং জ্ঞান্ন ঙাল্লব ব্রাহ্মণশিংন লৈরব আসগুম্বী অয়োধ্যা কোনুংদ পাল্লম্মী ॥ ৫ ॥

অন্তর্নিবিষ্টোজ্জ্বলরত্নভাসো
গবাক্ষজালৈরভিনিষ্পতন্ত্যঃ।
হিমাদ্রিটঙ্কাদিব ভান্তি যস্যাং
গঙ্গাম্বুপাতপ্রতিমা গৃহেভ্যঃ ॥৮॥

অন্বয়ানু ঃ—যস্যাং—অয়োধ্যা অদুগী, অন্তর্নিবিষ্টোজ্জ্বলরত্নভাসঃ—মনুংদ লৈরিব মণিগী লংলব মঙালন, গৃহেভ্যঃ—য়ুমশিংগী, গবাক্ষজালৈঃ—থোংনাওগী অহোবশিংদগী, অভিনিষ্পতন্ত্যঃ—থোরক্লিব অদুন, হিমাদ্রিটঙ্কাৎ—হিমালয়গী বাংলব চীংদোন্দগী, গঙ্গাম্বুপাতপ্রতিমা ইব—হুন্দুন চেম্থরকপ গঙ্গাগী ঈশিং ঈচেলগুম্ন [নিংথিজন], ভান্তি—ঙাল্লি ॥৮॥

মণিপুরী—শেমশাবদ হৈরব ব্রহ্মাগী হৈশিংবন নিংথিন শেম্লব পোংকী ঙমখৈগুম্লব, অয়োধ্যাপুরীদ থামলিব রত্নগী মথকলোমদ ফুদোরকপ মঙালশিংন অমরাবতীবু নোক্লবগী মতৌগুম্ন লৈরিবী; অয়োধ্যা কোনুংদ দশরথন লৈরম্মী। ৬।

নিংথিজ্জরব মণি মুক্তা হীরা খিবিক্ল তিল্লব মখল মখা অয়াম্ব ধাতুশিংন নিংথিজরব অয়োধ্যা কোনুংগী মনাক্ত লৈকোন খিবিক্ল নিংথিজরি। অদুগ আপ্সরাশিংগ মান্নরবী নুপী পুম্নমকন লৈরিব য়ুমশিংন সনজিংগী চীংদোনগুম্ন ফজরব কোনুদ দশরথন লৈরম্মী। ৭।

অযোধ্যা কোনুংদ লৈরিব য়ুমশিং অদুগী মনুংদ থাম্লিব অমসুং হৎলিব মণিগী মঙাম্ন থোংনাওগী অহোবশিংদগী ফাওদোক্লক্লিব মঙালন, হিমালয় চীংদোন্দগী শাফু কন্ন চেম্থরক্লিব গঙ্গাগী ঈচেলগুম্ন নিংথিজরি। ॥৮॥

ধর্ম্ম্যাসু কামার্থযশস্করীষু
মতাসু লোকেঽধিগতাসু কালে।
বিদ্যাসু বিদ্বানিব সোঽভিরেমে
পত্নীষু রাজাতিসৃষূত্তমাসু॥৯॥

পুত্রীয়তা তেন বরাঙ্গনাভি
রানায়ি বিদ্বান্ ক্রতুষু ক্রিয়াবান্।
বিপক্তিমজ্ঞানগতির্মনস্বী
মান্যো মুনিঃ স্বাং পুরমৃষ্যশৃঙ্গঃ॥১০॥

অন্বয়ানুবাদঃ—সঃ—মথক্ত হায়রিব, রাজা—দশরথন, ধর্ম্ম্যাসু—ধর্ম্ম লৈরবী, কামার্থ যশস্করিষু— কাম, অর্থ যশগীদমক হোৎনরিবী, লোকে — পৃথীদ; মতাসু — লুনতৌরবী, কালে—মতমচান, অধিগতাসু—লুহোংলবী, ভিসৃষু—উত্তমাসু, পত্নীষু—অথোইবী ভর্যা।] অহুমদ, বিদ্যাসু—ঋগ, যজু, সামনচিংব বেদ খিবিক্ত, বিদ্বান ইব—পণ্ডিতশিংন তৌবগুম্ন, অভিরেমে—শান্নখি, (লৈমিন্নখি। ॥৯॥

পুত্রীয়তা— মচাপায়ব, তেন—দশরথন, বরাঙ্গনাভিঃ নিংথিজরবী পুরগী নুপীশিংন, বিদ্বান্—পুম্নমক খংলব, ক্রতুষু—যজ্ঞগী, ক্রিয়াবান্---ক্রিয়া পুম্নমক খংলব, বিপক্তিমজ্ঞানগতিঃ—জ্ঞান মার্গদ মুন্ন খংলব, মান্যঃ---মর্য্যাদা তৌনরব, ঋষ্যশৃঙ্গঃ---ঋষ্যশৃঙ্গ কৌব, মুনিঃ---মুনিবু, স্বাম্—মখোইমক্তী, পুরং---কোন্নুংদ, অনায়ি--পুশিনখি। ॥১০॥

মণিপুরী—দশরথ নিংথৌন ধর্ম্ম কাইদন অর্থ-কাম, মিংচৎপু ফংগে তাল্লিবী মরোল অহুম্মক্ত লুন তৌনরবী, অমসুং মতম চান লুহোংলবী কৌশল্যা, কৈকেয়ী, সুমিত্রা কৌবী অথোইবী

ঐহিষ্ট তং কারয়িতুং কৃতাত্মা
ক্রতুং নৃপঃ পুত্রফলং মুনীন্দ্রম্।
জ্ঞাতাশয়স্তস্য ততো ব্যতানীৎ
স কর্ম্মঠঃ কর্ম্ম সুতানুবন্ধম্ ॥১১॥
রক্ষাংসিবেদীং পরিতো নিরাস্থ-
দঙ্গান্যয়াক্ষীদভিতঃ প্রধানম্।

অন্বয়ানুং—কৃতাত্মা—যতন তৌন, রাজা—দশরথন, মুনীন্দ্রং—তাপস শ্রেষ্ঠ ওইরব (ঋষ্যশৃঙ্গবু), পুত্রফলংক্রতুং—পুত্রেষ্টি যজ্ঞবু, কারয়িতুং—তৌবিনবগীদমক, ঐহিষ্ট—হোৎনখি, ততঃ—অদুগী তুংদ, জ্ঞাতাশয়—মরম পুম্নক খংলব, সঃ—মথক্ত হায়রিব, কর্ম্মঠঃ—কর্ম্মদ থৌরব (হৈরব মুনিন, তস্য—নিংথৌগী, সুতানুবন্ধং—মচাগ মরী থাংনব, কর্ম্ম—কর্ম্মবু, ব্যতানীৎ—হৌগৎখি ॥১১॥

মণিপুরী—রাণী অহুমদ, বেদ হৈরব পণ্ডিতশিংন বেদ পাঠ তৌবদ নুংঙাইবগুম্ন, নিংথৌন (গৃহস্থ ধর্ম্মদ) নুংঙাইন শান্নখি। ॥৯॥

দশরথ নিংথৌন মচা পামলক্লবদ, বিদ্ধ ওইরব যজ্ঞ কর্ম্ম পুম্নমক খংলব, জ্ঞান মার্গদসু (মপুংফান) মুন্ন খংলব পুকচেল চাওরব মী পুম্নমক্ত মর্য্যাদা তৌনরব ঋষ্যশৃঙ্গমুনিবু বরাঙ্গনাশিংন মখোইগী কোনুংদ পুশিনখি ॥১০॥

দশরথ নিংথৌন যতন তৌন ঋষ্যশৃঙ্গমুনিদ মচা ফংনব যজ্ঞবু তৌহনগে হায়ন নিংখি। অদুগী তুংদ নিংথৌগী বাখল পুম্নমক খংলব অমসুং যজ্ঞ কর্ম্মদ হৈরব মুনিন নিংথৌগী মচা ফংননব পুত্রেষ্টি যজ্ঞ হৌগৎখি ॥১১॥

শেষাণ্যহৌষীৎ সুতসম্পদেচ
বরং বরেণ্যো নৃপতেরমার্গীৎ ॥১২॥
নিষ্ঠাং গতে দত্রিমসভ্যতোষে
বিহিত্রিমে কর্ম্মণি রাজপত্ন্যঃ।
প্রাশুর্হুতোচ্ছিষ্টমুদারবংশ্যা-
স্তিস্রঃ প্রসোতুং চতুর সুপুত্রান্ ।।১৩।।

অন্বয়াহু ঃ—বরেন্যঃ—অথোইব, (সঃ মুনিঃ—ঋষ্যশৃঙ্গন) বেদীংপরিত যজ্ঞবেদীগী অকোইবদ লৈব, রক্ষাংসি — হিংচাবশিংবু, নিরাস্থৎ— তকথোকখি, প্রধানম্ অভিতঃ— যজ্ঞকুণ্ডগী প্রধান ওইব মাইগৈ অনিদ, অঙ্গানি—প্রাচ্যনচিংব অঙ্গ পুম্নমক, অয়াক্ষীৎ পূজা তৌখি, শেষাণি—লেমহৌবশিং অদুন, অহৌষীৎ—হোম তৌখি, নৃপতেঃ—নিংথৌগী, সুতসম্পদে—মচা ফংনবগীদমক, বরংচ—বরসু, অমার্গীৎ—নিখি ॥১২॥

দৎত্রিমসভাতোষে—দানগী সদস্যন পেল্লব, বিহিত্রিমে—বিধিন নির্বর্ত্তি ওইরবদ (হায়রিব) কর্ম্মণি— পুত্রেষ্টিকর্ম্মন, নিষ্ঠাংগতে —সমাপ্তি ওইরবদ, উদারবংস্যাঃ —অচৌব শাগৈদ পোক্লবী, তিস্রঃ—মশিং অহুম শুবী, রাজপত্ন্যঃ— নিংথৌগী মুপীশিংগী, চতুরঃ সুপুত্রান্ —নিংথিরব মচা মরি. প্রসোতুং—পোক্লনবগীদমক, হুতোচ্ছিষ্টং —হোম তৌবদগী লেমহৌব হবি অদু, প্রাশুঃ—চাখি ॥১৩।

মণিপুরী —অথোইব মুনিন যজ্ঞবেদিগী অকোইবদ লৈরিব হিংচাবশিংবু ভূতাপ্রসারক, অমসুং রক্ষোঘ্ন মন্ত্রন তাস্থোকখি।

কৌশল্যয়াসাবি সুখেন রামঃ
প্রাক্ কেকয়ীতো ভরতস্ততোঽভূৎ।
প্রাসোষ্ট শত্রুঘ্নমুদারচেষ্ট-
মেকা সুমিত্রা সহলক্ষণেন ॥১৪॥

অন্বয়ানুঃ—প্রাক্ – অহানবদ, কৌশল্যয়া – কৌশল্যান, রামঃ – রামবু সুখেন – নুংঙাইন, অসাবি – পোকখি, ততঃ – অদুগা তুংদ, কেকয়ীতঃ – কৈকেয়ীন, ভরতঃ অভূৎ – ভরত পোকখি, একা সুমিত্রা – সুমিত্রা মথন্তন, লক্ষ্মণেন সহ – লক্ষ্মনগ লোইনন, উদারচেষ্টং – মথৌনা লৈরব, শত্রুঘ্নং – শত্রুঘ্নবু, প্রাসোষ্ট – পোকখি ॥১৪॥

মণিপুরী – অদুগী তুংদ পুত্রেষ্টিযাগগী প্রধান ওইব দেবতাবু পূজা কৎপ লোইরদুন অঙ্গ দেবতাবু পূজা তৌই। লেমহৌব যজ্ঞগী সামগ্রীন পূর্ণাহুতিগী দমক কৎলগ, নিংথৌগী মচা ফংনবগী ওইব যজ্ঞ দেবতাশিংদ বরপ্রার্থনা তৌখি।১২।

যজ্ঞ অদুন লোইশিল্লকবদ বিধিগী মতুংইন্ন ব্রাহ্মণশিংসু তৌরিব দক্ষিণা অদুম পেনখি। অদুগী তুংদ হোম তৌখিবদগী লেমহৌব হবি অদু, অচৌব শাগৈদ পোল্লবী মহারানী অহুম অদুন নিংথিবব মচা মরি ফংনব চাখি।১৩।

[মতৌ অসুম্ন পুত্রেষ্টি যজ্ঞগী ফলন মহারানী অহুম অদু মথং মথং গর্ভাবতী ওইদুন দশমাসন পরি-পূর্ণ ওইখি।] অহানবদ কৌশল্যান রাম পোকখি, অদুগী তুংদ অনিশুবী মহারানী কৈকেয়ীন ভরত পোকখি। অদুগ সুমিত্রা মথন্তন লক্ষ্মণগ লোইনন মথৌনা লৈরব শত্রুঘ্নসু পোকখি।১৪।

আচ্চীৎ দ্বিজাতীন্ পরমার্থবিদ্দা-
মুদেজয়ান্ভূতগণান্ ন্যষেধীৎ।
বিদ্বানুপানেষ্টচ তান্ স্বকালে
যতির্ব্বশিষ্ঠো যমিনাং বরিষ্ঠঃ ॥১৫॥
বেদোঽঙ্গবাংস্তৈরখিলোঽধ্যগায়ি
শস্ত্রাণ্যুপায়ংসত জিতরানি।
তে ভিন্নবৃত্তীন্যপি মানসানি
সমং জনানাং গুণিনোঽধ্যবাৎসুঃ ॥১৬॥

অন্বয়ানুঃ– যমিনাং—যোগিশিংগী মরক্তগী, বরিষ্ঠ—অথোইব, বিদ্বান্ —বিধি পুম্নমক খংলব, যতিঃ—ইন্দ্রি খুতুম্ চন্নব, বশিষ্ঠ— বশিষ্ঠকৌব পুরোহিতন, পরমার্থ বিদ্দান্—তত্ত্বজ্ঞান্ পুম্নমক খংলব, দ্বিজাতীন্—ব্রাহ্মণশিংবু, আচ্চীৎ—পূজা তৌখি, উদেজয়ান্—অকিবগী মশক ওইরব, ভূতগণান্—অঙাং মাংহললিবশিংবু, ন্যষেধীৎ—(মন্ত্রন) তাম্থোকখি, স্বকালে —মতমচান, তান—মখোইশিংবু, উপানেষ্টচ—উপনয়নসু তৌখি। ১৫।

মণিপুরী —যোগিশিংগী মরক্তগী অথোইব অমসুং বেদবিধি পুম্নমক খংলব যতি ওইরব বশিষ্ঠমুণিন পুরোহিত ওইতুন, তত্ত্ব জ্ঞান পুম্নমক খংলব ব্রাহ্মণশিংবু পূজা তৌখি। অদুগ অকিবগী মশক ফংলব অঙাং মাংহলনবগী মফম পুম্নমক্ত কোইচৎ চৎলিব ভূতশিংবু মন্ত্রগী শক্তিন তাম্থোক্তুন চংহন্নখিদে। অদুগ রামনচিংব মচিন মনাও মরিবু মতম চান উপনয়ন তৌখি। ১৫।

ততেঽথগং গাধিসুতঃ ক্ষিতীন্দ্রং
রামং বরীতুং পরিরক্ষণার্থং
রক্ষোভিরভ্যাহতকর্ম্মবৃত্তিঃ।
রাজার্জিহত্তং মধুপর্ক পানিঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয়ানুঃ—তৈঃ—রামনচিংবন, অখিলঃ—সম্পুর্ণ ওইন, অঙ্গবান্ --সাঙ্গ ওইন, বেদঃ—বেদবু, অধ্যাগাম্নি—তমখি, জিত্বরাণি —জয় ওইনব, শস্ত্রানি—খুৎলাইখিবিকপু, উপায়ংসত —তমখি, (হৈখি), গুনিনঃ-গুণ লৈরব, তে—রমনচিংবন —ভিন্নবৃত্তীনি অপি---তোঙাল তোঙালন পায়রব, জনানাং ---মী পুম্নমক্কী, মানসানি--- পুক্লিং ময়ামগ, সমম্---মান্নন অধ্যবাৎসুঃ---লৈখি ॥ ১৬ ॥

ততঃ---অতুগী তুংদ, গাধিসুতঃ---বিশ্বামিত্রন, রক্ষোভিঃ— হিংচাবশিংন, অভ্যাহতকর্ম্মবৃত্তিঃ—যজ্ঞ কর্ম্মগী বৃত্তি থুগাইববু পরিরক্ষণার্থং—ঙাকননবগী দমক, রামং—রামচন্দ্রবু, বরীতুং নিরুগে হায়ননিংদুন, ক্ষিতিন্দ্রং—দশরথগী (মনাক্ত) অভ্যাগাৎ—চৎখি [লাকখি] রাজা—নিংথৌন, মধুপর্ক পাণি —মধুপর্ক পাইদুন, তং—মুনিবু,আর্জীহৎ—পুজাতৌখি ।১৭।

মণিপুরী —রামনচিংব মচিল মনাও পুম্নমক্ক বেদ শাস্ত্র পুম্নমক সাঙ্গ ওইন তমখি। অদুগ জয় ওইনবা (শস্ত্রবিদ্যা) থাং তা লীরুংনচিংব বিদ্যাদসু নিংথিন তমখি।
তোঙান্ তোঙান্ন বৃত্তী ওইরব মী পুম্নমক্কী পুক্লিংগ চানন লৈখি। ১৬।

ঐষীঃ পুনর্জন্মজয়ায় যত্তং
রূপাদি বোধান্ন্যবৃতচ্চ যস্তে।
তত্ত্বান্যবুদ্ধাঃ প্রতনূনি যেন
ধ্যানং নৃপস্তচ্ছিবমিত্যবাদীৎ ॥১৮॥

অন্বয়ান্নুঃ—ততঃ—অদুগী তুংদ, গাধিসুতঃ — বিশ্বামিত্রন, রক্ষোভিঃ — হিংচাবশিংন, অভ্যাহতকর্ম্মবৃত্তিঃ—যজ্ঞকর্ম্মগী ৱ,ত্তিথুগাইৱবু পরিরক্ষণার্থং — ঙাকননবগীদমক, রামং — রামচন্দ্রবু, বরীতুং — নিরুগে হায়ন নিংঙ্গন, ক্ষিতীন্দ্রং — দশরথগী (মনাক্ত) অভ্যাগাৎ — চৎখি (লাকখি। রাজা — নিংথৌন, মধুপর্কপাণিঃ — মধুপর্ক পাইদ্গন, তং—মুনিবু, আর্জীহৎ — পূজা তৌখি, ॥১৭॥ ত্বং — নহাক্ক, পুনর্জন্মজয়ায় — হয়েংমুক্কী মপোক্ত মুক্তি ফংনব যৎ—অসিগুম্ব সমাধি অসি, ঐষীঃ — নিংলিবনি, তে — নহাক্কী যচ্চ — অদুগুম্ব ধ্যান অদুন, রূপাদিবোধাৎ — রূপনচিংব ইন্দ্রিয় বিষয় পুন্নমক খংবদগী, ন্যব,তৎ — হক্তিনখরে, যেন — অদুগুম্ব ধ্যান অদুন প্রতনূনি — কুপগ্রব, তত্ত্বানি — তত্ত্বখিবিকৃপু, অবুদ্ধাঃ — খংলি, তৎধ্যানং — অদুগুম্ব ধ্যান — অদুন, শিবম্ — মঙ্গল ওইরি, ইতি অসুম্ন নৃপঃ — নিংথৌন অবাদীৎ — হায়খি ॥১৮॥

মণিপুরীঃ—অদুগী তুংদ বিশ্বামিত্র মুনিন হিংচাবশিংন যজ্ঞগী (ৱ,ত্তি) থৌরম পুন্নমক্ থুগাইরিব অদু ঙাক্নবগীদমক রামচন্দ্রবু লৌরুগে হায়ন নিংঙ্গন দশরথগী মনাক্ত চৎখি। অদুগী তুংদ দশরথন যী খোইহী শঙ্গোম অফম্ব অসি খিবিক্ক তিল্লব মধুপর্ক পাইদ্গন মুনিবু পূজা তৌখি ॥১৭॥

আখ্যন্মুনিস্তস্য শিবং সমাধের্বিঘ্ন—
ন্তি রক্ষাংসি বনে ক্রতুংস্তু।
তানি দ্বিষদ্বীর্য্যনিরাকরিষ্ণুস্তু
ণেতু রামঃ সহ লক্ষ্মণেন ॥১৯॥
স শুশ্রুবাংস্তদ্বচনং মুমোহ
রাজাসহিষ্ণুঃ সুতবিপ্রয়োগম্।
অহংযুনাথ ক্ষিতিপঃ শুভংযু-
রূচে বচস্তাপসকুঞ্জরেণ ॥২০॥.

অন্বয়ামুঃ —মুনিঃ— বিশ্বামিত্রন, তস্য — নিংথৌগী, সমাধে — ধ্যানগী শিবং — মঙ্গলবু, আখ্যৎ — হায়খি, বনে — বনদ, রক্ষাংসি — হিংচাবশিংন, ক্রতূন্ — যজ্ঞবু, বিঘ্নন্তি — থুগাইরি, দ্বিষদ্বী-র্য্যনিরাকরিষ্ণুঃ — য়েক্লবগী শক্তি তকৃথোক্তে হায়ন নিংতুন, রামঃ — রামন, লক্ষ্মণেন সহ — লক্ষ্মণগ লোইনন তানি — হিংচাবশিংবু, তৃনেতু — হাৎহললু ॥১৯॥

মণিপুরী—নিংথৌন হায়খি, হে তপোধন! নহাক্ মুক্তি ফংনবগী ওইব অসিগুম্ব ধ্যান্ অসি তোরি, মতুগী মঙালুন বহি ইন্দ্রিগী বিষয়দগী হক্তিলখ্রে, মতুগী শক্তিন থুপপ্রব তত্ত্বখিবিকপু ইলাই লাইন খংলি, অদুগুম্ব ধ্যান অদুতন মঙ্গল ওইরিবনি ॥১৮॥

অসি তারবদ বিশ্বামিত্র মুনিন নিংথৌগী মফমদ হায়খি, হে মহারাজ! সমাধিগী মরমদদি থোইন অকাইব ওইদেদি হায়বৰু হিংচাবশিংন লাক্নুন যজ্ঞগীমরিদ অকাইব ওইরে। মরম অসিন য়েক্লবৰু তাম্থোকপ ভম্ব রাম লক্ষ্মণগ লোইনন মফম অদুদ পুরগ মখোইবু ডাক্লসনু ॥১৯॥

ময়া ত্বমাপ্থাঃ শরণং ভয়েষু, বয়ং
ত্বয়াপ্যাপ্স্মহি ধর্ম্মবৃদ্ধ্যৈ ।
ক্ষাত্রং দ্বিজত্বঞ্চ পরস্পরার্থং
শঙ্কাংকৃথা মা প্রহিণু স্বসূনুম্ ॥২১॥

অন্বায়হ্নঃ সুতবিপ্রয়োগম্ – মচাগী অবাবনু, অসহিষ্ণুঃ – খাংব ঙমদ্রব স রাজা–নিংথৌ অদুন, তদ্বচনং – মাগী বা, শুশ্রুবান্ – তারগ মুমোহ – ঙকখি, অথ – অদুগী তুংদ, অহংযুনা – নাপল তৌন তাপসকুঞ্জরেণ – তপস্বিগী অথোইব ওইরব মুনিন, সুভংযুঃ – নিংজরব, ক্ষিতিপঃ – নিংথৌদ, বচউচেঃ – বাহৈ কয়ামুক হায়খি ॥২০॥

(হে মহারাজ !) ভয়েষু – অকিবখিবিক্কগী, ধর্ম্মবৃদ্ধৈ – ধর্ম্ম চাওখৎনব, ময়া – ঐন. ত্বংশরণং – নহাক্কু ঙাকপিবনু, আপ্থাঃ – ফংলি, ত্বয়া অপি – নহাকসু, বয়ং – ঋষি ঐখোইন ধর্ম্মবৃদ্ধ্যৈ – ধর্ম্ম চাওখৎনবগীদমক. শরণং – ঙাক্কদবনু, আপস্মহি—ফংখি, ক্ষাত্রং – ক্ষত্রিগী শক্তিন, দ্বিজত্বংচ – ব্রাহ্মণগী তেজনসু পরস্পরার্থম্ — মহৈ মহৈ কান্নব (তৌগদবনি) শঙ্কাং – চিংনবনু, মা কৃথাঃ—তৌরোইদবনি, স্বসূনুং – নহাক্কী নচা (রামবু) প্রহিনু – থাও [চৎহল্লু] ॥২১॥

মনিপুরীঃ – মুনিগী বা অসি তারগ দশরথন মুর্চ্ছা ওইখি । অদুগী তুংদ তস্বিশিংগী মরক্কগী অথোইব বিশ্বামিত্রন নাপলগ লোইননা নিংথিজরব খিবিক্ক তিল্লব নিংথৌদ হায়খি ।২০।

হে মহারাজ ! অকিবদগী ধর্ম্মকন্নবগীদমক [হায়বদি চাওখৎনবগীদমক] ঐন নঙোন্দ চংজরি, অদুগ নহাকনসু ক্ষত্রিগী ধর্ম্ম চাওখৎনবগীদমক ঐখোইদ চংজখি । মরম অসিন ক্ষত্রিগী শক্তিন ব্রাহ্মণগী তেজনসু মহৈ মহৈ অমগ অমগ মতেং পাংনদুনা কান্নব লৌনগদবনি, চিংনগনু নহাক্কী নচা রাম অসি চৎহল্লু ॥২১॥

ঘানিষ্যতে তেন মহান্বিপক্ষঃ

স্থায়িষ্যতে যেন রণে পুরস্তাৎ।

মা মাং মহাত্মন্! পরিভূরযোগ্যে

ন মদ্বিধো ন্যস্যতি ভারমগ্র্যম্ ॥২২॥

ক্রুধ্যন্ কুলং ধক্ষ্যতি বিপ্রবহ্নির্যাস্যন্

সুতস্তপ্স্যতি মাং সমন্যুম্।

ইত্থং নৃপঃ পূর্ব্বমবালুলোচে,

ততোঽনুজজ্ঞে গমনং সুতস্য ॥২৩॥

অন্বয়ান্নু ঃ—যেন—রামন, রনে—লানগী, পুরস্তাৎ—মমাংদ স্থায়িষ্যতে লৈরগনি, তেন—রামন মহান্ বিপক্ষঃ—অকনব য়েক্লববু, ঘানিষ্যতে—হাৎলরগনি, মাং মা পরিভূঃ—ঐবু থওইদব তৌগনু, মদ্বিধঃ—ঐগুম্বন, অযোগ্যে—মতিক চাদব অরান্ব ঙমলোইদব থবক, ন ন্যস্যতি—শিন্নরোই (পুহল্লোই) ॥২২॥

বিপ্রবহ্নিঃ ক্রুধ্যন্—ব্রাহ্মণগী অশাওব মৈন, কুলং—শাগৈবু ধক্ষ্যতি—অচাকপ, যাস্যন্—ওইরগনি, সুতঃ—ইচাগী সমন্যুম্ —অবাবন, মাং তপ্স্যতি—ঐঙোন্দ চাক্লরগনি, ইত্থং অসুম্ন নৃপঃ—নিংথৌন, পূর্ব্বম্—অহানবদ, আলুলোচে—খনখি, ততঃ—অদুগী তুংদ, সুতস্য—মচাগী, গমনং—চৎননব, অনুজজ্ঞে—য়াথং পীখি ।২৩।

মণিপুরী—হে মহারাজ! রামন লানফমদ য়েকনবগী মমাংদ লৈহুন অকনব য়েকনব পুম্নমক হাৎকদবনি। হে মহাত্মন্! ঐবু থওইদব তৌগনু মরমদি ঐনবু রামগী মতিক চাদব থবক, ঙমলোইদোব মফমদ কৈদৌঙৈদসু তৌহল্লোই ।২২।

আশীৰ্ভিরভ্যৰ্চ্য মুনিঃ ক্ষিতীন্দ্ৰং
প্ৰীতঃ প্ৰতস্থে মুনিরাশ্ৰমায়।
পৃষ্ঠতঃ প্ৰষ্ঠমিয়ায় নম্ৰো
হিংস্ৰেষুদীপ্তাপ্তধনুঃ কুমারঃ ॥২৪॥
প্ৰয়াস্যতঃ পুন্যবনায় জিষ্ণোঃ
রামস্য রোচিষ্ণুমুখস্য ধৃষ্ণুঃ।

অন্বয়ানুঃ—মুনিঃ—মুনিন, প্ৰীতঃ — পেল্লদুন, আশীৰ্ভিঃ — আশীৰ্ব্বাদ মন্ত্ৰন, ক্ষিতীন্দ্ৰং—নিংথৌবু, অভ্যৰ্চ্য---পেলহল্লগ, আশ্ৰমায় প্ৰতস্থে—আশ্ৰম লোমদ চৎখ্ৰে, নম্ৰঃ—নোল্লুক্ক, হিংস্ৰেষুদী-প্তাপ্তধনুঃ কুমাবঃ—রামন হিংসা তৌব খিবিকপু মাংহলব ঙম্নব খুৎলাই পায়দুন, প্ৰষ্ঠং—মাংথারদুন, তং—বিশ্বামিত্ৰন পৃষ্ঠতঃ—তুংথংলদুন, ইয়ায়—চৎখি, ॥২৪॥

মণিপুরী —মুনিগী ৱা অসি তাবগ নিংথৌন ৱাখল তৌখি হন্দক্ ঐন রাম অসি চৎহন্দ্ৰবদি ব্ৰাহ্মণগী অশাওব মৈন ঐগী শাগৈ অসি সোইদন উৎ ওইরগনি, অদুগ রাম লক্ষ্মন অনিন চৎখ্ৰগন মখোয় কাইনবগী অৱাব মৈন ঐঙোন্দা চুরগনি, অদুনদি ঐন ৱাহেবন অরাইবনি হায়ন খল্লদুন রামবু যজ্ঞ ঙাকপ চৎননবগী য়াথং পীখি ॥২৩॥

নিংথৌগী ৱাঙাং তাবদ মুনিন পেল্লদুন আশীৰ্ব্বাদ মন্ত্ৰন নিংথৌবু পেলহল্লগ আশ্ৰম লোমদ চৎখি, মতম অদুদ হিংসা তৌব জীববু মাংহলব ঙম্নব অথৌব খুৎলাই পাইব নোল্লুকপ রাম লক্ষ্মন অনিন মাং থারদুন বিশ্বামিত্ৰন তুংথংলদুন চৎখি।২৪।

ত্রৈমাতুরঃ কৃৎস্নজিতাস্ত্রশস্ত্রঃ
সধ্যঙ্ রতঃ শ্রেয়সি লক্ষ্মণোঽভূৎ ॥২৫॥
ইষুমতিরঘুসিংহে দন্দশূকাঞ্জিঘাংসৌ
ধনুররিভিরসহ্যং মুষ্টিপীড়ং দধানে।
ব্রজতি পুরতরুণ্যো
বদ্ধচিত্রাঙ্গুলিত্রে
কথমপি গুরুশোকাম্মাক্রুদন্মাঙ্গলিক্যঃ ॥২৬॥

অন্বয়ানুঃ—ধৃষ্ণুঃ—খাংব কল্লব, কৃৎস্নজিতাস্ত্রশস্ত্রঃ—অয়াম্ব খুৎগু খুৎলাই পুম্নমক হৈরবা, শ্রেয়সি—মঙ্গলবু, রতঃ—পামলব, ত্রৈমাতুরঃ মমা অহুমগী মচা, লক্ষ্মণঃ—লক্ষ্মণন, পুণ্য বনায়—পুণ্যগী মশক ওইব বন্দ, প্রয়াস্যতঃ—চৎখি, জিষ্ণোঃ—জয় ওইবগী, রোচিষ্ণুমুখস্যঃ—মাইথোংন ঙাল্লব, রামস্য—রামগী, সধ্যঙ্ লোইনব, অভূৎ---ওইখি ।২৫।

দণ্ডশূকান্—হিংসা তৌবশিংবু, জিঘাংসৌ—হাৎকে হায়ন নিংদুন, ইষুমতি—অথোইব খুৎলাইন, অরিভিঃ—য়েক্লবশিংন অসহ্যং—খাংবঙমদ্রব ধনুঃ—লৌরুংবু, মুষ্টিপিড়ং—খুদুমচেৎন দধানে—পাইদুন, বদ্ধচিত্রাঙ্গুলিত্রে—য়েকখোৎলব অঙ্গুলিত্রানন নিংথিজরব, রঘুসিংহে—রামন, ব্রজতি—চৎলি, গুরু শোকাঃ---য়াম্ব বারব, পুরতরুন্যঃ—কোনুংগী তরুনীশিংন, মাঙ্গলিক্যঃ—মঙ্গলগীদমক কথমপি—করিমত্তসু, মাক্রুদন্—কপখিদে ।।২৬।।

মণিপুরী—খাংবকল্লব ক্ষত্রিগী বিদ্যা পুম্নমক হৈরব মঙ্গল পাম্লব মমা অহুমগী মচা লক্ষ্মণন বন্দা চৎখি, অমসুং জয় ওইবগী মাইথোংন মকালাম্লব ময়াম্ব রামগী লোইনব ওইদুন চৎখি ।২৫।

অথ জগদুরনীচৈরাশিষস্তস্য বিপ্রা
স্তুমুলকলনিনাদং তূর্য্যমাজঘ্নুরন্যে।
অভিমত ফলশংসী চারুপুষ্পোরবাহু-
স্তরুষু চুকুবুরুচ্চৈঃ পক্ষিণশ্চানুকূলাঃ ॥২৭॥

অন্বয়ানুঃ—অথ—অদুগী তুংদ, বিপ্রাঃ—ব্রাহ্মণশিংন তস্য — রামগী, আশিষঃ—আশীর্ব্বাদন, অনিচৈ—খোঞ্জেল ঋাংন, জগদু—হায়খি, অন্যে—অতোপ্পা বাদকশিংনা. তুমুলকলনিনাদং—নিংথিজবা খোঙ্গোক্তা. তূর্য্যং আজঘ্নুঃ—পুং য়েখি, অভিমতফলশংসী—মঙ্গল ওইবগী খুদম, বাহুঃ—পাম্বোমদ, চারু—নিংথিজনা, পুষ্পোর—চোংখি, তরুষু—উশিংগী মথক্ত, পক্ষিণশ্চঃ—উচেকশিংনসু, অনুকূলাঃ—রামগী মগুণ, উচ্চৈঃ—খোঞ্জেলবাংন, চুকুবুঃ—খোংখি ॥২৭॥

মণিপুরীঃ—হিংচাবশিংবু হাৎকে হায়ন নিংডুন খুৎশু খুৎলাই পাম্বুরদুন নিংথিজন য়েক্লব অঙ্গুলিত্রানন লৈতেংলব রাম্বন য়েক্নবন খাংঙমদব লীরুং খুডুম চেৎন পাইরদুন তপোবন লোমদ মাই ওন্দুন চৎখি, মতম অদুদ রাম কাইনবগী ঋারবী পুরতরুনীশিংন রামগী মঙ্গল ওইনবগীদমক অবাব কয়ামুক খাংদুন কপ্পা তৌদন লেপ্তুন লৈহৌই।২৬।

অদুগী তুংদা ব্রাহ্মণশিংন খোঞ্জেল ঋাংন রামবু আশীর্ব্বাদ তৌখি অদুগ পুং য়েবশিংন তাবদ নুংঙাইরব খোঙ্গোক্ত মঙ্গলগীদমক য়েখি, রামগী থবক্ত মঙ্গল ওইরগনি হায়দুন য়েৎথংব পাম্বোমদ ফ্রং ফ্রং চোংদুন মঙ্গলগী খুদম পীরি তৌইগুম্বসুং অবাংব উশাদ তোংলিব উচেকশিংন অবাংব সুরদা রামগী মগুণ শকখি ॥২৭॥

মতাং অসিদা ভট্টিকাব্যগী অহানব সর্গ লোইরে।

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ।

বনস্পতীনাং সরসাং নদীনাং
তেজস্বিনাং কান্তিভৃতাং দিশাঞ্চ।
নির্য্যায় তস্যাঃ স পুরঃ সমন্তাৎ
শ্রিয়ং দধানাং শরদং দদর্শ ॥১॥

তরঙ্গসঙ্গাচ্চপলৈঃ পলাশৈ
র্জ্বালাশ্রিয়ং সতিশয়াং দধন্তি।
সধূমদীপ্তাগ্নিরুচীনি রেজু—
স্তাম্রোৎপলান্যাকুলষট্‌পদানি ॥২॥

অন্বয়াস্থঃ—সঃ—রামন, তস্যাঃ—মথক্ক হাইশ্রব, পুরঃ—কোনুংদগী, নির্য্যায়—খোরক্লগ, সমন্তাৎ—মাইকৈ মরিমক্ক লৈরিব, বনস্পতীনাং—উ ময়ামগী, সরসাং—পুখ্রীশিংগী, নদীনাং—তুরেনশিংগী, তেজস্বিনাং—থা থবামিচাকশিংগী, কান্তি-ভৃতাং—(নিংথিরব) মঙাল পুরিবশিংগী, দিশাংচ—মাইকৈ-শিংগীসু, শ্রিয়ং—ফজববু, দধানাং—পুরিবশিংগী, শরদং—শরৎকী নিংথিজববু, দদর্শ—উখি ॥১॥

তরঙ্গসঙ্গাৎ---ইথক্ক তিন্নরুবদগী, চপলৈঃ—তয়াং তয়াংলব, পলাশৈঃ—মনাখিবিক্ল, সাতিশয়াং—খোইদোকপগ লোইনন, জ্বালাশ্রিয়ং—অচাকপ মৈন ফজব মতোবু, দধন্তি—পুরি, আকুলষট্‌পদানি—বারব খোইমুশিংন, সধূমদীপ্তাগ্নিরুচীনি-মৈখুগ লোইনন চাকলিব মৈন নিংথিজরব, তাম্রোৎপলানি—অঙাংব থম্বালশিংন, রেজু—নিংথিজখি ॥২॥

বিম্বাগতৈস্তীরবনৈঃ সমৃদ্ধিং
নিজাং বিলোক্যাপহৃতাং পয়োভিঃ
কূলানি সামর্ষতয়েব তেনুঃ
সরোজলক্ষ্মীং স্থলপদ্মহাসৈঃ ॥৩॥

অন্বয়ান্তঃ—কূলানি—(পুখ্রী ভুরেনশিংগী) খোংবানশিংন, নিজাং—মশাগী, সমৃদ্ধিং—ফজব পুন্নমক্, পয়োভিঃ—ঈশিং পুন্নমক্ত, বিম্বাগতৈঃ—মমি তান্নিবশিং অদু, তীরবনৈঃ—মপান্দ হৌব উশিংন, অপহৃতাং—(ঈশিংন) হুপ্রিব অদু, বিলোক্য—উরগ. সামর্ষতয়া ইব—অশাওবগ লোইনন, স্থলপদ্মহাসৈঃ—লৈকং থম্বালশিংন নোক্লিব অদুন, সরোজলক্ষ্মীং—থম্বালগী মতৌগুম ফজববু, তেনুঃ—ফোংদোকখি ॥৩॥

মণিপুরী—রামন অযোধ্যা কোন্নুংদগী চৎথোরকপদ মাইকৈ মরিদ লৈরিব উ ময়াম পুখ্রীময়াম ভুরেলনচিংব, অদুগ থা থম্বামিচাক্লচিংব পুন্নমকশিং অসিন, নিংথিরব মঙাল খিবিক্ক লোইনন ঙাল্লি। অদুগ শরৎ ঋতুগী নিংথিজব পুন্নমক্ক লৈতেং ওইরব মাইকৈশিংগী ফজব পুন্নমক উখি ॥১॥

ইথক্ক য়েবদ খাংব ঙমদ্রদুন থম্বাল মনাশিংন তনিক তনিক্ক হাইরি, (অদুগী মরক্ক শাংকাইরব থম্বালশিংন খাংঙমদে) য়েংবদ অচাকপ মৈরিগুম ফজরি। অদুগুম্বী থম্বাল অদুদ তোঙ্গে নিংদুন পাইরক্লিব খোইমুশিংন নিংব কাইরদুন কোইপাই পাইরি। তৌইগুম্বসুং অঙাংব থম্বালগী মরক্ক অমুব খোইমুন পাইবদ, মৈথুগ লোইনন চাকলিব মৈরীন ফজবগুম অঙাংব থম্বালশিংন নিংথিজরি ॥২॥

পুখ্রী অমসুং ভুরেনগী খোংবানশিংন মশাগী ফজব পুন্নমক ঈশিংদ মমি নিংথিন তারি। অদু উরগ বনগী উনচিংব পুন্নমক্ক থনখি, (ঐখোইগী ফজব পুন্নমক ঈশিংন লোইন) হুপ্রে হায়ন লৈকংথম্বালন

নিশাতুষারৈর্নয়নাম্বুকল্পৈঃ
পত্রান্তপর্য্যাগলদচ্ছবিন্দুঃ।
উপারুরোদেব নদৎপতঙ্গঃ
কুমুদ্বতীং তীরতরুর্দিনাদৌ ॥৪॥
বনানি তোয়ানি চ নেত্রকল্পৈঃ
পুষ্পৈঃ সরোজৈশ্চ নিলীনভৃঙ্গৈঃ।
পরস্পরাং বিস্ময়বন্তি লক্ষ্মী-
মালোকয়াঞ্চক্রুরিবাদরেণ ॥৫॥

অন্বয়াম্নুঃ—দিনাদৌ—অয়ুক্ত, নয়নাম্বুকল্পৈঃ—মিৎকী পীগী মপৈগুম্লব, নিশাতুষারৈঃ—অহিংগী উনশিংন, পত্রান্তপর্য্যাগলদচ্ছবিন্দুঃ—উনা মতোন্দগী নাম্বরক্তুন ঈশিং মতুম মতুম্ম তারি, মদৎপতঙ্গঃ—উচেক-শিংন খোংলি, তীর তরুঃ—মপান্দ হৌব উশিংন, কুমুদ্বতীং—থরো-গীদমক, উপারুরোদ ইব—কপ্পগুম্লি ॥৪॥

বনানি—বনশিংন, তোয়ানি চ—ঈশিংনসু, নিলীনভৃঙ্গৈঃ—খোই-মুশিংন, নেত্রকল্পৈঃ—মিৎক মান্নরব, পুষ্পৈঃ—লৈ ময়াম্ন, সরোজৈশ্চ—থম্বালশিংনসু, পরস্পরাং—মহৈ মহৈ, লক্ষ্মীং—ফজববু, বিস্ময়বন্তি—ঙকৃহল্লি, আদরেণ—কুমৈগুম্ন, মালোকয়াঞ্চক্রুরিব—উখি ॥৫॥

মণিপুরীঃ— অশাওবগ লোইনন মকা ফম্ন নোক্ল নোক্ল শাৎলিব অতুন ঈশিংথম্বালগী মতৌগুম্ন ফজব ফোংদোকলি ।।৩।।

নোংঙাল্লক্লবদ অহিংগী উনখিবিক্ল (নুমিৎকী মঙাল ফংবদ) লুরব ঈশিংন উনা মথক্তগী শিম্বরকতুন মতুম মতুম্ন পীগুম তাম্নি। উচেকশিংন (অহিংগী অমম্ব কোক্লে হায়দুন হরাওন) উথক্ত খোংলি। অতুগ পুঙ্রী অমসুং তুরেনশিংগী মপান্দ হৌব উ ময়াম্ন থরোগী (মবুংঙো থাগ কাইনবগী অবাব অসি খল্লুরগ) খোঞ্জেল বাংন কপ্প ওইরি ॥৪॥

প্রভাতবাতাহতিকম্পিতাকৃতিঃ
কুমুদ্বতীরেণুপিশঙ্গবিগ্রহম্ ।
নিরাস ভৃঙ্গং কুপিতেব পদ্মিনী
ন মানিনী সংসহতেঽন্যসঙ্গমম্ ॥৬॥

দত্তাবধানং মধুলেহিগীতৌ
প্রশান্তচেষ্টং হরিণং জিঘাংসুঃ ।
আকর্ণয়ন্নুৎসুকহংসনাদান্
লক্ষ্যে সমাধিংনদধে মৃগাবিৎ ॥৭॥

অন্বায়ন্থঃ—প্রভাতবাতাহতি—অয়ুকী নুংশিৎন য়েবদ, কম্পিতাকৃতিঃ—তনিক তনিক্লব, পদ্মিনী—থম্বালন, কুপিতেব—শাওবগুম, কুমুদ্বতীবেণুপিশঙ্গবিগ্রহং—থরোগ সঙ্গ ওইক্লবদগী লৈরিক পক্লব মূর্ত্তিন ওইব, ভৃঙ্গং—খোইমুন, নিরাস—নিংব কাইখি, মানিনী—মানবতী ওইবী নুপীন, অন্যসঙ্গমম্—(মাগী মবুংঙোন) অন্যসঙ্গম্ ওইক্লরবদ, ন সংসহতে—থাংব ঙমদে ॥৬।

মধুলেহগীতৌ—খোইমুন ঙংবগী মখোল্ল, দত্তাবধানং—পুক্লিং চিংশিনগ্রদুন, প্রশান্তচেষ্টং—চেনগে নিংদ্রব, হরিণং—শজিবু, জিঘাংসু—হাৎকে নিংলিব, মৃগাবিৎ—শাদানব অদুন, উৎসুকহংসনাদান্—শান্নব পামলিব কাংঙন খোংব অদু, আকর্ণয়ন্—তারগ, লক্ষ্যে—[সন্ধান্ থারিব] শজিদ, সমাধিং—পুক্লিংচংব, ন দধে—ঙমখিদে ॥৭॥

মণিপুরী—বনশিংগন ঈশিং ময়াম্ন খোইমুশিংগন মিংকী মতৌগুম্ন ফজরব লৈ ময়াম্ন, থম্বালশিংনসু মহৈ মহৈ ফজব কয়ামুক ফোংদোক্লদুন কুমৈগুম উহল্লগ ঙকহলখি ॥৫॥

গিরের্নিতম্বে মরুতা বিভিন্নং
তোয়াবশেষেণ হিমাভমভ্রম্।
সরিন্মুখাভ্যুচ্চয়মাদধানং
শৈলাধিপস্যানুচকার লক্ষ্মীম্ ॥৮॥

অন্বয়ানুঃ—গিরেঃ—চীংগী, নিতম্বে—মখ্যাংদ, (চীংখাংদ,) মরুতা—নুংশিৎন, বিভিন্নং—শন্দোকখিবদগী, তোয়াবশেষেণ—লেমহৌব ঈশিং অদুন, হিমাভং—উন ওইদুন, সরিন্মুখা—তুরেন্দ চেম্থরকতুন, অভ্যুচ্চয়ম্—ঈচেন হেনগৎপবু, আদধানং—তৌরিব, অভ্রং—নোংন, শৈলাধিপস্য—হিমালয়গী, লক্ষ্মীং—ফজববু, অনুচ্চকার—তৌখি]।৮।।

মণিপুরী — অয়ুক্কী নুংশিংন য়ৈবদ থম্বালন হায়র হায়রদুন অশাওবগুম খাংলিব অদুন খোইমুবু তাম্বোক্লি। [নংদি অহিংচুপ্প] থরোগ সঙ্গ ওইরুবগী মূর্ত্তিন [নশাদ লৈতেংলি হায়দুন তোইন তোইন হাইরি] তৌইগুম্বসুং মতম অদুদ থরোগী লৈরিক্ল লৈতেংলব খোইমুন নিংব কাইখি। শাওগনবী নুপীন [মাগী মবুংঙো অদুন] অতোপ্প নুপী অমদ সঙ্গম ওইরুরবদ খাংঙমদে। [হায়বদি য়েংদুন লৈব ঙমদদুন মান কয়া কয়া তৌনরি ॥৬॥

খোইমুন ঙংবগী মখোন্ন পুক্লিং হুপ্রদুন চেনগে খন্দ্রব শজিবু, হাৎকে নিংলিব শাদানব নিপা অদুন তেঙ্গা থোংদুন লৈরিঙৈদ, ঈশিংদ শান্নরিব কাংঙশিংগী মখোল তারগ পুক্লিং হুপ্রদুন শজিদ পুক্লিং লেপ্প ঙমখিদে [হায়বদি শজিবু কাওথোকখি ॥৭॥

চীংগী ময়াইদ [চীংখাংদ] নুংশিংন হুমদুন তোঙান তোঙান্ন শন্দোক্লব, নোংশিং অদুদগী লেমহৌব ঈশিং অদুন উন ওইরগ অমুকসু ঈশিং ওন্দুন তুরেন্দ চেম্থরক্লগ ঈশিংগী ঈচেন হেনগৎহল্লি। অসিগুম্ব নোংগী [মপৈন] হিমালরগী ফজব হেনগৎখি ॥৮॥

গর্জন্ হরিঃ সাম্ভসি শৈলকুঞ্জে
প্রতিধ্বনীনাত্মকৃতান্নিশম্য ।
ক্রমং ববন্ধ ক্রমিতুং সকোপঃ
প্রতর্কয়ন্নন্যমৃগেন্দ্রনাদান্ ॥৯॥
অদৃক্ষতাম্ভাংসি নবোৎপলানি
রুতানি চাশ্রোষত ষট্পদানাম্ ।
অঘ্রায়ি বান্ গন্ধবহঃ সুগন্ধ-
স্তেনারবিন্দব্যতিষঙ্গবাংশ্চ ॥১০॥

অন্বয়ানুঃ— হরিঃ—নোংশান, সাম্ভসি—ঈশিংগ লোইনরব, শৈল-কুঞ্জে—চীংগী লোক্, গর্জন্—ঙংখি, আত্মকৃতান্—মশান ঙংজব খোঞ্জেনগী, প্রতিধ্বনীন্—খোস্থাং অদুবু, নিশম্য—তারগ, অন্যমৃ-গেন্দ্রনাদান্—অতোপ্প নোংশাশিংন ঙংব ওইন, প্রতর্কয়ন্—নিংলদুন, সকোপঃ [সন্]—অশাওবগ লোইনন, ক্রমিতুং-চোংশিনগদৌবগী, ক্রমং-খোং থাংনবগী থৌরাং, ববন্ধ-তৌখি ॥৯॥

তেন- রামন, নবোৎপলানি- অনৌব থম্বালগ লোইনরব, অম্ভাংসি-ঈশিং খিবিকপু, অদৃক্ষত-উখি, ষট্পদানাং-খোইমু-শিংন, রুতানি-ঙাংববু, অশ্রোষত-তাখি, বান্-তপ্প শিৎলিব, অরবিন্দব্যতিষঙ্গবান্-থম্বালগ সম্পর্ক ওইব, সুগন্ধঃ-নুংশিরব মনমবু, গন্ধবহঃ-নুংশিৎন (হুম্মক্লুন) অঘ্রায়ি-মনম লৌখি ॥১০॥

মণিপুরী—নোংশান চীংগী শুরুব লোক্তুংদ ঙংখি । মতম অদুদ মশান ঙংখিব অদুগী খোপ্পাং অদু তারগ, অতোপ্প নোংশান ঙংলিবনি নিংদুন অশাওবগ লোইনন চোংশিনগদৌবগী থৌরাং তৌখি ॥৯॥

লতানুপাতং কুসুমান্যগৃহ্নাৎ
স নদ্যবস্কন্দমুপাস্পৃশচ্চ।
কুতূহলাচ্চারুশিলোপবেশং
কাকুৎস্থ ঈষৎস্ময়মান আস্তে ॥১১॥
তিগ্মাংশুরশ্মিচ্ছুরিতান্যদূরাৎ
প্রাঞ্চি প্রভাতে সলিলান্যপশ্যৎ।
গভস্তিধারাভিরিব দ্রুতানি
তেজাংসি ভানোর্ভুবি সংভৃতানি ॥১২॥

অন্বয়ানুবাদঃ—সঃ—মথক্ত হায়রিব, কাকুৎস্থঃ—রামন, কুতূহলাৎ—হয়াওবদগী, ঈষৎ স্ময়মানঃ—মোমোন তৌরদুন, লতানুপাতং—উরী থেংনরগ, কুসুমানি—লৈশিংবু, অগৃহ্নাৎ—হেকখি, নদ্যবস্কন্দম্—তুরেন পুন্নমক্ত কুমথদুন, উপাস্পৃশৎ—আচমন্ তৌখি, চারুশিলোপ বেশং—নিংথিজরব নুং মথক্ত ফমদুন, আস্তচ—লৈখি ॥১১॥

প্রভাতে—অয়ুক্ত, অদূরাৎ—নাপ্তন, প্রাঞ্চি—নোংপোক থংব মাই-গৈদ, তিগ্মাংশুরশ্মিচ্ছুরিতানি—নুমিৎকী মঙাল মচু শংলব, সলিলানি—ঈশিং ময়াম, গভস্তিধারাভিঃ—মহৌশান ওইরক্লব মঙালশিংন, দ্রুতানি—দ্রবীভূত ওইদুন, ভুবি—পৃথীদ, সংভৃতানি—পৈশিল্লব, ভানোঃ—নুমিৎকী, তেজাংসি ইব—মঙালগুম্ন, অপশ্যৎ—উখি ॥১২॥

মণিপুরী—রামন মকাফম্ন শাৎলিব থম্বালগ লোইনরব ঈশিং পুন্নমক উখি। অদুগ খোইমুশিংন ঙংবনু তাখি। থম্বালগী নুংশিরব মনমবু নুংশিংন তপ্ন তপ্ন হুম্নকুন পুররিব অদু তাখি। [মনম্ নমখি] ।১০।

দিগ্ব্যাপিনীর্লোচনলোভনীয়া
মৃজান্বয়াঃ স্নেহমিব প্রবর্ত্তীঃ।
ঋজ্বায়তাঃ শস্যবিশেষপঙ্ক্তী
স্তুতোষ পশ্যন্বিতৃণান্তরালাঃ ॥১৩॥

অন্বয়ানুবাদ :— [সঃ—রামন] দিগ্ব্যাপিনীঃ — মাইগৈশিন থুংলব, লোচনলোভ নীয়াঃ—মিৎন পাম্নব [য়েংনিংলব] মৃজান্বয়াঃ—শেংদোকপগ লোইনন. স্নেহং—লংন, প্রবর্ত্তীইব—চৎখিবগুম্নি [অত্রোৎপ্রেক্ষালঙ্কার] ঋজ্বায়তাঃ—সরল অমসুং দীর্ঘ ওইন, বিতৃণান্তরালাঃ—মরক্ত নাপী য়াওদন শস্যবিশেষপঙ্ক্তীঃ—চীংগুউ পাম্বিনচিংব মহৈ মরোংশিংগী পরেংবু, পশ্যন্—উরগ, তুতোষ—পেনখি ॥১৩॥

মণিপুরী— মথক্ত হায়রিব ঋতু পুম্নমক্তী ফজব উরগ রামচন্দ্রন পুক্নিং হরাওন মোমোন মোমোন নোক্লদুন মপান ফজন শাৎলিব উরীশিংগী মনাক্ত চংশিন্দুন লৈ হেকখি। তুরেন পুম্নমক্ত কুমথদুন আচমন তৌই, অদুগ ফজরব নুংপাক মথক্তসু ফমখি ॥১১॥

রামন অয়ুক্ত অনকপ নোংপোক মাইকৈদ মুমিৎকী মঙাম্নি মচু শংলব ঈশিংগী ঈপাক ময়াম উখি। (মদু উবদ থংখি) মহৌ-শান ওইরক্লব মুমিৎকী লংলব মঙালন সিম্বরক্তুন [নাম্বরক্তুন] পৃথ্বীদ পৈশিন্দুন লৈরিব পুম্নমক উখি ॥১২॥

রামন, মাইকৈ পুম্নমক্ত শিনব, থুংন হৌরিব, হৈ লৈশিংগী পরেং, অমসুং চীংগু উ পাম্বীশিং, অদুগী মরক্ত য়েংশিনবদ (কনাগুম্বন শেং-দোক্তুন থম্নবগুম) ইরং লংন চৎখিবগুম্ন উরি। পরেং চুমন লৈরিব [হৌরিব] চীংগু উ পাম্বী, হৈ-লৈশিংগী মরক্ত নাপী য়াওদন তরং তরংন হৌরিবশিং অদু উরগ মিৎকী য়েংনিংব অমসুং পুক্নিংগী অপেনব ওইখি ॥১৩॥

বিয়োগদুঃখানুভবানভিজ্ঞৈঃ
কালে নৃপাংশং বিহিতংদদদ্ভিঃ ।
আহার্য্যশোভারহিতৈরমায়ৈ
রৈক্ষিষ্ট পুংভিঃ প্রচিতান্স গোষ্ঠান্ ॥১৪॥

স্ত্রীভূষণং চেষ্টিতমপ্রগল্ভং
চারূণ্য বক্রাণ্যপি বীক্ষিতানি ।
ঋজূংশ্চ বিশ্বাসকৃতঃ স্বভাবান্
গোপাঙ্গনানাং মুমুদে বিলোক্য ॥১৫॥

অন্বয়ার্থঃ —সঃ – রামন, বিয়োগদুঃখানুভবানভিজ্ঞৈঃ – কাইনবগী অবাবদ অনুভব লৈত্রবশিংন, বিহিতং – বেদ শাস্ত্রদ হায়রিব, নৃপাংশং – নিংথৌগী খাজনাবু, কালে – মতমচান, দদদ্ভিঃ--পীরিবশিংন, আহার্য্যশোভারহিতৈঃ –খুৎশেমগী ফজব কুণ্ডলনচিংব খিবিক্ক লৈতেংদ্রবশিংন, অমায়ৈঃ— মায়া যাওদ্রব, পুম্ভিঃ – ষণ্শেনব মীশিংন প্রচিতান্ – শিন্ থুংন লৈরিব গোষ্টানি – ষণ্শেনবুং পুম্নমক, ঐক্ষিষ্ট – য়েংখি ॥১৪॥

(সঃ – রামন) গোপাঙ্গনানাং – গোপ নুপীশিংগী, স্ত্রীভূষণং – নুপীগী লৈতেংগী মশক ওইব, অপ্রগল্ভং – ইকাইথিব, চেষ্টিতং – থোরমন অবক্রানি অপি – অখোইব য়াওদবনসু, চারূনি – নিংথিরবীশিংবু বীক্ষিতানি – উরগ, বিশ্বাস কৃতঃ – থাজখি, ঋজূন্ – চুম্নব, স্বভাবাংশ্চ পুকচেন বুসু, বিলোক্য – উরগ, মুমুদে – নুংঙাইখি ।১৫।

মণিপুরী — মত্ম মচা কাইনবগী অবাবদ অনুভব লৈত্রবশিংন, ধর্ম্ম শাস্ত্রদ হায়রিব নিংথৌগী খাজনাবু মতম চান চান পীরি । মখোইসিং অদুদি খুৎশেমগী ফজব সনান শাব কুণ্ডলনচিংব খিবিক্কসু লৈতেংদ্রব ষণশেনবশিংন কোইশিন্দুন লৈরিব ষণজাবুং কয়াসু রামন উখি ।১৪।

বিবৃত্তপার্শ্বং রুচিরাঙ্গহারং
সমুদ্বহচ্চারুনিতম্বরম্যাম্ ।
আমন্দ্রমন্থধ্বনিদত্ততালং
গোপাঙ্গনানৃত্যমনন্দয়ৎতম্ ॥১৬॥
বিচিত্রমুচ্চৈঃ প্লবমানমারাৎ
কুতূহলং ত্রস্নু ততান তস্য ।
মেঘাত্যয়োপাত্তবনোপশোভং
কদম্বকং বাতমজং মৃগাণাম্ ॥১৭॥

অন্বয়ানুবাদঃ— বিবৃত্তপার্শ্বং—নাকয়েৎ অনিদ খোইন চৎপন, রুচি-রাঙ্গহারং—নিংথিজরব হকচাংদ মণি মুক্তাশিংন লৈতেংলবী, সমুদ্ব-হচ্চারুনিতম্বরম্যং—চৎপদ খ্বাংগী ফজব ওইরিবী, আমন্দ্রমন্থধ্বনিদত্ত-তালম্—মন্থন দণ্ড অদুন নৈবদগী খর লুম্ন থোরক্লিব মখোল্ল তাল থারদুন, গোপাঙ্গনানৃত্যং—গোপীশিংগী জগোইন, তং—রামবু, অনন্দ য়ৎ—নুংঙাইহন্‌খি ॥১৬॥

বিচিত্রং—য়েকখোৎলব, আরাৎ — লাপলিডৈদগী, উচ্চৈ কল্ল, — প্লবমানং—চেল্লব, ত্রস্নু—কিগল্লব, মেঘাত্যয়োপাত্তবনোপশোভং — শরৎ লাক্লবদ বন পুম্নমক্কী নিংথিজব ফংবগুম্ন, বাতমজং—নুংশিৎ লোমদ মমাই ওন্দুন চেল্লব, মৃগানাং—শজ্বিশিংগী, কদম্বকং—কাংবু ময়াম্ন, তস্য-রামগী, কুতূহলং—কুমৈবু, ততান—শন্দোকখি ॥১৭

মণিপুরী — ইকাইথিবন লৈতেং ওইরিবী গোপীশিংন অখোইব (মিয়েং চুমদব) য়াওদন মখোইগী থৌরম পুম্নমক্ত নিংথিজরবীশিংবু উরগ থাজখি। অদুগ মখোইশিংগী ইতিং তিব চুম্নব পুকচেলবু উরগ রামচন্দ্রগী পুক্লিংদ নুংঙাইখি ॥১৫॥

সিতারবিন্দপ্রচয়েষু লীনাঃ
সংসক্তফেনেষু চ সৈকতেষু।
কুন্দাবদাতাঃ কলহংসমালাঃ
প্রতীয়িরে শ্রোত্রসুখৈর্নিনাদৈঃ ॥১৮॥

অন্বয়ানুবাদঃ—সিতারবিন্দপ্রচয়েষু—অঙৌব থম্বাল পুম্নমক্ত, সংসক্ত-ফেনেষু—অঙৌব কোঙ্গোলন কোইশিল্লিব, সৈকতেষু—অঙৌব লৈ-ঙোইশিংনসু, লীনা—ঙাক্লি, কুন্দাবদাতাঃ—কুন্দোগুম্ন ঙৌবর, কলহং-সমালাঃ—কাংঙগী পরেংশিংন, শ্রোতসুখৈঃ—তাবদা নুংঙাইরব, নিনাদৈঃ—খোঞ্জেন পুম্নমক্ত, প্রতীয়িরে-খংখি [তাখি] ॥১৮॥

মণিপুরী— গোপগী নুপীশিংন (মাখোনচিংবগী থৌরী পাইদুনা) নাক য়েৎ অনিদ থেক্ল থেক্ল চৎলি। হকচাংগী লৈতেং মণি মুক্তাশিংন লৈতেংলবীশিংগী শাথেক্ল খ্বাংদ ইপোম হৌরি। মাখনগী দগু অদুন নৈবদগী খর লুম্ন থোরক্লিব মখোন্ন তাল থারদুন শারিব গোপীশিংগী জগোই উরগ রামগী পুক্লিং নুংঙাইহন্খি ॥১৬॥

শরৎকী মতমদ মখল মখলগী মচুন লৈতেংলব বন পুম্নমক্কী ফজরব মতমদ, য়েকখোৎলব [অরাংব] শজি ময়াম্ন মী লাকপ উবদ নুংশিং লোমদ মমাই ওন্দুন চেনখ্রিব শজি ময়াম অদু উরগ, রামগী কুমৈ ওইখি।১৭।

অঙৌব থম্বালশিংদ অঙৌব কোঙ্গোন্ পুম্নমক্ক কোইশিল্লি, অদুগী অকোইবদ লৈঙোইশিংনসু অমুক ঙাক্লি। অদুগ কুন্দোগুম্ন ঙৌরব কাংঙগী পরেংন তাবদ নুংঙাইরব খোঞ্জেলন অতৎপ লৈতন খোংলিব অদু রামন খংখি (তাখি)।১৮।

ন তজ্জলং যন্ন সুচারুপঙ্কজং
ন পঙ্কজং যদ্‌ যদলীনষট্‌পদম্‌।
ন ষট্‌পদোঽসৌ ন জুগুঞ্জ যঃ কলং
ন গুঞ্জিতং তন্ন জহার যন্মনঃ ॥১৯॥
তং যাযজূকাঃ সহভিক্ষুমুখ্যৈ-
স্তপঃ কৃশাঃ শান্ত্যুদকুম্ভহস্তাঃ।
যাযাবরাঃ পুষ্পফলেন চান্যে
প্রানর্চ্চুরর্চ্চ্যা জগদর্চ্চনীয়ম্‌ ॥২০॥

অন্বয়ানুবাদঃ—তৎজলং – অদুগুম্ব ঈশিংন, ন – লৈত্রবদ, যৎ – অদুগুম্ব, সুচারুপঙ্কজং – ফজরব থম্বালন, ন – ওইদে [শাত্তে] তৎ – অদুগুম্ব, পঙ্কজং – থম্বালন, ন, ওইদ্রবদ, যৎ – অদুগুম্ব, অলীনষট্‌পদম্‌ – খোইমুন, ন – নত্তে [তোংদে] অসৌ – অদুগুম্ব, ষট্‌পদঃ – খোইমুন, ন – ওইদ্রবদ তোংদ্রবদ] যঃকলং – অদুগুম্ব অব্যক্ত মধুর ওইব খোন্থাক্ত, ন জুগুঞ্জ – ঙংখিদে, তৎগুঞ্জিতং – ঙংব অদুন, ন – ওইদ্রবদ, যৎমনঃ – অদুগুম্ব পুক্কিংবু, ন জহার – হুখিদে।১৯।

তপঃ কৃশাঃ – তপ তৌবদ মযাং কংলব, যাযজূকাঃ – যজ্ঞ তৌরিব মুনিশিংন, শান্ত্যুদকুম্ভহস্তাঃ – মখুত্ত শান্তিগী চফু পাইদুন, ভিক্ষুমুখ্যৈঃ সহ – লম্বোইবশিংগ লোইনন, গজদর্চ্চনীয়ং – জগৎন পূজা তৌনফম ওইরব, তং – রামবু, প্রানর্চ্চু – পূজা তৌখি, অর্চ্চ্যাঃ – পূজা তৌরিব, অন্যে – অতৈ, যাযবরা – অথোইব মুনশিংন, পুষ্পফলেন – হৈলৈন, প্রানর্চ্চুঃ – পূজা তৌখি ॥২০॥

মণিপুরীঃ—ঈশিং লৈতব পুখ্রীদ থম্বাল শাত্তে, থম্বাল্‌ন শাত্রবদ খোইমুসু ইনদে, খোমুইন তোংদ্রবদ ঙংবসু তাদে, মধুরসুর ন তাদ্রবদ পুক্কিংসু হুখিদে।১৯।

বিদ্যামথৈনং বিজয়াং জয়াঞ্চ
রক্ষোগণং ক্ষিপ্নুমবিক্ষতাত্মা।
অধ্যাপিপদ্গাধিসুতো যথাব
ন্নিঘাতয়িষ্যন্ যুধি যাতুধানান্ ॥২১॥
আয়োধনে স্থায়ুকমস্ত্রজাত
মমে ধনভ্যর্ণমহাহবায়।
দদৌ ধয় ক্ষণদাচরাণাং
তস্মৈ মুনিঃ শ্রেয়সি জাগরূকঃ।২২।

অন্বয়ানুবাদঃ—অথ – অদুগী তুংদ, অবিক্ষতাত্মা – পুক্লিংদ রাগ দ্বেষ লৈত্রব, গাধিসুতঃ – বিশ্বামিত্রন, যুধি – লানফমদ, যাতুধানান্ – হিংচাব শিংবু, নিঘাতয়িষ্যন্ – হাৎহনগে নিংলদুন, রক্ষোগনং – হিংচাবশিংবু, ক্ষিপ্নুং – তকথোক্কে নি দুন, বিজয়াং – বিজয়া কৌব, জয়াংচ – জয়া কৌবসু, বিদ্যাং – মন্ত্রবু, এনং – রামদ, যথাবৎ – বিধিগী মতুং ইন্না, অধ্যাপিপৎ – তম্বিখি।২১।

শ্রেয়সি – তথোইব, যাগরূকঃ – তুমদরব, মুনিঃ – মুনিন, অভ্যর্ণমহাহবায় – মনাক্ত থোক্কগদে রিব অকনব লানগীদমক, তস্মৈ – রামদ, ক্ষনদাচরাণাং – হিচাবশিংবু বধায় – হাৎনবগীদমক, আয়োধনে – লানফমদ, স্থায়ুকং – লৈনব, অমোঘং – অমাং অত লৈদ্রব, অস্ত্রজাতং – খুৎলাই কয়ামুক, দদৌ – পীখি।২২।

মণিপুরী – তোপ তৌবদ ময়াং কংলব অমসুং যজ্ঞ তৌবন মথৌ ওইরব মুনিশিংন শান্তিগী চফু পাইদুন লম্বোইবশিংগ লোইনন জগৎন পূজা তৌনফম ওইরিব রাম, লক্ষ্মণ অনিবু পূজা তৌখি। অদুগ অতৈ মুনিশিংন হৈ-লৈ কত্তুনা পূজা তৌখি।২০।

তং বিপ্রদর্শং কৃতঘাত যত্না
যান্তং বনে রাত্রিচরী ডুঢৌকে।
জিঘাংসুবেদং ধৃতভাস্বরাস্ত্র-
স্তাং তাড়কাখ্যাং নিজঘান রামঃ ॥২৩॥
অথালুলোকে হুতধূমকেতু
শিখাঞ্জনস্নিগ্ধসমৃদ্ধশাখম্।
তপোবনং প্রাধ্যয়নাভিভূত
সমুচ্চরচ্চারুপতত্রিশিঞ্জম্ ॥২৪॥

অন্বয়নুবাদ ঃ—বিপ্রদর্শং—ব্রাহ্মণশিংবু উরগ, কৃতঘাতযত্না—হাৎনবগী থৌরাং তৌরিবী, রাত্রিচরী—হিংচাবীন, বনে—বনদ, যন্তং—চৎলকপদ, তং—রামবু, ডুঢৌকে—থেংনরবী, তাড়কাখ্যাং—তাড়কা কৌবী তাং — হিংচাবী অদু, জিঘাংসুবেদং — মরম খংলগ হাৎকে নিংলদুন, ধৃতভাসুরাস্ত্রং— অথৌব খুৎলাই পাইরিব, রামঃ—রামন, নিজঘান—হাৎখি ॥২৩॥

মণিপুরী—অদুগী তুংদ পুক্নিংদ রাগদ্বেষ লৈত্রব বিশ্বামিত্র মুনিন হিংচাবশিংবু হাৎহনগে নিংদুন, অমসুং তকথোকহনগে নিংদুন বিজয়ী, জয়া কৌব মন্ত্রবু রামদ বিধি কাইদন তম্বিখি ॥২১॥

(অসুম মন্ত্র তম্বীরগ) অথোইব তুমদবন মরমচৎ ওইরব বিশ্বামিত্র মুনিন মনাক্ত থোকলগদৌরিব অকনব লানগীদমক রামদ হিংচাবশিংবু হাৎনব অমাং অতা নাইদ্রব খুৎলাই কয়ামুক পীখি ॥২২॥

ব্রাহ্মণশিংবু উবদ হাৎনবগী থৌরাং তৌরিবী তাড়কা কৌবী হিংচাবী অসিন বনদ লাকপদ রামবু থেংনখি। রামনসু মথোইবু হাৎকদৌরে হায়ব খংলদুন, অথৌব মগুণ লৈরব তেন্ন হাৎখি ॥২৩॥

ক্ষুদ্রান্ ন জক্ষুর্হরিণান্ মৃগেন্দ্রা
বিশশ্বসে পক্ষিগণৈঃ সমস্তাৎ।
নংনম্যমানাঃ ফলদিৎসয়েব
চকাশিরে তত্র লতা বিলোলাঃ ।।২৫।।

অন্বয়ানুবাদ —অথ—অদুগী তুংদ রামন, হুতধূমকেতু শিখাঞ্জনস্নিগ্ধসম্বদ্ধশাখম্—লৈন ফজন শাৎলিব উশাশিংদ মহৈন লুমথদুন নোপথরব উগী মশাশিংদ হোম তৌবগী মৈথুগ লোইনরব মৈরিন য়েবদ কালিগুম্ন ল লব, প্রাধ্যয়নাভিভূতসমুচ্চরচ্চারুপতত্রিশিঞ্জম্--বেদ পাঠ তৌবগী অৱাংব খোনজেলন নিংথিজরব উচেকশিংগী মখোন্দগী হেন্নব, তপোবনম্—তপোবনবু, আলুলোকে—উখি ।।২৪।।

তত্র—বন অদুদ, মৃগেন্দ্রাঃ — নোংশাশিংন, ক্ষুদ্রান্—শিন্নব, হরিনান্—শজিশিংবু, নজক্ষুঃ—চাদে, সমস্তাৎ—মাইকৈ পুন্নমক্ত লৈরিব, পক্ষিগণৈঃ—উচেকশিংন, বিশশ্বসে—(নিংথিন) থাজখি, বিলোলাঃ—চঞ্চল ওইরব, লতাঃ—উরীশিংন, ফলদিৎসয়াইব — মহে পীগে হায়বগুম্ন, নন্নম্যমানাঃ--মহৈন লুমহুন লুকথরিব পুন্নমক্ত, চকাশিরে--নিংথিজখি, ।২৫।

মণিপুরী — অদুগী তুংদ (তাড়কা হাৎলবগী তুংদ) রামন, লৈশিংন মকাফন্ন শাৎলিব, মহে ময়াগী অরুম্বন নোপথরব উশাশিংদ হোম তৌবগী মৈথুগ লোইনরব মৈরীন য়েবদ কালিগুম্ন লংলব, বেদ পাঠ তৌবগী অৱাংব খোঞ্জেন্ন উচেকশিংগী খোঞ্জেন্দগী হেন্ন নুংশিরব তপোবনবু উখি ।।২৪।।

মুনিশিংগী তপোবন অদুদ নোংশানচিংব অচৌব জীবন শজিনচিংব অপিকপ জীববু ফাহুন চাদে। (অমগ অমগ য়েক্নব লৈতন মতম পুম্বদ মুংঙাইন চিংনব লৈতন হিংমিন্নে) মাইকৈ পুন্নমক্ত লৈরিব উচেকশিংনসু অৱাব লৈতন হিংখি। চঞ্চল ওইরব উরীশিংন মহৈন লুম-

অপূপুজন্ বিষ্টরপাদ্যমাল্যৈ-
রাতিথ্যনিষ্ণা বনবাসিমুখ্যাঃ।
প্রত্যগ্রহীষ্টাং মধুপর্কমিশ্রং
তাবাসনাদি ক্ষিতিপালপুত্রৌ ॥২৬॥

দৈত্যাভিভূতস্য যুবামবোঢ়ং
মগ্নস্য দোর্ভির্ভুবনস্য ভারম্।
হবীংষি সম্প্রত্যপি রক্ষতং তৌ
তপোধনৈরিত্থমভাষিষাতাম্ ॥২৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—আতিথ্যনিষ্ণা—অতিথিগী সৎকারদ হৈরব, বনবাসিমুখ্যাঃ — মহর্ষিশিংন, বিষ্টরপাদ্যমাল্যৈঃ—অসন, চেং-থোইদিং, লৈ পরেংনচিংবন, (রাম লক্ষণ অনিবু) অপূপুজন্—পূজা তৌখি, তৌ ক্ষিতিপালপুত্রৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, মধুপর্কমিশ্রম্ — শঙ্গোম অফস্ব ঘী খোইহীগ লোইনরব, আসনাদি—আসনচিংব (পুন্নমক) প্রত্যগ্রহীষ্টাং —লৌখি ॥২৬॥

(হে দাশরথী !) যুবাং—নখোই অনিন, দৈত্যাভিভূতস্য—হিংচাবন নৈহৎপগী [অবাবদ] মগ্নস্য — লুপ্তুন লৈরব, ভুবনস্য — পৃথ্বীগী, ভারং—অরূম্ববু, দোর্ভিঃ—পাম্বোম খিবিরু, অবোঢ়ং—ক্ষংখি, [কোকপিখি] সম্প্রতি অপি—হৌজিকসু, হবিংষি—যজ্ঞবু, রক্ষিতং—ঙাক্লি, ইত্থং—অসুম, তৌ—মখোই অনিদ, তপোধনৈঃ—ঋষিশিংন, অভাষিষাতাং—হায়খি ॥২৭॥

মণিপুরী — তুন লুকথরক্লিব অহুন (চংজরকপ জীবশিংদ) মহৈ পীগে হায়বগী মতৌগুম নিংথিজখি ॥২৫॥

তন্ প্রত্যবাদীদথ রাঘবোঽপি
যথেপ্সিতং প্রস্তুত কর্ম্ম ধর্ম্ম্যম্।
তপোমরুদ্ভির্ভবতাং শরাগ্নিঃ
সন্ধুক্ষ্যতাং নোঽরিসমিন্ধনেষুঃ ॥২৮॥
প্রতুষ্টুবুঃ কর্ম্ম ততঃ প্রক্লৃপ্তে
স্তে যজ্বিয়ৈর্দ্রব্যগণৈর্যথাবৎ।

অন্বয়ানুবাদঃ—অথ—অদুগী তুংদ, রাঘবঃ অপি—রামচন্দ্রনসু, তান্—ঋষিশিংদ, প্রত্যবাদীৎ—হায়খি, [হে তপোধনাঃ—হে ঋষিশা!] ধর্ম্ম্যং—ধর্ম্মগী ওইব, কর্ম্ম—যজ্ঞবু, যথেপ্সিতং—ননিং তৌন, প্রস্তুত—হৌরো, ভবতাং—নখোইগী, তপোমরুদ্ভিঃ—তোপন নুংশিৎ ওইদুন, ন—ঐখোইগী, শরাগ্নিঃ—তেনগী মৈন, অরিসমিন্ধনেষু—শীংগী মশক ওইরব য়েক্লববু, সংধুক্ষ্যতাং—চাকহল্লগনি ॥২৮॥

মণিপুরী—অতিথিগী থবক্ত হৈরব ঋষিশিংন আসন, চেং-খোইদিং লৈ পবেংনচিংবন রাম লক্ষ্মণ অনিবু পূজা তৌখি। মখোই অনিন সু মুনিন পীব পুজাগী উপহার পুম্নমক (হরাও হরাওন) লৌখি ॥২৬॥

ঋষিশিংন হায়খি হে রাম লক্ষ্মণ! নখোই অনিন হিংচাবশিংগী ভারন পুপ্নুন লৈরব পৃথিবীগী তরুস্থ কয়া কয়া নখোইগী পান্থোমন ঙাকপিখ্রবনি, হৌজিকসু ঐখোইগী যজ্ঞ ঙাকপিরি, অসুম্ন স্তুতিগী বাহৈ কম্না হায়খি ॥২৭॥

অদুগী তুংদ রামন মুনিশিংদ হায়খি। হে তপোধনাঃ! ধর্ম্মগী ওইব যজ্ঞ অসিদ চিংনব লৈতন হৌগৎলো, নখোইগী তপস্যা অদুন নুংশিৎ ওইরগ ঐখোইগী তেনগী মৈ অসিন অকংব শীংগী মশক ওইব য়েক্লবশিং অদু লোইন চাকথেকতুন মাংহল্লগনি ॥২৮॥

দক্ষিণ্যদিষ্টং কৃতমার্ত্বিজীনৈ-
স্তদ্যাতুধানৈশ্চিচিতে প্রসর্পৎ ॥২৯॥
আপিঙ্গরূক্ষোর্দ্ধ্বশিরস্যবালৈঃ
শিরালজঙ্ঘৈর্গিরিকূটদঘ্নৈঃ।
ততঃ ক্ষপাটৈঃ পৃথুপিঙ্গলাক্ষৈঃ
খং প্রাবৃষেণ্যৈরিব চানশেঽব্দৈঃ ॥৩০॥

অন্বয়ানুবাদ :—ততঃ—অদুগী তুংদ, তে—মুনিশিংন, পক্তৃভিঃ—নিংথিন শেম্নব, যজ্ঞিয়ৈঃ—যজ্ঞগী ওইব, দ্রব্যগণৈঃ—পোৎ পুম্নমক্, যথাবৎ—বিধিকাইদনা, কর্ম্ম—যজ্ঞন, প্রতুস্টুবু—হৌগৎত্রে, দক্ষিণ্যদিষ্ট—দক্ষিণা তৌরব, আর্ত্বিজীনৈঃ—ব্রহ্মনশিংন, কৃতম্—তাকপ মতুং ইন্না, প্রসর্পৎ—চৎত্রিব (হৌগৎত্রিব) তৎ—যজ্ঞ অদুবু, যাতুধানৈঃ—হিংচাবশিংন, চিচেত—খংখি ॥২৯॥

ততঃ — অদুগী তুংদ, আপিঙ্গরুক্ষোর্শিরস্যবালৈ — ভাংলৈনব শমন চপ চপ য়ুংলব, শিরালজঙ্ঘৈঃ—মকৈগলদ শিংলি মক্ত কারব, গিরি-কূটদঘ্নৈঃ—চীংগুম্ন ৱাংলব, পৃথুপিঙ্গলাক্ষৈঃ—অভাংব মিৎন লাওরব, ক্ষপাটৈঃ—হিংচাবশিংন, প্রাবৃষেণ্যৈঃ—বর্ষাগী মতমদ মংব, অব্দৈঃ ইব—নোংগুম্ন, খং—আকাশদ, আনশেচ—শিনব থুংখি ॥৩০॥

মণিপুরীঃ—অদুগী তুংদ মুনিশিংন নিংথিন শেম্নব যজ্ঞগী ওইব পোৎলম খিবিক্ত বিধিকাইদনা যজ্ঞ কর্ম্মদ হৌগৎখরে। দক্ষিণা তৌরব ব্রাহ্মণ-শিংন তাকপ বিধি মতুং ইন্না হৌগৎখিব যজ্ঞ অদু হিংচাবশিংন (যজ্ঞ হৌগৎত্রে হায়ব) খংখি।২৯।

অদুগী তুংদ ভাংলৈনরব শমশিংন চপ চপ য়ুংলব কৈগন্দ শিংলি-মক্ত কারব চীংগুম্ন ৱাংলব, অরাওব মমিৎন ভাংলব, মুত্তক মুরব হিংচাবশিংন বর্ষাগী মতমদ মংখ নোংগুম্ন আকশদ শিনব থুংন লৈখে ।৩০।

অধিজ্যচাপঃ স্থিরবাহুমুষ্টি-
রুদঞ্চিতাক্ষোঽঞ্চিতদক্ষিণোরুঃ।
তান্ লক্ষ্মণঃ সন্নতবামজঙ্ঘো
জঘান শুদ্ধেষুরমন্দকর্ষী ॥৩১॥

গাধেয়দিষ্টং বিরসং রসন্তং
রামোঽপি মায়াচণমস্ত্রচুঞ্চুঃ।
স্থাস্নুং রণে স্মেরমুখো জগাদ
মারীচমুচ্চৈর্বচনং মহার্থম্ ॥৩২॥

অন্বয়ানুবাদঃ—অধিজ্যচাপঃ—লীরী চন্নব লীরুংবু, স্থিরবাহুমুষ্টিঃ—খুড়ুম্ চেৎন পাইদুন, উদঞ্চিতাক্ষঃ—মিৎন মথকলোমদ য়েংলদুন, অঞ্চিত-দক্ষিণোরুঃ—য়েৎথংব খোংন ভুংথংলগ খর কোন্শিন্লদুন, সন্নত-বামজঙ্ঘঃ—ওইথংব খোংন মাং থারগ খর ভিংথোক্লদুন, শুদ্ধেষুঃ—অমাং অতা লৈত্রব তেন্ন, অমন্দকর্ষীং—(তেঙ্গা থোংলগ) কন্ন চিং-লদুন, লক্ষ্মণঃ—লক্ষ্মণন, তান্—হিংচাবশিংবু, জঘান—হাৎখি ॥৩১॥

অস্ত্রচুঞ্চুঃ—খুৎলাইদ হৈশিংলব, অপিঃ—রাম রামনসু, স্মেরমুখঃ মোমোন নোক্লদুন, গাধেয়দিষ্টং—বিশ্বামিত্রন তাক্লকপ, বিরসং—নাকোং কাইগদবগুম, রসন্তং—ঙংলদুন, মায়াচনং—মায়াগী, রণে—লানফমদ, স্থাস্নুং—লৈরিব, মারীচং—মারীচদ, মহার্থম্—অর্থ লৈরব, বচনং—ৱাহৈ কয়ামুক, উচ্চৈঃ—খোঙ্জেন ৱাংন, জগাদ—হায়খি ॥৩২॥

মণিপুরী—লীরী চন্নব লীরুং খুড়ুম চেৎন পাইদুন খোং য়েৎন ভুংথং লগ খর কোন্শিনলদুন, ওইথংব খোংন মাংথারগ কোন্নপ লৈরগ (হকচাংন চেপ্নপ তৌদুন) মিৎন মথকলোমদ য়েংথৎলদুন, অমাং অতা নাইত্রব তেন্ন তেঙ্গা থোংলগ লীরী নাখোং য়োন চিংদুন অকাশদ পাইরিব হিংচাবশিং অদু লক্ষ্মণন হাৎখি।৩১।

আত্মম্ভরিস্ত্বং পিশিতৈর্নরাণাং
ফলেগ্রহীন্ হংসি বনস্পতীনাম্।
শৌবস্তিকত্বং বিভবা ন যেষাং
ব্রজন্তি তেষাং দয়সে ন কস্মাৎ ॥৩৩॥
অদ্ম্যো দ্বিজান্ দেবযজীন্ নিহন্মঃ
কুর্ম্মঃ পুরং প্রেতনরাধিবাসম্।
ধর্ম্মোহ্যয়ং দাশরথে নিজো নো
নৈবাধ্যকারিষ্মহি বেদবৃত্তে ॥৩৪॥

অন্বয়ানুবাদঃ—হে পাপিষ্ঠ—হেপাপ চেনব!) নরানাং—মীশিংগী, পিশিতৈঃ—মাংসন, আত্মম্ভরিঃ—নবুক থন্ন চারিব, ত্বং—নংন, বনস্পতীনাং—উশিংগী, ফলেগ্রহীন্—মহৈত চাড়ুন হিংলিব মুনিশিংবু, হংসি—হাৎলি, যেষাং—মুনিশিংগী, বিভবাঃ—সম্পৎন্ শৌবস্তিকত্বং—হয়েংগি শরুক, ন ব্রজন্তি—চত্তে (থমদে) তেষাং—মুনিশিংবু, কস্মাৎ—কবি গীদমক, ন দয়সে—থৌজানবিদ্রিবনো? ॥৩৩॥

মারীচঃ উবাচ—মারীচন হায়খি) হে দাশরথে—হে রাম! দ্বিজান্—ব্রাহ্মণশিংবু, অদ্মঃ—চারি, নিহন্মিঃ—হাৎলি, পুরং—শহরদন, প্রেতনরাধিবাসং—অশিবমীশিংগী য়ুম্ফমবু, কুর্ম্মঃ—তৌবি, অয়ং—অসিন, ন—ঐখোইগী—নিজধর্ম্মঃ—ইশাগী ধর্ম্মনি, হি—লেপ্পমক, বেদবৃত্তে—বেদবিধিদি, ন অধ্যকারি ষ্মহিএব—ইথৌনত্তে ॥৩৪॥

মনিপুরী—খুৎত খুৎলাইদ হৈরব রামনসু বিশ্বামিত্রন তাক্লকপ মায়ংগী, লানফমদ, নাকোং কাইগদবগুম্ব ঙংলহুন লৈরিব মারীচদ নিংথিরব অর্থ লৈরব বাহৈ কয়ামুক যোমোন নোক্লহুন খোঞ্জেন বাংন হায়খি ॥৩২॥

ধর্ম্মোঽস্তি সত্যং তব রাক্ষসায়
মন্যো ব্যতিস্তে তু মমাপি ধর্ম্মঃ।
ব্রহ্মদ্বিষস্তে প্রণিহন্মি যেন
রাজন্যবৃত্তির্ধৃতকার্মুকেষুঃ ॥৩৫॥

অন্বয়ানুবাদঃ—(রামঃ—রামন, অবদৎ—হায়খি) হেরাক্ষস—হে হিংচাব অয়ং—মথক্ত হায়বিব অসিন, তব—নংগী, সত্যং—অশেংব, ধর্ম্মঃ অস্তি ধর্ম্ম ওইরি. তু—তৌইগুমসুং, মমঅপি—ঐগীসু, অন্যঃ ধর্ম্মঃ—অতোপ্পা ধর্ম্ম ব্যতিস্তে—লৈরি, যেন ধর্ম্মঃ—অদুগুম ধর্ম্ম অদুন. রাজন্য বৃত্তিঃ—নিংথৌমচা ঐখোয়গী ইথৌন, ধৃতকার্ম্মুকেষুঃ—লীরাং পাইদুন, ব্রহ্মদ্বিষঃ—ব্রাহ্মণগী যেক্লব ওইব, তে—মখোইশিং অদু, প্রনিহন্মি হাংলি ।।৩৫।।

মণিপুরী —হে পাপচেনব। নংদি মীশিংগী মশাদ চাদুন নবুক থল্লি। নংন বনগী উইহশিংত চাদুন হিংলিব মুনিশিংবু হাংলি। মখোইগী মবল মথুম য়াম লৈবসু নত্তে, অদুগ মখোইদি হয়েংগী শরুক ফাওব খাকত্রব মুনিশিংবু করিগীদমক নংন ন্দুংশিজ্রিবনো? ॥৩৩॥

(রামগী বাহৈশিং অসি তারগ) মারীচন হায়খি, হে দশরথগী মচা রাম। হিংচাব ঐখোইদি ব্রাহ্মণশিংবু চারি অমসুং হাংলি, অদুগ শহরগী মফম পুন্নমক্তন অশিব মিপুন্নমক্কী মোংফম ওইহল্লি, হায়রিব মরমশিং অসি হিংচাব ঐগী ধর্ম্মনি, অদুগ বেদদ হায়রিব বিধিপুন্নমক অসিদি হিংচাব ঐখোইগী ইথৌ নত্তে ।।৩৪।।

রামন হায়খি হেমারীচ! মথক্ত হায়রিবশিং অসিন নখোইগী অশেংব ধর্ম্ম ওইরবদি, ঐগীসু অতোপ্পা ধর্ম্ম কয়ামুক লৈরি, অদুগুম ধর্ম্ম অদুন নিংথৌ মচা ঐখোইন খুত্ত লীরাং পাইদুন ব্রাহ্মণশিংগী যেক্লব ওইব মখোইশিং অদু হাংলিবনি ।৩৫।

ইত্থং প্রবাদং যুধি সম্প্রহারং
প্রচক্রতুরামনিশাবিহারৌ।
তৃণায় মত্বা রঘুনন্দনোঽথ
বাণেন রক্ষঃ প্রধনান্নিরাস্থৎ ॥৩৬॥
জগ্মুঃ প্রসাদং দ্বিজমানসানি
দ্যৌর্বর্ষুকা পুষ্পচয়ং বভূব।
নির্ব্যাজমিজ্যা ববৃতে বচশ্চ
ভূয়ো বভাষে মুনিনা কুমারঃ ।৩৭।

অন্বয়ানুবাদঃ— রামনিশাবিহারৌ — রামগ হিংচাবগ অনিগী, যুধি— লান্দ, ইত্থং—অসুম্ন, প্রবাদং—বাক্য যুদ্ধ তৌরগ, সম্প্রহারং—খুৎলাইগী লালবু, প্রচক্রতুঃ — তৌখি, অথ—অদুগী তুংদ, রঘুনন্দনঃ — রামচন্দ্রন রক্ষঃ—হিংচাববু, তৃণায় মত্বা—নাপীগুম্ন লিংলদুন, বাণেন—তেন্ন, প্রধনাৎ লানফমদগী, নিরাস্থৎ—তকথোকখি ।৩৬।

দ্বিজমানসানি—ব্রাহ্মণশিংগী পুক্নিংদ, প্রসাদং—অপেনববু, জগ্মুঃ —ওইখি, দ্যৌঃ—অকাশদগী, পুষ্পচয়ং — লৈগীমপৈন, বর্ষুকা বভূব— নোংগুম্ন চুথখি, ইজ্যা—যজ্ঞন, নির্ব্যাজং—উপদ্রব লৈতন, ববৃতে—তৌখি মুনিনা—বিশ্বামিত্রন, কুমারঃ—রামবু, ভূয়ঃ—অমুক হন্ন, বচশ্চ—ৱাবুসু, বভাষে—হায়খি ।৩৭।

মণিপুরী—রামগ মারীচগ অনিগী লানফমদ অহানবদ বাক্য যুদ্ধ তৌ-নরগ, মতুংদ খুৎলাইগী লান হৌখি। রামন মারীচবু নাপীগুম্ন নিং-লরুদুন তেন্তন কাপ্লুন তান্থোকখি। ॥৩৬॥

মহীয্যমানা ভবতাতিমাত্রং
সুরাধ্বরে ঘস্মরজিত্বরেণ
দিবোঽপি বজ্রায়ুধভূষণায়া
হ্রিণীয়তে বীরবতী ন ভূমিঃ ।৩৮।
বলির্ববন্ধে জলধির্মমন্থে
জহ্রেঽমৃতং দৈত্যকুলং বিজিগ্যে ।
কল্পান্তদুঃস্থা বসুধা তথোহে
যেনৈষ ভারোঽতিগুরুর্ন তস্য ।৩৯।

অন্বয়ানুবাদ :—সুরাধ্বরে—লাইগী ওইব যজ্ঞদ, ঘস্মরজিত্বরেণ—হিং-চাবশিংবু ঙমন, ভবতা—নংন, অতিমাত্রং—থোইদোক, মহীয্যমানা—পূজা তৌনরগনি, বীরবতী—অকনব পোকপী, ভূমিঃ—পৃথীদ, বজ্রায়ু-ধভূষণায়া—বজ্রন শুং লাইওইন লৈতেংলিব, দিবঃ অপি—স্বর্গদগীসু, হ্রিণীয়তে—ইকাইব লৈতে ।৩৮।

মণিপুরী—অদুগী তুংদ ব্রহ্মণশিংগী পুক্রিংদ অপেনব ওইখি। অকাশদগী দেব সভা ময়াম্ন পেনথ্রদুন লৈগী মপৈ মপৈন নোংচুবগুম চাইথখি। মতম অদুদ হিংচাবশিংগী য়েথাইব লৈতন যজ্ঞ তৌখি। বিশ্বামিত্র মুনিন রামদ অমুক হন্ন ঋ কয়ামুক হায়খি ।৩৭।

হে দাশরথে! লাইগী পেন্নব তৌব যজ্ঞদ হিংচাবশিংবু নহাক্ন ঙমলে, অদুন হৌজিক মরোল অহুম অসিদ থোইদোক হেন্দোক্ন পুজা তৌ-রগনি, নহাক্ন পৃথী অসিদ অবতার তৌবদগী পৃথী অসিসু অকনব পোকপী ওইরে। বজ্রন শুংলাই ওইন পাইদুন অমরাবতীবু ঙাক্নিব অদুদগীসু ইকাইদে ।৩৮।

ইতিক্রুবাণো মধুরং হিতঞ্চ
তমাজ্ঞিহন্মৈথিলযজ্ঞভূমিম্ ।
রামং মুনিঃ প্রীতমন মখান্তে
যশাংসি রাজ্ঞাং নিজিঘৃক্ষয়িষ্যান্ ।৪০।

অন্বয়ানুবাদঃ--হেরাম--হেরামচন্দ্র ! যেন—নহাক্ক, বলিঃ—বিরোচনগী মচা বলিবু ববন্ধে—পুনখি, জলধিঃ—সমুদ্রবু, মমন্থে—নৈখি, অমৃতং—অমৃতবু, জহ্রে ছখি, দৈতকুলং—হিংচাব পুম্নমকপু, বিজিগ্যে—জয় তৌখি, তথা অমদি কল্পান্তদুঃস্থা---প্রলয়গী মতমদ অৱাব তারবী, বসুধা---পৃথীবু, উহে ---লৌখৎখি, তস্য---নহাক্কী, এষ---অসিগুম্ব (যজ্ঞ ঙাকপগী) ভারঃ—ভারন অতিগুরুঃ ন--অচৌব থবক নত্তে ॥৩৯॥

ইতি---অসুম্ন, মধুরং—নিংথিজরব, হিতংচ---অফব বাহৈ কমাম্নু, ব্রুবাণঃ---হায়রগ, মুনিঃ—বিশ্বামিত্র মুনিন, মখান্তে—যজ্ঞ লোইরবদ, প্রীতমনাঃ—পুক্নিংদ পেল্লহুন, রাজ্ঞাং—নিংথৌশিংগী যশাংসি—মিংচৎ-খিবিকপু, নিজিঘৃক্ষয়িষ্যান্—তকথোক্কে হায়ন নিংহুন, (মাংহনগে হায়-ননিংহুন) তং—মথক্ত হায়রিব, রামং—রামবু, মৈথিলা যজ্ঞভূমিম্—মিথিলা দেশগী যজ্ঞ তৌফমদ, আজ্ঞিহৎ—চৎখি ।৪০।

মণিপুরী — বিশ্বামিত্র মুনিন হায়খি, হেরামচন্দ্র ! নহাক্ক (বামন অবতার তৌহুন) বিরোচনগী মচা বলিবু পুনখি। অদুগ (থেঙ্গুগী মূর্ত্তি ওইন অবতার তৌখিহুন) সমুদ্রবু নৈখি। (সমুদ্র নৈবদগী ফংলকপ অমৃত চফু অদু) হখি। হিংচাবগী শাগৈ পুম্নমক জয় তৌখি। (হায়বদি মোহিনীগী মশক ওইবী নুপীগী শকতম লৌহুন শুমহৎখি) অমন মহা-প্রলয়গী ঈশিংদ লুপ্পুন অবাব তারবী পৃথীবু (বরাহ অবতার তৌখিহুন লৌথৎপিখি। অসিগুম্ব ভারময়াম অসি য়েংলুরবদি হন্নকী যজ্ঞ ঙাকপ আম্বদি অচৌব থবক নত্তে ।৩৯

ইতঃস্ম মিত্রাবরুণৌ কিমেতৌ
কিমশ্বিনৌ সোমরসং পিপাসূ ।
জনং সমস্তং জনকাশ্রমস্থং
রূপেণ তাবৌজ্জিহতাং নৃসিংহৌ ।৪১।
অভিগ্রহস্তং জনকো ধনুস্ত
দ্যেনার্দিদদ্ দৈত্যপুরং পিনাকী ।
জিজ্ঞাসমানো বলমস্য বাহ্বো-
র্হসন্নভাঙ্ ক্ষীদ্রঘুনন্দনস্তৎ ।৪২।

অন্বয়ানুবাদঃ---সোমরসং—সোমরসবু পিপাসূ—থক্কে, হায়ন নিংঙ্গুন, মি-ত্রাবরুণৌ—মিত্রাবরুণ কৌব লাই অনিন, ইতঃস্ম কিম্—লাক্লবর, নত্রগ অশ্বিনৌ—অশ্বিনীকুমার অনিন, এতৌ কিম্ লাক্লবর, (ইতি—অসুম্) তৌ—মথক্ত হায়গ্রিব, নৃসিংহৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, রূপেন—নিংথিজব অঙ্গুন মরম ওইঙ্গুন, জনকা শ্রমস্থং—জনকনিংথৌগী আশ্রমদ লৈরিব, সমস্তম্---অয়াম্, জনম্—মিপুম্নমক্, ঔজিহতাম্—খন্নখি ।৪১।

মণিপুরী---অসুম্ নিংথিজবব বাহে করান স্তুতি তৌরগ বিশ্বামিত্র মুনিন যজ্ঞ কর্ম্মন সাঙ্গ ওইরবদ, পুক্লিংদ পেনগ্রঙ্গুন (রামগী মিংচৎ হেঙ্গৎহন্‌গে) নিংথৌ মচাশিংগী মিংচৎ নমথগে অমসুং তকথোক্কে নিংঙ্গুন মিথিলা দেশগী যজ্ঞভূমিদ (হরধনু থুদেক্লব] মুমিন রাম লক্ষ্মণবু পুঙ্গুন চৎখি ।৪০।

সোমবসবু থক্কে নিংঙ্গুন নুমিৎক বরুণগ লাই অনিন লাক্লিবর ? নত্রগ অশ্বিনীকুমার অনিন লাক্লবর ? অসুম্, মথক্ত হায়রিব রাম লক্ষ্মণ অনিন বিশ্বামিত্র মুনিগ লো`-- লাকপদ জনক নিংথৌগী আশ্রমদ লৈরিব মী পুম্নমক্ থন্নখি ।৪১

ততো নদীষ্ণান্পথিকান্গিরিজ্ঞা
নাহ্বায়কান্ভূমিপতেরয়োধ্যাম্।
দিৎসুঃ সুতাং যোধহরৈস্তুরঙ্গৈ-
র্ব্যসর্জয়ন্মৈথিলমর্ত্যমুখ্যঃ ॥৪৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—জনকঃ—জনক নিংথৌন অস্য — রামগী, বাহ্বোঃ পাম্বোম অনিগী, বলং—পাঙ্গলবু, জিজ্ঞাসমানঃ—খংগে নিংদুন, তং—রামবু তৎ—অৎগুম্ব প্রসিদ্ধ ওইরব, ধনুঃ—লীরুংবু, অভিগ্রহৎ—লৌহনখি, যেন—লীরুং অসিন, পিনাকী - মহাদেবন, দৈত্যপুরং—হিংচাবগী কোম্নুংবু, আদিদৎ—নৈহৎখি, রঘুনন্দনঃ — রামচন্দ্রন, হসন্ — নোক্ক নোক্ক, তৎ—লীরুং অদু, অভাঙ্ক্ষীৎ—থুদেকখি ॥৪২॥

ততঃ—লীরুং থুদেক্কবগী তুংদ, সুতাং — সীতাবু, দিৎসুঃ — পীগে নিংলদুন, মৈথিলমর্ত্যমুখ্যঃ—মিথিলা দেশগী অথোইব জনকন, নদীষ্ণান্ —ঈরোইবদ হৈরব, পথিকান্—লম্বী চৎপদ হৈরব [লম্বী খংলব] গিরিজ্ঞান্—চীংকাবদ হৈরবশিংন, ভূমিপতেঃ—দশরথবু, আহ্বায়কান্ —কৌরুনব দূতশিংন, যোধহরৈঃ—লাম্মীশিংগী বাহন ওইরব, তুরঙ্গৈঃ —শগোলশিংবু [তোংদুন] অযোধ্যাদ, ব্যসর্জয়ৎ—থাখি ।৪৩।

মণিপুরী—অসুম্ন রাম লক্ষ্মণ অনিন যৌরক্কবদ, জনক নিংথৌন, রামগী পাম্বোগী পাঙ্গল য়েংনিংলদুন মরোন অহুমদ ফাওরব লীরুং অদু লৌহনখি। লীরুং অসি মহাদেবন পাইদুন হিংচাবগী কোম্নুংবু নৈহৎখ্রব লীরুংবু নোক্ক নোক্ক [ইরাই লাইন] থুদেকখি ।৪২।

লীরুং থুদেক্কবগী তুংদ সতীবু লুহোংলগে নিংলদুন মিথিলা দেশগী অথোইব জনক নিংথৌন, ইরোইব হৈরব লম্বী খংলব চীংকাব হৈরব মীশিংব খল্লদুন, দশরথ নিংথৌবু কৌরুনব শগোল তোংদুন, পাওপুব দূতশিংবু অযোধ্যাদ চৎহল্লখি ।৪৩।

ক্ষিপ্রং ততোঽধ্বন্যতুরঙ্গযায়ী
যবিষ্ঠবদ্বৃদ্ধতমোঽপি রাজা।
আখ্যায়কেভ্যঃ শ্রুতসূনুবৃত্তি-
রগ্লানযানো মিথিলামগচ্ছৎ ॥৪৪॥
বৃন্দিষ্ঠমার্চীৎ বসুধাধিপানাং
তংপ্রেষ্ঠমেতং গুরুবৎগরিষ্ঠম্।
সদৃঙ্ মহান্তং সুকৃতাধিবাসং
বংহিষ্ঠকীর্ত্তির্যশসা বরিষ্ঠম্ ॥৪৫॥

অন্বয়ানুবাদঃ—ততঃ—অদুগী তুংদ, রাজা—দশরথন, আখ্যায়কেভ্যঃ—পাও পুরক্লিবশিংন [তমদুন] শ্রুতসূনুবৃত্তিঃ—রামগী বৃত্তি পুম্নমক তারগ, বৃদ্ধতমঃ অপি—অহল ওইরবসু, যবিষ্ঠবৎ—পাখংগী মতৌগুম্ন, অধ্বন্যতুরঙ্গযায়ী—থুন চৎনবগী শগোল তোংলদুন, অগ্লানযানঃ [সন্] অবাব লৈতন, ক্ষিপ্রং—থুন, মিথিলামগচ্ছৎ—মিথিলা কোন্নুংদ চৎখি।৪৪।

সদৃক্ বংহিষ্ঠকীর্ত্তিঃ—[দশরথগ] মাম্নন য়াম্নমিংচৎ লৈরব, [সঃ—জনকনিংথৌন] বসুধাধিপানাং—নিংথৌশিংগী মরক্তগী, বৃন্দিষ্ঠং—অথোইব, প্রেষ্ঠং—চাম্নরব, গুরুবৎ—গুরুগুম্ন, গরিষ্ঠং—নিংথিন পূজা তৌনরব, মহান্তং—মতিক মগুণ লৈরব, সুকৃতাধিবাসং—ধর্ম্মগী তুংনফম ওইরব, যশসা—মিংচৎন, বরিষ্ঠম্—অথোইব ওইরব, এতং—লাক্লিব, তং—দশরথবু, আর্চীৎ—পূজা তৌখি ॥৪৫॥

মণিপুরী---অদুগী তুংদ দশরথ নিংথৌন পাও পুরক্লিবশিংদগী (রামন হরধনু থুদেকপগী) পাও পুম্নমক তারগ, থুনয়োনবগীদমক শগোল তোংদুন, অহল ওইররসু পাখংগী মতৌগুম্ন অবাব লৈতন মিথিলা কোন্নুং য়ৌনব চৎখি ॥৪৪॥

ত্রিবর্গপারীণমসৌ ভবন্ত-
মধ্যাসয়ন্নাসনমেকমিন্দ্রঃ।
বিবেক দৃশ্বত্বমগাৎ সুরাণাং
তং মৈথিলো বাক্যমিদং বভাষে ৪৬
হিরন্ময়ী শাললতেব জঙ্গমা
চ্যুতা দিবঃ স্থাস্নুরিবাচিরপ্রভা।
শশাঙ্ককান্তেরধিদেবতাকৃতিঃ
সুতা দদে তস্য সুতায় মৈথিলী ৪৭

অন্বয়ানুবাদঃ---মৈথিলঃ—জনক নিংথৌন, তং (দশরথং) দশরথদ, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যং—হায়রক্কাদৌরিব ৱাহৈশিং অসি, বভাষে — হায়খি, অসৌ ইন্দ্রঃ—বিপক্ষস্থঃ ওইরব ইন্দ্রন, ত্রিবর্গপারীণং—ধর্ম্ম অর্থ-কামন চিংব পুম্নমকপু জয় তৌরব, ভবন্তং — নহাকপু, আসনং — আসন অমদ, অধ্যাসয়ন্—ফমিন্নহুন, সুরাণাং—লাইশিংগী, বিবেকদৃশ্বত্বং—জ্ঞান ফংব মতৌবু, অগাৎ—ওইখি।৪৬।

মণিপুরী—দশরথগ মান্নন মিংচৎলব জনক নিংথৌন, নিংথৌশিংগী মরক্তগী অথোইব য়াম্ন চান্নবদু ওইরব, গুরুগুম্ন নিংখিন পূজা তৌনরব মতিক মগুণ লৈরব অমসুং পুণ্য চেন্নব মিচৎ লৈবখিবিক্কী মরক্তগী অথোইব ওইহুন লাক্লিব দশরথ নিংথৌবু পূজা তৌখি।৪৫।

হেমহী পতে! নহাক্ন ধর্ম্ম, অর্থ, কাম, ত্রিবর্গ অহুম অসিগী সা-ধনাবু সুন্ন খংহুন জয় তৌব ওক্লি। সুররাজ ইন্দ্রন নহাকপু আসন অমদ ফমিন্নরগ সন্মান্ ফংহুন লাইশিংগী মরক্ত গুণগ্রাহী ওই হায়হুন ফাওখ্রব নহাক্লি। অসুম্ন জনকনিংথৌন দশরথ নিংথৌদ ৱাহৈশিং অসি হায়খি।৪৬।

লঙ্কাং ততো বিশ্বজনীনবৃত্তি-
স্তামাত্মনীনামুদবোঢ়রামঃ।
সদ্রত্নমুক্তাফলভর্ম্মভূষাং
সংবংহয়ন্তীং রঘুবর্গ্যলক্ষ্মীম্ ।৪৮।

অন্বয়ানুবাদঃ---হিরণ্ময়ী—সনাগী মচুমালবী, জঙ্গমা—কোইচৎ চৎলিবী, শালতা ইব—শালবৃক্ষদ য়েংলিব উরীগুম্লবী, দিবঃ—অকাশদগী, চ্যুতা—নাস্থরক্লগ স্থাস্নুঃ—লেংদ্রব, অচিরপ্রভা ইব—চুমথাং থনবগুম্লবী, শশাঙ্ক-কান্তেঃ---চন্দ্রিকাগী, অধিদেবতাকৃতিঃ—অধিদেবীগী মতোওম্লবী, সুতা—মচানুপী, মৈথিলী—সীতাবু, তস্য—দশরথগী, সুতায়—মচাগীদমক (রাম-গীদমক) দদে—পীখি, (ইথমেব—অমুম তৌন, তেন—জনকন, ভরতায় —ভরতকিন, মাণ্ডবী—মাণ্ডবী কৌবী, লক্ষ্মণায়—লক্ষ্মণগীন উর্মিলা—উর্মিলা কৌবী, শত্রুঘ্নায়—শত্রুঘ্নগীন, শ্রুতকীর্তিঃ — শ্রুতকীর্তি কৌবী মখোইশিং অসিসু মথং মথং বিবাহ তৌদুনা পীখি।৪৭।

ততঃ—অদুগী তুংদ, বিশ্বজনীনবৃত্তিঃ—মীপুম্নমক্কী ফনব থবক হৌরব রামঃ—রামচন্দ্রন, লঙ্কাং—ফংলক্লব, আত্মনীনাং—মশাগী ফনব ওইরব সদ্রত্নমুক্তাফলভর্ম্মভূষাম্—নিংথিরব মণি মুক্তা সনাখিবিক্ক লৈতেংলবী, রঘুবর্গ্যলক্ষ্মীং — রঘুবংশগী লক্ষ্মীবু সংবংহয়ন্তীং—নিংখিন ওইরবী, তাং সীতাবু, উদবোঢ—লুহোংখি।৪৮।

মণিপুরী—রাজর্ষিজনকন রামগীদমক চন্দ্রিকাগী অধিদেবী মালবী সনাগী মচুগুম্ন য়েংবদ পুক্নিং হুরবী মচানুপী সীতাবু সম্প্রদান তৌখি। (মতম অদুদ রামগী ওইদ সীতান কম্বদি মরীশাংনা চত্তুনা সনাগী মচু মালবী উরীন চীং গুউ পাম্বিদ য়েৎপগুম্নি। অকাশদগী নাস্থরক্লুনা শাংবান্নব অতিয়াগী ময়োক্ত চুমথাং খানবগুম নিংথিজরবী সীতবু রামগীদমক পীখি। অদুগ ভরতগীন মাণ্ডবী, লক্ষ্মণগীন উর্মিলা শত্রুঘ্নগীন শ্রুতকীর্তি মখোইশিং অসিসু লুহোংখি।৪৭।

সুপ্রাপ্তমাসাদিতসংমদং তব
বন্দারুভিঃ সংস্তুতমভ্যযোধ্যম্ ।
অশ্বীয়রাজন্যকহাস্তিকাঢ্য
মগাৎ সরাজং বলমধ্বনীনম্ ॥ ৪৯॥
বিশঙ্কটো বক্ষসি বাণপাণিঃ
সম্পন্নতালদ্বয়সঃ পুরস্তাৎ ।
ভীষ্মো ধনুষ্মানুপজান্বরত্নিঃ
রৈতিস্ম রামঃ পথি জামদগ্ন্যঃ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ানুবাদ :—সুপ্রাপ্তং — নিংখিরবা অয়ুক, আসাদিতসংমদং—হয়াওব পুম্নমক লোইনন, বন্দারুভিঃ—স্তুতি তৌরিবশিংন, সংস্তুবন্—স্তুতি তৌরছুন, অশ্বীয়রাজন্যকহাস্তিকাঢ্যম্—ক্ষত্রিগী ওইব শগোল শামু পুম্নমক লোইনন, অধ্বনীনং—লম্বী চৎপ হৈরবা, তৎ—অদুগুম্ব, বলং তেঙ্গোম্ব, সরাজং—নিংথৌগ লোইনন, অভ্যযোধ্যম্—অয়োধ্যা লোমদ্র মাই ওন্দুন, অগাৎ—চৎখি ॥ ৪৯ ॥

অন্বয়ানুবাদ :—বক্ষসি—থবাক্ত, বিশঙ্কট—ফজ্জব, বাণপাণি—তেন পাইরব, সম্পন্নতালদ্বয়সঃ--কোনাপাম্বী অচৌবগুম্ব, ভীষ্মঃ—অকিরগী মশক ওইন, ধনুষ্মান্—ল্রীরুং পাইরব, উপজান্বরত্নিঃ—পাম্বোম্ব খুউ য়োন চোল্লব, জামদগ্ন্যঃ—জমদগ্নিগী মচা, রামঃ—পরশুরামন, পথি—লম্বিদ, পুরস্তাৎ—মাংদ, ঐতিস্ম—লাকখি ॥ ৫০ ॥

মণিপুরী—অদুগী তুংদা শ্রী পুম্নমকী অফব থবক্ত হৌরকব রামন, কুরুখম্ভ থুদেকপদগী ফংলকপ মুশাগী ওইব অফব লক্ষণ পুম্নমক তিক্কবী মণিমুক্তা সম্না নিংথিরক্ত লৈতেংলবী রঘু শাইগী অগোইবী শীতাবু লুংহাংখি । ৪৮ ॥

উচ্চৈরসৌ রাঘবমাহ্বতেদং
ধনুঃ সবাণং কুরু মাতিযাসীঃ।
পরাক্রমজ্ঞঃ প্রিয়সস্তুতিস্তং
নম্রঃ ক্ষিতীন্দ্রোঽনুনিনীষুরূচে ॥ ৫১ ॥

অন্বয়ানুবাদ — অসৌ—পরশুরামন, রাঘবং—রামচন্দ্রবু, উচ্চৈঃ—খোঙ্গেন খাংনা, আহ্বত—কৌখি, ইদং—অসিগুম্ব, ধনুঃ—লীরুংব, সবাণং—তেনগ লোইনববু, কুরু—তৌরো মাতি যাসী—হেন্দোক্লুন চৎখিগনু- পরাক্রমজ্ঞঃ—পরশুরামগী মথৌনা খংলব, প্রিয়সস্তুতিঃ—মচা নিংলব, ক্ষিতীন্দ্রঃ—দশরথ নিংথৌন, তং—পরশুরামবু, নম্রঃ—নোল্লুক, অনুনিনীষু—অনুনয় তৌগে হায়নিংদুন, উচে—হায়খি ॥ ৫১ ॥

মণিপুরী —অপেনব ওইরব অযুক স্তুতি তৌব পুম্নমক স্তুতি তৌরদুনা, নিংথৌগী ওইব শগোল শামু রথ অমসুং লানমি পুম্নমক লোইনন, নিংথৌনচিংব অঙম অথৌ পুম্নমক অযোধ্যা লোমদ মাই ওন্দুন চৎখি। ৪৯।

থবাক্ষ ফল্লব য়েংবদ অচৌব কোনা পাখীগুম্নব আজানু লম্বিত ভুজ ওইরব পাম্বোম্ন লীরুং পাইদুন লাক্লিব, অকিবগী মশক ওইরব জমদগ্নিগী মচা পরশুরামন লম্বিদ তেঙ্গোনশিংগী মমাংদ লাকখি।৫০।

পরশুরামন খোঙ্গেল খাংন রামচন্দ্রবু কৌরদুন (লান তৌনব-গীদমক হায়খি। হে দাশরথে! নংন ঐগী খুত্ত পাইরিব (বৈষ্ণব) লীরুং অসিদ (লীরী চন্দুন) ঐগী খুত্ত পাইরিব তেন অসি সংযোগ তৌব গুম্নবদি নং অকনবনি হায়ব য়াগে, (নত্রবদি মফম অসিদগী খোংকাপ অম ফাওব থাংদুন চৎহল্লোই। (বা অসি তাবগ) মচা

অনেকশো নির্জিতরাজকস্ত্বং
পিতৄন তাপ্সীর্নৃপরক্ততোয়ৈঃ।
সংক্ষিপ্য সংরম্ভমসদ্বিপক্ষং
কাস্থার্ভকেঽস্মিংস্তব রাম রামে ।৫২।

অজীগণান্দাশরথং ন বাক্যং
যদা স দর্পেণ তদা কুমারঃ।
ধনুর্ব্যকার্ক্ষীৎ গুরুবাণগর্ভং
লোকানলাবীদ্বিজিতাংশ্চ তস্য ।৫৩।

অন্বয়ানুবাদ :—হেরাম—হে পরশুরাম! ত্বং—নহাক্ন, অনেকশঃ—হয় হয়, নির্জিতরাজকঃ—নিংথৌমচা পুম্নমক জয় তৌদুনা. নৃপরক্ততোয়ৈ—নিংথৌশিংগী ঈন ঈশিং ওইদুনা, পিতৄন্—পিতৃলোক পুম্নমকপু, অতাপ্সী—পেলহনখি, অসদ্বিপক্ষম্—(নহাক্কী) য়েক্লব অমত্ত লৈতে মম্ম অসিন, সংরম্ভং—অশাওববু, সংক্ষিপ্য—ফাজিল্লু, অর্ভকে—অঙাং ওইরিব, অস্মিন্—অসিগুম, রামে—রামদ, তব—নহাক্কী, কা আস্থা—শাওকম থোক্কে।৫২।

মণিপুরী :—নিংলব দশরথন পরশুরামগী মথোনা অমসুং মপাঙ্গল পুম্নমক নিংশিংলুরগ য়ারিব মথৈ হায়জদুন (মাগী অশাওব অসি নেমহলগে খল্লদুন) মথাদ হায়রকদোরিব বাহৈশিং অসি হায়খি ॥৫১॥

দশরথন হায়খি হে ভৃগুনন্দন! নহাক্ন ক্ষত্রি শাগৈ পুম্নমক কুনমাথোইরক হয় কক্তুন, মথোইগী ঈতন ঈশিং ওইদুন পিতৃলোক পুম্নমক তর্পন কক্তুন পেলহনপ্রবনি। মম্ম অসিন হৌজিক নহাক্কী য়েক্লব অমত্তসু লৈত্রে, করিগী শাওবিরিবনো, অশাওব পুম্নমক থাদোকপিয়ু, রাম অসিদি নৌরিব অঙাংনি, মহাক অসিবু নহাক্ন মাইথিব পীনবগীদমক্ লান তৌনবগী থৌরাং তৌরিবয়? ।৫২।

জিতে নৃপাস্ত্রৌ সুমনীভবন্তি
শব্দায়মানান্যশনৈরশঙ্কম্ ।
বৃদ্ধস্য রাজ্ঞোঽনুমতের্বলানি
জগাহিরেঽনেকমুখানি মার্গান্ ॥৫৪॥

অন্বয়ানুবাদঃ---যদা—মতম অতুদ, সঃ—পরশুরামন, দর্পেণ - নাপলন মরম ওইদুন, দাশরথং — দশরথগী ওইব, বাক্যং—বাহৈবু, ন অজীগণৎ— শিংথাখিদে (লৌখিদে) তদা—মতম অতুদ, কুমারঃ — রামচন্দ্রন, গুরুবানগর্ভং—মগুণ লৈরব তেনগ লোইনরব, ধনুঃ—লীরুংদ তেনগা থোংলদুন, ব্যকার্ষীৎ—লীরী চিংখি, বিজিতান্—পুণ্যন জয় ওইরব, তস্য — পরশুরামগী, লোকাংশ্চ — পুণ্যগী মফম খুদিংদসু, অলাবীৎ — ককুথৎখি ॥৫৩॥

নৃপাস্ত্রৌ—ক্ষত্রিয়গী য়েক্কব (পরশুরামবু) জিতে—ওয়রদ, সুমনী ভবন্তি —হরাওনখি, অশনৈঃ—কয়, অশঙ্কং—চিংনব লৈতন, শব্দায়মানানি —জয়ধ্বনি লাওরদুন, বলানি—তেঙ্গোন পুম্নমক, বৃদ্ধস্য—অহল ওইরব রাজ্ঞঃ- দশরথগী অনুমতেঃ — য়াথং লৌদুন, অনেকমুখানি মার্গান্— লমলোং কয়া ফাংলুব লম্বীদ, জগাহিরে —চৎখি ।৫৪।

মনিপুরী—মতম অতুদা (দশরথন চংজরক্কব অতুদ) পরশুরামন নাপলন থুমহৎখিদুন, নিংথৌগী বাহৈশিং অদু তাখিদে, (লৌখিদে] মতম অতুদ [হায়বদি দশরথন নোনজব বাহৈন হায়জক্কবদ, য়ারক্কব মতম অতুদ] রামচন্দ্রন ! জয় পরাজয়, য়েংলগে শিংনদুন] লীরুংদ মগুণ লৈরব তেঙ্গ তেঙ্গা থোংদুন কাপখি। পুণ্যন জয় ওইরব পরশুরামগী হকচাং পুম্নমক থেঙ্গা য়াদুন মাইথিব পীখি ॥৫৩॥

অথ পুরুজবযোগান্নেদয়ৎদরসংস্থং
দবয়দতিরয়েণপ্রাপ্তমুর্বীবিভাগম্ ।
ক্রমরহিতমচেতন্নীরজীকারিতক্ষ্মাং
বলমুপাহিতশোভাং তূর্ণমায়াদযোধ্যাম্ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীভট্টীকাব্যে প্রকীর্ণকাণ্ডে সীতাপরিণয়ো
নাম দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ॥

অন্বয়ানুবাদঃ— অথ— লম্বী শাংন লাক্লবগী তুংদ, পুরুজবযোগাৎ— কন্ন-চেন্নখিবন, দূরসংস্থং---অরাপ্প মফমবু, নেদয়ৎ---অনকপ ওইন, প্রাপ্তম্---ফংখি (উখি) উর্বিভাগং---পৃথ্বীগী শরুকপু, অতিরয়েণ---কন্ন চেনবন, দবয়ৎ---লাপথোকখি, ক্রমরহিতম্ – অবাব নৈতন, অচেতৎ – (অসুক লাপ্পলাক্লে হায়ব) খংখিদে, বলঃ— তেঙ্গোলন, নীরজীকারিতক্ষ্মাং— পৃথ্বীদ উফুল নৈতন, উপহিতশোভাম্— ধ্বজ পাতকানচিংব পুন্নমক নৈতেংলব, অযোধ্যাং— অযোধ্যাদ, আয়াৎ— লাকৃখি ॥৫৫॥

ইতি ভট্টীকাব্যে অন্বয়ানুবাদে প্রকীর্ণকাণ্ডে সীতাপরিণয়ো
নাম দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ॥

মণিপুরী— ক্ষত্রিগী মেক্লব পরশুরামবু জয় তৌরবদ, তেঙ্গোন পুন্নমক হরাওনখি। রামন জয় ওইরে হায়তুন জয়ধ্বনি লাওতুন রামগী মঙ্গল পীখি। অতুগী তুংদ অহলওইরব দশরথ নিংথৌগী য়াথং লৌতুন লমলোং ময়াম ফাংলব লম্বীদ মীপুন্নমক চৎনখি।৫৪।

লম্বীশাংন লাক্লবগী তুংদ, মীয়াম পুন্নমক অতুন কন্ন চেন্নখিবন অরাপ্প মফমবু থুনমক্ কনশিল্লকই। অনকপ মফমবুন থুন লাপথোকখি, অসুম্ন অসুক য়াম্ন থাপ্প লাক্লে হায়বসু খংখিদে, (মতৌ অসুম্ন লাকপন অযোধ্যা সহরগী লম্বী পুন্নমক ঈশিং চাইতুন) উফুল হৌদ্রব, ফিরান্-

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

বধেন সংখ্যে পিশিতাশনানাং
ক্ষত্রান্তকস্যাভিভবেন চেব
আঢ্যম্ভবিষ্ণুর্যশসা কুমারঃ
প্রিয়ম্ভবিষ্ণুর্ন স যস্য নাসীৎ ।১।
ততঃ স্বচেতীকৃতপৌরভৃত্যো
রাজ্যেঽভিষেক্ষ্যে সুতমিত্যনীচৈঃ ।
আঘোষয়ন্ ভূমিপতিঃ সমস্তং
ভুয়োঽপি লোকং সুমনীচকার ॥২॥

অন্বয়ানুবাদঃ – সংখ্যে – লানফমদ, পিশিতাশনানাং---হিংচাবশিংবু, বধেন – হাৎপন, ক্ষত্রান্তকস্য – পরশুরামবু, অভিভবেন চৈব – মাইথিহনবনসু, যশসা – মিংচৎন, আঢ্যম্ভবিষ্ণুঃ – চাওখত্তবদগী চাওখৎহনগে নিংঙ্গুন, কুমারঃ – রামবু, যস্য – মীপুম্নক, প্রিয়ংভবিষ্ণুঃ – চান্নদবদগী চান্নব ওইব, ন – লৈতে, সঃ – রামন (চান্নদবস), নআসীৎ – লৈবমদে, ।১।

মণিপুরী :—শিংনসু লৈতেংলিব অযোধ্যা কোনুংদ মীয়াম পুম্নমক য়ৌখি ॥৫৫॥

ভট্টীকাব্যগী প্রকীর্ণকাণ্ডদ সীতা লুহোংবগী অনিশুব সর্গগী মণিপুরী অনুবাদ লোইরে ॥

মণিপুরী – বিশ্বামিত্র মুনি যজ্ঞ ভাকপগী] লানফমদ হিংচাবশিংবু হাৎপনে, পরশুরামবু মাইথিব পীবনে, পুম্নমক্ অসিদ রামচন্দ্রগী মঙ্গল অসি, চাওখৎহনগে নিংঙ্গুন, রামবু মীপুম্নমক চান্দব লৈতে। অদুগ রামনসু চান্নদব লৈরমদে ।১।

আদিক্ষদাদীপ্তকৃশানুকল্পং
সিংহাসনং তস্য সপাদপীঠম্।
সন্তপ্তচামীকরবল্গুবজ্রং
বিভাগবিন্যস্তমহার্ঘরত্নম্ ॥৩॥

অন্বয়ানুবাদ--ততঃ – অদুগী তুংদ, সুচেতীকৃতপৌরভৃত্যঃ – পুক্লিং নুংঙাইরব কোন্নুংগী মীপুম্নমক্ক, ভূমিপতিঃ – নিংথৌন, (দশরথন] সুতং – রামবু, রাজ্যে--নিংথৌগী থবক্ক, [নিংথো ওইনব] অভিষেক্যো – অভিষেক তৌরগে, ইতি – অসুম, অনীচৈঃ – খোঞ্জেল বাংন [কন্ন] আঘোষয়ন্ – নিন্‌হনখি, ভূয়োঽপি – অমুকসু, সমস্তং লোকং – মীপুমমক্ক, সুমনীচরকা – পেন্নখি ।২।

তস্য—রামগী, আদীপ্তকৃশানুকল্পং – চাক্লব মৈগী মচুগুম্নব, সন্তপ্তচামীকরবল্গুবজ্রম্ – ফুদোংলব সনা, নিংথিরবহীবাখিবিক্ক লৈতেংলব, বিভাগবিন্যস্তমহার্ঘরত্নম্ – অতোপ্ অতোপ্প মফমদগী মমল য়াম্নব মণিন হৎলব, সপাদপীঠম্ খোংথাঙ্গৎনবগ লোইনবব, সিংহাসনং—নিংথিজরব সিংহাসনবু, আদিক্ষৎ – (থৌবাং তৌবে হায়ন) য়াথং পীখি ।৩।

মনিপুরী – অদুগী তুংদ কোন্নুগী অঙম অথৌনচিংব, প্রজা পুমমকন রামগী মগুণ তারগ নুংঙাইখি। দশবথন বামবু নিংথৌ ওইনবগী অভিষেক তৌরগে হায়ন মীপুম্নমক খংহনখি। রামন নিংথৌ ওইরগনি হায়ব অসি তারগ, প্রজাপুম্নমক্কী পুক্রংদ, অমুকসু অপেনব হেনগৎখি [য়ামন পেন্নখি] ।২।

অচাকপ মৈগুম্ন ঙাংন ফুদোংলব সনা, অদুগ নিংথিরব হীরাখিবিক্ক লৈতেংলব, অতোপ্ অতোপ্প লমদগী মমল য়াম্নব, মণিন

প্রাস্থাপয়ৎ পূগকৃতান্ স্বপোষং
পুষ্টান্প্রয়ত্নাৎদৃঢ়গাত্রবন্ধান্
সভর্ম্মকুন্তান্পুরুষান্সমন্তাৎ
পংকাষিণস্তীর্থজলার্থমাশু ॥৪॥
উক্ষান্প্রচক্রুর্নগরস্য মার্গান্
ধ্বজান্ববন্ধুর্মুমুচুঃ প্রধূপান্।
দিশশ্চ পুষ্পৈশ্চকরুর্বিচিত্রৈ-
রর্থেষু রাজ্ঞা নিপুণা নিযুক্তাঃ ॥৫।

অন্বয়ানুবাদ :—পূগকৃতান্—পৈত্নন থম্নব, স্বপোষং পুষ্টান্—মশাগী লল থুম্ন য়োক্লব, দৃঢ়গাত্রবন্ধান্—মপাঙ্গল কল্লবশিংবু, সভর্ম্মকুন্তান্—সনাগী চফুগ লোইনন, পংকাষিণঃ—খোংন চত্তুন পুরুষান্—নিপাশিংবু, তীর্থজলার্থং—তীর্থগী ঈশিং লোক্লনবগীদমক, সমন্তাৎ — মাইকৈ পুম্নমক্ত, আশু — থুন, প্রয়ত্নাৎ — যতন তৌন পুরক্লবগীদমক, প্রাস্থাপয়ৎ — চৎহনখি।৪।

অর্থেষু—তৌগদৌব মরম পুমমক্ত নিপুণাঃ—হৈশিংলবশিংবু, রাজ্ঞা —দশরথন, নিযুক্তাঃ—থৌদারিব, পুরুষাঃ—মীশিংন, মার্গান্ — লম্বী

মণিপুরী — হত্তুন শেম্লব খোংথাঙ্গৎনব পাদপীঠ, নিংথিরব রাজসিংহাসন, অনি অসি শেম শানব খোবাং তৌরো হায়ন যাথং পীখি।৩।

পৈশিন্দুন থম্লব নিংথৌগী মরম্ন য়োক্তুন মপাঙ্গল কল্লবশিংবু, মখোংন চত্তুন তীর্থগী ঈশিং শোকলুনবগীদমক, সনান শাব চফু পুত্নন মাইকৈ পূম্নমক্ত য়ামন থুন যতন তৌন পুরক্লবগীদমক চৎনহখি। ॥৪॥

মাতামহাবাসমুপেয়িবাংসং
মোহাদপৃষ্ট্বা ভরতং তদানীম্ ।
তং কেকয়ী সোঢুমশক্নুবানা
ববার রামস্য বনপ্রয়াণম্ ।৬।

অন্বয়ানুবাদ—পুন্নমকপু, উল্কাস্প্রচক্রুঃ—শিত্তোকখি, ধ্বজান্ — ফিরান্ ময়ামবু, ববন্ধুঃ—য়ুংখি, ধধুপান্—অকাশ য়ৌন মৈথু পুন্নমকপু, মুমুচুঃ থাদোকখি, দিশশ্চ—মাইকৈ পুন্নমক্তসু, বিচিত্রৈঃ—মথন মথনগী, পুষ্পৈ —লৈখিবিক্ত, চকরুঃ—চাইথোকখি ।৫।

তং—রামবু অভিষেক্ তৌরগনি হায়ব অসিদ, সোঢুং—খাংবনু অশক্নুবানা—ঙমদ্রবী, কেকয়ী — কৈকেয়ীন, তদানীং — মতম্ অদুদ (মমাংঙৈগী বর অদু নিনবগী মতম্ ওইরে খল্লদুন) মাতামহাবাসং —মমা পোকপ মপুগী মনাক্ত, উপেয়িবান্—চৎপ্রব, ভরতং—ভরতবু, মোহাৎ পংবদগী, অপৃষ্ট্বা—হংলুদন, রামস্য—রামন, বনপ্রয়াণম্—বনদ-চৎননব, ববার—হায়জখি (বর নিখি) ।।৬।।

মণিপুরী—দশরথ নিংথৌন থবক ওবদ হৈরব মীপুন্নমক্পু থৌদাঙ্গুন (কোনুংগী অকোইবদ লৈরিব) লম্বী পুন্নমক্ শিত্তোক্হন্খি। অদুগ লম্বীগী নাক্-য়েত্ত ফিরান য়ুংহন্খি। মৈখুন অকাশ য়ৌন থাগৎখি, মচু খুদিংগী লৈপুন্নমক্ত মাইকৈ পুন্নমক্ত চাইথোকখি ॥৫॥

রামবু অভিষেক তৌরগনি হায়ব অসি তারগ থাংব ঙমদ্রবী কৈ-কেয়ীন, মতম অদুদ (মাগী মমাংঙৈদ দশরথদগী নিগদব লৈখিব বর, মতম্ ওইরে খল্লদুন) মমা পোক্‌প মপু [কেকয়নিংথৌগী] মনাক্ত লৈরব ভরতগী পাও লোহৌদন, ইপং পংন রামন বনদ চৎনব, [ভরতবুন নিংথৌ ওইনব] বর অনি অসি নিখি ॥৬॥

কর্ণেজপৈরাহিতরাজ্যলোভা
স্ত্রৈণেন নীতা বিকৃতিং লঘিম্না।
রামপ্রবাসে ব্যমৃশন্ন দোষং
জনাপবাদং সনরেন্দ্রমৃত্যুম্ ॥৭॥

বস্তূনি দেশাংশ্চ নিবর্ত্তয়িষ্যন্
রামং নৃপঃ সঙ্গিরমান এব।
তয়াবজজ্ঞে ভরতাভিষেকো
বিষাদশঙ্কুশ্চ মতৌ নিচখ্নে ॥৮॥

অন্বয়ানুবাদঃ—কর্ণেজপৈঃ—[মন্থরা কোবী মনাইগ] নাকোংচিক্র বা তান্নহুন, আহিতরাজ্যলোভা — হায়রিব রাজ্যপদ পান্বন, স্ত্রৈণেন — নুপীগী বাখল্ল, লঘিম্না—অপিকপ ওইবন, বিকৃতিং—ওয়্ল তৈনব মতৌবু, নীতা — ফংখি, রামপ্রবাসে — রামন বনদ চৎপ্রবদ, সনরেন্দ্রমৃত্যুং— দশরথ শিবগ লোইনন, জনাপবাদং—মীন নিন্দা তৌনগদৌব, দোষং —দোষবু, ন ব্যমৃশৎ খন্‌খিদে ॥৭॥

নৃপঃ—নিংথৌন, রামং—রামচন্দ্রবু, নিবর্ত্তয়িষ্যন্—বনদ চত্তনবগী- দমক, বসূনি—লন্ কয়ামুক্ক, দেশাংশ্চ—দেশ কয়ামুক্কসু, সঙ্গিরমাণএব

মণিপুরী—কৈকেয়ীন মন্থরা কোবা মনাই নুপীগ নাকোং চিক্র বা তান্নহুন খন্নখি। নিংথৌগী খুবম্ পান্ব অমসুং অপিকপ নুপীগী পুকচেল ওইবন, ওয়্ল তৈনব বাখল কয়া ফংখি। [মরমদি ভরতন নিংথৌ ওইবগী নুংঙাব, বাখল অদুত খনখি]। রামন বনদ চৎপ্রগ, রাম কাইনবগী অরাবন দশরথ নিংথৌন, শিখিবগ লোইনন মীপুম্‌নমক্ক থিন ঙাংনগদৌব, অমসুং নিন্দা তৌনগদৌব দোষ পুম্‌নমক্ক অমত্ত খন্‌খিদে ॥৭॥

ততঃ প্রবিব্রাজয়িষুঃ কুমার-
মাদিক্ষদস্যাভিগমং বনায় ।
সৌমিত্রিসীতানুচরস্য রাজা
সুমন্ত্রনেত্রেণ রথেন শোচন্ ॥৯॥
কেচিন্নিনিন্দুর্নৃপমপ্রশান্তং
বিচুক্রুশুঃ কেচন সাস্রমুচ্চৈঃ ।
ঊচুস্তথান্যে ভরতস্য মায়াং
ধিক্কেকয়ীমিত্যপরো জগাদ ॥১০॥

অন্বয়ানুবাদঃ— [হে দেবি ! হায়রিব ময়াম অসি পীগে হায়দুন] খংহল্লবদসু, তয়া --- কৈকেয়ীন, অবজজ্ঞে - থবোইখিদে [য়াখিদে] ভরতা ভিষেকঃ— ভরতপু অভিষেক তৌবিয়ু হায়ব অসিগী, বিষাদশঙ্কুশ্চ --অবাবগী তাশোন্নসু, মতৌ— থমোইদ, নিচখ্নে— থিন্ত্রে ॥৮॥

ততঃ—অদুগী তুংদ, রাজা—দশরথন, কুমার – রামবু, প্রবিব্রাজয়িষু —চৎহন্গে নিংদুন, সৌমিত্রিসীতানুচরস্য— লক্ষ্মণগা সীতাগ লোইন-রদুন, অস্য—রামবু, সুমন্ত্রণে—সুমন্ত্র সারথিন, রথেন – রথন, বনায় বনদ, অভিগমং — চৎননবগী, শোচন্ – বান, আদিক্ষৎ – য়াথং পীখি ॥৯॥

মণিপুরী—দশরথ নিংথৌন রামবু বনদ চত্তনবগীদমক কৈকেয়ীদ, লল থুম্ কয়া, দেশ কয়াসু, পীগে, (রামন বনদ চৎপ অসিতদি হায়গনু) হায়দুন থেম্লবদসু য়াখিদে। ভরতবু নিংথৌ ওইনবত হায়খি । অসি হেক্ তাবদ অবাবগী খাংভমত্রব তাশোন্ন নিংথৌগী থমোইদ থিনত্রে ।৮।

অদুগী তুংদ দশরথ নিংথৌন রামবু, বনদ চৎহনগ্রগে নিংলদুন সীতা অমসুং লক্ষ্মণগ লোইনন, সুমন্ত্র কৌব সারথিন, রথমথক্ত পুদুন চৎননবগীদমক অবাব কয়াগ লোইনন য়াথং পীখি ॥৯॥

গতো বনং শ্বো ভবিতেতিরামঃ
শোকেন দেহে জনতাতিমাত্রম্
ধীরাস্তু তত্র চ্যুতমন্যবোঽন্যে
দধুঃ কুমারানুগমে মনাংসি ।।১১।।

অন্বয়ানুবাদ :—কেচিৎ—কনাগুম্বমীন, অপ্রশান্তং—তপথবলৈত্রব, নৃপং—দশরথবু, নিনিন্দুঃ—নিন্দা তৌনখি, কেচন—কনাগুম্ব অমন, সাস্রম্ পীগ লোইনন, উচ্চৈঃ—খোঞ্জেল য়াংন বিচুক্রুশুঃ—কপনখি, তথা—অমদি, অন্যে—অতোপ্প মীন, ভরতস্য—ভরতগী, মাযাং—মায়াননি হায়ন উচুঃ—হায়খি, অপরঃ—অতৈন—কেকয়ীং—কৈকেয়ীবু, ধিক্ চৈরহুন, ইতি—অসুম্ন, জগাদ—হায়খি ।।১০।।

রামঃ—রামন, শ্বঃ—হয়েং, বনং—বনদ, গতঃ ভবিত—চৎখ্রগনি, ইতি শোকেন—অবাব অসিন, জনতা—মীপুম্নমক, অতিমাত্রং—থোইদোক্ন, দেহে—বানখি, তত্র—মতুদ, ধীরাঃ—অতপ্প মীশিংন, চ্যুতমন্যবঃ (সন্তঃ) অবাব থাদোক্তুন, কুমারানুগমে—রামচন্দ্রগী তুংইন্দুন চৎকনি হায়ন, মনাংসি—পুক্লিংদ, দধুঃ—নিংখি ।।১১।

মণিপুরী—কনাগুম্ব প্রজান [রামন বনদ চৎখ্রগনি হায়ব অসি তাবদ অবাব ওইরিব, নিংথৌবু নিন্দা তৌনখি। কনাগুম্ব অমন, [রাম কাইনরগনি হায়বগী অবাবন] মিৎলুদগী পী শিন্থহুন, খোঞ্জেল বাংন কপখি। কনান হায়খি, ভরতগী মায়ানা থোক্লিবনি, অহুগ অতৈ অমন কৈকেয়ীবু অথিব বাহৈন চৈনখি ।।১০।।

রামচন্দ্রন হয়েং দি বনদ চৎখ্রগনি, হায়ব অসিগী অবাবন মী পুম্নমক্কী পুক্লিংদ চাক্লখি। অহুগ বাখল লৈব অতপ্প মীশিংন অবাব কয়া থাদোক্তুন, [হয়েং রামন বনদ চৎপ অসিদ ঐখোইস্ন] মতুং ইন্দুন চৎখ্রগে হায়ন পুক্লিংদ নিংনখি ।।১১।।

প্রস্থাস্যমানাবুপসেদুষস্তৌ
শোশুচ্যমানানিমূদচতুস্তান্ ।
কিং শোচতেহাভ্যুদয়ে বতাস্মান্
নিয়োগলাভেন পিতুঃ কৃতার্থান্ ।১২॥
অসৃষ্ট যো যশ্চ ভয়েষ্ বরক্ষীৎ
যঃ সর্ব্বদাস্মানপুষৎস্বপোষম্ ।
মহোপকারস্য কিমস্তি তস্য
তুচ্ছেন যানেন বনস্য মোক্ষঃ ।।১৩॥

অন্বয়ানুবাদ :—প্রস্থাস্যমানৌ – বনদ চৎকদৌরিব, তৌ — রাম লক্ষ্মণ অনিন, উপসেদুষঃ — মনাক্তা লাক্লিব, শোশুচ্যমানান্ — য়াম্ম য়ারব তান্—মী পুম্নমক্ত, ইদং — হারক্পদোবিবশিং অসি, উচতুঃ — হায়খি, (হে জনাঃ—হে মীপুম্নমক।) পিতুঃ—ইপাগী, নিয়োগলাভেন—য়াথং ফংবন কৃতার্থান্—তোগদব ইথৌনি, অস্মান্—ঐখোয়্রন, (অশোচ্যান্ য়ারোইদবনি) ইহ-অভ্যুদয়ে—চাওখৎলব অসিদ, কিং- করিগীদমক, শোচত—ৱাকুগদগে, বত—অঙকৃপনি ॥১২॥

যঃ—ইপান, অস্মান্ - ঐখোইবু, অসৃষ্ট—পোকপিখি, যঃ—ইপান, ভয়েষু—অকিবদা, অরক্ষীৎ—কনবিখি, যঃ—ইপান, সর্ব্বদা—মতম পুম্নমক্ত, স্বপোষম্—মরলম, অপুষৎ—য়োকপিখি, তস্য—ইপাগী মহোপ-কারস্য—য়াম্নকান্নব ওইব, [ইপাগীদমক] তুচ্ছেন—খজিক্ত ওইবু, বনস্য বনদ, যানেন—চৎপন, মোক্ষঃ—লমল্ শিংব অস্তি কিং—ওইগদর ॥১৩॥

মণিপুরী—রাম লক্ষ্মণন বনদ চৎলমদাইগী মতমদ, অয়াবগ লোইনন লাক্লিব, মীপুম্নমক্ত অসুম্ন হায়খি। হে প্রজা পুম্নমক! ইপাগী য়াথং ফংলিব, অহু ঙাকপন চাওখৎলব, তোগদব ইথৌমক্লি, মহুদ ঐখোইন

বিদ্যুৎপ্রণাশং স বরং প্রনষ্টো
যদ্বোর্ধ্বশোষং তৃণবদ্বিশুষ্কঃ ।
অর্থেহপ্যুরাপে কিমুত প্রবাসে
ন শাসনেহবাস্থিত যো গুরূণাম্ ॥১৪॥

অন্বয়ানুবাদ :—উতপ্রবাসে কিং—লংফৈ চৎপগী ৱা অসিনদি কবি হায়গনি ?, দুরাপেহপি — ৱান হোৎনয়গস্সু পাংথোক্লপ ঙমগদব, অর্থে — তৌগদব বিষয়দ, যঃ [কনাগুম্ব] মীন, গুরূণাং—গুকজনশিংগী, শাসনে—য়াথংবু, ন অবাস্থিত— লৈত্রব [ঙাক্লব] সঃ — মীদুন বিদ্যুৎপ্রণাশং—নোংথাংন মাংরগুম্ন, প্রনষ্টঃ—মাংখিবন, বরং—ফৈ, যদ্বা—অদু নত্রগ, তৃণবৎ—নাপীগুম্ন, উর্ধ্বশোষং—অৱাংবদ থাঙ্গত্তুন কংলব অদুন, বিশুষ্কঃ—নিংথিন কংখিবন, বরং—ফৈ ॥১৪॥

মণিপুরী — ৱারুগদৌব নত্তে। মসিদ নখোই পুন্নমক্ক ৱারিব অসি অঙকপনি ॥১২॥

হে প্রজা পুন্নমক। ইপান ঐখোইবু পোকপিরি, ইপাগী মবল মথুম্ন, চাওনব য়োকপিরি। অদুগ [মতম পুন্নমক্ক মচাগী ফনবত খন্দুন] অৱাব কয়াদগী কনবিরি। অসিগুম্ব য়াম্ন কান্নব উপায় তৌরিব, ইপাগীদমক্ পিকপ্রব থবক, বনদ চৎপ অসিনবু লমল্ শিংব ওইব য়াবর ? ॥১৩॥

[হে প্রজা পুন্নমক!] কনাগুম্ব মীন, মমা মপানচিংব, গুরু শিংগী য়াথং পাংথোকপ ঙমদ্রবদি, নোংথাংগী মঙালগুম্ন, খুদক্ক মাংখিবন [শিখিবন] ফৈ। অদুগ্ নাপীন, অৱাংবদ থাঙ্গত্তুন নিংথিন কংহল্লবগুম্ন [দেহ অসি কংহন্দুন শিখিবনসু] হেন্ন ফৈ, (হন্দক্ ঐন ইপাগী য়াথং ঙাক্লব] বনদ চৎপ অসিদি করি হায়গনি, [করিসু লৈব থবক নত্তে] ॥১৪॥

পৌরা নিবর্ত্তধ্বমিতি ন্যগাদীৎ
তাতস্য শোকাপনুদা ভবেত।
মা দর্শতামস্য ভরতশ্চমন্তো
নিবর্ত্তয়েত্যাহ রথং স্ম সূতম্ ॥১৫॥
জ্ঞাত্বেঙ্গিতৈর্গতরতাং জনানা-
মেকাং শয়িত্বা রজনীং সপৌরঃ।
রক্ষন্ বনেবাসকৃতান্ ভয়াত্তান্
প্রাতশ্ছলেনাপজগাম রামঃ ॥১৬॥

অন্বয়ানুবাদ :— হে পৌরাঃ — হে পুরবাসি পুম্‌নমক! নিবর্ত্তধ্বং — হল্লো, তাতস্য—ইপাগী, শোকাপনুদাঃ—অবাব কোকপ, ভবেত—ওইব য়াই, ভরতং—ভরতবু মন্তঃ—ঐগোন্দগী, অংাং — তোংঙানবনি হায়ন, মাদর্শত—উরুগনু [খল্লগনু] ইতি—অসুম্, ন্যগাদীৎ—হায়খি, সুতংচ —সারথিবুসু রথং—কাংবু, নিবর্ত্তয়---হল্লো, ইতি---অসুম্‌ন আহস্ম — হায়খি ॥১৫॥

রামঃ---রামন, ইঙ্গিতৈঃ---প্রমাণন, বাখল্ল, জনানাং—মীপুম্‌নমক্ক গতরতাং—ঐগ লোইনদুনা চৎকদোবে হায়ব, জ্ঞাত্ব — খংলদুনা, সপৌর [সম্] পুরবাসি পুম্নমক লোইনন, একাং রজনীং---অহিং অমা, তান্-- মখোই ময়ামবু, বনেবাসকৃতান্---বনদ লৈবগী হৌনব, ভয়াৎ--অকি-বদগী, রক্ষন্---ঙাক্লদুনা, শয়িত্বা — তুম্লগ, প্রাতঃ—অয়ুক্ক, ছলেন — ছল তৌদুনা, অপজগাম—চৎখি ॥১৬॥

মণিপুরী---হে পুরবাসি পুম্‌নমক! নখোই হল্লো, নখোইন হনগ্রগ ইপাগী অবাব কোকপসু য়াই। অদুগ [ইনাও] ভরতবু ঐমক্তি হায়ন নিংঙু। হে সারথি মহাক্সু কাং অদু পুদুনা হল্লো অসুমন (লাক্লিব মী পুমমক্ক) হায়খি ॥১৫॥

অস্রাক্ষুরস্রং করুণং রুবন্তো
মুহুর্মুহুর্ন্যশ্বসিষুঃ কবোষ্ণম্।
হা রাম হা কষ্টমিতি ব্রুবন্তঃ
পরাঙ্মুখৈস্তে ন্যবৃতন্মনোভিঃ ১৭।

অন্বয়ানুবাদ—তে—পুরবাসি পুম্নমক, করুণং—নুংশিন, রুবন্তঃ—কল্লদুন অস্রং—পীন, অস্রাক্ষুঃ—শিষ্কখি, মুহুর্মুহুঃ—হন্ন হন্ন, কবোষ্ণং—খরশাব পীন, ন্যশ্বসিষুঃ—সিষ্করদুন, হা রাম—হে রামচন্দ্র, হা কষ্টম্—অৱাবনি ইতি—অসুম্ন, ব্রুবন্তঃ—হায়নরদুন, পরাঙ্মুখৈঃ—মমাই ওন্দুন, (রামন ঐখোইবু থাদোক্তুন চৎখ্রে হায়ন) মনোভিঃ — পুক্নিংন (লেপ্লদুন ন্যবৃতন্—হন্নখি ।।১৭।।

মণিপুরী—রামন মীপুম্নমক্ অসি, ঐগী তুংইন্দুন চৎকদোরে হায়ব অসি, প্রমাণ কয়ান খুদম ওইদুন থংখি। (ঙসি অহিং অসি মী-য়াম অসিগ লোইনন লৈমিন্নরগে নিংলদুন] বনদ লৈবগী অৱাব, অকিব পুম্নমক্ ঙাক্লদুন, অহিং অদু লেনখি। মোং ঙাক্লবদ, (রামন হায়খি ঐগী নুংশিরব প্রজা পুম্নমক! নখোই লোইন মফম অসিদ লৈরম্মু ঐদি গঙ্গা স্নান, অমসুং অর্পণনচিংব তৌরুগে হায়রগ) ছল তৌদুন, লক্ষ্মণ অমদি সীতাগ লোইনন চৎখি ।।১৬।।

মীয়াম পুম্নমক অদুন, (রাম লক্ষ্মণবু উরক্তবদ নুংশিরব খোঞ্জেল্ল কপ্লখি। হন্ন হন্ন পী শিঙ্করদুন, হকচাংদ খর শাব, মীৎকী পীন চোৎ-লদুন, হারাম, হালক্ষ্মণ, হায়ন কৌরদুন, অৱাব কয়া ওইনখি। অসুমন কপ্লরুরগ, মখোইগী পুক্নিংদ ফাওখি। [রামন ঐখোইবু থাদোক্তুন এবনি হায়ব, খংলদুন) মযুম্ লোমদ মমাই ওন্দুন চৎনখি ।।১৭।।

সূতোঽপি গঙ্গাসলিলৈঃ পবিত্রা
সহাশ্বমাত্মানমনল্পমন্যুঃ ।
সসীতয়ো রাঘবয়োরধীয়ন্
শ্বসন্ কত্তুষ্ণং পুরমাবিবেশ ॥১৮॥
প্রতীয় সা পূর্দদৃশে জনেন
দ্যৌর্ভানুশীতাংশুবিনাকৃতেব ।
রাজন্যনক্ষত্রসমন্বিতাপি
শোকান্ধকারক্ষতসর্ব্বচেষ্টা ॥১৯॥

অন্বয়ানুবাদ :—সূতঃ অপি—সারথিনসু, সহাশ্বম্—শগোলগ লোইনন, আত্মানং—মশাবু, গঙ্গা সলিলৈঃ—গঙ্গাগী ঈশিংন, পবিত্রা—শেংদোক্লহুন অনল্পমন্যুঃ—অৱাবথিবিক্ক, সসীতয়োঃ—সীতাগ লোইনরব, রাঘবয়োঃ—রাম লক্ষ্মণ অনিবু, অধীয়ন্—নিংশিংলুরগ, কত্তুষ্ণম্—থর শাব, শ্বসন্—সোর হোল্লহুন, পুরম্—কোনুংদ, আবিবেশ চংখি ॥১৮॥

জনেন—রামগী তুংইন্দুন চৎলুবব মীন, প্রতীয়—হল্লকপদ, রাজন্য নক্ষত্র সমন্বিতা অপি—থৱামিচাক্লুম্ন লংলব ক্ষত্রিমচাখিবিক্ক তিনব ওইহুনসু, শোকান্ধকারক্ষতসর্ব্বচেষ্টা—অৱাবগী অমম্বন মথৌনা পুম্নমক মাংগ্রব, সা—মথক্ক হায়রিব, পূঃ—অযোধ্যাদ, ভানুশীতাংশুবিনাকৃতা—নুমিৎ থা অনি থোক্তব, দ্যৌঃ ইব—আকাশগুম্ন, দদৃশে—উখি ॥১৯॥

মণিপুরী—সারথী অহুসু শগোলগ লোইনন ভাগিরথী গঙ্গাগী ঈশিংদ ঈরুজরহুন মশাশেংদোক্লগ, সীতাগ লোইনন চৎগ্রব, রাম লক্ষ্মণ অনিবু নিংশিংলুরগ, অৱাবখিবিক্ক ত্তিল্লব সারথী অহুন, অশাব সোরমপী হোল্লহুন, বান বান কোনুং মনুংদ চংখি ॥১৮॥

বিলোক্য রামেণ বিনা সুমন্ত্র-
মচ্যোষ্ট সত্ত্বান্নৃপতিশ্চ্যুতাশঃ।
মধূনি নৈষীদ্ব্যলিপন্ন গন্ধৈ-
র্মনোরমে ন ব্যবসিষ্ট বস্ত্রে ॥২০॥
আসিষ্ট নৈকত্র শুচা ব্যরংসীৎ
কৃতাকৃতেভ্যঃ ক্ষিতিপালভাগ্‌ভ্যঃ।

অন্বয়ানুবাদ ঃ—নৃপতিঃ—দশরথন, রামেণ বিনা—রাময়াওদন, সুমন্ত্রং—সারথীবু, বিলোক্য — উরগ, চ্যুতাশঃ—(সন্) নিংবকাইরদুন, সত্ত্বাৎ—স্বভাব পুম্‌নমক, অচ্যোষ্ট—লৈখিদে, [ধৈর্য্যাৎভ্রষ্টইত্যর্থঃ - ধৈর্য্যতা ওইরম্বদগী জ্ঞান মাংখে] মধূনি—মদ্যনচিংব [ময়াই কাব চিঞ্জাকসু] ন ঐষীৎ—নিংখিদ্রে, গন্ধৈঃ—মনম নুংশিব চন্দননচিংবন, ন ব্যলিপৎ—তৈখিদ্রে, মনোরমে—পুক্লিংগী অপাম্ব, বস্ত্রে—ফিবু, নব্যবসিষ্ট - শেৎখিদে, অমসুং ইনখিদে ॥২০॥

মণিপুরী—রামগী তুংইন্দুন চৎলুরব, মী পুম্নমক হল্লকপদ, (রাম কাইনবগী অবাবগী অমম্বন মথৌনা পুম্নমক মাংখ্রব, থবামিচাক্‌ন্ন লংলব ক্ষত্রিগী, অথৌব কয়ান তিন্দুনসু, মুমিৎ থা থোক্ত্রব আকাশগুম্ন, অযোধ্যা কোম্নুংবু উখি ॥১৯॥

দশরথ নিংথৌন রাম য়াওদন সারথি মথন্ত হল্লকপ উরগ নিংলম্ব বাখল পুম্‌নক কাইখি। অদুগ য়াম্‌ন ধৈর্য্য শীল ওইব স্বভাব পুম্‌নমক লৈখিদে, [হায়বদি জ্ঞান অদু মাংশিনলক্লে] মতম অদুদ ময়াই কাব চিঞ্জাক পামখিদ্রে, মনম নুংশিব চন্দননচিংবনসু হকচাংদ তৈখিদে, নিংথৌগী ফজরব ফিজেৎ লৈতেং পুম্‌নমক পামখিদ্রে ॥২০॥

স চন্দনোশীরমৃণালদিগ্ধঃ
শোকাগ্নিনাগাৎ দ্যুনিবাসভূয়ম্ ॥২১॥
বিচুক্রুশুর্ভূমিপতের্মহিষ্যঃ
কেশানলুলুঞ্চুঃ স্ববপূংষিজঘ্নুঃ।
বিভূষণান্যুন্মুমুচুঃ ক্ষমায়াং
পেতুর্বভঞ্জুর্বলয়ানি চৈব ॥২২॥

অন্বয়ানুবাদ ঃ— চন্দনোশীরমৃণালদিগ্ধঃ — চন্দনন, চরোৎ অঙৌব মরান, থম্বোন তৈরব, সঃ — দশরথন, শুচা — অবাবন, একত্র — মফম অমত্তদ, ন আসিষ্ট — লৈব ঙমখিদে, ক্ষিতিপালভাগ্যঃ — নিংথৌগী লৈতেং ওইব, কৃতাকৃতেভ্যঃ — সনা লুপা খিবিরু লৈতেংবনু, বারংসীৎ — পামখিদে, শোকাগ্নিনা — অবাবগী মৈন, দ্যুনিবাসভূয়ম্ — স্বর্গদ লৈফম ওইন,। অগাৎ— চৎখি. [হায়বদি পরলোক ফংখি ॥২১॥

ভূমিপতেঃ — নিংথৌগী, মহিষ্যঃ — কৌশল্যানচিংবী মহারাণীশিংন, বিচুক্রুশুঃ — কপনখি, কেশান্ শম্ পুম্ নমক্ ললুঞ্চুঃ — চাইথোকখি, স্ববপূংষি — মশা পুম্ নমক্ত, জঘ্নুঃ — য়ৈথি, বিভূষণানি—অলঙ্কার পুম্ নমকপু, উন্মুমুচুঃ — থাদোকখিঃ ক্ষমায়াং — পৃথীদ, পেতুঃ — তুখি, বলয়ানি খুজিনচিংব পুম্ নমক, বভঞ্জুশ্চৈব — অমসুং থুদেকৃখি ॥২২॥

মণিপুরী---দশরথগী অবাব মৈন চাক্লব হকচাংদ, চন্দনন, চরোৎ অঙৌব মরান, থম্বোনচিংবশিং অসিন, তৈত্নুনসু ইংব লৈখিদে। মরম অসিন মফম অমত্তদ, পোথাতুন লৈব ঙমখিদে। নিংথৌগী লৈতেং ওইব, সনা লুপা পুম্ নমক থাদোক্তুন, রামগীদমক্ত খন্ন খন্ন স্বর্গগী লম্বিদ চৎখি ॥২১॥

তাঃ সান্ত্বয়ন্তী ভরতপ্রতীক্ষা
তং বন্ধুতা ন্যক্ষিপদাশু তৈলে।
দূতাশ্চ রাজাত্মজমানিনীষুঃ
প্রাস্থাপয়ন্মন্ত্রিমতেন যূনঃ ।২৩।

সুপ্তো নভস্তঃ পতিতং নিরীক্ষা-
ঞ্চক্রে বিবস্বন্তমধঃ স্ফুরন্তম্ ।

অনয়ানুবাদঃ— বন্ধুতা— মরূপ মপাং পুম্‌নমক্ক, ভবতপ্রতীক্ষা--(সতী]ভবতবু ঙাইনব, তাঃ— মহাবাণীশিংবু, সান্ত্বয়ন্তী- -থেমজিন্নহুন, তং —দশবথগী অশিব মশাবু, আশু থুন, তৈলে - থাওদ, ন্যক্ষিপৎ— থাদখি, বাজাত্মজং— ভবতবু- আনিনীষুঃ— লৌরুগে নিংহুনা,যুনঃ-মথোৎ কাবকপ, দূতান্ —দূতশিংবু, মন্ত্রিমতেন— মন্ত্রিণী য়াথংন, প্রাস্থাপয়ৎ— চৎহন্‌খি ।।২৩।।

মণিপুবী— দশবথনিংথৌন শিববদ। মহাবাণী কৌশল্যানচিংবী পুম্‌নমক্ক নিংথৌবু কৌহুন কপনখি। নুংশিরব মচা, নুংশিবব মপুবোইব কাইনবগী অৱাবন, মশম মনা ইফা ফান, খুজিনচিংবন লৈতেংলিব পুম্‌নমক থুদেক্কুন, চাইথোক্‌খি। অদুগ থবাক্ক খুহুম্‌ন শুবহুন লৈবাক্ক তুখি।।২২।।

মরূপ মপাং পুমনবক্ক ভবতবু লাকপ ঙাইনব, মহারাণীশিংবু নিংথিব বাহৈন থেমজিনখি। অদুগ দশরথগী অশিবমশা অহু মতম কুইন থম্ব য়ানব থাওদ থাদহুন থমখি। মপাঙ্গল কলব নহা ওইব দূতশিংবু, মন্ত্রিগী য়াথং লৌহুন ভরতবু লৌরুনব চৎহনখি।২৪।

আখ্যদ্বসন্মাতৃকুলে বসিত্বা
পশ্যন্প্রমাদং ভরতোঽপি রাজ্ঞঃ ॥২৪॥
অশিশ্রবন্নাত্যয়িকং তমেত্য
দূতা যদার্থং প্রতিপন্নমন্ত্রাঃ ।
আংহিষ্ট জাতাঙ্ঘ্রিভিঃ তদা না-
বুৎকণ্ঠমানো ভরতো গুরূণাম্ ॥২৫॥

অন্বয়ানুবাদঃ—মাতৃকুলে—মমাগী য়ুমদ, বসন্—লৈরগ, ভরতঃ অপি—ভরতনসু; দূতঃ (সন্)—ভুম্নিচৈদ (মমঙ্গ) নভস্তঃ—আকাশদগী, পতিতম্—তারক্লন অথঃ—লৈপাক, স্ফুরন্তঃ—চৎলমুব, বিবস্বন্তং—মুম্নিৎপু, নিবীক্ষ্যকে—উখি, রাজ্ঞঃ—নিংথৌগী, প্রমাদং—অনর্থ ওইববু, পশ্যন্—উরগ, সখিভ্যঃ—মরূপশিংদ, আখ্যৎ—হায়খি ॥২৪॥

যদা—মতম অদুদ, দূতাঃ—দূতশিংন, এত্য—লাক্লগ, প্রতিপন্ন সমন্তঃ—হন্নগে নিংলদুন, তং ভরতবু, আত্যয়িকং—অমাংব থোকপ্রিব অর্থং—কৈকেয়ীগী মবম পুম্নমক, ন অশিশ্রবন্—তাহনখিদে, তদা—মতম অদুদ, গুরূণাং—পিতানচিংবু উৎকণ্ঠমানঃ—নিংলিব, অসৌ তরক্ষ—অদুগুম ভরতন, জাতাঙ্ঘ্রিভিঃ—চৎলগে হায়ন নিংদুন, আংহিষ্ট চৎখি ॥২৫॥

মনিপুরী—(মামগী ময়ুমদ লৈরিব ভরতন; ভুম্নিচৈদ (মমঙ্গ) আকাশদ থোক্লিব নুমিৎন, নাম্বরক্লন মঙাল কয়ামুক লোইনন, লৈপাক তারুন চৎলম উখি। দশরথগী কয়ম অবাব থোক্লবনো হায়ন মমারূবশিংদ, মংগী বা পুম্নমক নিংথিন তমখি ॥২৪॥

বন্ধূনশক্তিষ্ট সমাকুলত্বা-
দাসেদুষঃ স্নেহবশাদপায়ম্।
গোমায়ুসারঙ্গগণাশ্চ সম্যক্
নায়াসিষুর্ভীমমরাসিষুশ্চ ॥২৬॥
স প্রোষিবানেত্য পুরং প্রবেক্ষ্যন্ন
শুশ্রাব ঘোষং ন জনৌঘজন্যম্।
আকর্ণয়ামাস ন বেদনাদান্
চোপলেভে বণিজাং পণায়ান্ ॥২৭

অন্বয়ানুবাদঃ—সমাকুলত্বাৎ—পুক্কিংদ বাপ্রদুন, স্নেহবশাচ্চ — নুংশিবন থুদুম চনখিদুন, বন্ধূন্—মরূপ মপাং ময়া মপানচিংবন, অপায়ং—অমাংবনু আসেদুষঃ—ফংলবর হায়ন, অশক্তিষ্ট—চিংনখি, গোমায়ুসারঙ্গগণাশ্চ—শজি লমহুইনচিংব পুম্নমক্কসু, সম্যক্—অনুকূল ওইন, ন অয়াসিষুঃ—চৎখিদে, (লমহুইন য়েৎওইনরগ শাজিন ওইওইনখি) ভীমং—অকিবগী মশক ওইন, অরাসিষুশ্চ—অমসু খোংখি ॥২৬॥

মনিপুরী—মতম অদুদ দূতশিংন লাক্লগ, কোন্নুংদ থোক্লিব থৌদোক পুম্নমক, অমত্ত তাইহলখিদে। অদুগ ভরতনু চৎননব হাত হায়খি। ভরতনসু মতম কুইন উন্নদ্রব, গুন্নশিংবু উনলিংদুন, য়ৌনিংখিবন, করি অমত্ত (হংলুব তৌদন) অযোধ্যা তান্ন চৎখি ॥২৫॥

মতৌ অসুম্ন ভরতন লাকপ লম্বীদ, লমহুইন য়েৎওইনন খোংখি অদুগ শজিন ওইয়ইনখি, অসিগুম্ব অমঙ্গলগী থুদম ময়াম্ন, অকিবগী মশক ওইন, খেক্ক খেক্ক খোংখি। মদু উবদ ভরতগী পুক্কিংদ চিংনখি। কোন্নুংদা ইমা ইপা, মরূপ মপাংশিংগী কয়ম্ব অবাব তারবনো, হায়না মওন্ মওন্ থনুখি ॥২৬॥

চক্রন্দুরুচ্চৈর্নৃপতিং সমেত্য
তং মাতরোঽভ্যর্ণমুপাগতাস্রাঃ।
পুরোহিতামাত্যমুখাশ্চ যোধা
বিবৃদ্ধমন্যুপ্রতিপূর্ণমন্যাঃ ॥২৮॥
দিদৃক্ষমাণঃ পরিতঃ সসীতং
রামং যদা নৈক্ষত লক্ষ্মণঞ্চ

অন্বয়ানুবাদঃ—সঃ — ভরতন, (প্রোষিবান্ সন্)— মতম্ কয়ামরুম লৈরুরগ, এত্য—লাক্লগ, পুরং—অযোধ্যা কোনুংদ প্রবেক্ষান্—চংলকপদ, জনৌঘজন্যং—মীয়াম্ তিনবদগী খোক্লকপ, ঘোষং—খোঞ্জেন্বু, ন শুশ্রাব— তাখিদে, বেদনাদোন্ —বেদপাঠ তৌবগী খোঞ্জেনবু, ন আকর্ণয়ামাস—তাখিদে, বণিজাং—ললোনবশিংগী, পণায়াংশ্চ—লৈব য়োনব অমত্তসু, ন উপলেভে—উব ফংখিদে ॥২৭॥

মাতরঃ—কৌশল্যানচিংবী মমা অহমন, পুরোহিতাঃ— পুরোহিতশিংন, অমাত্যমুখাঃ—লুচিংলব মন্ত্রিশিংন, যোধাশ্চ—লানমীশিংনসু, অভ্যর্ণম্—আসন্ন ওইরব, তং—ভরতবু, সমেত্য—ফংলগ, বিবৃদ্ধমন্যু প্রতিপূর্ণমন্যাঃ—খৌরিদ কোক্ক নঙলদ অযাব খিবিক্ক তিল্লহুন, উপাগতাস্রাঃ—মিৎলুদগী পী শিন্থরহুন, উচ্চৈঃ — খোঞ্জেম বাংন, নৃপতিং — নিংথৌবু কৌহুনা, চক্রন্দুঃ—কপ্‌নখি ॥২৮॥

মণিপুরী—ভরতন মতম কয়ানিমরুপ (মমাগী মুমদ) লৈরুরগ হললক্কুন অযোধ্য কোনুংদ চংলকপদ, মীয়াম তিনবগী মখোন অমত্তসু তাখিদে। বেদপাঠ তৌবগী খোঞ্জেলসু তাব ফংখিদে। অদুগ ললোনবশিংগী [পোৎয়োনব মীশিংগী] অমগ অমগ লৈনব য়োন্নব অমত্তসু উখিদে। [হায়বদি পুম্মক অসি চপ মান্নন বামিল্লখি ॥২৭॥

রোরুদ্যমানঃ স তদাভ্যপৃচ্ছৎ
যথাবদাখ্যায়ত বৃত্তমস্মৈ ॥২৯॥
আবদ্ধভীমভ্রুকুটিবিভঙ্গঃ
শেষীয়মানারুণরৌদ্রনেত্রঃ ।
উচ্চৈরুপালব্ধ স কেকয়ীঞ্চ
শোকে মুহুশ্চাম্ব্রিয়তং ন্যমাঙ্ক্ষীৎ ॥৩০॥

অনয়ানুবাদ—সঃ—ভরতন, পশ্বিতঃ — মফম পুম্নমক্ত, দিদৃক্ষমাণঃ — [সন্] মেঙ্গে হায়ন নিংলকুপ, যদা—মতম অহুদ, সসীতং—সীতাগ লোইনন, রামং—রামবু, লক্ষ্মণংচ লক্ষ্মণবুসু, নঐক্ষত—উখিদে, তদা—মতম অহুদ, রোরুদ্যমানঃ—হন্ন হন্ন কপ্লহুন, অপৃচ্ছৎ—হংখি, অথ—অদুগী তুংদ, অস্মৈ — ভরতগী মফমদ, বৃত্তং — থোকখিব মরম পুম্নমক, আখ্যান্—হায়খি ॥২৯॥

মণিপুরী—কৌশল্যানচিংবী মমা অহুমন, পুরোহিতন, লুচিংলিব মন্ত্রিশিংন, মনাই মশল কয়া, অাম্বিশিংনসু, লাক্লিব ভরতগী মনাক্ত চংশিন্দুনা, থাংবমঙদ্রব অবাবন থৌরিদ অমসুং কোক্ত, নঙলদ মপুং ফাবহুন, মিৎলুদগী পী শিঙ্করহুন, দশরথ নিংথৌবু খোঞ্জেন কাংন কৌহুন কপ্লখি ॥২৮॥

ভরতন মফম পুম্নমক্ত [লৈব মচিন্ মনাও মরূপ মুপ্পাং অমসুং নিংথৌনচিংব পুম্নমক] উনগে নিংলক্তপ মতম অহুদ, সীতাগ লোইন্ন রাম, লক্ষ্মণবু উদবগী অবাবন, কুপ্পকপ্লহুন [লৈরিব মীয়ামশিংদ] হংখি। মাব হংলিব অহুগী মতুং ইন্ন, থোকখিব থৌদোক পুম্নমক ভরতদ তমখি ॥২৯॥

নৃপাত্মজৌ চিক্লিশতুঃ সসীতৌ
মমার রাজা বিধবা ভবত্যঃ।
শোচ্য বয়ং ভূরনৃপা লঘুত্বং
কেকয্যুপজ্ঞং বত বহ্বনর্থম্ ॥৩১॥
নৈতন্মতং মৎকমিতি ব্রুবাণঃ
সহস্রশোঽহসৌ শপথানশপ্যৎ।

অন্বয়ানুবাদ :—সঃ—ভরতন, আবদ্ধভীমভ্রুকুটীবিভঙ্গঃ—(রামন লৈরমদবগী মরম খংলবগী তুংদ) শাওখিবন, অকিবগী মশক ওইন পীগুম থেক্লদুন, শেশ্বীয়মানারুণরৌদ্রনেত্রঃ—অশাওব হেনগৎখিবন মিৎ অনি অদু অঙাংব নুংশাগুম্লব মিৎন, কেকয়ীং—মমা কৈকেয়ীবু [য়েংলদুন] মুহুঃ—হন্ন হন্ন, উচ্চৈঃ—খোঞ্জেন যাংন, উপালব্ধ—চৈরদুন শোকে—অবাবগী সমুদ্রদ, অবিরক্তং—অপনব লৈতন, ন্যমাঙ্‌ক্ষীচ্চ—অমসুং লুপখি ॥৩০॥

সসীতৌ—সীতাগ লোইনরদুন, নৃপাত্মজৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, চিক্লিশতুঃ—অবাব ফংপ্রে, রাজা—দশরথন, মমার—শিপ্রবদ, ভবত্যঃ—নখোই পুম্নমক, বিধবাঃ—লুখ্রা ওইরে, বয়ম্—ঐখোই পুম্নমক, শোচ্যাঃ—অবাব ওইরে, ভূঃ—পৃথ্বীদ, অনৃপা—নিংথৌ পান্দব ওইরে, বত—অবাবনি, কেকয্যুপজ্ঞং কৈকেয়ীদ থংহল্লগ, বহ্বনর্থং—কান্নদব [দোষ ময়াম অসিন] লঘুত্বং — অপিকপ মতৌ [অতোনবা মতৌ ওইরে। ॥৩১॥

মণিপুরী—[রামন লৈরমদবগী মরম খংলবদ] শাওখিবন পিগুন অদু থেক্লদুন, মাক্লব নুংশাগী মঙানগুম্ন, ঙাংলব মিৎ অনিন, মমা কৈকেয়ীদ [য়েংলদুন] অবাংব খোঞ্জেন্ন হন্ন হন্ন চৈরদুন, অবাবগী সমুদ্রদ, অপনব লৈতন লুপখি ॥৩০॥

উদ্ব'শ্যমানঃ পিতরং সরামং
লুঠ্যন্ সশোকো ভুবি রোরুদাবান্ ।।৩২।।
তং সুস্থয়ন্তঃ সচিবা নরেন্দ্রং
দিধক্ষয়ন্তঃ সমুদূহুরারাৎ ।
অন্ত্যাহুতিং হাবয়িতুং সবিপ্রা-
শ্চিচীষয়ন্তোঽধ্বরপাত্রজাতম্ ।।৩৩।।

অন্বয়ানুবাদঃ—সশোকঃ--অবাবগ লোইনরব, অসৌ---ভরতন, সরামং রামগ লোইনন, পিতরং---দশরথবু, উদ্বাশ্যমানঃ---খোঙ্গেন বাংন কৌরহুন, ভুবি---পৃথীদ, লুঠ্যন্---গুল্লহুন, রোরুদাবান্--হন্ন হন্ন কপ্লহুন, এতৎ মতং---থোক্লিব অসি, মৎকংন---ঐন তৌব [থোকহনব] নত্তে, ইতি---অসুম, ব্রুবাণঃ---হায়রহুন, সহস্রশঃ---লিশিং লিশিংলক হন্ন, শপথান্---থাজনব বা কয়ামুক, অশপ্যৎ---তৌখি [হায়খি] ।।৩২।।

মণিপুরী—ভরতন মমা কৈকেয়ীদ খংননব হায়খি। অবাবনি সীতাগ লোইনন রাম লক্ষ্মণন, অবাব ওইরে, সিংথৌন রাম কাইনবগী অবাবন ময়ম ওইহুন শিখে। হৌজিক নখোই পুম্নমক লুখ্‌। ওইরে, ঐখোই পুম্নমকসু অৱব তারে, অযোধ্যা অসি নিংথৌ পান্দব লৈবাক্ ওইরে, [অসিগুম্ব দোষ ময়াম অসি] অপীকপ, অতোনব, বাখল ওইবদগী [হায়বদি নিংথৌগী পদবী পাম্বদগী পুম্নমক অসি থোকখিবনি ।।৩২।।

অবাবগ লোইনরব ভরতনা, রামগ লোইনন দশরথবু খোঙ্গেল বাংন কৌরগ, লৈপাক্ত গুল্লহুন হন্ন হন্ন কপখি। অদুগ অসুম হায়খি, [হন্দক ইমাগী খুজিন থেরাংদগী] থোক্লিব থৌথোক পুম্নমক অসি ঐদি করি অমত্ত খংদে, ঐন ইনশিনবসু নত্তে, হায়হুন কয়া কয়ারক হন্ন থাজনব, মাগী অশেংব বাখন কয়া পুথোকতুনা হায়খি ।।৩২।।

উদক্ষিপনৃপট্টদুকুলকেতূন্
নবাদয়ন্‌বেণুমৃদঙ্গকাংস্যম্।
কম্বুংশ্চ তারানধমন্‌ সমন্তা-
ত্তথানয়ন্‌কুঙ্কুমচন্দনানি ৩৪।

অন্বয়ানুবাদঃ - সচিবাঃ - মন্ত্রিশিংন, তং - ভবতপু, সুস্থয়ন্তঃ - নিংখিন তপথহল্লহুন, নরেন্দ্রং - দশরথবু, দিধক্ষয়ন্তঃ - দাহ তৌগে নিংলহুন, সবিপ্রাঃ - ব্রহ্মণশিংগ লোইনন, অন্ত্যাহুতিং - প্রেতগী আহুতিবু, হাবয়িত্বং - হোম তৌনবগীদমক, অধ্বরপাত্রজাতং - যজ্ঞদ চংব পোৎলম পুম্নমক, চিচীষয়ন্তঃ - হেক্লহুন, আরাৎ - লাপ্তন, সমুদূহঃ - নিংখিন ফংবি, (শ্মশানভূমি - য়োৗখ) ।।৩৩।।

পট্টদুকুলকেতূন্ - রেশমী ফিগী ফিবামবু, উৎক্ষিপন্ - থুংখি, বেণু-মৃদঙ্গকাংস্যম্ - বংশী খোংব পুং মৈব, সেন মৈব পুম্নমক, অবাদয়ন্ - মৈখি, তারান্ - খোঙ্কেল থাংন, কম্বুংশ্চ - মোইবুংনসু, অধমন্ - থলহনখি, [খোংখি] সমন্তাৎ - মাইকৈ পুম্নমক্কী, কুঙ্কুমচন্দনানি - কুংকুমচন্দননচিংববু, আনয়ন্ - পুরকখি ।।৩৪।

মণিপুরী - মন্ত্রিশিংন ভবতপু নিংখিন তপথহল্লগ, নিংথৌগী মৃত দেহ অদু দাহ তৌগে নিংলহুন ব্রাহ্মণশিংগ লোইনন অশিব হকচাং অদুন হোম তৌনবগীদমক যজ্ঞগী পোৎচং কয়াগ লোইনন [কোম্নুংদগী লাপথোক্কন] শ্মশানভূমি শেমহুন, যজ্ঞগী চিতা মথক্ত থাহ্নংখি ।।৩৩।।

চিতাগী অকোইব চিথেক মরিদ, রেশমি ফিন শেমলব ফিরান থুংখি। পুং মৈব, শেন মৈব, বংশী খোংবনচিংব যন্ত্র পুমনমক্ত মৈহুন (মঙ্গলগী ধ্বনি তৌরি) অদুগী মরক্ত অঋাংব খোঙ্কেলদ মোইবুং খোংখি। মাইকৈ পুম্নমক্কী মনম নুংশিরব চন্দনগী মথল পুম্নমক্ত, নিংথৌগী দেহ অদু দাহ তৌনবগীদমক পুরকখি ।।৩৪।।

শ্রোত্রাক্ষিনাসাবদনং সরুক্মং
কৃত্বা'জনে প্রাক্শিরসং নিধায়।
সঞ্চিন্ত্য পাত্রাণি যথাবিধান
মৃত্বিগ্ জুহাব জ্বলিতং চিতাগ্নিম্ ।৩৫।।
কৃতেষু পিণ্ডোদকসঞ্চয়েষু
হিত্বাভিষেকং প্রকৃতং প্রজাভিঃ।
প্রত্যানিনীষুর্বিনয়েন রামং
প্রায়াদরণ্যং ভরতঃ সপৌরঃ ।।৩৬।।

অন্বয়ানুবাদ ঃ---ঋত্বিগ – সংস্কর্ত্তা ভরতন, অজিনে – কৃষ্ণসার কৌব সজি মউন্দ, প্রাক্শিরসং – মকোক নোংপোক ওন্ন, নিধায় – থাঙ্গৎলগ্নুন, শ্রোত্রাক্ষিনাসাবদনং – নাকোংদ মিত্র নাতোন্দ চিনবান্দ, সরুক্মং – সনাগ লোইনন, কৃত্বা – তৌরদুন হাপলদুন, পাত্রাণি – শ্রুবনচিংব যজ্ঞপাত্রন, যথাবিধানং – বিধি কাইদন, সংচিন্ত্য – [হকচাংগী অবয়ব খুদিংদ] হাপলদুন, জ্বলিতং – চাক্লব, চিতাগ্নি – চিতাগী মৈদ, জুহাব – হোম তৌখি ।।৩৫।।

ভরতঃ – ভরতন, পিণ্ডোদকসঞ্চয়েষু—অস্থি সঞ্চয়ক, পিণ্ডদান, শ্রাদ্ধ তর্পণনচিংব পূয়মক, কৃতেষু —তৌরগ, প্রজাভিঃ — প্রজা পুম্নমক্ন, প্রকৃতং — নিংথিন তৌরিব, অভিষেকং—রাজ্যাভিষেকপু, হিত্ব—

মণিপুরী —ভরতন শবদেহগী কোক অত্থু শবেং মউন মথক্ত, নো'পোক ওন্ন থাঙ্গৎতুনা থমলগা মিৎ, নাকোং, নাতোন, চিনবাম, হায়রিব মফমশিং অসিদ সনান লৈতেং হাপখি। অদুগ হকচাংগী মফম খুদিংদ যজ্ঞ পাত্রন, বেদ বিধি কাইদন হাপলদুন কয় চাক্লিব চিতাগী মৈমুংদ অশিব দেহ অদুন হোম ওইন কংখি ।।৩৫।।

শীঘ্রায়মাণৈঃ ককুভোঽশ্রুবানৈ-
র্জনৈরপস্থানমুপেত্য সৃপ্তৈঃ।
শোকাদভূঃ যৈরপি ভূশ্চকাসা-
ঞ্চকার নাগেন্দ্ররথাশ্বমিশ্রৈঃ ॥৩৭॥

অনয়াবান্ন—থাদোক্লন, রামং—রামচন্দ্রবু, প্রত্যানিনীষুঃ—হন্লক হন্গে নিংঙনা, সপৌরঃ—পুরবাসি পুম্নমক লোইনন, অরণ্যং—বনদ; বিনয়েন—নোললুক্লন, প্রায়াৎ—চৎখি ॥৩৬॥

শীঘ্রায়মাণৈঃ—থুন চৎলিবশিংন, ককুভঃ—মাইকৈ পুম্নমক্ক, অশ্রু-বানৈঃ—শিনবা থুংন (চৎলিবশিংনা) অপস্থানম্—লম্বী নত্তবদ, উ-পেত্য—ফংলগ, সৃপ্তৈঃ—চৎলিবশিংন, শোকাৎ—অৱাবদগী, অভূযৈঃ অপি—লৈতেংদ্রবসু, নাগেন্দ্রবথাশ্বমিশ্রৈঃ—শগোল শামু রথখিবিক্ক লোইনরব. জনৈঃ —মী পুম্নমক্ক, ভূঃ — পৃথীদ; চকাসাঞ্চকার—নিংথিজখি ॥৩৭

মণিপুরী—ভরতন দশরথগীদমক পিণ্ডদান, অস্থিসঞ্চয়, শ্রাদ্ধা তর্পণ-নচিংবা, কর্ম্ম পুম্নমক মপুংফান তৌখি। অদুগী মতুংদ প্রজা পুম্নমক্ক, নিংথৌ ওইনবগীদমক লাংলিব থৌরাং পুম্নমক থাদোক্লন, বামন বনদ চৎখ্রিব অদু অমুক হন্ন লৌক্লনবগীদমক, পুরবাসি পুম্নমক লোইনন নোললুক্লন চৎখি ॥৩৬॥

মী পুম্নমক্ক (রামবু উনিংবদগী) থুন মাইকৈ পুম্নমক, শিনব থুংন লাকপনা লম্বী নত্রবসু, ফংলুব মফম পুম্নমক্ক অতৎপ লৈতন চৎখি। মখোইশিং আসিন অৱাবন (থুমহৎখিদুন) মখল মখলগী লৈতেং কয়া মাওদ্রবসু, শগোল শামু, রথ, কয়াগ লোইনন লাক্লিব মী পুম্নমক্ক পৃথিবীদ নিংথিজব ওইখি ॥৩৭॥

উচ্চিকিয়িরে পুষ্পফলং বনানি
সস্নুঃ পিতৄন্ পিপ্রিয়ুরাপগাসু।
আরেমুরিত্বা পুলিনান্যশঙ্কং
ছায়াং সমাশ্রিশ্রমুশ্চ ।৩৮।
সম্প্রাপ্য তীরং তমসাপগায়া
গঙ্গাম্বুসম্পর্কবিশুদ্ধিভাজঃ।
বিগাহিতুং যামুনমম্বু পুণ্যং
যযুর্নিদ্ধশ্রমবৃত্তয়স্তে ।৩৯।

অন্বয়ানুবাদঃ—তে—মী পুম্নমক্ত। বনানি—বনপুম্নমক্ত, পুষ্পফলং—হৈ-লৈবু, উচ্চিকিয়িরে—হেকখি, আপগাসু—ঈশিং খিক্তি, সস্নুঃ—ঈরুজখি, পিতৄন্—পিতৃলোক পুম্নমকপু, পিপ্রিয়ুঃ—পেলহনখি, পুলিনানি—তুরেল খোংবানশিংদ, ইত্বা—চত্তুনা, অশঙ্ক—চিংনব লৈতন, আরেমুঃ—অরাব কোক্লব, (আরেটুঃ—অরাবগী খোঙ্গেন্ন ভাংনরক্লন) ছায়াম্ — উরুমদ, সমাশ্রিত্য—চংশিন্দুনা, বিশশ্রমুশ্চ — অমসুং পোথাখি ।।৩৮।।

তে—মী পুম্নমক্ত, গঙ্গাম্বুসম্পর্কবিশুদ্ধিভাজঃ—ভাগীরথী গঙ্গাগ শোক্ক-জরুবদগী পুক্কিং হকচাং পুম্নমক শেংলদুনা, তমসাগাযাঃ—তমসানদীগী,

---

মণিপুরী—মী পুমনমক্ত বন কয়াদগী, হৈ-লৈ হেক্তুনা চাখি, অমসুং চিনখি। অদুগ ঈশিংদ ঈরুজত্তুনা, পিতৃলোকশিংদগীদমক জলাঞ্জলি কত্তুনা পেলহনখি। অসুমন তুরেনগী খোংবান কয়াদ চিংনব লৈতন লাকপন অরাব কোক্লব। উরুম ফংলগনু পোথাখি ।।৩৮।।

ঈযুর্ভরদ্বাজমুনের্নিকেতং
যস্মিন্ বিশশ্রাম সমেত্য রামঃ।
চ্যুতাশনায়াঃ ফলবদ্বিভূত্যা
ব্যাস্থন্নুদন্যাং শিশিরৈঃ পয়োভিঃ ॥ ৪০

তীরং—খোংবানবু, সম্পাপ্য—ফাংলগ, নিরুদ্ধশ্রমরস্তয়ঃ অবাব পুম্নমক কোক্লহুন, পুন্যং শেংনব, যামুনং—যমুনাগী, অম্বু—ঈশংদ, বিগাহ্যঃ—স্নান তৌনবগীদমক, যযুঃ—চৎখি ॥৩৯।

(তে—মীপুম্নমক্ল) ভরদ্বাজমুনেঃ—ভরদ্বাজমুনিগী, নিকেতম—আশ্রমদ, ঈয়ুঃ—চৎখি, যস্মিন্—মফম অদুদ, রামঃ—রামচন্দ্রন, সমেত্য—লাক্লুন বিশশ্রাম—পোশ্বাখি, (অর্থ—অদুগী তুংদ) তে—মী-পুম্নমক্ল) ফলবদ্বিভূত্যা—উহৈগুম্নব বিভূতিন, চ্যুতাশনায়াঃ—অবাম্বা পুম্নমক কোক্লহুনা, শিশিরৈঃ—ইংশঙ, পয়োভিঃ—ঈশিংন, উদন্যাং—খোরাংবর ব্যাস্যান্—কোকৃখি ॥৪০॥

মণিপুরি—মা পুম্নমক্লন ভর্গীনবা গঙ্গাগী ফলগ, শোক্লক্লবদগা পূক্লিং হকচাং—পুম্নমক শেংলগ, তমনা নদীগী খোংবান্ ফংখি। মতম অদুদ মীয়াম পুম্নমক্লা অবাব কোক্লহুন, পুন্যাগী মশক ওইরবা যমুনা তুরেন্দ, স্নান তৌনবগী দমক চৎখি।

মীপুম্নমক্ল ভরদ্বাজমুনিগী আশ্রমদ চৎখি। মফম অদুদ [আশ্রমদ রামচন্দ্রন লাক্লুন পোশ্বখি। অদুগী তুংদ মী পূম্নমক্লা উহৈন মপুং ফারবা সম্পত্তি অদু লৌহুনা অবাম্ব কোকখি। অদুগা ঈশিং খোরাং পূম্নমকসু কোকখি ॥৪০॥

বাচংযমান্ স্থণ্ডিলশায়িনশ্চ
যুযুক্ষমাণানদিশং মুমুক্ষূন্।
অধ্যাপয়ন্তং বিনয়াৎপ্রণেমুঃ
পদ্গা ভরদ্বাজমুনিং সশিষ্যম্ ॥৪১॥

আতিথ্যমেভ্যঃ পরিনির্বিবপ্সোঃ
কল্পদ্রুমা যোগবলেন কেলুঃ।
ধামপ্রথিম্নো ম্রদিমান্বিতানি
বাসাংসি চ দ্রাঘিমবন্ত্যদূক্তঃ ॥৪২।

অন্বয়ানুবাদঃ—বাচং যমান্—মৌনব্রত ওইব, স্থণ্ডিলশায়িনঃ—লৈবাক্ত হিপ্তুন, অনিশং—অতৎপ লৈতন, যুযুক্ষমাণান্—যুক্ত ওইগে নিংতুন মুমুক্ষূন্—মোক্ষপদবু ফংগে নিংতুন, অধ্যাপয়ন্তং—ছাত্রশিংদ ব্রহ্মবিদ্যা তম্বিরিব, সশিষ্যম্—শিষ্যশিংগ লোইনবব, ভরদ্বাজমুনিং—ভারদ্বাজমু—নিবু, [তে—মখোইন] পদ্গা [সন্ত—মখোংন চত্তুন, বিনয়াৎ—নোল্লুক্লন, প্রণেমু—খুবমখি ॥৪১॥

এভ্যঃ—ভরতনচিংবশিংগীদমক্, আতিথ্যম্—অতিথিগী সৎকারবু, পরিনির্বিবপ্সোঃ—পীগে নিংতুন, ধামপ্রথিম্নঃ তেঙ্গগী মপৈন, যোগবলেন—যোগগী শক্তিন, কল্পদ্রুমাঃ—কল্পবৃক্ষ ময়ামন, কেলুঃ—মহৈ য়ানখি; ম্রদিমান্বিতানি—থাংলব মতৌন তিল্লব [কুপ্পনাল্লব] দ্রাঘিমবন্তি—শাংলব বাসাংসিচ—ফিময়ামসু; উদূক্তঃ—থোকহন্খি ॥৪২॥

মণিপুরী—মৌনব্রত ওইদুন, লৈপাক্ত হিপ্লগ অতৎপ লৈতন যুক্ত ওইদুন, মোক্ষপদবু ফংগে নিংতুন ছাত্রশিংদ ব্রহ্মবিদ্যা তম্বিরিব শিষ্যশিংগ লোইনরব ভরদ্বাজ মুনিবু, মী পূম্নমক্ন মখোংন চংশিন্লক্লুন নোল্লুক্নন, খুরমখি ॥৪১॥

আজ্ঞাং প্রতীয়ুর্বিনয়াদুপাস্থু-
র্জগুঃ সরাগং ননৃতুঃ সহাবম্ ।
সবিভ্রমং নেমুরুদারমুচ্চু-
স্তিলোত্তমাদ্যা বনিতাশ্চ তস্মিন্ ॥৪৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—তস্মিন্—মতম অদুদ, তিলোত্তমাদ্যাঃ—তিলোত্তমাগুম্বী বনিতাশ্চ—নুপীশিংনসু, আজ্ঞাং—য়াথংবু, প্রতীয়ুঃ—লৌরদুন, বিনয়াৎ—নোল্লকুন, উপাস্থুঃ—লৈখি, [পাদপ্রক্ষালনাদিনা অসেবন্ত—খোংহা-ক্ষনচিংব সেবা তৌখি] সরাগং—রাগগ লোইননা, জগুঃ—ইশৈ শকখি, সহাবং শৃঙ্গাররসগ লোইননা, ননৃতুঃ—জগোই শাখি, সবিভ্রমং—বিলাসগ লোইনন, নেমুঃ—খুবমখি, উদারং—গম্ভীর ওইনা, উচুশ্চ—অমসুং হায়খি ॥৪৩॥

মংগপুরী—ভরতনচিংব লাক্লিব মীপুম্মক্ত, অতিথিগী সংকার তৌগে নিংলদুনা, ভরদ্বাজ মুনিগী যোগগী তেঙ্গ মপৈনা, কল্পবৃক্ষগুম্ব মহৈ য়ানখি। মদুদি খোংলব অমনুং নায়শাংলব, ফি কয়ামুক খোকহলখি ॥৪২॥

মতম অদুদ (লাক্লিব নিপাশিং অদুগী হৈনব ঘুম, চানব, থকব, তুম্মব, পুম্মক অরাংপ লৈতনা খোকহন্খিব) মশক ফজবা তিলো ত্তমাগুম্বা জগোই শাবী নুপীশিংন নিপা অমমমগী সেবা তৌরদুনা, (পাদপ্রক্ষালনচিব লোইবগা) য়াথং লোদুন রাগগ লোইনরব, ইশৈ শকুনা জগোই শাখি। বিলাসগ লোইনন খুরমদুন, নিংথিরব ৱারীসু শানখি ॥৪৩॥

বস্ত্রান্নপানং শয়নঞ্চ নানা
কৃত্বাবকাশে রুচিরং প্রকৢপ্তম্ ।
তান্ প্রীতিমানাহ মুনিস্ততঃস্ম
নিবধ্বমাধ্বং পিবতাত্ত শেধ্বম্ ।।৪৪।।
তেভুক্তবন্তঃ সুসুখং বসিত্বা
বাসাংস্যবিত্বা রজনীং প্রভাতে ।
ক্রুত্বং সমধ্বা রথবাজিনাগৈ-
র্মন্দাকিনীং রম্যবনাং সমীয়ুঃ ।৪৫।।

অন্বয়নুবাদ :—ততঃ—অদুগী তুংদ, মুনিঃ—ভরদ্বাজমুনিন, বস্ত্রান্নপানং—শেৎনব ফি চানব থকুব, শয়নংচ—ফমুংসু, ননাবকাশে — অতোপ অতোপ্প মফমদগী, রুচিরং নিংথিজন, প্রকৢপ্তং—পেম্বনু, কৃত্বা—তৌরকুন, প্রীতিমান্ [সন্] অপেন্বগ লোইনন, তান্ — মখোইশিং অদুদ, আহ — হায়খি, [হে জনাঃ — হে মীপুম্নমক্ ! অত্র - আশ্রম অসিদ লৈরিব] নিবধ্বম্—ফি অসি শেৎলু, আধ্বং—ফম্মু, পিবত — থকুউ, অত্ত—চাও, শেধ্বং—তুম্মু ।।৪৪।।

তে—মীপুম্নমক, ভুক্তবন্তঃ—চারগ, বসাংসি—ফিশিংন, বসিত্বা—খুমজিন্দুনা সুসুখং—য়াম্ন নুংঙাইন, রজনীং—অহিং অদ, উষিত্বা—

মণিপুরী—অদুগী তুংদ ভরদ্বাজ মুনিন, শেৎনব, চানব, থকনব তুম্নব, পুম্নমক অতোপ অতোপ্প, মফমদগী নিংথিন শেমশাদুন পুরকপগুম্ন থম্লিব, পুম্নমক অদু উরগ অপেন্বগ পোইনন হায়খি। হেমীপুম্নমক্ ফি অসি শেৎলু, আসন অসিদ ফম্মু, থকউ, চাও, তুম্মু, অসুম্ন হায়খি ।।৪৪।।

বৈখানসেভ্যঃ শ্রুতরামবার্ত্তা-
স্ততো বিশিঞ্জানপতত্রিসজ্ঘম্।
অভ্রংলিহাগ্রং রবিমার্গভঙ্গ-
মানংহিরেঽদ্রিং প্রতিচিত্রকূটম্ ॥৪৬॥

অন্বয়ানুবাদ :—লৈরগ, প্রভাতে—অয়ূক, সমধ্বাঃ—লম্বীদ চত্তুন, ক্রতং—থুন, রথবাজিনাগৈঃ—শাগোল শামু রথখিবিক্ত লাকপন, রম্যবনাং—নিংথিজরব বন, নিংথিজরব ঈশিংন, [লৈতেংলব] মন্দাকিনীং—মন্দাকিনী কৌব তীর্থদ, সমীয়ুঃ—চৎখি ॥৪৫॥

ততঃ—মন্দাকিনী তীর্থ য়োরবগী তুংদ, বৈখানশেভ্যঃ—বানপ্রস্থশিংদগী, শ্রুতরামবার্ত্তাঃ—রামগী পাও তারদুন, বিশিঞ্জানপতত্রিসজ্ঘম্—উচেক পুম্নমক খোংলিব, অভ্রংলিহাগ্রম্—চীংদোম্ন নোংশোকন বাবন, রবিমার্গভঙ্গং—নুমিৎকী লম্বীথিংলিব, চিত্রকূটং—চিত্রকূটকৌব অদ্রিংপ্রতি—চীংদ, আনংহিরে—চৎখি ॥৪৬॥

মণিপুরী—মীপুম্নমক্ন চাব থকপ লোইরগ, ফিন, খুম্জিন্দুন মুংঙাইন, অহিং অতু লেন্খি। নোংঙাল্লবদ মী পুম্নমক্ন, মাগী মাগী শগোল, শামু, রথ, পুম্নমক্ তোংদুন লম্বীদ থুন চত্তুন, নিংথিজরব বনন ঈশিংন লৈতেংলব, মন্দাকিনী নদীগী মনাক চৎখি ॥৪৪॥

[রামবু থিরক্লিব মীয়াম পুম্নমক্ন] মন্দাকিনী তীর্থ য়োরবগী তুংদ, [বনদ] বানপ্রস্থ চৎলিবশিংদগী, রামন মকৈ অসোমদ চৎখ্রে, হায়বগী পাও ফংলদুন, উচেক পুম্নমক্ন মুংশিন খোংলব, চীংদোম্ন নোংশোকন বাবন, নুমিৎকী লম্বী থিংলিব, চিত্রকূট হায়ন কৌব চীংদ চৎখি ॥৪৬॥

দৃষ্ট্বোর্ণবানান্ ককুভে বলৌঘান্
বিতত্য শার্ঙ্গং কবচং পিনহ্য।
তস্থৌ সিসংগ্রাময়িষুঃ শিতেষুঃ
সৌমিত্রিরক্ষিভ্রুবমুজ্জিহানঃ ॥৪৭॥

শুক্লোত্তরাসঙ্গভৃতো বিশস্ত্রান্-
পাদৈঃ শনৈরাপততঃ সমন্যূন্।
ঔহিষ্ট তান্বীতবিরুদ্ধবুদ্ধীন্
বিবান্দষুন্দাশরথিঃ স্বর্গ্যান্ ।৪৮॥

অন্বয়ানুবাদ :—সৌমিত্রিঃ—লক্ষ্মণন, ককুভঃ—মাকৈ পুম্নমক, ঊর্ণবানান্—শিনব থুংন [লাক্লিব] বলৌঘান্—তেঙ্গোন পুম্নমকপু, দৃষ্টা—উবগ, শার্ঙ্গ—লীরুংবু, বিতত্য—লীরি পানশিন্দুন, কবচং—কবচবু, পিনহ্য—পূন্শিন্লহুন, সিসংগ্রাময়িষুঃ—লাল তৌগে নিংহুন, শিতেষুঃ—অথৌব তেন্ন, অক্ষিভ্রুবং — মীংক পীতুমগ অনিন, উজ্জিহান — য়েংখৎলহুন, তস্থৌ—লৈখি ॥৪৭॥

দশরথি—রামন, শুক্লোত্তরাসঙ্গভৃতঃ--- অঙৌব ফিজোন্ শেৎলব, বিশস্ত্রান্---খুৎলাই পাইদ্রবশিংন, পাদৈঃ---মখোংন, শনৈঃ-তপ্প তপ্প

মণিপুরী---লক্ষ্মণন মাইকৈ পুম্নমক শিনব থুংন লাক্লিব, [ভরভগী] তেঙ্গোন পুম্নমকপু উবগা [লান তৌগদৌবগী লাক্লিবনি খন্দুন] লীরুংদ লীরিচন্দুন, কবচ প্শিন্দুন, অথৌব তেন্ন তেঙ্গা খোংলহুন, মিংক পীতুমগ অনিন মথকলোমদ য়েংখৎলহুন লানগীদমক থৌরাং তৌহুন লৈখি ॥৪৭॥

সমূলকাষং চকষু ক্রুদন্তো
রামান্তিকং বৃংহিতমন্ন্যবেগাঃ।
আবেদয়ন্তঃ ক্ষিতিপালমুচ্চৈঃ
কারং মৃতং রামবিয়োগশোকাৎ ॥৪৯॥

অন্বয়ানুব'দ :—দাশরথিঃ—রামন, শুক্লোত্তরাসঙ্গভৃতঃ—অঙৌব ফিজোন শেৎলব, বিশাস্ত্রান্—খুৎলাই পাইব্রবশিংন, পাদৈঃ—মখোংন, শনৈঃ—তপ্ন তপ্ন আপততঃ—সমন্যান্—অয়াবগ লোইনন লাক্লিব, তান্—মখোইশিংবু, বীতবিরুদ্ধবুদ্ধীন্—য়েক্রবগী বাখল নৈতন, বিবন্দিষুন্—থুরুমগে নিংদুন (লাক্লিবশিংবু), স্ববর্গান্—মহাকী মীনি হায়না, ঔহিফ্ট খংখি ॥৪৮॥

[এতে—ভরতকী তুং ইন্দুন লাক্লিবশিংন] বৃংহিতমন্যুয়োগাঃ—অবাব কয়ামুক চ'শিল্লক্লবশিংন, ক্রুদন্তঃ—কপলদুন, ক্ষিতিপালং—নিংথৌবু [দশরথবু], রামবিযোগশোকাৎ— রাম কাইনবগী অবাবদগী, মৃতং—শিগ্রব (নিংথৌবু), উচ্চৈঃকারম্—খোঞ্জেন খাংন, আবেদয়ন্ত—থংহল্লদুন, রামান্তিকং—রামগী মনাক্ত, সমূলকাষং— চকষুঃ—লৈপাক্ত তুদুন ওনখি ॥৪৮॥

মণিপুরী — রামন অঙৌব ফ শেৎলদুন খুৎলাই পাইদন তপ্ন তপ্ন চংশিল্লক্লিব, য়েক্রবগী বাখল নৈতন থুরুমগে নিংদুন চংলক্লিব মী পুম্নমকপু রামগী মীনি হায়ব খংখি ॥৪৮॥

মখোইন (মী পুম্নমক) রামগী মনাক্ত, লৈপাক্ত ওল্লদুন অবাব কয়াগী বাখলগ লোইনন, কপলদুন খোঞ্জেল খাংন হায়রখি। রামন বনদ (উমংদ) চৎপ্রবদ রাম কাইনবগী অবাবন দশরথ নিংথৌন ঐখোই পুম্নমকপু হন্দোক্লম্লগ প্রাণত্যাগ ওইব্রে, হায়ন কপ্ন কপ্ন রামদ তমখি ॥৪৯॥

চিরং রুদিত্বা করুণং সশব্দং
গোত্রাভিধায়ং সরিতং সমেত্য।
মধ্যেজলাদ্রাঘবলক্ষ্মণাভ্যাং
প্রত্তং জলং ত্ব্যঞ্জলমন্তিকেপাম্ ॥৫০॥
অরণ্যযানে সুকরে পিতা মা
প্রাযুঙ্ক্ত রাজ্যে বত দুষ্করে ত্বাম্।
মাগাঃ শুচং ভরং ধীর বহামুমা-
ভাষি রামেণ বচঃ কনীয়ান্ ॥৫১॥

অন্বয়ানুবাদ :— রাঘবলক্ষ্মণাভ্যাং— রাম লক্ষ্মণ অনিন, চিরং—মতম কুইন, করুণং-সশব্দং—মুংশিরব খোঞ্জেলগ লোইনন, রুদিত্বা—কপলুরগ, সরিতং—তুরেন্দ, সমেত্য—চৎলতুন, মধ্যেজলাৎ—ঈশিং মন্নাইদ কুমথতুন ঈরূজরগ, অপাং—ঈশিংগী, অন্তিকে—মনাক (লৈরাইদ লৈরগ) ত্ব্যঞ্জলম্—খুজোক, জলং—ঈশিংবু, গোত্রাভিধায়—মমিং পল্লতুন, প্রত্তং—পিখি ॥৫০॥

হে বৎস—হে ইবুংঙো, পিতা—ইপান, মা—ঐবু, সুখংঙাইন, অরণ্যযানে—বনদ চৎনব, প্রাযুঙ্ক্ত—শিন্নরম্মী, ত্বাং—নংবুন, দুষ্করে রান হোৎনগদোব, রাজ্যে—নিংথৌগী থবক, প্রাযুঙ্ক্ত — শিন্নরম্মি, বত—অবাবনি, হেধীর—হে পুকৃচেন ভল্লব,! শুচং—অবাববু, মাগাঃ—

মণিপুরী—রাম লক্ষ্মণ অনিন মতম কুইন, তোল্লব মীগী মতৌগুম্ম মুংশিন কপ্পুরগ, তুরেন্দ কুমথতুন স্নান তৌরগ, কাখৎলক্কুন লৈরাইদ লৈরগ, খুৎঅনি পুজিন্দুন ঈশিং খুজোক খুজোক, মমিং পল্ল পল্লতুন পীখি ॥৫০॥

কৃতী শ্রুতী বৃদ্ধমতেষু ধীমাং
স্বং পৈতৃকং চেদ্বচনং ন কুর্য্যাঃ।
বিচ্ছিদ্যমানেঽপি কুলে পরস্য
পুংসঃ কথং স্যাদিহ পুত্রকাম্যা ॥৫২॥

অন্বয়ানুবাদ :—চৎলগনু, অমুম্—অসিগুম [পিতৃদত্তম্—ইপান পীবা] ভরং—নিংথৌগী ভারবু, দুর্বহমপি—পুবগুমদ্রবসু] বহ—পুক্রো, [ইথম্ —অসুম] রামেণ—রামন, কনীয়ান্—ভরতদ, বচঃ—বাহৈশিং অসি, আভাষি—হায়খি ॥৫১॥

[হেবৎস—হে ইবুংঙো !] বৃদ্ধমতেষু — পণ্ডিতশিংগী মা পুম্নমক্, শ্রুতী—তারদুন, কৃতী—তৌরিব, ধীমন্—পুচেম্ তপ্লব,—পুম্নমক্ খংলব ত্বং—নংন, পৈতৃকং—ইপাগী ওইব, বচনং — য়াথং বু,ন কুর্য্যাশ্চেৎ— তৌদ্রবদি, ভাক্তবদি, কুলে—(ঐখোইগী) শাগৈ অসিন, বিচ্ছিদ্যমানে অপি—লেপ্পমক্ মাংখ্রবদ, ইহ—সংসার অসিদ, পরস্য পুংসঃ—অতোপ্প মীন, পুত্রকাম্যা—মচাপাম্ব, কথংস্যাৎ—কমদৌন ওইগনি ॥৫২॥

মণিপুরী—রামন হায়খি হে ইবুংঙো ভবত ! ইপান ঐবু [অবাব য়াওহন্নিংদদুন] সুংভাইন বনদ চৎনব শিন্নবিরে। অদুগ নংবুন অবাবগী মশক ওইব, নিংথৌ ওইবগী থবক শিন্নরম্নবনি। অবাবনি হেপুকচেব তপ্লব ভরত ! করিগী অসুক বান উমং অসিদ লাক্লিবনো ? লাক্লগনু, ইপান পীব নিংথৌগী ভারময়াম অসি, [পুব ঙমদ্রবসু] বারবসু বান মতম খর পুরম্মু], অসুম মনাওনিপা ভরতদ বাহৈশিং অসি হাখি ॥৫১॥

হে ইবুংঙো ! পণ্ডিতশিংগী মত পুম্নমক তাদুন চৎলিব, পুম্নমক খংলব নংন, [হন্দক] ইপাগী য়াথং অসিবু ভাক্তবদি, [সোইদন

অস্মাকমুক্তং বহুমন্যসেচেৎ
যদীশিষে ত্বংন ময়ি স্থিতেচ।
জিহ্রেষ্যতিষ্ঠন্যদি তাতবাক্যে
জহীহি শঙ্কাংব্রজ শাধিপৃথ্বীম্ ৫৩।
বৃদ্ধৌরসাং রাজ্যধুরাং প্রবোঢুং
কথং কনীয়ানহমুৎসহেয়।
মা মাং প্রযুক্থাঃ কুলকীর্ত্তিলোপে
প্রাহস্ম রামং ভরতোঽপিধর্ম্ম্যম্ ।৫৪।

অন্বয়ানুবাদঃ—ত্বম্—নংন, অস্মাকং— ঐখোইগী, উক্তং—হায়ব বাদ, বহু—য়াম্ন, মন্যসেচেৎ নিংলি [থাজরি] ময়ি স্থিতে—ঐন লৈরিবৈদ [ঐন হৌজিক) নঈশিষে—অচৌব মতৌ ওইখ্রবোই, চ — অমসুং তাতবাক্যে - ইপাগী য়াথংবু, অতিষ্ঠন্—লেপ্তুব ইন্দ্রব, জিহ্রে ষিযদি মতম অদুদ, ইকাইগনি, শঙ্কাং—চিংনবমু, জহীহি—হাদোকউ, ব্রজ— চৎলো, পৃথ্বীং—কোশলভুমিবু, শাধি— ডাকৃলুবো ।।৫৩।

বৃদ্ধৌরসাং—ইপাগী ঔরস অহলন, (ইয়াম্ব লৈবিবৈদ) রাজ্যধুরাং— লৈপাক্কী ভারবু, প্রবোঢুং—পুনবগীদমক্, কণীয়ান --- মনাও, অহং---

মণিপুরী —ঐখোইগী) শাগৈ অসি মাংখ্রগনি, লৈখা তাথ্রগনি, অদুনদি সংসার অসিদ লৈরিব মীপুম্মক মচা পোকপ পাম্নরিব অসি ঐখোইবু উরগ অমত্তসু পাম্নরবোই ।।৫২।।

রামন হায়খি, নংন ঐখোইগী বাদ য়াম্ন থাজরি। ঐদি হৌজিক অচৌব মতৌ ওইনিংদ্রে, ইপাগী য়াথং ডাক্ বদি ইকাইবগী মরমনি। মরম অদুন নংন অযোধ্যাদ চৎলো, পুক্কিংদ চিংনব লৈত্তন, লৈপাক ডাকলুবো ।।৫৩।।

উর্জ্জস্বলং হস্তিতুরঙ্গমেত-
দমূনি রত্নানিচ রাজভাঞ্জি।
রাজন্যকং চৈতদহং ক্ষিতীন্দ্র-
স্ত্বয়ি স্থিতে স্যামিতি শাস্তমেতৎ ।৫৫।

অন্বয়ানুবাদ :—ভরত ঐন, কথম্—কমদৌন, উৎসহেয়—থৌরাং তৌগদগে, কুলক্রীতিলোপ—শাগৈগী মিংচৎ মাংননব, মাং—ঐবু, মাপ্রযুক্তথাঃ—ইন্‌শিন্‌বিগনু, (ইতি—অদুম) ভরতোহপি—ভরতনসু, রামং—রামচন্দ্রদ, ধর্ম্ম্যং—ধর্ম্মগী ওইব বাহৈ কয়া, প্রাহস্ম—হায়খি ॥৫৪॥

এতৎ—মাংদ লৈরিব, উর্জ্জস্বলং—পাঙ্গল্ কল্লব, হস্তিতুরঙ্গং—শগোল শামুন, অমূনি — অনিগুম্ব অযোধ্যাগী মফম পুম্নমক্ত লৈরব রাজভাঞ্জি—নিংথৌগী মতিক চারব, রত্নানি—মণিমুক্তা খিবিক্ক, এতৎ—মাংদ লৈরিব, রাজন্যকংচ—নিংথৌগী ওইব তেঙ্গোলনদু, ত্বয়িস্থিতে নহাক লৈন, অহং—ঐন, ক্ষিতীন্দ্রঃ স্যাম্—নিংথৌ, ওইগদর ? এতৎ শাস্তম্—(ভবতু) মসিন নিরস্ত ওইশনু, (মসি মতিক্ চাদব বানি) ॥৫৫॥

মণিপুরী—ভরতন হায়খি, ইয়াম্ব অহল লৈরিবৈদ, মনাওনিপা ভরত ঐন কমদৌন, লৈপাক ভাক্তন লৈগদগে, অসিগুম্ব শাগৈগী মিংচৎ মাংনব ওইব, থবকশিং অসিদ ঐবু ইন্‌শিন্‌বিগনু, হায়ন ভারতন ময়াম্ব রামচন্দ্রদ, ধর্ম্মগী ওইব বাহৈ কয়ামুক হায়খি ॥৫৪॥

ভরতন অমুকসু হায়খি, মাংদ লৈরিব পঙ্গল কল্লব, শগোল শামু কয়ামুক্ত, অযোধ্যাগী মফম পুম্নমক্ত লৈরিবনি, অদুগ নিংথৌগী মতিকচাব মণিমুক্তা খিবিক্ক, নিংথৌগী ওইব, তেঙ্গোলশিংনসু নহাক লৈন লৈনমক ঐন নিংথৌ কমদৌন ওইগদগে, অদুন তাকপিরিব বা পুম্নমক অসি মতিক চাদে ॥৫৫॥

ইতি নিগদিতবন্তং রাঘবস্তং জগাদ
ব্রজ ভরত গৃহীত্বা পাদুকে ত্বং মদীয়ে।
চ্যুতনিখিলবিশঙ্কঃ পূজ্যমানো জনৌঘৈঃ
সকলভুবনরাজ্যং কারয়াস্মন্মতেন ॥৫৬॥

ইতি ভট্টিকাব্যে প্রকীর্ণকাণ্ডে রামপ্রবাসো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ।

অন্বয়ানুবাদ :—রাঘবঃ—রামচন্দ্রন, ইতি—অসুম্ন, নিগদিতবন্তং—হায়রগ, তং—ভরতদ, জগাদ—হায়খি, হে-ভরত—হে ভরত! ত্বং—নংন, মদীয়ে ঐগী সবন্ধ ওইব, পাদুকে—খুরুম্বু, গৃহীত্বা—লৌদুন, ব্রজ—চৎলো, চ্যুতনিখিলবিশঙ্কঃ — চিংনব পুম্নমক লৈতন, জনৌঘৈঃ — মীপুম্নমক্ক, পূজ্যমান—লুন তৌদুন, অস্মন্মতেন — ঐগী য়াথং ইন্দুন, সকলভুবন রাজ্যং—মরোল অহুমমক্কী মপু ওইবর, কারয়—তৌরুরো ।।৫৬।।

ইতি শ্রীভট্টীকাব্যে অন্বয়ানুবাদে প্রকীর্ণকাণ্ডে রামপ্রবাসো-নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ ।।৩।।

মণিপুরী—রামন মথক্ক হায়খ্রিব বাহৈশিং অসি হায়রগ, অমুকসু ভরতদ হায়খি। হে ভরত! নংন ঐগী খুরুম পুদুন চৎলো, অদুগ চিংনব লৈতন, মীপুম্নমক্ক লুন তৌনদুন, ঐগী য়াথং ইন্দুন মরোল অহুমমক্কী নিংথৌ ওইদুন লৈপাক ভাকলুরো ।।৫৬।।

শ্রীভট্টিকাব্যগী প্রকীর্ণকাণ্ডদ রামন বনদ চৎপগী অহুমশুব সর্গগী মণিপুরী অনুবাদ লোইরে ।।৩।।

নিবৃত্তে ভরতে ধীমানত্রে রামস্তপোবনম্।
প্রপেদে পূজিতস্তস্মিন্দণ্ডকারণ্যমীয়িবান্ ॥১॥
অটাট্যমানোঽরণ্যাণীং সসীতঃ সহলক্ষ্মণঃ।
বলাৎবুভুক্ষুণোৎক্ষিপ্য জহ্রে ভীমেন রক্ষসা ॥২॥
অবাকৃশিরসমুৎপাদ কৃতান্তেনাপি দুর্দমম্।
ভংক্ত্বা ভুজৌ বিরাধাখ্যং তং তৌ ভুবি নিচখ্নতুঃ ॥৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—ধীমান্—জ্ঞান লৈরব, রাম—রামচন্দ্রন, ভরতে—ভরতন, নিবৃত্তে (সতি—হনগ্রবদ, অত্রেঃ—অত্রি ঋষিগী, তপোবনম্—আশ্রমবু, প্রপেদ—ফংখি, তস্মিন্—তপোবন অদুদ, পূজিতঃ—(সন্) পূজা ফংদুনা, দণ্ডকারণ্য—দণ্ডকারণ্য কৌব মফমদ, ঈয়িবান্—চৎখি ॥১॥

সসীতঃ—সীতাগ লোইনন, সহলক্ষ্মণঃ—লক্ষ্মণগ লোইনরদুন, (রামঃ—রামচন্দ্রন) অরণ্যানীং—মহারণ্যদ, আটাট্যমানঃ—কোইচেৎ চৎলকপদ, বুভুক্ষুণা—মবুক লায়রব, ভীমেন—অকিবগী মশক ওইরব, রাক্ষসা—হিংচাবন, (বিরাধ হায়ন কৌবন) বলাৎ—নমদুন, উৎক্ষিপ্য—থাঙগতুনা, জহ্রে—হুখি ॥২॥

মণিপুরী—ভরতন রামগী য়াথং লৌদুনা অযোধ্যা কোনুংদ হনগ্রবদ, জ্ঞান লৈরব রামন, অত্রি ঋষিগী তপোবনদ মুনি পুম্নমক্না, চেংথোইদিং লৈন, রামবু পূজা তৌখি। অদুগী তুংদ রামন দণ্ডকারণ্য কৌব বনদ [উমংদ চৎখি ॥১॥

সীতা অমসুং লক্ষ্মণগ লোইনরদুনা, রামচন্দ্রন অচৌব বন কয়া কয়া চৎলকপদ, মবুক লায়রব বিরাধ কৌব হিংচাবন, মখোই অহনবু ফাদুনা মপাঙ্গলন আকাশদ থাঙগতুনা হুখি ॥২॥

আংহিয়াতাং রঘুব্যাঘ্রৌ শরভঙ্গাশ্রমং ততঃ।
অধ্যাসিতং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যা শরণ্যং শরণৈষিণাম্॥
পুরো রামস্য জুহবাঞ্চকার জ্বলনে বপুঃ।
শরভঙ্গঃ প্রদিশ্যারাৎস্তুতীক্ষ্ণমুনিকেতনম্ ॥৫॥

অন্বয়ানুবাদ—(ততঃ—অদুগী তুংদ, তৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, শিরম্—মকোক্ত মখা থংলতুন, উৎপাদম্ — মখোংন মথক্ কৃতান্তেন অপি—যমরাজমক্রসু, দুর্দমম্—লাক্রব ঙমদ্রব, বি —বিরাধ কৌব, তং—হিংচাব মতবু, ভুজৌ—পাম্বোম অনিবু ভ ককৃথত্তুন, ভুবি—লৈপাক্ত, নিচখ্নতুঃ—ফুমখি ॥৩॥

ততঃ—বিরাধ হাৎলবগী তুংদ, রঘুব্যাঘ্রৌ— রঘুবংশগী (তৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন) ব্রাহ্ম্যা—ব্রহ্মসম্বন্ধি ওইব, f থিজন, অধ্যাসিতম্—লৈরিব, শরণৈষিণাং—চংজরক্লিবশিংগী, চংজফম ওইরব, শরভঙ্গাশ্রম্—শরভঙ্গঋষিগী আশ্রমদ, আংহি চৎখি ॥৪॥

শরভঙ্গঃ—শরভঙ্গ মুনিন, আরাৎ—মনাক্ত, সুতীক্ষ্ণমুনি তসুীক্ষ্ণমুনিগী আশ্রমবু, প্রদিশ্য—তাক্লম্লগ, রামস্য — রামগী মমাংদ, বপুঃ—মশাবু, জ্বলনে—মৈনুংদ, জুহরাঞ্চকার—হোম

মণিপুরী—রাম অমসুং লক্ষ্মণন, যমরাজমক্রসু লাক্লব ঙমদ্রব কোব হিংচাব অদুগী মপাম্বোম অনি ককৃথত্তুন মকোক্ত মখোংন মথক থংলতুন লৈপাক্ত লূরব কোম তৌথোক্তুন ফু

বিরাধ হালবগী মতুংদ, রঘু শাগৈগী অথোইব, অনিন, বেদগ মরী লৈনব নিংথিজন লৈরব, চংজরক্লি চংজফম ওইরব, শরভঙ্গ মুনিগী আশ্রমদ চৎথ ॥৪॥

[illegible]

ভট্টিকাব্যম্

[illegible]

([illegible])

[illegible]


LIBRARY

যূযং সমৈষ্যথেত্যস্মিন্নাসিষ্মহি বয়ং বনে।
দৃষ্টাঃস্থ স্বস্তিবো যামঃ স্বপুণ্যবিজিতাং গতিম্ ।৬।
তস্মিন্ কৃশানুসাদ্ভূতে সুতীক্ষ্ণমুনিসন্নিধৌ।
উবাস পর্ণশালায়াং ভ্রমন্ননিশমাশ্রমান্ ।৭॥

অনুবাদ ঃ—(হেরাঘব—হেরামচন্দ্র!) যূযং — নখোইন, সমৈষ্যথ নি, ইতি— মরম অদুদগী, বয়ম্ — ঐখোইন অস্মিন্‌বনে—বন , আসিষ্মহি—লৈরম্লিবনি, যূযং—নখোই পুম্নমক দৃষ্টাঃস্থ—উরে খোইগী স্বস্তি—মঙ্গল ওইসনু, স্বপুণ্যবিজিতাং—ঈশাগী পুণ্যন জয় , গতিং—ধামদ, যামঃ—চৎলগে (অসি হায়বম্লগ মৈনুংদ হোম) ।৬।।

তস্মিন্—শরভঙ্গন, কৃশানুসাদ্ভূতে—উৎ ওনখ্রবদ, অনিশং—অতৎপ , আশ্রমান্—মুনিগী আশ্রম্ পুম্নমক্ত, ভ্রমন্—কোইয়কপদ, সুতী- সন্নিধৌ—সুতীক্ষ্ণমুনিগী মনাক্ত, পর্ণশালায়াং—উনাগী খাংপোক্ত, —লৈখি ।।৭॥

মী—শরভঙ্গ মুনিন অনকপদ লৈব, সুতীক্ষ্ণ মুনিগী আশ্রম তাক্লগ, মমাংদ, চাক্লব মৈনুংদ মাগী দেহ অদুবু হোমনগী মশক ওইন (হায়বদি মৈনুংদা চোংশিনখ্রে ।।৫।

[শরভঙ্গ মুনিন মহাক্কী দেহ অদু হোম তৌরমদাইদ হায়খি] রামচন্দ্র! নখোইন মকম অসিদ লাক্লনি হায়ব খংলদুন, ঐখোই আশ্রম অসিদ ভাইদুন লৈরম্লিবনি, নখোই পুম্নমক ঐখোইন অংন নখোইগীসু মঙ্গল ওইরগনি, ঐহাক্তি ঈশাগী পুণ্যন জয় ধাম, ব্রহ্মলোক্ত চৎলগে, অসি হায়রম্লগ মুনিগী হকচাং অদু হোম তৌখি ।।৬।।

বনেষু বাসতেয়েষু নিবসন্ পর্ণসংস্তরঃ
শয্যোত্থায়ং মৃগান্বিধ্যন্নাতিথেয়ো বিচক্রমে ॥৮।
ঋগ্যজুষমধীয়ানান্সামান্যাংশ্চ সমর্চয়ন্
বুভুজে দেবসাৎকৃত্বা শূল্যমুখ্যংচ হোমবান্ ॥৯।

অন্বয়ানুবাদ :—বাসিতেয়েষু — লৈবদ মতিক চারব, বনেষু—বনখিবিক্ত, নিবসন্ — লৈহুন, পর্ণসংস্তর — উনাদ য়াতারম্ব রামন, আতিথেয় — অতিথিগী ফনব, শয্যোত্থায়ং — ফমুংদগী হৌগত্তুন, মৃগান্—শজিশিংবু বিধ্যন্—হাৎনবগীদমক, বিচক্রমে—চৎখি ॥৮॥

[সঃ—রামন] শূল্যং—পত্নমদ লেংহুন লৌখ্রব, উখ্যংচ—লৈরবং-দসু থোংদোক্লব মাংসসু, দেবসাৎকৃত্বা—দেবতাশিংদ কৎলগ, হোমবান্ (সন্) হোম তোহুন, ঋগ্যজুষম্—ঋগ্ যজুর্বেদবু, অধীয়ানান্—পাঠ তৌরিবশিংবু, সামন্যাংশ্চ—সামবেদ খংলবশিংবুসু, সমর্চয়ন্—সৎকার তৌরগ, বুভুজে—চাখি ॥৯॥

মণিপুরী — শরভঙ্গ মুনিন উৎ ওনখ্রবদ, অরেপ্প লৈতন মুনিগী আশ্রম পুন্নমক্ত চৎলকপদ, রামচন্দ্রন সুতীক্ষ্ণ মুনিগী মনাক্ত উনাগী খাংপোক্ত লৈখি ॥৭॥

রামন লৈবদ মতিক চারব বনখিবিক্ত লৈহুন উনাদ য়াতারম্ব মান হৌগত্তুন শজিশিংবু ফারগ অতিথিগী থবক্ত নিংথিন তৌনবগীদমক চৎখি ॥৮।

রামন মৃগয়াদগী ফংলকপ মাংস অহু, পত্নমদ লেংহুন লৌরগ লৈরবদ নিংথিন থোংলগ দেবতাশিংদ কত্তুন হোম তৌখি। অহুগী তুংদ ঋগ্ বেদ, যজুবেদ পাঠ তৌরিবশিংবু অমসুং সামবেদ হৈরবশিংবুসু পূজা তৌরগ চাখি ॥৯॥

বসানস্তন্ত্রকনিভে সর্ব্বাঙ্গীনে তরুত্বচৌ
কাণ্ডীরঃ খাড্গিকঃ শার্ঙ্গীরক্ষ ন্বিপ্রা স্তনুত্রবান্ ॥১০॥
হিত্বাশিতঙ্গবীনানি ফলৈর্যেষ্বাশিতম্ভবম্
তেষ্বসৌ দন্দশূকারিবনেষ্বানভ্র নির্ভয়ঃ ॥১১॥
ব্রাতীনব্যালদীপ্রাস্ত্রঃ সুত্বনঃ পরিপূজয়ন্
পর্ষদ্বলান্মহাব্রহ্মৈরাট নৈকটিকাশ্রমান্ ॥১২॥

অন্বয়ানুবাদ :— তন্ত্রকনিভে — অহনব ফিগুম্নব, সর্ব্বাঙ্গীনে — হকচাং থুম্ব, তরুত্বচৌ—উকু আনবু, বসানঃ—শেৎলি ইল্লিব, কাণ্ডীরঃ—তেন পাইরর, খাড্গিক—থাং পাইরব, শার্ঙ্গী—লীরুং পাইরব, তনুত্রবান্ —ফুরিৎ লিতুন, বিপ্রান্—ব্রাহ্মণশিংবু, রক্ষন্—ঙাক্লব, দন্দশূকারি—হিংসা তৌব জীবশিংগী য়েক্লব, অসৌ— রামন, আশিতঙ্গবীনানি — ষণন চাবদ মবুক থনব য়াব বনশিংবু হিত্বা—থাদোক্নুন, যেষু—বনশিং অদুদ, ফলৈঃ—মহৈ মরোংশিংন, আশিতম্ভবম্ —পেনব য়াগদব, তেষু —বনশিং অদুদ, নির্ভয়ঃ—অকিব লৈতন, আনভ্র—চৎখি ॥১০-১১॥

ব্রাতীনব্যালদীপ্রাস্ত্রঃ—ব্রতন, নিয়মন, হিংলবাশিংগী য়েক্লব জীবশিংবু ঙাক্লব অথোব থুৎলাহ পাইরব, (সঃ—রামন) পর্ষদ্বলান্ —অথোইব ব্রাহ্মণশিংবু, সুত্বনঃ—সোম যজ্ঞ তৌবাশিংবু, পরি পূজয়ন্—পূজা তৌরগ মহাক, মহাব্রহ্মৈঃ (সহ)—অথোইব ব্রাহ্মণশিংগ লোইনহন, নৈকটিকাশ্রমান্—মনাক নকপ মুনিগী আশ্রমদ, অট—চৎখ ॥১২॥

মণিপুরী — অহনব ফিগুম্নব হকচাং থুমব উকু আন শেৎল ইল্লহন তেনগ লোইনরব লীরুং পাইদুন, কবচ লিৎলহন ব্রাহ্মণশিংবু ঙাক্নুন হিংসা তৌব জীবশিংগী য়েক্লব ওইরিব রামন, ষণন চাবদ মবুক থনব য়াব বনশিং থাদোক্নুন, মহৈ মরোং পুম্নমক মপুং ফায়ব, য়েংবদ অপেনব ওইরব উমং কয়াদ অকিব লৈতন চৎখ ॥১০-১১॥

পরেদ্যব্যদ্য পূর্ব্বেদ্যুরন্যেদ্যুশ্চাপি চিন্তয়ন্।
বৃদ্ধিক্ষয়ৌ মুনীন্দ্রাণাং প্রিয়ম্ভাবুকমগাৎ ।।১৩।।
আতিষ্ঠদ্‌গু জপন্‌সন্ধ্যাং প্রক্রান্তামায়তীগবম্ ।
প্রাতস্তরাং পতত্রিভ্যঃ প্রবুদ্ধঃ প্রণমন্ রবিম্ ।।১৪।

অন্বয়ানুবাদ :— (রামঃ — রামন) পতত্রিভ্যঃ --- উচেকশিংদগী, প্রাতস্তরাং—অমুকসু হেন্ন ঙন্ন, প্রবুদ্ধঃ [সন্] হৌগৎলদুন, আয়তীগবম্—ষণ কারকপ মতমদগী, প্রকান্তাং—হৌগ্রব [অদুন] সন্ধ্যাং—সন্ধ্যাগী, আতিষ্টদ্‌গু—ষণ:গাম শুম্নবগী লেপ্তুন লৈব মতম ফাওব, জপন্—তৌরদুন, রবিম্—নুমিৎপু, প্রণমন্—খুরম্নদুন, পরেদ্যবি —মতুংগী নুমিত্ত, অদ্য—ঙসিদু, পূর্ব্বেদ্যুঃ—ঙরাংদ, অন্যেদ্যুশ্চাপি — অতোপ্প নুমিত্তদু, (মতম পুম্নমক্ক) মুনীন্দ্রানাং---মুনিশিংগী, বৃদ্ধিক্ষয়ৌ---চাওখৎপ চাওখত্তববু, চিন্তয়ন্---খল্লদুন, প্রিয়ম্ভাবুকতাম্--ঋষিশিংগী চান্নদবদগী চান্নব ওইব মতৌবু, অগাৎ--ফংখি ।।১৩-১৪।।

মণিপুরী — ব্রতন অমসুং জপনিয়মন মথৌ ওইদুন হিংলিবশিংগী য়েক্কব হিংসা তৌব জীবশিংবু তাম্হোক্কব, অথৌব খুৎলাই পাইরব সোম যাগ তৌরিব অথোইব ব্রাহ্মণশিংবু পূজা তৌদুন, অথোইব ব্রাহ্মণশিংগ লোইনদুন, অনক অনকপ মুনিগী আশ্রমদ চৎখি ।।১২।।

রামচন্দ্রন উচেকশিংন হৌদ্রিঙৈদ হৌগত্তুন, ষণ কারকপ মতম দগী হৌবন ষণগোম শুম্নবগী লেপ্তুন লৈব মতম ফাওব সন্ধ্যা তৌদুন অমুক্ত নুমিৎপু প্রণাম তৌই। মতৌ অসুম্ন ঙরাংসু, ঙসিসু, হয়েংসু, নুমিৎ খুদিংগী মুনিশিংগী অবস্থা অফব ফত্তব পুম্নমক খল্লদুন, ঋষিশিংন য়াম্ন চানবিব হায়বদু মহাক ওইখি ।।১৩-১৪।।

দদৃশে পর্ণশালায়াং রাক্ষস্যাভীকয়াথসঃ
ভার্য্যোঢ়ং তমবজ্ঞায় তস্থে সৌমিত্রয়েহসকৌ ।১৫॥
দধানা বলিভং মধ্যং কর্ণজ্বাহবিলোচনা
বাকৃত্বচেনাতিসর্ব্বেণ চন্দ্রলেখেব পক্ষতৌ ।১৬॥
স্বপাদ দ্বিরদনাসোরূর্ম্ম তপাণিতলাঙ্গুলিঃ
প্রথিমানং দধানেন জঘনেনঘনেনস। ॥১৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—অথ—অতুগী তুংদ, সঃ—রামন, পর্ণশালায়াং—উনাগী থাংপোক মনুংদ লৈরিঙৈদ, অভিকয়া—কামুকী ওইববী, রাক্ষস্যা—হিংচাবী শূর্পণখান, দদৃশে—উখি, অসকৌ—হিংচাবী অতুন, ভার্য্যোঢ়ম—ভার্য্যাগ লোইনরব, তং—রামচন্দ্রবু, অবজ্ঞায়—হন্দোক্লম্লগ, সৌমিত্রে—লক্ষ্মণগীদমক, তস্থে—লৈখি ॥১৫॥

বলিভংমধ্যং—পুকথুপ নাইরিব থ্বাংন, দধানা—পুরবী, কর্ণজাহবিলোচনা—মিৎমৈন নাকোং মনাক য়োরবী, অতিসর্ব্বেণ—পুম্নমক্কগী হেল্লবী, বাকত্বচেন—বাঙাংন উনশান তিল্লবী, পক্ষতৌ—প্রতিপদ নুমিত্ত, চন্দ্রলেখাইব—থাগী কলাগুম্ন নিংথিজরবী শূর্পণখান, রঘুত্তমং—লক্ষ্মণদ প্রার্থয়াঞ্চক্রে হায়জখি ॥১৬॥

মণিপুরী—অতুগী তুংদ রামন থাঙ্পোক শংদ লৈরিঙৈদ, য়াম্ন কামুকী ওইরবী হিংচাবী শূর্পণখান, সীতাগ লোইনন লৈব উরগ, রামবু হনদোক্লমলগ লক্ষ্মণন মাগী মপুরোইবনি হায়ন নিংঙ্গুন লৈখি ॥১৫॥

শূর্পণখাগী থ্বাংদ পুকথুপ কারবী, মিৎচিন নাথোং য়োববী, বাঙাং হৈরবী, উনশান তনৌ তনৌরবী, নোংমপানর থাগুমন নিংথিজরবী শূর্পণখান, লক্ষ্মণদ মপুরোইব ওইগে হায়না হায়জখি ॥১৬॥

উন্নসং দধতীবক্ত্রং শুদ্ধদন্তোলকুণ্ডলম্ ।
কুর্ব্বাণা পশ্যতঃ শংযূন্ স্রগ্বিণীসুহসাননা ॥১৮॥

প্রাপ্য চঙ্ক্রূর্য্যমাণাসৌ পতীয়ন্তী রঘূত্তমম্
অম্বুকা প্রার্থয়াঞ্চক্রে প্রিয়াকর্ত্তুং প্রিয়ংবদা ॥১৯॥

অন্বয়ানুবাদ :— সুপাৎ— খোংদা ফজরবী, দ্বিরদনাসোরু :— ফৈগলন শামুগী নাতোন্ মাল্লবী, মৃদুপাণিতলাঙ্গুলিঃ—খুবাক খুদোম্ন থোংলবী প্রথিমানং—মাহত্ব ওইব মতৌবু দধানেন—পুরবী—য়াওরবী,, ঘনেন— নোইরব, জঘনেন—নীংজোম্ন তিল্লবী, সা—শূর্পণখান, (রঘুত্তমং—লক্ষ্মণদ প্রার্থয়াঞ্চক্রে—হায়জখি ॥১৭॥

উন্নসং—নাতোম্ন বাংলব, শুদ্ধদৎ—য়ান লংলব, লোল কুণ্ডলম্— হাই হুম্নব কুণ্ডলন তিল্লবী, বক্ত্রং — মায়খোংবু, দধতী — পুরিবী, পশ্যতঃ—য়েংনিংব খিবিকপু, শংযূন্কুর্ব্বানা—মঙ্গল ওইহল্লিবী, স্রগ্বিণী —লৈপরেং শিরবী, সুহসাননা—মোমোন্ নোক্লবী, শূর্পণখান লক্ষ্মণদ প্রার্থয়াঞ্চক্রে—হায়জখি ॥১৮॥

মণিপুরী—থোংদা ফজরবী ফৈগল্ল শামুগী নাতোন মাল্লবী, খুবাক খুদোম্ন থোংলবী চাওরব নোইরব নিংজোলন তিল্লবী, শূর্পণখান লক্ষ্মণগী মফমদ মপুয়োইব ওইজগে হায়জখি ॥১৭॥

নাতোম্ন বাংলবী য়ান লংলবী, হাইরব কুণ্ডলঅনিন তিল্লব মাই-খোংন ওইরবী লৈপরেং শিন্নিবী, অয়েংব মীবিবিক্ত মঙ্গল পীনবিন্নিবী শূর্পণখান মোমোন মোমোন নোক্লদুন লক্ষ্মণগী মফমদ পতি ওইগে হায়জখি ॥১৮॥

সৌমিত্রে মামুপায়ংস্থাঃ কম্রামিচ্ছুর্বশংবদাম্।
স্বভোগীনাং সহচরীমশঙ্কঃ পুরুষায়ুষম্ ॥২০॥
তামুবাচ সগোষ্ঠীনেষবনে স্ত্রীপুংসভীষণে
অসূর্য্যম্পশ্যরূপাত্বংকিমভীরুররার্য্যসে ॥২১॥

অন্বয়ানুবাদ :—অনুকা—কামুকী ওইরবী, পতীয়ন্তী—মপুরোইব পাম্লিবী চক্ষুর্য্যমানা—কোইচৎ চৎলিবী, প্রিয়ংবদা — ফজব বাহৈ ঙাংলিবী, অসৌ—শূর্পণখান, রঘুত্তমং—লক্ষ্মণবু, প্রাপ্য—ফংলগ, পিয়াকর্তুম্—প্রিয়া ওইহনগে হায়বগীদমক, প্রার্থয়াঞ্চক্রে—হায়ৎখি ॥১৯॥

হে সৌমিত্রে—হে লক্ষ্মণ!, কম্রাং — কাময়িত্রী ওইরিবী ঐবু, বশংবদাং — নহাক্কী নখা পোঞ্জবী, স্বভোগীনাং—ঐগী ইশাগী ভোগদ কান্নরবীনি, পুরুষায়ুষং—পুক্সি লোয়, সহচরীং—লোইনবী ওইগদৌবীনি হায়ন, মাং—ঐবু, ইচ্ছুঃ—নিংবিগ্নন, অশঙ্কঃ—চিংনব লৈতন, উপায়ংস্থাঃ—লুহোংবিয়ু ॥২০॥

সঃ—লক্ষ্মণন, তাং—শূর্পণখাদ, উবাচ—হায়খি, (হেমুগ্ধে — হে অপংবী!) অসূর্য্যম্পশ্যরূপা—নুমিৎমকপু উদব শকফম্ভ তীল্লবী, ত্বং—নংন, গোষ্ঠীনে—শা মণগী লৈফম ওইবর, স্ত্রীপুংসভীষণে—নুপী নুপা পুম্নমক কিনরব, বনে—বন অসিদ, কিং—কমদৌন, অভীরুঃ—অকিব লৈতন, অরার্য্যসে—চৎলিবনো ॥২১॥

মণিপুরী—কামুকী ওইরবী মপুরোইব পাম্লতুন কোইন চৎলিবী, ফজব বাহৈ ঙাংলিবী শূর্পণখান, লক্ষ্মণবু ফংলগ প্রিয়া ওইহনগে হায়বগীদমক প্রার্থনা তৌখি ॥১৯॥

হে লক্ষ্মণ! কাময়িত্রী ওইরিবী ঐবু নহাক্কী নখা পোঞ্জবী ঐগী ইশাগী ভোগদ কান্নরবীনি পুক্সি চুপ্প লোইনবী ওইগদৌবীনি হায়ন ঐবু নিংবিতুন চিংনব লৈতন লুহোংবিয়ু ॥২০

মানুষানভিলষন্তী রোচিষ্ণু র্দিব্যধর্ম্মিণী

ত্বমপ্সরায়মাণেহ স্বতন্ত্রা কথমঞ্চসি ।।২২।

উগ্রপাশ্যাকুলেরণ্যে শালীনত্ববর্জিত।

কামুকপ্রার্থনাপটবী পতিবত্নী কথং নবা । ২৩।

অন্বয়ানুবাদঃ—রোচিষ্ণুঃ—মঙা চাওরবী, দিব্যধর্ম্মিণী—দেব ধর্ম্মন মপুং ফারবী, অপ্সরায়মাণা—অপ্সরাগুম্নবী, ত্বং—নংন, ইহ—মন অসিদ, স্বতন্ত্রা—মনিং তৌন, মানুষান্—মীপুম্মকপু, অভিলষন্তী—পামদুনা, কথম্ করিগীদমক, অঞ্চসি—চৎলি ।।২২।।

উগ্রপাশাকুলে—হিংসা তৌব জীবগী জাতিন থল্লব, অরন্যে—বনদ, শালিনত্ববিবর্জিতা—লৈবাক মচা তাবগী মতৌ অদু মাওদবা; কামুকপ্রার্থনাপটবী—কামুকশিংগী মফমদ হায়জবদ হৈরবী, ত্বং—নংন, কথংবা—কমদোন; পতিবত্নান [ভবসি]—নপুরোইব লৈ-ত্রিবনো ।।২৩।।

মণিপুরী—লক্ষ্মণ হায়খি হে অপংবী! সুমিৎনু উদব শকফম্ন তিল্লবী নংন অসুক য়াম্ন শুক্লব, শা ষণী লৈফম ওইরব বন অসিদি মীপুম্মক্ল ঙন্নরব মফমনি। অদুগ নংন অকিব লৈত্তন কমদোন চৎলিবনো ।।২১।।

হে নিংথিরবী! নংগী নওং নতৌগী হায়রবদি লাইগী মওং মাল্লি, নহাক্কী মশক নতৌ অমসুং নগুণগী মঙাল্ন অপ্সরাগুম্নবী নহাক্ন ননিং তম্ন নথন্ত চত্তুন করিগীদমক [লাইগুমলবী নংন] মীগী জাৎপু থিরিবনো ।।২২।।

হে কামুকী! হিংসা তৌব জীবন থল্ল লৈরব বন অসিদ লৈবাক মচা তাবগী মতৌ অদু মাওদবী, কামুকশিংদ হায়জবদ হৈরবী নংন করিগী নপুরোইব লৈত্রিবনো ।।২৩।।

রাঘবং পর্ণশালায়ামিচ্ছাম্যনুরহসংপতিম্
যঃ স্বামী মম কান্তাবানোপকর্ণিকলোচনঃ ॥২৪॥
বপুশ্চান্দনিক যস্য কার্ণবেষ্টকিকংমুখম্
সংগ্রামে সর্ব্বকর্ম্মীনৌ পাণী যস্যোপজানুকৌ ।২৫॥
বন্ধো দুর্ব্বলরক্ষার্থমাসির্য্যেনৌপনীবিকঃ
যশ্চাপমাশ্মনপ্রখ্যং সেষুংধত্তেহন্যদুর্ব্বহম্ ॥২৬॥

অন্বয়ানুবাদ :—অনুরহসং—অচিকপদ, পর্ণশালায়াম্—খাংপোক মনুংদ, (লৈরিব) রাঘবং—রামচন্দ্রবু, পতিং—নপুরোইবনি হায়ন, ইচ্ছ—নিংঙ্, যঃ—মান, মম—ঐগী, স্বামী—ইবুংঙোনি, কান্তবান্—নুপী লৈবনি উপকর্ণিকলোচনঃ—মিৎন নাকোং ময়া য়োবনি ॥২৪॥

যস্য—রামগী, বপুঃ—হকচাংন, চান্দনিকং—চন্দনন লৈতেংবনি, মুখং—মাইথোংন, কার্ণবেষ্টকিকং, কুণ্ডলন লৈতেংবনি, যস্য—রামগী, পাণী—খুৎন, সংগ্রামে—লানফমদ, সর্ব্বকর্ম্মীনৌ—থবক পুমনমক হৈরব, উপজানুকৌ—খুউ য়োন চোনবনি ॥২৫॥

মণিপুরী—অচিকপদ উনাগী শং মনুংদ লৈরিব রামবু, নবুংঙো ওইগে হায়ন নিংঙ্, মাদি লক্ষ্মণ ঐগী ইবুংঙোনি। অদুগ মহাক্তি নুপীগ লোইনরনি। মিৎন নাকোংনাচি য়োন শাংবনি ॥২৪॥

রামগী হকচাংদি মনম নুংশিবব চন্দন পুমনমক লৈতেংবনি, মাইথোংদন কুণ্ডলনামিন্ন লৈতেংলব, বামগী পামবোম লামগী থবক পুমনমক হৈবনি, অদুগ খুউ ক্ষাওবদু চোনবনি [হায়ঙক রামগী মফমদ নপুরোইব ওইগে হায়ন, ॥২৫॥

জেতা যজ্ঞদ্রুহাং সঙ্খ্যে ধর্ম্মসন্তানসূর্ব্বনে
প্রাপ্য দারগবাণাং যং মুনীনামভয়ং সদা ।।২৭।।
ততো বাবৃত্যমানাসৌ রামশালাং ন্যবিক্ষত
মামুপায়ংস্ত রামেতি বদন্তী সাদরং বচঃ ।।২৮।।

অন্বয়ানুবাদ :—যেন—রামন, দুর্ব্বলরক্ষার্থম্—পাঙ্গল শোনবশিংবু ঙাক-নবগীদমক, ঔপনীবিকঃ—খ্বাংগী ফিমথক্ত, অসিঃ—থাংবু, বদ্ধঃ—পুন্নি, যঃ—রামন, অশ্মনপ্রথ্যং—নুংগ মাম্নরব, (কল্লব) সেষুং—তেনগ লোই-নরব, অন্যদুর্ব্বহম্—অতৈন পাইব ঙমদ্রব, চাপং—লীরুংবু, ধত্তে—পূন্নি [পাম্নি] ।।২৬।।

সঙ্খ্যে—লানফমদ, যজ্ঞদ্রুহাম্—যজ্ঞ য়েক্নবশিংবু, [হিংচাবশিংবু] জেতা—জয় ওইহুন, ধর্ম্মসন্তানসূঃ—মথং মথং ওইরক্লব ধর্ম্মবু [ঙাক্লিব] যং—রামবু, প্রাপ্য—ফংলগ, বনে—বনদ, মুনীনাং—মুনিশিংগী, দার-গবাণাং—নুপী (অমসুং) মণশিংবু, সদা—মতম পুম্নমক্ত, অভয়ং—কিদববু তৌম্মি। ।।২৭।।

ততঃ—অদুগী তুংদ, অসৌ—শূর্পণখান, বাবৃত্যমানা—নৈশিন্ নৈশিন নৈদুন, হে রাম—হে রামচন্দ্র ! মাং—ঐবু, উপায়ংস্ত—লুহোংদুন

মণিপুরী—রামন পাঙ্গল শোনব জীববু ঙাক্নব, খ্বাংদ থাংশাং মানবনি, নুংঙয় কল্লব, তেনগ লোইনরব, অতৈন পাইব ঙমদ্রব লীরুং পাইব রামনি [অদুন নিংজো মাহাকপু নপুরোইব ওইগে হায়ন] ।।২৬।।

লানফমদ হিংচাবশিংবু তাম্বোক্তুন, মথল মথা অয়াম্ব ধর্ম্ম পুম-নমকপু ঙাক্লিব, রামবু ফংলগ বনদ মুনিশিংগী নুপী অঙাং অমসুং মণ-নচিংগ পুম্নমক্তা অকিব কয়া ঙাক্লিব রামদ হায়জক্ল ।।২৭।।

অস্ত্রীকোঽসাবহং স্ত্রীমাস্য পুষ্যাত্তিতরাং তব
পঞ্জিরিত্যব্রবীদ্রামস্তমেব ব্রজ মামুচঃ ॥২৯।
লক্ষ্মণং সা বৃষস্যন্তী মহোক্ষং গৌরিবাগমৎ
মন্মথায়ুধসম্পাতব্যথ্যমানমতিঃ পুনঃ ॥৩০॥

অন্বয়ানুবাদ ঃ—লৌবিয়ু, ইতি—অসুম, সাদরম্—ঈকাই খুম্নন, বচঃ—ৱাহৈবু, বদন্তী—হায়রদুন, রামশালাং—রামগী পর্ণকুটিরদ, ন্যবিক্ষত—চংখি ॥২৮॥

অসৌ—লক্ষ্মণন, অস্ত্রীকঃ—নুপী লৈতে, অহং—ঐদি, স্ত্রীমান্—নুপী লৈরে, সঃ—মান [লক্ষ্মণন] তব—নহাক্কী, পত্তি—নপুরোই-বনি, পুষ্যাতিরাং—নিংথিন য়োকপিগনি, তম্ এব—লক্ষ্মণগী মনাক্ত, ব্রজ—চৎলো, মা মুচঃ—থাদোকনু, ইতি—অসুম, রামঃ—রামন, [তাং-শূর্পণখাদ] অব্রবীৎ—হায়খি ॥২৯॥

[ততঃ—রামগী মা তারবগী তুংদ] মন্মথ—কামগী, আয়ুধ—তেন্ন, সম্পাত—থাবদ, ব্যথমান—ৱারবী, মতিঃ—পুক্কিংন ওইরবী,

---

মণিপুরী—(লক্ষ্মণন শূর্পণখাদ মথক্ত হায়রিব ৱাহৈশিং অসিন খংহল-লবগী) তুংদ হিংচাবী অদুন রামগী মনাক্ত নৈশিন নৈশিন লৈরদুন ইকাই খুম্নরব ৱাহৈন হায়খি। হে রামচন্দ্র! ঐবু বিবাহ তৌদুন লৌবিয়ু ॥২৮॥

(রামন হায়খি হে শকহেনবী!) ঐদি নুপী লৈরে, লক্ষ্মণদি নুপী লৈতবনি, মরম অসিন মান নহাক্কী নপুরোইব ওইরবদি নিংথিন য়োকপিগনি মরম অসিন লক্ষ্মণগী মনাক্ত চৎলো, মাবু থাদোকনু অসুম শূর্পণখাদ হায়খি ॥২৯॥

তস্যাঃ সাসদ্যমানায়া লোলূয়বান্ রঘূত্তমঃ
অসিং কৌক্ষেয়মুদ্যম্য চকারাপনসং মুখম্ ।।৩১।
অহং শূর্পণখা নাম্না নূনং নাজ্ঞায়িষি ত্বয়া
দণ্ডোঽয়ং ক্ষেত্রিয়ো যেন ময্যপাতীতি সাব্রবীৎ ।৩২।

অন্বয়ানুবাদ :—সা—শূর্পণখান, বৃষস্যন্তী—ষণ লাব পাম্নবী, গৌঃ—ষণ অমোম্ন তৌবগুম্ন, মহোক্ষম্ ইব — অচৌব ষণ লাবদ চংশিনবগুম্ন, লক্ষ্মণং—লক্ষ্মণগী মনাক্ত, পুনঃ—অমুক হন্ন, অগমৎ—চৎখি ।।৩০।।

রঘূত্তমঃ— লক্ষ্মণন, সাসদ্যমানায়াঃ— ফজ্দন চৎলিবী, তস্যাঃ—শূর্পণখাগী, মুখম্---মমাইবু, লোলূয়বান্ (সন্)---হন্ন হন্ন ককথৎকে নিংহুন, কৌক্ষেয়ম্---নাকলদ য়ানৃব, অসিম্---থাংবু, উদ্যম্য--হায়গত্তুন অপনসং--নাত্তোন য়াওদব মত্তৌবু, চকার--তৌখি [ককথৎখি ।।৩১।।

অহং—ঐগী, নাম্না—মিংন, শূর্পণখা—শূর্পণখা কৌই, ত্বয়া—নহাক্ন অজ্ঞায়িষি—খংদ্রে, যেন—খংদ্রব, ত্বয়া—নহাক্ন, অয়ং — অসিগুম্ব নাত্তোন ককথৎপ হায়ব, ক্ষেত্রিয়ঃ---মপোক অসিমগী লায়েংব ভম-লম্নোইদৌব, দণ্ডঃ---চৈয়াক অসি, ময়ি---ঐঙোন্দ অপাতি--পীরে, ইতি অসুমন, সা---শূর্পণখান [তম্--লক্ষ্মণদ] অব্রবীৎ--হায়খি ।।৩২।।

মণিপুরী — রামগী বা তায়বগী তুংদ মৈথুন পাম্নবী, শূর্পণখাগী থম্মোইদ কানগী তেম্ন থায়হন, থাওভমদ্রা কাযগী ইপোম হোঁয়িবী, ষণ অমোম গুম্নবী শূর্পণখান, অচৌব ষণ লাবগুম্নব লক্ষ্মণগী মনাক্ত অমুক হন্ন চৎখি ।।৩০।

লক্ষ্মণন তুক্চনবগী মথক ওইন চৎলিবী, মমাইদু থোইদোক্ন ককথৎকে নিংহুন নাকন্দগী থাংশাং শত্তোক্নগ য়াথম হাইগত্তুন মনাত্তোন ককথৎখি ।।৩১।।

পর্যাশপশ্যন্নীঃ বিহায়সা সন্তর্জ্য ভয়দং বপুঃ ।
অভিস্ফুরচ্চ বদ্ধনাং নিনদৎ স্থুরিতাক্ষরং মুহুঃ ॥৩৩॥

খরদূষণয়োর্ভ্রাত্রোঃ পর্যদেবিষ্ট সা পুরঃ
বিচ্ছিন্নাহ্নয়িষু রামং দণ্ডকারণ্যবাসিনম্ ॥৩৪॥

অন্বয়ানুবাদ :—অসৌ—শূর্পণখান, বিহায়সা—(সুক্তী)—অকাশদ লৈদুনা, ভয়দং—অকিবগী মশক ওইব, বপুঃ—হকচাংবু, সন্তর্জ্য—উহল্লহুন, পর্যা শাপসীং—চৈখি, নিনদৎ কুঃ—খাঙ্গ নিংহুন, বদ্ধনাং [খরদূষণনচিংব] মবুংশিথী, বিক্রমং—মতিক মঙ্গল্দু, মুহুঃ—হল্ল হল্ল, অভিস্ফবং—কোং- দোকখি ॥৩৩॥

স—শূর্পণখান, খরদূষণয়ো :—খরদূষণ কোব, ভ্রাত্রোঃ—মবুং অনিগী পুরঃ—মমাংদ দণ্ডকারণ্যবাসিনম্—দণ্ডকারণ্যদ লৈরিব, রামম্—দশর- থগী মচা রামবু, বিচ্ছিন্নাহ্নয়িষুঃ—লানগ্রেংনহল্লিংহুন, পর্যদেবিষ্ট — কপখি ॥৩৪॥

মণিপুরী—[লক্ষ্মণন মনাতোন কল্লব অতুদ শাওরহুন হায়খি] ঐগী ইমিংন শূর্পণখা কৌই হায়ব নংন খংদ্রে, খংদব নুহাক্ন নাতোন ককপ হায়ব, দণ্ড অসিদি মপোক অসিমগী লাইয়েংহন, মহুনব অমুরোই- দোব চৈরাক অশি ঐঙোন্দ ফংহল্লি, হায়দুন লক্ষ্মণদ হায়খি ॥৩৩॥

শূর্পণখান আকাশদ পাইখত্তুনা অকিব ফংলব শকফরব উত্তুনা লক্ষ্মণদ চৈখি। মাংজনিংহুন মবুং খরদূষণনচিংবগী মমাংদা অহ হেন গংহুনখি ॥৩৩॥

শূর্পণখান খর,দূষণ কৌব মবুং অনিগী মমাংদ চংলহুন, দণ্ডকারণ্যদ লৈরিব দশরথগী মচা রামবু লান্ন্নহল্লিংহুন, [মাগী থোকল্লিব থৌরোক পুমমক তমহুন] কপখি ॥৩৪॥

কৃতে সৌভাগিনেয়স্য ভরতস্য বিবাসিতৌ।
পিত্রা দৌভাগিনেয়ৌ যৌ পশ্যতং চেষ্টিতং তয়োঃ। ৩৫॥

মম রাবণনাথায়াঃ ভগিন্যা যুবয়োঃ পুনঃ।
অয়ং তাপসকাৎ ধ্বংসঃ ক্ষমধ্বং যদিবঃক্ষমম্ ॥৩৬॥

অসংস্কৃত্রিমসংখ্যানাযত্নপ্‌ত্রিমকলাশিনৌ
অভূত্রিমপরীবারৌ পর্য্যভূতাং তথাপিমাম্ ॥৩৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—দৌভাগিনেয়ৌ—মরাইবক থিরবীগী মচা, যৌ—রাম, লক্ষ্মণ অনিবু, সৌভাগিনেয়স্য—মরাইবক ফরবীগী মচা, ভরতস্য—ভরতগী, কৃতে—দমক্, পিত্রা—মপান, বিবাসিতৌ—তাম্বোকখি, তয়োঃ—রাম লক্ষ্মণ অনিগী, চেষ্টিতং — থৌরাংবু, পশ্যতম্—য়েংবিয়ু ॥৩৫॥

রাবণনাথায়াঃ—রাবণন ঙাক্রিবী, পুনঃ—অমুকসু, যুবয়োঃ—নখোই অনিগী, ভগিন্যাঃ — নচন হুপী, মম — ঐগী, তাপসকাৎ — কুৎসিত তাপসনগী, অয়ংধ্বংসঃ—অমাংব অসি, বঃ—নখোইন, ক্ষমাযদি—খাংহন লৈব ঙম্মব (তদা—অদু ওইরবদি) ক্ষমধ্বং—খাংবিয়ু ॥৩৬॥

মণিপুরী—(অসুম কপ্পুরগ মবুং অনিদ হায়খি) মরাইবক থিরবী কৌশল্যা সুমিত্রা অনিগী মচা রাম লক্ষ্মণ অনিবু মরাইবক ফরবী কৈকয়ীগী মচা ভরতগীদমক্ মপান বনদ তাম্বোকখিবনি, মখোই অনিন থোকহল্লিব থৌদোকশিং অসি য়েংবিয়ু ॥৩৫॥

(মরোন অহমদ ফাওরব] রাবণন ঙাক্‌ন লৈরিবী, অদুগ নখোই অনিগী নচন হুপী ঐব কুৎসিত অপম্বি রাম লক্ষ্মণন, নাত্তোন কক থত্‌ন ইশক্ ওম্বোক্লিরিব অসি নখোইন য়েংহন লৈব ঙম্মবদি, খাংহন লৈবিয়ু ॥৩৬॥

শ্বঃ শ্রেয়সমবাপ্তাসি ভ্রাতৃভ্যাং প্রত্যেভাণিসা ।
প্রাণিবত্তব মানার্থং ব্রজাশ্বসিহি মা রুদঃ ।।৩৮।।

ভক্তিমোহনপরাধেহপি নয়ান্নক্রন্দিবং বয়ম্ ।
কুতস্ত্যং ভীরু যত্তেভ্যোক্রহ্যেভ্যোহপি ক্ষমামহে ।।৩৯।।

অহন্নানুবাদ :—অসাংস্কৃত্রিমসংব্যানৌ—উকু শেৎলব, অনুপ্তিমফলাশনৌ—বনগী মশান মুঙ্গরব উহৈ চায়ব, অকৃত্রিমপরীবারৌ—শাগৈনাতৈনচিংব পরিবারন য়োকপি খাঙ্কপিস্রব, [তৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন] তথাপি অহুমক ওইহুনসু, মাং—শূর্পণখা ঐবু পর্য্যভূতাম্—অপমান পীরি ।।৩৭।।

সা—শূর্পণখাদ, ভাতৃভ্যাং—মবুং অনিন, প্রত্যভানি — পাওখুম পীখি, [হেবৎসে — হে ইবেম্ম ! শ্বঃশ্রেয়সং —মঙ্গলবু, অবাপ্তাসি — ফংলগনি, [ওইরগনি) তব—নহাকী, মানার্থং—সম্মান তৌনবগীদমক্, প্রাণিবঃ—হিংলিবনি, আশ্বসিহি—পুক্নিংদ লাংতক্পরগনু, মারুদঃ--কপ্লগনু ব্রজ—চৎলো [হল্লো] ।।৩৮।।

মণিপুরী—উকু শেত্তুন জটা পুরব বনগী উহৈত চাহুন হিংলিব, মখোইগী শাগৈ নাতৈশিংনসু য়োকপিস্রব, [তাম্বোক্লব] অসুক তোনপ্রব রাম লক্ষ্মণ অনিন, ঐবু কয়া থিম তৌরক্লিবনো ।।৩৭।।

শূর্পণখাদ খরদূষণ কোব মবং অনিন হায়খি। হে ইরেম্মা ! কপ্লগনু সোইদন [নংন নিংলিব অদু] মঙ্গল ওইরগনি, ঐখোইন ইচনগী সম্মান ওারুবগী হিংলিবনি, [ঙরিগী মীন লাকচব মাগদগে মহুগী লমদ শোইদন শিংলগনি] নবুক্নিং খোইরাংলগনু কপকনু চৎলো ।।৩৮।।

তৌ চতুর্দ্দশসাহস্রবলৌ নির্য্যাতুতুস্ততঃ ।
পারশ্বধিকধানুষ্কশাক্তীকপ্রাসিকান্বিতৌ ॥৪০॥
অথ সম্পততো ভীমান্বিশিখৈ রামলক্ষ্মণৌ ।
বহুমুখ্যো বিমুখাংশ্চক্রে প্রমুখাংশ্চহতাং মৃধে ॥৪১॥

অন্বয়ানুবাদঃ—বয়ং—হিংচাব ঐখোয়না, অনপরাধে অপি—মরাল লৈত্রবসু নরান্—মী পুম্নমকপু, নিকৃন্তিবং—অহিং সুংখিন অনিদ, ভ্রুকিম—চারিবনি, হে ভীরু—হে কিগনুবী !, ক্রুদ্ধ্যাভ্যঃ—য়েক্লবিব, তেভ্যঃ—মখোইবু, যৎকমামহে—কনবিব হায়ব, তৎ—মদু, কুতস্ত্যম্—কদাইদগী লাকনি ॥৩৯॥

ততঃ—অদুগী তুংদ, চতুর্দ্দশসাহস্রবলৌ—তেজোল লিশিং তরামরিগ লোয়নরব, তৌ—খরদূষণ অনিন, পারশ্বধিকাঃ—লাল তৌনবগী শিংজং পাইব ময়াম, ধানুষ্কঃ—থৌরুং পাইব ময়াম, শাক্তীকাঃ—শক্তি কৌব খুৎলাই পাইব, প্রাসিক্যঃ—তা পাইব ময়াম পুম্নমক অসিন, অন্বিতৌ—তিন্নদুনা [লোইনরদুনা) নির্য্যযতুঃ—চৎখি ॥৪০॥

মণিপুরী—হে কিগনুবী । হিংচাব ঐখোইন, মরান লৈত্রবসু অহিং সুংখিন অনিদ মী পুম্নমক চারিবনি । অদুগা য়েক্লবসু ওইরব মখোইবু কুমদোন অমুক কনবিখিগদগে ? ॥৩৯।

শূর্পণখাবু থেয়ব অদুগী তুংদ তেজোল লিশিং তরামরি, থৌরাং তৌদুনা, মাগী মাগী খুৎলাই, কনানা শিংজং, খরনা থৌরুং, খরনা শক্তি, খরন তা পাইরব, মাশিং অসিগ লোইনরদুনা খরদূষণ অনিন লান্দগী দমক চৎখি ॥৪০।

তৈর্ভগ্নরুগ্নসম্ভুগ্নক্ষুণ্ণভিন্নবিপন্নকৈঃ।
নিমগ্নোদ্বিগ্নসংস্ত্রীণৈঃ পপ্রে দীনৈশ্চ মেদিনী ॥৪২॥
কেচিদ্বেপথুমাসেদুরন্যে দবথুমুত্তমম্।
সরক্তং বমথুং কেচিদ্ ভ্রাজথুংনচকেচন ॥৪৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—অথ—অদুগী তুংদ, রামলক্ষ্মণৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, সম্পততঃ—মমাংদ লাক্লিব, ভীমান্—অকিবগী মশক ওইরব, বহুমূর্দ্ধঃ—মকোক ময়াম পানব, দ্বিমূর্ধান্—মকোক অনিন পানব, ত্রিমূর্ধাংশ্চ—মকোক অহুম পানবশিংসু—মৃধে—লানফমদ, বিশিখৈঃ—তেন্ন, অহতাং—হাংখি ॥৪১॥

ভগ্নাঃ— ককপ্রব, রুগ্নাঃ—তেকপ্রব, সম্ভুগ্নাঃ—খোরপ্রব, ক্ষুণ্ণাঃ—মকুপ তাপ্রব, ভিন্নাঃ—কোগায়রব, বিপন্নকৈঃ—শিপ্রিবশিংন, নিমগ্নোদ্বিগ্নসংস্ত্রীণৈঃ—লৈমুংদ চঙ্প্রব, মশা থুকৎখ্রব ঈকায়খ্রব, উদ্বিগ্নাঃ—কিখ্রুন, দীনৈশ্চ—পাঙলসু মমেং তারব, তৈঃ—হিংচাবশিংন মেদিনী—লৈপাক্ক [অশিবন] পপ্রে—থনখি ॥৪২॥

মণিপুরী—অদুগী তুংদ রাম লক্ষ্মণ অনিগী মমাংদ লাক্লিব লানমীশিং অদুন অকিবগী মশক্লি। কনান মকোক ময়াম লোংঙি, খরন মকোক অহুম পাল্লি, খরন মকোক অনি লোংঙি, হায়রিব লান্মী পুম্নমক তেন্ন ককথত্তুন হাংখি ॥৪১॥

রাম লক্ষ্মণ অনিন লাক্লিব হিংচাবশিং অদু, কনাগীন মশাদ ককখি। কনাগীন মখোং মথুং তেকখি, কনা অমন নৈহত্তুন মকুপ মকুপ তাখি, অতৈ খরন হোগাইহুন শিখি, অদুগ অতৈন মহু উবদ কিনখি, অমসুং ইকাইবন মপাঙলসু মমেং তারব হিংচাবশিংগী অশিব মশান লৈপাক্ক থনখ্রে ॥৪২॥

মৃগযূথমিবমৃগোহথদক্ষিণের্মাদিশমিবদাহবতীং মরাবু দন্বন্
রঘুতনয়মুপায়যৌ ত্রিমূর্ধা বিষভূদিবোগ্রমুখং পতত্রিরাজম্ ॥৪৪॥

অন্বয়ানুবাদ :—কেচিৎ—কনাগুম্ব হিংচাবন, বেপথুং—থকু থকু নিকপবু, আসেদুঃ—ফংখি, অন্যে—অতৈন, উত্তমং—অখোইব, দবথুং—অবাববু, আসেদুঃ—ফংখি, কেচিৎ—কনাগুম্ব হিংচাবন, সরক্তং—ঈগ লোইনন, বমথুং—ওববু, আসেদুঃ—ফংখি, ভ্রাজথুংচ—নিংখিজব মতো বুসু, কেচন—কনা অমত্তসু, ন আসেদুঃ—ফংখিদে ॥৪৩॥

অথ—অতুগী তুংদ, দক্ষিণের্মা—শাদানবন য়েৎথংব লাকপ্প তেন্না লেংলব, মৃগঃ—শজিন, মৃগযূথম্ ইব—শাদানবদ চেনশিনবগুম্ব, মরৌ—মরুভূমিদ, উদন্যান্—ঈশিং খোরাংলব মান, দাহবতীং—নুংশাগী মৈশান চাক্লব, দিশম্ ইব—মাইকৈদ লাকপগুম্ব, বিষভূৎ—লিলন, উগ্রমুখং—অকিবগী মশক ওইব মমায়ন তিল্লব, পতত্রিরাজম্ ইব—গরুড়দ চেনশিনলকপগুম্ব, ত্রিমূর্ধাঃ—ত্রিমুর্ধা কোব হিংচাবন, রঘুতনয়ং—রামগী মনাক্ত, উপায়যৌ—চংশিনখি ॥৪৪॥

মণিপুরী :—কনাগুম্ব হিংচাবন (থোক্লিব থোদোক অদু উবদ কিবন থকু থকু নিকুখি। অদুগ অতৈন য়াম্ব বানখি। কনাগুম্বশিংন ঈ ওটন খাংখি মতো অসুম্ব কনা অমতসু নিংথিজব ওইখিদে ॥৪৩॥

অদুগী তুংদ তেন্না লেংলব শজিন শাদানব অদুদ চেনশিনবগুম্ব মরুভূমিগী মরাইদ ঈশিং খোরাংবন বারব মীন, নুংশান চাক্লব মাইকৈদ চংশিনবগুম্ব, লিলন অকিবগী মশক ওইরব গরুড় উবদ মহাক্কী মমা তম্ব চেনশিনবগুম্ব, ত্রিমুর্ধন রামন লৈব মাইকৈদ চেনশিনখি ॥৪৪॥

শিতবিশিখনিকৃত্তকৃৎস্নবক্ত্রঃ ক্ষিতিভৃদিব ক্ষিতিকম্পকীর্ণশৃঙ্গঃ।
ভয়মুপনিদধে স রাক্ষসানামখিলকুলক্ষয়পূর্বলিঙ্গতুল্যঃ ॥ ৪৫॥

ইতি ভট্টিকাব্যে প্রকীর্ণকাণ্ডে ত্রিমূর্ধরাক্ষসবধো
নাম চতুর্থঃ সর্গঃ ॥৪॥

অন্বয়ানুবাদ :—শিতবিশিখনিকৃত্তকৃৎস্নবক্ত্রঃ — মকোকশিং অহু অথৌব তেন্ন ককথৎথ্‌ব, ক্ষিতিকম্পকীর্ণশৃঙ্গঃ—ভূমিকম্প তৌবদ মতোন কেনগ্রব, ক্ষিতিভৃৎইব—চীংগুম্নব, অখিল কুলক্ষয়পূর্বলিঙ্গতুল্যঃ—হিংচাবগী শাগৈ মাঙ.নবগী অহানব থুদম ওইরব, সঃ—ত্রিশিবন, রাক্ষসানাং—হিংচা-বশিংগী, ভয়ং—অকিববু, উপনিদধে—থোকহনখি ॥৪৫॥

ইতি ভট্টীকাব্যে অন্বয়ানুবাদে প্রকীর্ণ কাণ্ডেত্রিমূর্ধরাক্ষসবধো
নাম চতুর্থঃ সর্গঃ ॥৪॥

ঃমণিপুরী—ত্রিমূর্ধ কৌব হিংচাব অহুগী মকোক অহুম্ অহু অথৌব তেন্ন ককথত্তুন তারকপদ, পৃথিবী অসি নিকপদ মতোন কেনগ্রব চীঙ্-দোলগুম্ব ত্রিমূর্ধন, হিংচাব পুম্নমক মাঙনি হায়বগী অহানব থুদম ওইব হিংচাবশিংগী অকিববু পোকহনখি ॥৪৫॥

ভট্টিকাব্যগী প্রকীর্ণকাণ্ডদ ত্রিমূর্ধ হাৎপ,
মরিশুব সর্গগী মণিপুরী অনুবাদ
মতাং অসিদ লোইরে ॥৪॥

নিরাকরিষ্ণু বর্ত্তিষ্ণু বর্দ্ধিষ্ণু পরিতো রণম্।
উৎপতিষ্ণু সহিষ্ণুচ চেরতুঃ খরদূষণৌ ॥১॥
তৌখড্‌গমুসলপ্রাসচক্রবাণগদাকরৌ
অকাষ্টামায়ুধচ্ছায়ং রজঃ সন্তমসে রণে ॥২॥

অন্বয়ানুবাদ :—(অথ---অদুগী তুংদ) খরদূষনৌ---খরদূষণ অনিন, নিরাকরিষ্ণু—[লানফমদগী] তকথোকপন মরমচৎ ওইদুন, বর্ত্তিষ্ণু — কয়ফুরবদসু খাংবন মরমচৎ ওইদুন, বর্দ্ধিষ্ণু — চাওখৎপন মথৌ ওইদুন উৎপতিষ্ণু—পাইদুন চৎপন মরমচৎ ওইদুন, সহিষ্ণুচ [সন্তৌ]—খাংবকনবনসু মরমচৎ ওইদুন, রণং পরিতঃ—লানফমগী মাইকৈ পুম্নমক্ত, চেরতুঃ—কোইন চৎখি।'১॥

খড্‌গমুসলপ্রাস চক্রবাণগদাকরৌ—থাং, মুসল, তা, চক্র, তেন, গদানচিংব; (খুৎলাইশিং অসি) তৌ—খখদূষণ অনিন, রজঃ সন্তমসে—উফুলন পুম্নম মমুব. রণে—লানফমদ, [মখুত্ত পাইরিব] আয়ুধচ্ছায়ং খুৎলাইগী মমিবু, অকাষ্টাম্—শেমখি [তৌহনখি ॥২॥

মণিপুরী ---ত্রিশিরা হাৎলবগী তুংদ, খরদূষণ অনিন লানফমদগী য়েককবু তকথোকপন মথৌ ওইদুন, অমসুং অকনব খুৎলাইন ফুরবসু খাংবকনবন মরমচৎ ওইদুন. লানফমদ জয় ওইনব আকাশদ কোইপাই পাইদুন, লানফমগী মাইকৈ পুম্নমক কোইন চৎখি ॥১॥

খরদূষণ অনিন থাং মুসল, তা, চক্র, তেন, গদানচিংব খুলাই পুম্নমক পাইদুন [শোক্লকপগী] উফুলন কুপতুন মমুব লানফমদ খুৎলাইনসু কুপশিনুখি, (হায়বদি অকনব লাল শোক্লখি] ॥২'।

অথতীক্ষ্ণায়সৈর্ব্বাণৈরধিমর্ম্ম রঘূত্তমৌ
ব্যাধং ব্যাধমমূঢ়ৌ তৌ যমসাচ্চক্রতুর্দ্বিষৌ ॥৩॥
হতবন্ধুর্জগামাসৌ ততঃ শূর্পণখা বনাৎ।
পারেসমুদ্রং লঙ্কায়াং বসন্তং রাবণংপতিম্ ॥৪॥
সম্প্রাপ্য রাক্ষসজভং চক্রন্দ ক্রোধবিহ্বলা।
নামগ্রাহমরোদীৎসা ভ্রাতরৌ রাবণান্তিকে ॥৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—অথ—অদুগী তুংদ, রঘূত্তমৌ—রাম লক্ষ্মণ অনিন, অমূঢ়ৌ—পংদন বুদ্ধি তান, দ্বিষৌ—য়েক্কব অনিবু, তীক্ষ্ণায়সৈ :—ইন্নাত্তন শারব, বাণৈঃ—তেন্ন, অধিমর্ম্ম — মর্ম্মস্থানদ, ব্যাধং ব্যাধং—হন্ন হন্ন লেংলহুন, যমসাৎ চক্রতুঃ—যমালয় য়োৎহনখি, (হাৎখি) ॥৩॥

হতবন্ধুঃ—মবুং অনি শিখ্রবী, অসৌ শূর্পণখা—শূর্পণখান, ততঃ—বনাৎ—বন অদুদগী, পারেসমুদ্রং — সমুদ্র খাংমদ, লঙ্কাখ্যাং — লঙ্কা কোন্নুংদ, বসন্তঃ—লৈরব, রাবণংপতিং—মপু ওইরব রাবনগী মনাক্ত, জগাম—চৎখি ॥৪॥

মণিপুরী—রাম লক্ষ্মণ অনিন হিংচাব অদুগী মপাঙ্গল মথৌন, থংলব তুংদ, যাম্ন চেকশিন্ন লাম্হৈংনরিব খরদূষণ অনিগী মর্ম্মস্থান খিবক্ত ইন্নাত্তন শাব তেন্ন, হন্ন হন্ন থাদুন যমগী মখা পোনহনখি, হায়বদি হাৎখি ।৩॥

মবুং অনিন শিথ্রবদ, দণ্ডকারণ্যদগী সমুদ্র খাংমদ লঙ্কা কোন্নুংদ লৈরব মথোই পুন্নমক্কী মপু ওইরব রাবণ নিংথৌগী মনাক্ত শূর্পণখান চৎখি ॥৪॥

দণ্ডকানধ্যবাত্তাং যৌবীর রক্ষপ্রকাণ্ডকৌ।
নৃভ্যাং স্যংখ্যেহকৃষাতাং তৌ সভূত্যৌ ভূমিবর্দ্ধনৌ।৬।
বিগ্রহস্তব শক্রেণ বৃহস্পতিপুরোধসা।
সার্দ্ধং কুমারসেনান্যা শূন্যশ্চাসীতি কোনয়ঃ।।৭।।

অন্বয়ানুবাদঃ—ক্রোধবিহ্বলা—শাওবন তপথদ্রবী, সা—শূর্পণখান, রাক্ষসসভং—হিংচাবগী সভাবু, সম্পাপ্য—ফংলগ, চক্রেন্দ—কপখি, রাবণান্তিকে—রাবণগী মনাক্ত, ভ্রাতরৌ—খরদূষণ অনিগী, নামগ্রাহং—মমিং পল্লহুন, অরোদীৎ—কপখি।৫।।

হেবীর—হে অকনব।, যৌ বক্ষপ্রকাণ্ডকৌ—অথোইব হিংচাব অনিখক, দণ্ডকান্—দণ্ডকারণ্যদ, অধ্যবাত্তাং—লৈখিব, তৌ—মথোই অনিহু, সভূত্যৌ—মনাইগ লোইনন, নৃভ্যাং—মী অনিখক, ভূমিবর্দ্ধনৌ—পৃথিবীগী হেনগৎনব মচাকপু, আকৃষাতাম—ওইহনখি।।৬।

[হে স্বামিন্—হে ইবুংঙো।] বৃহস্পতিপুরোধসা — বৃহস্পতিন পুরোহিত ওইরব, কুমারসেনান্যা—স্কন্দন সেনাপতি ওইরব, শক্রেণ—ইন্দ্রগ, সার্দ্ধং—লোইনন, ভবতঃ—নহাক্কী, বিগ্রহ—লালনি, (ইদানীং হৌজিক্তি,) শূন্যঃ অসি—নং অসি ইচম চম্লে, ইতি—মসি, কোনয়ঃ—করি নীতিনো।।৭।।

মণিপুরী—অশাওবন তপথদ্রবী শূর্পণখান, রাবণগী রাজ সভাদ চংলকুতুন, যমগী মখা পোনগ্রব খরদূষণ কোব মবুং অনিগী মমিং পল্লহুন কপখি।।৫।।

শূর্পণখান হায়খি—হে অকনব। দণ্ডকারণ্যদ লৈখিব হিংচা মরক্তগী অথোইব, খরদূষণ হায়ব অনি অদু মনাইশিংগ লোইনন, মী অনিখক হাৎখ্রে।।৬।।

যদ্যহং নাথ নায়াস্যং বিনসা হৃতবান্ধবা ।
নাজ্ঞাস্যস্তমিদং সর্ব্বং প্রমাদ্যংশ্চারচক্ষুষঃ ।।৮।।
করিষ্যমাণং বিজ্ঞেয়ং কার্য্যং কিংস্বকৃতং পরৈঃ ।
অপকারে কৃতেঽপ্যজ্ঞো বিজিগীষুর্বা ভবান্ ।।৯।।

অণয়ানুবাদ :—হে নাথ—হে ইবুংঙো ! বিনসা — নাতোন য়াওদ্রবী, হৃতবান্ধবা—ইবুংনচিংব, মরুপ মপাং শিগ্রবী, অহং — শূর্পণখা ঐন, ন আয়াস্যং যদি—লাক্কমদ্রব, (তদা — অদু ওইরবদি) প্রমাদ্যন্—ময়াই কাহন লৈবন, চারচক্ষুষঃ—অরোনব ননাই শোল্লব, ত্বং—নংন ইদম্—অসিগুম্বা, সর্ব্বং—পুম্নমক অসি, ন অজ্ঞাস্যঃ—খংলম্লোইদবনি ।৮।

পরৈঃ — য়েক্লবশিংন, করিষ্যমাণং — তৌরকদৌরিব, কার্য্যং — থবকপু, বিজ্ঞেয়—খংগদবনি, কৃতং—তৌগ্রব থবকদি, কিংস্বু—খংনিং ডাই করি ওইগনোই, ভবান্—নহাক্ল, অপকারে কৃতে অপি—অপকার তৌদ্রবসু, অজ্ঞং—খংদবনি, বা—নত্রগ, ভবান্—নহাক্ল, বিজিগীষুঃ ন—জয় পামদ্রবর ? ।।৯।।

মণিপুরী— হে ইবুংঙো ! শগোলসেন গুরুন পুরোহিত ওইরব, কার্ত্তিকন সেনাপতি ওইরিব ইন্দ্রগ লোইনন, নহাক্ল লাল থেংনর্বনি, হোজিক করিসু লৈত্রব ইচম চম্নবসিন করি নীতিনো ? ।।৭।।

হে ইবুংঙো ! নাতোন ককথ্রবী, ইবুংনচিংব মরুপ মপাং কয়াসু শিথ্রবী শূর্পণখা ঐন লাক্কমদ্রবদি, নাপলন থুম্‌হৎখিহ্নন ননাই অরোনব থম্মদবনিন, ঐগী নাতোন য়াওদ্রিব অমসুং ননাও অনি শিখিব পুম্নমক অসি অমত্তসু খংলম্লোই ।।৮।।

বৃতস্তং পাত্রৈসমিতৈঃ খট্টবারুঢ়ঃ প্রমাদবান্।
পানশৌণ্ডঃ শ্রিয়ং নেতা নাত্যন্তীনত্বমুন্মনাঃ ॥১০॥
অধ্বরেষ্বগ্নিচিত্বৎসু সোমসুত্বত আশ্রমান্।
অত্তুং মহেন্দ্রিয়ং ভাগমৈতি দুশ্চ্যবনোঽধুনা। ১১॥

অন্বয়ানুবাদ:—ত্বং—নহাক্ন, পাত্রৈসমিতৈঃ—চাব থকপদ পাম্নবশিংন, বৃতঃ—কোইশিন্দুনা, খট্টবারুঢঃ—ফমুংদ তুমহ্নুন, প্রমাদবান্—মন্নাই কাহ্নুন পানশৌণ্ডঃ—মদা পান তৌবদ হৈহ্নুন, উন্মনাঃ—বিষয়াশক্ত ওইহ্নুন লৈরে, (অতঃ—মবমশিং অসিদগী) শ্রিয়ম—বাজ লক্ষ্মীবু, অত্যন্তীনত্বম্—চাবোন্ শুবোন্ য়োন চৎপগী মতৌ অহ্নু ন নেতা—ফংহল্লরোই ॥১০॥

অধুনা—হৌজিক, দুশ্চ্যবনঃ—ইন্দ্রন, অগ্নিচিত্বৎসু—অগ্নিচিৎশিংনত্তিল্লব, অধ্বরেষু—যজ্ঞদ, মহেন্দ্রিয়ং—মহেন্দ্রগী ওইব, ভাগং—শরুকপু, অত্তুং—চানবগীদমক, সোমসুত্বত—সোম যাগ তৌরিব মান, আশ্রমান্—ঋষিগী, আশ্রমদ, এতি—লাকই ॥১১॥

মণিপুরী—য়েক্লবশিংন তৌনক্কদব থবক ফাওব খংগদবনি, তোঞ্জব থবকপুদি কবিগী য়েংনিংঙাই করি ওইবোই? নহাক্কি মাংনব তৌরক্লব ফাওব খংদ্রব মীনি, নংবু মাঙমগে নিংদ্রবব? ॥০॥

হে—মহাবাজ। নহাকসে, চাব থকপদ হৈশিংলব মীন কোইশিন্দুন লৈরে। (হায়বদি চারমদাইদদ ম্নৈবব, থক্লবমদাইদদি লৈতব) অহ্নুগ মন্নাই কাব চিঙ্গাক কথা থকনুন মুংঙাইন তুমহ্নুন, ফত্রব বিষয়শিং অসিদ পুক্কিং থমহ্নুন, নিংথৌগী সম্পদ পুম্নমক অসি চাবোন্ শুবোন্ য়োন চৎনব থঙ্ঘ ঙম্নরোই, (লোইন মাংঅগনি) ॥১০॥

আমিক্ষীয়ং দধিক্ষীরং পুরোডাশ্যং তথৌষধম্ ।
হবির্হৈয়ঙ্গবীনংচ নাপ্যুপঘ্নন্তি রাক্ষসাঃ ॥১২॥

যুবজানির্ধনুষ্পাণিভূমিষ্ঠঃ খবিচারিণঃ ।
রামো যজ্ঞদ্রুহো হন্তি কালকল্পৈঃ শিলীমুখৈঃ ॥১৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—আমিক্ষীয়ং—ছানা লৌননব, দধিক্ষীরং — যঙ্গোম অফব অনৌব, তথা—অমদি, পুরোডাশ্যং—পুরোডাশ শাননব, ঔষধং—ফৌ যবনচিংব হৈয়ঙ্গবীনং—মাথনগী ঘী, হবিশ্চ—হোম তৌনব পোৎপুসু রাক্ষসাঃ—হিংচাবশিংন, ন উপঘ্নন্তি—মাংহনব ঙমদে ॥১২॥

যুবজানি—যুবতগী মপুরোইব, ধনুষ্পাণি—লীরুং পাইরিব, ভূমিষ্ঠঃ—পৃথীদ লৈরিব, রামঃ—বামচন্দ্রন, খবিচারিণঃ—আকাশদ চৎলিব, যজ্ঞদ্রুহঃ—যজ্ঞবু যেক্রব ওইরিব, (হিংচাবশিংবু) কালকল্পৈঃ—যমগ মান্নরব, শিলীমুখৈঃ—তেন্ন, হন্তি—হাৎলি ॥১৩॥

মণিপুরী--হৌজিক ইন্দ্রবাজন অগ্নিচিৎশিংন তিন্নব, যজ্ঞদ মহেন্দ্রগী ওইব শরুক চাননবগীদমক সোম যাগ তৌরিব ঋষিশিংগী আশ্রমদ লাকই ॥১১॥

ছানা লৌননব যঙ্গোম অফব, অনৌব, পুরোডাশ (শানব) ব্রীহি যবন্নচিংব, মাথনগী ঘী, হোম তৌননব পোৎলমসু হিংচাবশিংন মাংহনব ঙমদ্রে ॥১২॥

মশাক ফজরবী রান্নসু নৌরিবী মুপীগী মপুরোইব, লীরুং প্যাইরিব লৈপাক্ত মথোংন চৎলিব রামন, অকাশদ পাইদুন চৎলিব হিংচাবশিংবু যমগ মান্নরব তেন্ন হাৎলি ॥১৩॥

মাংসান্যোষ্ঠাবলোপ্যানি সাধনীয়ানি দেবতাঃ।
অশ্নন্তি রামাজ্জকাংসি বিভ্যত্যশ্রুবতেদিশঃ ॥১৪॥
কুরুবুদ্ধিং কুশাগ্রীয়ামনুকামীনতাং ত্যজ।
লক্ষ্মীং পরম্পরীণাং ত্বং পুত্রপৌত্রীণতাংনয় ॥১৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—ওষ্ঠাবলোপ্যানি—চিন্‌বাক্ত উমশিনবদ ভুমগদব, সাধনীয়ানি—যজ্ঞ সাধনদ ফরব, মাংসানি—সংস্কৃত মাংসশিংবু, দেবতাঃ—ইন্দ্রনচিংব লাইশিংন, অশ্নন্তি—চারি, রক্ষাংসি—হিংচাবশিংন, রামাৎ—রামবু বিভ্যতি—কিরহুন, দিশঃ—মাইকৈ পুম্নমক্ক, অশ্নুবতে—শিনব থুংন চেম্নরি ॥১৪॥

হে প্রভো—হে ইবুংঙো !] ত্বং—নঙাক্ক, বুদ্ধিং—বাখলবু, কুশাগ্রীয়াং কুরু—কুশগী মতোনমুক্‌প্ন তৌ, অনুকামীনতাং—ননিং তৌন চৎপবু, ত্যজ—থাদোকউ, পরম্পরীণাং—ইপা ইপুদগী মথং মথং ওইরক্লব, লক্ষীং—রাজ লক্ষ্মীবু, পুত্রপৌত্রীণতাংনয়—চারোন শুরোন য়োন চৎহল্লু ॥১৫॥

মণিপুরী—যজ্ঞদ কৎপদ মতিক চারব, য়াম্ন থোৎলব মাংসশিংবু ইন্দ্রনচিংব লাই পুম্নমক্ক চারি। অহুগ হিংচাবশিংন রামবু কিরহুন মাইকৈ পুম্নমক্ক চেম্নরি ॥১৪॥

হে—ইবুংঙো ! কুশমতোনমুক কুপ্ন বাখল থনবিয়ু, অহুগ ননিং নথা তৌব পুম্নমক থাদাকউ, মরমদি ইপা ইপুদগী হোন মথং মথং ফংলক্লব, নিংথৌগী সম্পদ পুম্নমক অসি, নচা নতু হাক্কক য়োম চৎহল্লু ॥১৫॥

সহায়বন্ত উদ্যুক্তা বহবো নিপুণাশ্চযাম্ ।
শ্রিয়মাশাসতে লোলাং তাং হস্তেকৃত্য মা বশীঃ ॥১৬॥

লক্ষ্মীঃ পুংযোগমাশংসুঃ কুলটেব কুতূহলাৎ।
অন্তিকেঽপি স্থিতা পত্যুশ্ছলেনান্যং নিরীক্ষতে ॥১৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—লোলাং—চঞ্চল ওইরবা, যাং—অদুগুবা, শ্রিয়ং—রাজ লক্ষ্মীবু, সহায়বন্তঃ—সহায় করব, উদ্যুক্তাঃ—থৌরাং কনব (হোৎনব কনব) বহবঃ—অয়াব, নিপুনাঃ — নীতি খংলবশিংন, আশাসতে — নিংনরিব, (পাম্নরিব,) তাং—লক্ষ্মীবু, হস্তেকৃত্য—নখুৎ চল্লবদসু, মাবশী—থাজবিরুগনু ॥১৬॥

লক্ষ্মাঃ—লক্ষ্মীন, কুলটা ইব—ব্যভিচারিণীগুম্না, কুতূহলাৎ—অকনব বাখল অমদগী, পুংযোগং—নিপাগ তিন্নববু, আশংসুঃ—[সতী] পাম্লহুন, পত্যুঃ—মপুরোইবগী, অন্তিকে—মনাক, স্থিতাঅপি—লৈন লৈন, ছলেন—হল তৌদুন, অন্যম্—অতোপ্প, [কান্তং—চান্নব অমা] নিরীক্ষতে—য়েংঙি ॥১৭॥

মণিপুরী—সহায় শালী ওইব থৌরাং চাওরব, অমসুং নীতি খংলব মী পুন্নমক, চঞ্চল ওইবা লক্ষ্মীবু আশা তৌনরিব, অদুগুবা লক্ষ্মীবু নখুৎ চল্লে খলহুন, সুংঙাইরিব অদু থাজরুগনু, [হায়বদি ময়াই কাহুন বাখল কুপ্প খল্লবদি থুদক্ত মাংখিগনি ॥১৬॥

লক্ষ্মী হায়ব অসিদি ময়মচৎ ফত্তবা নুপীগুম্বনি। অকনব খিংব যাদব বাখল অমদগী ওক্তবা নুপীন, নিপা:গ সঙ্গ ওইনিংহুন মপু রোইবগী মনাক লৈন লৈনমক লোনম তৌদুন অয়োনব নিপাবু য়েংখি ॥১৭॥

যোষিদ্ বৃন্দারিকা তস্য দয়িতা হংসগামিনী।
দূর্ব্বাকাণ্ডমিব শ্যামা ন্যগ্রোধপরিমণ্ডলা ॥১৮॥
নাস্যাং পশ্যতি যস্তস্যা নিংস্তে দন্তচ্ছদং যথা।
সং শৃণোতি ন চোক্তানি মিথ্যা সো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৯॥

অন্বয়ানুবাদ ঃ—তস্য—মক্ত হায়রুব হিংচাবশুবু মাংহল্লিব রামগী, দয়িতা চায়রবী [সীতান] যোষিদ বৃন্দারিকা—নুপীশিংগী মরক্তগী অথোইবী-নি, হংসগামিনী—কাংঙন চৎপগুম্বীনি, দূর্ব্বাকাণ্ডম্ ইব — দূর্ব্বকাণ্ড-গুম্বী [মরেপ্প ভুম্ববী] শ্যামা—মচা পোক্‌বী মথোং কারকপগী ফজব পুম্নমক্ক তিল্লবী, ন্যগ্রোধপরিমণ্ডলা—খোংনাং বোট মনাগুম্ব কোইরপ্ তোব পুক্ক ওইরিবীনি ॥১৮॥

যঃ—[কনাগুম্ব] নিপান, তস্যাঃ—সীতাগী, আস্যং—মাইথোংবু, নপশ্যতি — উত্রব, দন্তচ্ছদম্ — চিশ্বানবু, ম নিংস্তেবা — চুপ্প্‌ত্রিব, উক্তানি—মা ওয়াংশিংবু, ন সংশৃণোতিচ—অমসুং তাকত্রিব, অসৌ অহু-গুম্ব নিপা অহু, মিথ্যা — অরেম্ব ওই, বিজিতেন্দ্রিয় ঃ— ইন্দ্রি পুম্নমক-গুম্বসু অরেম্বনি ॥১৯॥

মণিপুরী—মথক্ত হায়রিব হিংচাবশিংবু হাৎলিব, রামগী নুপী সীতা হায়বী অহুদি, নুপী মরক্তগী অথোইবীনি, চৎপগী শাথেক্ক কাংঙন তমজবীনি, মরেপক মঙালগ য়েংবদ মরেপ্প ভুম্নপ্ তৌরিবীনি, মচা পোক্কি বী তনৌ তনৌরিবী মথোং কারকপগী ফজব পুম্নমক্ক তিল্লিবী, পুক্ক বোট মনাগুম্ব কোইন তোংলিবী সীতানি ॥১৮॥

কনাগুম্ব মীন সীতাগী মশক উত্রিব, মাগী মুখবু চুপত্রিব, মাগী ৱাঙাংবু তাদ্রিব, নিপা অহুদি ইন্দ্রিয়গুম্বসু অরেম্বনি ॥১৯॥

সারোঽসাবিন্দ্রিয়ার্থানাং যস্যাসৌ তস্য নন্দথুঃ।
তল্পে কান্তান্তরৈঃ সার্ধং মন্যেঽহং ধিঙ্ নিমজ্জথুম্ ॥২০॥

অতং পশ্যামি যস্যাসৌ ভবেয়োদেজয়া মতেঃ।
ত্রৈলোক্যেনাপি বিন্দস্বং তাং ক্রীত্বা সুকৃতীভব ॥২১॥

অন্বয়ানুবাদঃ—অসৌ—মহাক অদো, ইন্দ্রিয়ার্থানাং—ইন্দ্রিয়গী বিষয়-শিংগী, সারঃ—মচিনি, অসৌ — মান, যস্য — নিপা অতগী ওইরিব, তস্য—নিপা অহুগী, নন্দথুঃ—নুংঙাইবীনি, কান্তান্তরৈঃ—অতোপ্প নুপীগ, সার্ধং—লোইনদুন, তল্পে—ফমুংদ, নিমজ্জথুং—হিন্নদি, ধিক্—অৱাবনি, (ইতি – অসুম) অহং – শূর্পণখা ঐন, মন্যে,—খংডি ॥২০॥

অসৌ—নুপী অদন, যস্য — নুপা অহুগী, মতেঃ—পুক্কিংবু, উদেজয়া—লা'তক্কহনব, নভবেৎ — ওইবোইদব, তং—নিপা অহুবু, নপশ্যামি—উদে, (অতঃ—মবম অহুদগী) ত্বং—রাবণ নংন, তাং — নিংথিজরবী অহুবু, ত্রৈলোক্যেন অপি — মরোন অহুম্মক অসিন মমল ওইন, ক্রীত্বা — লৈরুদুন, বিন্দঃ [সন্] ফংলদুন, সুকৃতীভব—পুণ্য চেনব ওইয়ু ॥২১॥

মণিপুরী — নুপী অদন ইন্দ্রিয়গী বিষয়শিংগী মচিনি, অদুগুম্বী নুপী অহুবু মাগী ওইহন লৈজব নিপা অহুতগিনি নুংঙাইবদি, মহাকনত্তন অতোপ্প নুপীগ লোইনন লৈমিন্নরিব নিপা অহুগী [মপোক অহু] অৱাবনি হায়ন শূর্পণখা ঐন খংডি ॥২০॥

নুপী অদুন নিপাশিংগী পুক্কিংবু শুমহৎপ ঙমলোইদব নিপা অম ফাওব উদে। মরম অহুদগী রাবণ নংন, নিংথিজরবী সীতাবু মরোন্ অহুম মমল ওইন লৈরগ পুন্য চেনব মী ওইয়ু ॥২১॥

নৈবেন্দ্রাণী ন রুদ্রাণী ন মানবী ন রোহিণী।
বরুণানী ন মাগ্নায়ী তস্যাঃ সীমন্তিনী সমা ॥২২॥
প্রত্যুচে রাক্ষসেন্দ্রস্তামাশ্বসিহি বিভেষি কিম্।
ত্যজ বরুণরি ক্ষোভং বাচাটে রাবণো হ্যহম্ ॥২৩॥

অন্বয়ানুবাদ :—ইন্দ্রাণী—ইন্দ্রগী মুপী শচীন, তস্যা—সীতাগ, সমা—মান্নব, সীমন্তিণী—মুপী, ন—নত্তে, রুদ্রাণী—দুর্গান, তস্যাঃ—সীতাগ সমা—মান্নব, সীমন্তিনী ন—মুপী নত্তে, মানবী—মনুগী মুপীন, তস্যাঃ—সীতাগ, সমা—মান্নব, সীমন্তিণী ন—মুপী ওইদে, রোহিণী—থাগী মুপী রোহিণীন, তস্যাঃ-সীতাগ, সমা—মান্নব, সীমন্তিণী ন — মুপী ওইদে, অগ্নায়ী—মৈগী মুপীন, তস্যা—সীতাগ, সমা—মান্নব, সীমন্তিণী মুপী, নএব—লেপ্পমক ওইদে ॥২২॥

রাক্ষসেন্দ্রঃ—হিংচাবগী, অধিপতি—রাবণন, তাংপ্রত্যুচে—শূর্পণখাগী মফমদ হায়খি' হেনক্তুঞ্চরি — হে হিংচারী।, আশ্বসিহি — অশাওব ফাজিল্লু. কিং—করিগীদমক; বিভেষি—করিবনো হে—বাচাটে—হে বাওাং হৈবী—ক্ষোভং—লাংতক্লববু. ত্যজ — থাদোকউ. হি—মরমদি, অহং রাবণঃ—ওাংশিব ঐ অসি রাবণনি; ।২৩॥

মণিপুরী—[পৃথ্বীগী মরোন অহম অসিগী মনুংদ লৈরিবী মুপীশিংগী মরক্তগী থোইদোক্লবী কয়াসু লৈ] ইন্দ্রগী মুপী শচী, মহাদেবগী প্রিয়া পার্ব্বতী; মনুগী মুপী মানবি, চন্দ্রদেবগি প্রিয়া — রোহিণী; বরুণগি মুপী—বরুণাণী; স্বহা কৌব মৈগি মুপী—অগ্নায়িনচিংব; — মথোইশিং অসিন রামগী দয়িতা ওইবা সীতাগ মান্নবী অমত্ত নত্তে [হায়রবদি সীতান পুম্নমক্তগি অথোইবিনী ॥২২॥

মামুপাস্ত দিদৃক্ষাবান্যাষ্টীক ব্যাহতো হরিঃ।
আজ্ঞালাভোন্মুখো দূরাৎকাক্ষেণানাদরেক্ষিতঃ ॥২৪॥
বিরূগ্নোদগ্রধারাগ্রঃ কুলিশো মম বক্ষসি।
অভিন্নং শতধাত্মানং মন্যতে বলিনং বলী ॥২৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—দিদৃক্ষাবান্—য়েংগে হায়না নিংদবা, যাষ্টীকব্যাহতঃ—[অপি] থোংশংবন থিংলবদসু, আজ্ঞালাভোন্মুখঃ—য়াথং ফংনবগীদমক মমায় থাঙত্তুন লৈরিব, দূরাৎ—অরাপ্পদ, হরিঃ—ইন্দ্রন, কাক্ষেণ—অখাব মিংয়েংন, অনাদরেক্ষিতঃ (সন্)—থৌওইদনা য়েংলবদসু, মাং—ঐবু, উপাস্ত—পূজা তৌখি ॥২৪॥

বলী—কল্লব, কুলিশঃ—বজ্রন, মম—ঐগী, বক্ষসি — থবাক্ত, বিরুগ্নোদগ্রধারাগ্রঃ—থৌরব মচীনু পংথিজ্ন, শতধা—মতেক চামথোক্ত, অভিন্নম্—তেক্তিদ্রব, আত্মানং—মশাবু, বলিনংমন্যতে—অকন্‌বনি হায়না নিংলি ॥২৫॥

মণিপুরী—রাবণ নিংথৌন শূর্পণখাগী বাঙাংশিং অদু তারগ হায়খি। অহিংদ চৎলবী হে—চিংচাবী! করিগী অদুক শাওরিবনো? নংগী অশাওব অদু ফাজিল্লু, হে—চিহ্বিবী! করিগী কিরিবনো? নংগী লাংতক্লব অদু থাদোক্কউ, মরমদি—“ঐ অসি” রাবণ নিংথৌনি ॥২৩॥

ইন্দ্ররাজন রাবণ ঐবু য়েংনিংলদুন লাকপদ, থোংশংবন থিংলবদ ঐগী য়াথং ঙাইদুন মমাই থাঙত্তুন লৈরিঙৈদ, অরাপ্পদ অখাব মিয়েংন থৌওইদনা য়েংলবদসু, ঐবু পূজা তৌখি ॥২৪॥

কৃত্বা লঙ্কাক্রমালানমঙ্গৈরাবতং গজম্ ।
বন্ধনেঽনুপযোগিত্বান্নতং তৃণবদত্যজম্ ॥২৬॥
আহোপুরুষিকাং পশ্য মম যদ্রত্নকান্তিভিঃ
ধ্বস্তান্ধকারেঽপি পুরে পূর্ণেন্দো সন্নিধিঃসদা ॥২৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—অহং—রাবন ঐন, ঐরাবতম্—ঐরাবত কৌব, গজং শামুবু, লঙ্কাক্রমালানং—লঙ্কাগী উপাস্বীদ মাবু পুন্নব থ্রুবী ওইব হায়বতু, কৃত্বা—তৌরঙ্গুন, বন্ধনে—পুনবদ, অনুপযোগিত্বাৎ—মতিক চাদব ওই-বদগী, তম্—ঐরাবতপু, তৃণবৎ — নাপীগুম, ন অত্যজং — থাদোক-খিদবরা ? ॥২৬॥

মম—রাবণ ঐগী, আহোপুরুষিকাং—নিপা থোকপ মতৌ, পশ্য য়েংঙু, যংরত্নকান্তিভিঃ—অহুগুব মণিগী মঙালন, ধ্বস্তান্ধকারে — অপি—অময় মাঙ্ হনগ্রবদপু, পুরে—কোনুংদ, সদা — মতম পুম্নমক্ত, পূর্ণেন্দোঃ—পূর্ণিমাগি থান, সন্নিধিঃ—নক্ত থোক্লি ॥২৭॥

— ইন্দ্রগি কল্লব বজ্রন, ঐগি ধবাক্ত থাবদ লেপ্পমক কল্লব মধা অহু পংঙুনদ মতৌকখি । অহুগ মতেক চাম থোক্ত তেকখিদব মশাবু মশান অকনবনি নিংলি ॥২৫॥

রাবণ ঐন ঐরাবত কৌব ইন্দ্রগী শামুবু উপাস্বীগি মশাদ পুন্দুন থম্মি । পুন্নদ মতিক চাদবনি খন্দুন নাপীগুম নিংঙুন শামু অহুবু থাদোকখিদবরনে ?॥২৬॥

হে-শূর্পণখে !) রাবণ ঐগী নিপা থোকপ মতৌশিং অসি য়েংঙু । কোনুংদ হংলিব মণি, মুক্তানচিংব, রত্নন কয়াগি মঙালন অহিংগি অময় কোক্লি । তৌইগুবদুং পূর্ণিমাগি থান থাশি নাইনদ মতম পুম্নমক্ত কোনুংগি মনাক নক্ত থোকহল্লি ॥২৭॥

হৃতরত্নশ্চ্যুতোদ্যোগো রক্ষোভ্যঃ করদোদিবি।
পূতক্রতায়ীমভ্যেতি সত্রপঃ কিংনগোত্রভিৎ ॥২৮॥

অতুল্যমহসা সার্ধং রামেন মম বিগ্রহঃ।
ত্রপাকরস্তথাপ্যেষ যতিষে তদ্বিনিগ্রহে ॥২৯॥

উৎপত্য খং দশগ্রীবো মনোযায়ী শিতাস্ত্রভৃৎ।
সমুদ্রসবিধাবাসং মারীচং পতিচক্রমে ॥৩০॥

অন্বয়ানুবাদ :—হৃতরত্নঃ—রতন কয়া মুনাব্রিরব, চ্যুতোদ্যোগ :—থৌরাং হল্লব, রক্ষোভ্যঃ—হিংচাবশিংগীদমক, করদঃ—খাজনা পীব্রিব, গোত্রভিৎ—ইন্দ্রন, সত্রপঃ (সন্)— ইকাইবগ লোইনন, দিবি — স্বর্গদ, পূতক্রতায়ীং—শচীগী মনাক্ত, ন অভ্যেতিকিং—চঙ্দবর ? ॥২৮॥

অতুল্যমহসা—ইতিক ইগুণ মান্নদব, রামেণ—রামগ, সার্ধং—লোইননা, বিগ্রহঃ—যেক্নবাস, মম—রাবণ ঐগী, ত্রপাকার—ইকাইবগী মশাক্ত, তথাপি—অদুমকপু (ঈকাইরবসু) এষঃ—ঐন, তদ্বিনিগ্রহে — রামগী মতিক চাব দাগুবু পীনব, যতিষে — হোৎনরগে ॥২৯॥

মণিপুরী —ঐরাবতনচিংব রতন কয়ামুক মুনবিরবদ মাগী মথৌরাং হল্লব ইন্দ্রন, হিংচাবশিংদ খাজনা পীরি। অসিগুম্ব থোদোক অসিদ ইন্দ্রন ইকাইরদুন স্বর্গদ শচীগী মনাক্ত ঈকায় ঈকায় চঙ্দবর ? ॥২৮॥

ইতিক ইগুণ মান্নদব, রামগ লোইনন যেক্নব হায়ব অসি, ঐগী ফন ঈকাই নিংডাইনি। অদুমকপু (ঈকাইরবসু) রামগী মতিক চাব দণ্ডি পীনবগীদমক ঐন সোইদন হোৎনরগে ॥২৯॥

সংপত্য তৎসনীডেঽসৌ তাবৃত্তান্তমশিশ্রবৎ।
ত্রস্নুনাথ শ্রুতার্থেন তেনাগাদি দশাননঃ ।৩১॥
অন্তর্ধৎস্ব রঘুব্যাঘ্রাত্তস্মাত্বং রাক্ষসেশ্বর।
যো রণে দুরুপস্থানো হস্তরোধং দধদ্ধনুঃ ।৩২॥

অন্বয়ানুবাদঃ—(অথ – অদুগী তুংদ] মনোযায়ী — পুক্নিংমুক য়াংব, শিতাস্ত্রভৃৎ—অথোব খুৎলাই পাইরব, দশগ্রীবঃ—রাবণন, খম—তকাশদ, উৎপত্য—পাইখৎলদুন, সমুদ্রসবিধাবাসং—সমুদ্র খোংবান্দ লৈরব, মারীচং—মারীচগী, প্রতি—মফমদ, চক্রমে—চৎখি ॥৩০॥

অসৌ—রাবণন, তৎসনীডে—মারীচগী মনাক্ত, সম্পাত্য — তারুরগ, তংবৃত্তান্তম্—শূর্পণখাগী ৱা পূম্নমক, অশিশ্রবৎ—তাহলখি, অথ—অদুগী তুংদ, শ্রুতার্থেন—তাগদব তাববদ, ত্রস্নুনা—মিপইরব, তেন—মারীচন, দশাননঃ—রাবণদ, অগাদি—হাইখি ॥৩১॥

হে রাক্ষসেশ্বর—হে হিংচাবগী মপু!, ত্বং—নংন, তস্মাৎ — প্রসিদ্ধ ওইরব, রঘুব্যাঘ্রাৎ—রামদগী, অন্তর্ধৎস্ব—লোৎলু, রণে—লানফমদ, হস্তরোধং—খুদুম চেৎন পাইরব, ধনুঃ—লীক্রুংবু, দধৎ—পুরিব, যঃ—রামদো, দুরুপস্থানঃ—চঙ্‌ব ঙম্মদবনি ॥৩২॥

মণিপুরী—(শূর্পণখাগী পাওদমগী মতিক চাব পাওখুম পীরবগী তুংদ), অথোব খুৎলাই পাইরব পুক্নিংমুক য়াংলব, রাবণন অকাশদ পাইখৎলদুন সমুদ্রগী থোংবান্দ লৈরব মারীচগী মনাক্ত চৎখি ॥৩০॥

রাবণন মারীচগী মনাক্ত য়ৌরগ, শূর্পণখান তমলকপ ৱা পুম্নমক তাহলখি। অদুগী তুংদ তাগদব তারব মারীচন কিরদুন রাবণদ হায়খি ॥৩১॥

ভবন্তং কার্ত্তবীর্য্যো যো হানসন্ধিমচীকরৎ।
জিগায় তস্য হন্তারং স রামঃ সার্ব্বলৌকিকম্ ॥৩৩॥
যমাস্যদৃশ্বরী তস্য তাড়কাবেত্তি বিক্রমম্।
শূরম্মন্যো রণাচ্চাহং নিরস্তঃ সিংহনর্দ্দিনা ॥৩৪॥

অন্বয়ানুবাদঃ—যঃ, কার্ত্তবীর্য্যঃ—হৈ হয়গী মবুংঙোন, ভবন্তং—নহাকপু, হীনসন্ধিং—অতোনব সন্ধিবু অচীকরৎ—তৌহনখি, সার্ব্বলৌকিকং—শিনব থুংন ফাওরব, তস্য—কার্ত্তবীর্য্যবু, হন্তারং—হাৎপ্রব, [পরশু রামবু] সঃ—মথক হায়প্রব, রামঃ—রামন, জিগায়—জয় তৌখি ॥৩৩॥

যমাস্যদৃশ্বরী—যমগী মমাই য়েংপ্রবী, তাড়কা—তাড়কা কৌবী হিংচাবীন, তস্য—রামগী, বিক্রমং—মপাঙ্গলবু, বেত্তি—খংঙি, সিংহনর্দ্দিনা—সিংহনাদ লাওডুন, (তেন—রামন) শূরম্মন্যঃ—ঈশাবু অথৌবনি নিংলিব, অহংচ—ঐবুসু, রণাৎ—লানফমদগী, নিরস্তঃ—তকথোক্লকখি ॥৩৪॥

মণিপুরী—হে মহারাজ! নহাক্ক প্রসিদ্ধ ওইরব রঘুশাগৈগী অথৌব রামদগী লোৎখো. মরমদি—লানফমদ লীরুং চেৎন পাইরব রামগী মনাক্ত নক্ক্ব য়ারোই ॥৩২॥

কার্ত্তবীর্য্যার্জুনন রাবণ নহাকপু, ইতিক ইশুণ মান্নদে পাংদব মীনি হায়ডুন, অতোনবগী মওংদা সন্ধি তৌহনখি। অদুগ মরোন অহুমদ ফাওরব কার্ত্তবীর্য্যবু হাৎখিব, পরশু রামবু, নহাক্ক হায়রিব রাম অদুন ভমপ্রবনি ॥৩৩॥

যমগী মমাই য়েংপ্রবী [শিখ্বী] তাড়কা কৌবী হিংচাবীন রামগী মগুণ পুম্নমক খংখি। ঈশাবু অথৌব অকনবনি নিংলিব ঐবুসু সিংহ নাদ লাওডুন লানফমদগী তাম্থোকই ॥৩৪॥

ন ত্বং তেনাম্বভাবিষ্ঠা নান্বভাবিত্বয়াপ্যসৌ।
অনুভূতো ময়া চাসৌ তেন চান্বভবিষ্যহম্ ॥৩৫॥

অধ্যাঙ্ শস্ত্রভৃতাং রামো ন্যঞ্চস্তংপ্রাপ্য মদ্বিধাঃ।
স কন্যাশুল্কমভনক্ মিথিলায়াং মখেধনুঃ ॥৩৬॥

সংবিত্তঃ সত্বসুবানৌ তচ্ছক্তিংখরদূষণৌ।
যজ্বানশ্চ সপুত্রানৌ যানগোপীন্মখেষু সঃ ৩৭॥

অন্বয়ানুবাদঃ—ত্বং—নংবু, রামেণ—রামন, ন অন্বভাবিষ্ঠাঃ—খংদে, ত্বয়া অপি—নশাক্সু, অসৌ—রামবু, ন অন্বভাবি—খংদে, ময়াচ—ঐনসু, অসৌ—রামবু, অনুভূতঃ—খংঙি, তেনচ—রামনসু, অহং—মারীচ ঐবু, অন্বভবিষ্যি—খংঙি ॥৩৫॥

রামঃ—রামন, শস্ত্রভৃতাং—খুৎলাই পাইবশিংগী মরক্তগী, অধ্যাঙ্ অহেনবনি, মদ্বিধাঃ—ঐগুম্বন, তং—রামবু, প্রাপ্য—ফংলগ [লান্‌বা ওইবদদি, ন্যঞ্চঃ—অতোনবনি, সঃ—রামন, মিথিলায়াং—মিথিলা দেশদ মখে—থনু যজ্ঞদ, কন্যাশুল্কং—কন্যান পণ ওইব, ধনু—লীক্লংবু, অভনক্—খুদেকখি ॥৩৫॥

মণিপুরী—রাবণ নংবু রামন নশক খংদে। নশাক্সু রামবু খংদে, অদুগ ঐনদি রামবু খংঙি, রামনসু ঐবু [মারীচবু] খংঙি ॥৩৫॥

হে মহারাজ! খুৎলাই পাইবশিংগী মরক্তগী রামন অথোইবনি। অদুগ ঐগুম্বন রামগ লানবা পাব তারবদি, কয়াদ হঙ্করবনো ?, রামন মিথিলা দেশগী, থনু যজ্ঞদ মচানুপীন পণ ওইব লীক্লংবু খুদেকখি ॥৩৬॥

সুখজাতঃ সুরাপীতো নৃজঘো মাল্যধারয়ঃ।
অধিলঙ্কং স্ত্রিয়ো দীব্য মারব্ধা বলিবিগ্রহম্ ॥৩৮॥
তং ভীতঙ্কারমাক্রুশ্য রাবণঃ প্রত্যভাষত।
যাতযামং বিজিতবান্ সরামং যদিকিংতদঃ ॥৩৯॥

অন্বয়ানুবাদ :—সহযুক্তানৌ—লোইনন লাল তৌরিব, খরদুষণৌ—খরদূষণ কোব হিংচাব অনিন, তচ্ছক্তিং—রামগী মপাঙ্গলবু, সংবিত্তঃ—নিংথিন খংঙি, সসুত্বান :—সোমসুৎক লোইনরব, যজ্বানশ্চ — যাজ্ঞিকশিংনসু, [সংবিদন্তি—নিংথিন খংঙি] সঃ—রামন, যান্—যাজ্ঞিকশিংবু, মখেষু যজ্ঞদ, অগোপীৎ—ঙাকুখি ॥৩৭॥

সুখজাতঃ — নুংঙাইন, সুরাপীতঃ—সুরাপান তৌহন নৃজঘঃ — মী চাহন, সাল্যধারয়ঃ (সন্) — লৈ পরেং শিহন, অধিলঙ্কং — লঙ্কাদ, স্ত্রিয়ঃ—নুপীশিংন, শান্নপোৎ ওইন, দীব্য — শান্নো, বলিবিগ্রহং — অকনবগ য়েক্নববু মা আরব্ধা—তৌরুগনু। ৩৮॥

রাবণঃ—রাবণন, তং—মারীচবু, ভীতঙ্কারম্ আক্রুশ্য — কিগল্লি হায়ন চৈরহুন, প্রত্যভাষতঃ—মারীচগী ধাহৈশিং অদুগী পাওখুম পীখি,

---

মণিপুরী—রামগ লোইনন লান তৌখিব খরদূণ অনিন, রামগী মপাঙ্গল মথৌনা, নিংথিন খংঙি। অদুগ সোম যাগবু তৌরিব, ব্রাহ্মণশিংনসু নিংথিন খংঙি, অদুগুম্ব যাজ্ঞিকশিংবু যজ্ঞদ রামন ঙাকখি ।৩৭॥

হে মহারাজ নুংঙাইন! সুরাপান তৌহুন, মী চাহন, লৈ পরেং শিহন, লঙ্কাদ নুপীশিংন শান্নপোৎ ওইন শান্নো, অদুগ অকনব রাবগ য়েক্নবদি তৌরুগনু ।৩৮॥

অঘানি তাড়কা তেন লজ্জাভয়বিভূষণা।
স্ত্রীজনে যদি তচ্ছ্লাঘ্যং ধিগ্ লোকং ক্ষুদ্রমানসম্ ॥৪০॥
যদ্ গেহেনর্দ্দিনমসৌ শবৈষ্ঠীকমভায়রং।
কুব্রহ্মযজ্ঞকে রামো ভবন্তং পৌরুষং নম্ভৎ ॥৪১॥

অন্বয়ানুবাদ :—সঃ—রামন, যাতযামঃ—অহল ওইরব, রামং — পরশু-রামবু, বিজিতবান্ যদি—জয় তৌরগ, ততঃকিং—অদু ওইরবদি, করি কায়গনি (হায়বদি অদুনবু অকন্‌ব ওইব য়াবরা ?) ॥৩৯॥

লজ্জাভয়বিভূষণা — ইকাইব অকিবন লৈতেংলবী, তাড়কা — তাড়কাবু, তেন—রামন, অঘানি—হাৎখিব, [অদুদি] স্ত্রীজনে—নুপীদ, তৎ—মদু শ্লাঘ্যং যদি—থাগৎনিঙ্গায় ওইরবদি, ক্ষুদ্রমানসং — পুকচেন শিকপ, (হায়বদি নুপী হাৎপগী নিন্দা তৌগদব থবক অদুদ থাগৎপ) লোকং—মীগী সমাজবু, ধিক্—অতোনবান [হায়বদি নিন্দা তৌন-রগদৌব জনসমাজনি] ॥৪০॥

অসৌ—অদুগুম্ব, রামঃ—রামন, গেহেনর্দ্দিনং—য়ুমদ থৌব, ভী-রুং—কিগলব, ভবন্তং—নংবু, যজ্ঞকে — ফত্ত্রব ব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞদ,

---

মণিপুরী—রাবণন মারীচবু কিগল্লি হায়দুন চৈরগ, মারীচন হায়খিব রাহৈশিং অদুগী মতিক চাব পাওখুম পীখি। রামন অহল ওইরব পরশু রামবু জয়গ মদুন করি তৌরবগে ? ॥৩৯॥

হে মারীচ ! তাড়কা হায়বী অদুদি নুপীগী হৌনবী ইকাই থিব, কিগলবনচিংব পুম্নমক লৈতেংলিবী নুপীবু লানফমদ হাৎলগ, মদুন অকনব ওইদুন থাগৎলবদি, পুকচেন শিকপগী সমাজ অসিবুসু লোইদন নিন্দা তৌনরগনি ॥৪০॥

চিরকালোষিতং জীর্ণং কীটনিষ্কুষিতং ধনুঃ।
কিংচিত্রং যদি রামেণ ভগ্নং ক্ষত্রিয়কান্তিকে ॥৪২॥

বনতাপসকে বীরৌ বিপক্ষে গলিতাদরৌ।
কিংচিত্রং যদি সাবজ্ঞৌ মন্ত্রতুঃ খরদূষণৌ ॥৪৩॥

অন্বয়ানুবাদঃ—শরৈঃ—তেন্ন, যৎ—অদুম্, অভায়য়ৎ—কিহনখি, তৎ—মহূ পৌরুষং—নিপাগী মতৌ, ন—নত্তে ।।৪১।।

চিরকালোষিতং—মতম কুইন থমদুন, জীর্ণং — মলব, কীটনিষ্কু-ষিতং—শুম চারব, ধনুঃ—লৌরুংবু রামেণ—রামন, ক্ষত্রিয়কান্তিকে — জনকনচিংব ফত্রব নিংথৌশিংগী মনাক্ত, ভগ্নং যদি—থুদেকখিব অদুবু, কিং চিত্রং—কয়ি অঙকপনো ? ।।৪২।।

বনতাপসকে—বনগী তুকচরব তাপস ওইরিব, বিপক্ষে—য়েকুবদ, গলিতাদরৌ—চেকশিনহৌদ্রব, সাবজ্ঞৌ—শিংথাবিদ্রব, বীরৌ—অকনব, খরদূষনৌ—খরদূষণ অনিন, মন্ত্রতু র্যদি—শিঙ্গব, তহি — অদু ওইরবদি কিংচিত্রম---কয়গী অঙকপনো ? ।।৪৩।।

মণিপুরী---ময়মদা থৌব কিগনব নঙবু ফগ্রব ব্রাহ্মণশিংগী যজদ রামন তেন্ন কিহনখিব অদু নিপাগী মতৌ নত্তে ।।৪১।।

মতম কুইন থম্লহন মলব, অমসুং শুন্ চারব লৌরুংবু জনকনচিংব ফত্রব নিংথৌমচাশিংগী মনাক্ত, [মমাংদ] থুদেকখিব অদুবু করিগী ঙকদৌরিবনো ? ।।৪২।।

বনদ তুকচনিংঙাইগী মশক ওইব, লাইনিংব ওইব য়েকুব রাম অহদ চেকশিনহৌদব শিংথাবিখিদ্রব অকনব খরদূষণ অনিমকু শীঙ্গে অদুনবু করিগী ঙকিংঙাই লৈবগে ?

ত্বং তু ভীরুঃ সুহৃর্বৃদ্ধে নিত্যং শরণকাম্যসী।
গুণাংশ্চাপহ্নুবেস্মাকং ত্তৌষি শত্রূংশ্চ ন সদা ॥৪৪॥
শীর্ষচ্ছেদ্যমতোহহং ত্বাং করোমি ক্ষিতিবর্দ্ধনম্।
কারয়িষ্যামি বা কৃত্যং নিজিঘৃক্ষুর্বনৌকসৌ ॥৪৫॥
তমুদ্যতনিশাতাসিং প্রত্যুবাচ জিজীবিষুঃ।
মারীচোহনয় ত্বাসাদভ্যমিত্র্যো ভবামিতে ॥৪৬॥

অনয়ানুবাদঃ—হে সুহৃর্বৃদ্ধে---হে পুকচেন ফত্রব! ত্বংতু---মারীচ নংসু ভীরুঃ---কিগনবনি, [অত-এব মরম অহুদগী] শরণকাম্যসি --- মশান চংজব পাম্বনি, [অতঃ---মরম অহুদগী] অস্মাকং---বাবণনচিংব হিংচাব ঐখোইগী, গুণান্চ --- গুণ পুম্নমকসু, অপহ্নুষে--- লোৎশিল্লি, নঃ --- ঐখোইগী, শত্রূংশ্চ---য়েক্লবসু সদা---মতম পুম্নমক্ক, নিত্য ওইন, ত্তৌষি-- থাগৎলি ॥৪৪॥

ততঃ---মরম অহুদগী, অহং---রাবণ ঐন, শীর্ষচ্ছেদ্যং---নকোক্ কথৎপদ মতিক চারব, ত্বাং---নংবু, ক্ষিতিবর্দ্ধনং করোমি---হাৎলগনি বা--নত্রগ, বনৌকসৌ---বনদ লৈবব রাম লক্ষ্মণ অনিবু, নিজিঘৃক্ষুঃ-- বিগ্রহ তৌগে হায়ন নিংজুন, কৃত্যং---তৌফম থোকপ থবকপু, ত্বাং-- নংবু, করিষ্যামি—তৌহনগনি ॥৪৫॥

মণিপুরী—হে পুকচেন্ ফত্রব মারীচ? নংসু কিগনবনি, মরম অহুন চংজবদ পামত্তন, হিংচাব ঐখোইগী ইগুণ পুম্নমক লোইন লোৎশিল- লবনি, ঐখোইগী য়েক্লব রামগী মগুণবু, মতম পুম্নমক্ক নংন থাগৎলি ॥৪৪।

মরম অসিন রাবণ ঐন নকোক ককপদ মতিক চারব নংবু হাৎলগ, হাৎকনি. নত্রগ বনদ লৈব রাম লক্ষ্মণ অনিগ য়েক্নগেনিংলিব ঐন তৌফম থোকপ থৌরাং নহাকপু তৌহনগনি ॥৪৫॥

হরামি রামসৌমিত্রী মৃগো ভূত্বা মৃগত্ব্যবৌ।
উদ্যোগমভ্যমিত্রীণো যথেষ্টংত্বংচ সন্তনু ॥৪৭॥
ততশ্চিত্রীয়মাণোঽসৌ হেমরত্নময়ো মৃগঃ।
যথামুখীনঃ সীতায়াঃ পুপ্লুবে বহুলোভয়ন্ ॥৪৮॥

অন্বয়ানুবাদঃ—জিজীবিষুঃ— হিংনিংলহ্নুন, মারীচঃ—মারীচন; উদ্যতনি-শাতাসিং—অথৌব থাং হায়গৎলব, তং—রাবণবু ত্রাসাৎ – কিবদগী, অনুনয়ন্ – প্রার্থনা তৌগে নিংহ্নুন; তে—মহাক্না, অভ্যমিত্র্যঃ – য়েক্লবগী মায়োক্ত চৎপ, ভবামি – ওইরগে, ইতি – অসুম, প্রত্যুবাচ – হায়খি ॥৪৬॥

অহং—মারীচ ঐন) মৃগঃ ভূত্বা—শক্তি ওইরগ, মৃগত্ব্যবৌ — মৃগ য়াদ পামলব, রামসৌমিত্রী — রাম লক্ষ্মণ অনিবু, হরামি— অতোপ্প মফমদ হুহ্নুন পুরগে, ত্বংচ — রাবণ নংসু অভ্যমিত্রীণঃ (সন্) — য়েক্লবগী মাইয়োক্ত চংহ্নুন, যথেষ্টং—ননিং তৌন, উদ্যোগং—থৌরাংবু সন্তনু—তৌরুরো ॥৪৭॥

মণিপুরী—রাবণ নিংথৌন মারীচগী মৎক করুগে হায়ন, অথৌব থাং-শাং বাংন হায়গত্তুন লৈব অহ্নু উবদ কিঙহ্নুন, প্রার্থনাগ লোইনন হায়খি। হে মহারাজ ! য়েক্লবগী মাইয়োক্ত চত্তুন নহাক্না থবক্ত মাংজিন্ থংব ওইগে ॥৪৬॥

মারীচ ঐন শক্তি ওইন মৃগয়াদ পামুব, রাম লক্ষ্মণ অনিবু অতোপ্প মফমদ হুহ্নুন পুরগে, অহ্নুগ নহাক্ন ননিং তৌন য়েক্লবগী মাইয়োক্ত চংনব থৌরাং তৌগদব পুম্নমক পাঙ্থোক্লুরো ॥৪৭॥

তেনাহৃদ্যাষয়ন্রামং মৃগেণ মৃগলোচনা।
মৈথিলী বিপুলোরস্কং প্রাবুবূর্ষুর্মৃগাজিনম্ ।।৪৯।।
যোগক্ষেমকরং কৃত্বা সীতায়া লক্ষ্মণং ততঃ।
মৃগস্যানুপদী রামো জগাম গজবিক্রমঃ ॥৫০॥

অন্বয়ানুবাদ :—ততঃ—অদুগী তুংদ, অসৌ — মারীচন, হেমবত্নময় :— সনাগ মণিগ অনিগী মশক ওইরব, চিত্রীয়মাণঃ—লাংলব, মৃগঃ [সন্]— শজি ওইদুন, সীতায়াঃ—সীতাগী, যথামুখীনঃ (সন্) — মাইয়োক্লব ওইদুন, বহু—য়াম্ন, লোভয়ন্—পামহল্লদুন, পুপ্লুবে—চোংখি, ॥৪৮॥

মৃগলোচনা—শজিগী মিত্তা মাল্লবী, মৈথিলী—সীতান, মৃগাজিনং— শজি মউলবু, প্রাবুবূর্ষুঃ— শেৎকে নিংলদুন, বিপুলোরস্কং — থবাব ফল্লব, রামং—রামবু, তেন—মথক্ত হায়রিব, মৃগেণ—শজিন শান্নপোং ওইন, অহৃদ্যাষয়ৎ—শান্ননিংহনখি, ॥৪৯॥

ততঃ—অদুগী তুংদ, গজবিক্রমঃ—শামুগী শাজৎ মাল্লব বা — শামুগী পাঙ্গলগুল্লব, রামং—রামন, লক্ষ্মণং—লক্ষ্মণদ, সীতায়াঃ—সীতাগী যোগক্ষেমকরং—ঙাক শেন্নবব মীশকপু, কৃত্বা—তৌবগ মৃগস্য—শজিগী অনুপদী [সন্]—মতুং ইন্দুন, জগাম -চৎখি ।।৫০।।

মণিপুরী—অদুগী তুংদ মারীচন, সনাগ, মণিগ, অনিগী মশক ওইদু নিংথিজন লাংলব, য়েংবদ পুক্কং হুরব শজি অম ওইদুন, সীতাগী মমাং লৈদুন, মাবু পামহল্লদুন চোংখি ॥৪৮।।

শজি মিত্তা মাল্লবী সীতান, শাজি মউলবু ফি ওইন শেৎত নিংলদুন, থা ফরব রামবু, শজি অসিন শান্নপোং ওইন শান্নগে নি হনখি ।।৪৯।।

স্থায়ং স্থায়ং ক্বচিদ্যান্তং ক্রান্ত্বা ক্রান্ত্বা স্থিতং ক্বচিৎ।
বীক্ষমাণো মৃগং রামশ্চিত্রবৃত্তিং বিসিস্মিয়ে ॥৫১॥
চিরং ক্লিশিত্বা মর্ম্মাচিদ্রামো বিলুণ্ঠিতপ্লবম্।
শব্দায়মানমব্যাৎসীত্তয়দং ক্ষণদাচরম্ ॥৫২॥

অন্বয়ানুবাদ :—ক্বচিৎ—করিগুম্ব মফমদ, স্থায়ং স্থায়ং — ঙহাক লেপ্ল লেপ্লগ, যান্তং—চৎলি, ক্বচিৎ—মফম অমদন; ক্রান্ত্বা ক্রান্ত্বা—চোংল চোংলগ, স্থিতং—লেপ্লি; [অতত্রব—মরম অদুদগী] চিত্রবৃত্তিম্—অঙকপ থোদোক তৌরিব ; মৃগং—শজিবু ; বীক্ষমাণঃ—উরগ, রামঃ — রামন ; বিসিস্মিয়ে—ঙক্‌খি ।।৫১।।

মর্ম্মাচিৎ—অথুপ্প মফমদ থারিব, রামঃ— রামন; চিরং — মতম কুইন, ক্লিশিত্বা --- বারহুন, বিলুণ্ঠিতপ্লবং — চৎপ ঙমক্রুব, শব্দায়মানং — লাওরক্লিব, ক্ষণদাচরং — মাবীচবু, অব্যাৎসীৎ — তেন্ন থাখি ।।৫২।

মাণপুরা শজি ফানব চৎলগে নিংলব অদুগী তুংদ, শামুগী পাঙ্গল-গুম্লব, চৎপদসু শামুগা শাজৎ মাল্লব রামচন্দ্রন, লক্ষ্মণগী মফমদ সীতাবু নিংথিন শিগ্নরম্লগ, শজিগী মতুং ইন্দুন চৎখি ।।৫০।।

করিগুম্ব মফম অমদ লেপ্ল লেপ্লগ চোংঙি, অদুগ মফম অমদন চোংল চোংলগ লেপ্লি, অসিগুম্ব অঙকপ থোদো তৌরিব শজিবু উরগ রামন ঙকখি ।।৫১।।

অথুপ্প মফমদ তেন্ন থাবিব রামন, মতম কুইন বারকপদগী, চৎপ ঙমলক্রহুন হে লক্ষ্মণ হায়ন লাউন কৌরিব, অকিবগী মশক ওইব হংচাববুতেন্ন থাখি ।।৫২।।

শ্রুত্বাবিস্ফূর্জথুপ্রখ্যং নিনাদং পরিদেবিনী।
মত্বা কষ্টশ্রিতং রামং সৌমিত্রিং গন্তুমৈজিহৎ ॥৫৩॥
এষপ্রাবৃষজাম্ভোদনাদী ভ্রাতা বিরৌতি তে।
জ্ঞাতেয়ংকুরু সৌমিত্রে ভয়াত্রায়স্ব রাঘবম্ ॥৫৪॥
রাক্ষসঘ্নং যন্তং নৈতন্মৃগস্যেব বিবাঞ্ছেঃ।
রামস্থানতসঙ্কাশঃ স্থানঃ হত্যবদৎ সতাম্ ॥৫৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—(অথ—অদুগী তুংদ, সীতা—সীতান) বিস্ফূর্জথুপ্রখ্যং বংজ্র তাবগী মখোলগা মান্নরব, নিনাদং—খোঞ্জেলবু, শ্রুত্ব—তাবগ, পরিদেবিনী—[সতী] বিলাপ তোবহুন, সৌমিত্রিং—লক্ষ্মণবু গন্তুং—চৎননব, ঐজিহৎ—ইন্শিন্খি ॥৫৩॥

হে সৌমিত্রে—হে লক্ষ্মণ। প্রাবৃষিজাম্ভোদনাদী—নোংজু থাগী নোং খোংবগুম্ন লাওবিব, এষ--অসিগুম্ব (অসি), তে--নংগী, ভ্রাতা—নয়াম্ব রামন, বিরৌতি--কৌবি, জ্ঞাতেয়ং--শাগৈগী মথৌবু কুরু--তৌ, রাঘবং—রামবু, ভয়াৎ—কিবদগী, ত্রায়স্ব—কল্লু, ।৫৪॥

মণিপুরী—অদুগী তুংদ সীতান, বংজ্র তাবগী খোঞ্জেলগুম্ন, লক্ষ্মণবু কৌবকপগী মখোল তাবগ, [রামন অবাব ফংলদুন কৌরিবনি হায়ন নিংলদুন] কপ্ন কপ্ন লক্ষ্মণদ, রামগী মতুং ইন্দুন চৎননব হায়খি ॥৫৩॥

হে লক্ষ্মণ। নোংজু থাগী মতমদ খোংব নোংগী মখোলগুম্নব খোঞ্জেল অসি, নয়াম্ব রামগী মখোলনি। মবম অসিন শাগৈ-নাতৈন তৌগদব নথৌ তৌদুন রামবু অকিবদগী কল্লু।৫৪॥

আপ্যানস্কন্ধকণ্ঠাংসং ক্ষমিতং সহিতুংরণে ।
প্রোন্নুবন্তং দিশো বনৈঃ ক কুৎস্থং ভীরু কঃ ক্ষমঃ ॥৫৬॥
দেহং বিভ্রক্ষুরগ্রৌ মৃগঃ প্রানৈর্দিদেবিষন্ ।
জ্যাঘুষ্টকঠীনাঙ্গুষ্টং রামমায়ান্মুমূর্ষয়া ॥ ৫৭ ॥

অন্বয়ানুবাদ :— (হে আর্যে — হে পুজা তৌফম ওইরিবী, এতৎ — কৌরিব অসি, রাম সংঘুষিতং ন — রামন কৌব নত্তে, বিবক্ষিষো — লৌনম তৌগে নিংঙ্গুন, মৃগস্য এব — শক্তি অহুমক্ক, রামস্বনিত সঙ্কাশ :— রামগী খোঞ্জলগ মান্নবব, স্বান :— স্বরনি, ইতি— অসুন্ন, সঃ — লক্ষ্মণন, তাং — সিতাদ, অবদৎ — হায়খি ॥৫৫॥

হে ভীরু — হেকিগল্লবি ! আপ্যানস্কন্ধ কণ্ঠাংসং — লোংবান অমসুং ওকশম মোয়রব, ক্ষমিতং — শাওরগ, বানৈঃ — তেন্তন, দিশঃ— মাইকৈ পুম্নমক, প্রোন্নুবন্তং — কুপশিনব ওমলব, কাকুৎস্থং — রামবু, রণে — লানফমদ, সহিতুং — খাংববু, কঃ — কনান, ক্ষম :— ওমগ- দগে ॥ ৫৬ ॥

অন্বয়ানুবাদ :— মৃগ :— শজিন, অস্ত্রাগ্রৌ — তেনগী মশক ওইব মৈদ, দেহং — মশাবু, বিভ্রক্ষু :— মুলহলনিংঙ্গুন, প্রানৈ :— থবায়ন, দিদেবিষন্ — শিরগেনিংঙ্গুন, জ্যাঘুষ্টকঠীনাঙ্গুষ্ঠং — লীরিচিংবদ খুবি কল্লব, রামং — রামগী মনাক্ত, আয়াৎ — চংশিনখি ॥ ৫৭ ॥

মনিপুরি — হে প্নুজয়নিয়ে ! কৌরিবা অসি রামনা কৌব নত্তে, ওসাইগী শজি অহুমক্কা লৌনন তৌঙ্গুন, রামগী খোঞ্জেলগা মান্নন কৌরি- বনি হায়দুনা সিতাদ হায়জখি ॥ ৫৫ ॥

হে কিগল্লবি ! মশা মউ ফবগা লোয়ন্ন মপাঙ্গলসু কল্লব রামন, শাওরগা লানফমদ তেন্তন মাইকৈপুম্নমক কুপশিনব ওমলিবা রামবু, লানফম কনান খাংব ওমগদগে ॥ ৫৬ ॥

শত্রূন্‌ভীষয়মাণং তং রামং বিস্মাপয়েত কঃ।
মা স্মভৈষীস্ত্বমদ্যৈব কৃতার্থো দ্রক্ষ্যতে পতিঃ ।।৫৮।।
যায়াস্ত্বমিতি কামো মে গন্তুমুৎসহসে নচ।
ইচ্ছুঃ কাময়িতুং ত্বং মামিত্যসৌ জগদে তয়া।।৫৯।।

অনয়ানুবাদঃ—শত্রূন্—য়েক্কবশিংবু, ভীষয়মাণং—কিহল্লব, তং—প্রসিদ্ধ ওইয়ব, রামং—রামবু, কঃ—কনান, বিস্মাপয়েত—ঙকহন্দুন জয় তৌ-খিগদগে, মা স্ম ভৈষীঃ—কিগনু, অদ্যএব—ঙৌজিকমক, ত্বয়া—নহাক্কী, কৃতার্থঃ—কৃতকৃত্যঃ ওইব, পতিঃ—নপুরোইববু, দ্রক্ষ্যতে—উরগনি ।।৫৮।।

অনয়ানুবাদঃ—ত্বং—লক্ষ্মণ নংন, যায়াঃ—চৎকনি, ইতি—অসি, মে—ঐগী, কামঃ—আশানি, ত্বং চনসু, গন্তুং—চৎননব, ন উৎসহসে—ঙোংনদ্রে, [ততঃ] অদুদগী ত্বং—নংন, মাং—ঐবু, কাময়িতুম্—কামিনী ওইগে হায়ন, ইচ্ছুঃ—নিংলি, ইতি—অসুম, তয়া—সীতান, অসৌ—লক্ষ্মণদ, জগদে—হায়খি ।।৫৯।।

মণিপুরী—শজিন ভেনগী মৈন্নুংদ মাগী মশাবু মুলহনলনিংঙুন, মথবাইন শায়পোং ওইন শায়গে নিংঙুন, অমসুং শীনিংলহন; লৌরি চিংবদা খুবী কল্লব, অমসুং হৈয়ব রামগী মনাক্ত চংখ্রবনি ।।৫৭।।

হে সীতে! য়েক্কবশিংবু অকিব পীব ঙম্নব রামবু, কনান ঙকহন্দুন লানফমদগী জয় তৌব ঙমগদগে, করি অমত্ত কিবিগনু ঙৌজিক সোইদন রাম লাক্লগনি ।।৫৮।।

হে লক্ষ্মণ নংন নয়াম্বাগী মনাক্ত চৎলগনি হায়বসি ঐগী আশানি, অদুগ নংন চৎত্রবদি নয়াম্ব লৈত্রগ ঐবু নংগী কামিনী ওইগে নিংলমান্নে, অসুম অকনব বাহৈন লক্ষ্মণদ হায়খি ।।৫৯।।

মৃষোদ্যং প্রবদন্তীং তাং সত্যবদ্যো রঘূত্তমঃ।
নিরগাচ্ছক্রহস্তং ত্বংযাস্যতীতি শপন্বশী ॥৬০॥

গতে তস্মিঞ্জলশুচিঃ শুদ্ধদন্রাবণঃ শিখী।
জপপূকোঽক্ষামালাবান্ধারয়ো মৃদলাবুনঃ ॥৬১॥

অন্বয়ানুবাদ :—বশী—ইন্দ্রি খুদুম চল্লব, সত্যবদ্যঃ—সত্যবাদী ওইব, রঘূত্তমঃ—লক্ষ্মণন, মৃষোদ্যং—মিনম্ব বাক্য, প্রবদন্তী—হায়রিবী, তাং—সীতাবু, ত্বং—সীতা নংন, শক্রহস্তং — য়েক্লবগী মখুত্ত, যাস্যসি — চৎলগনি, ইতি—অসুম. শপন্—শাপ তৌরম্লগ, নিরগাৎ—চৎখি ॥৬০॥

তস্মিন্—মথক্ত হায়রিব লক্ষ্মণন, গতে—চৎপ্রবদ, জলশুচি :—ঈশিংন শেংদোক্লব, শুদ্ধদন্ — য়া নংলব, শিখী — শিখা থাক্লব, পৃষ্ঠজ: — হয় হয় জপ তৌরিব, অক্ষমালাবান্ — মালা পাইরব, মৃদলাবুন—গঙ্গাগী মৃত্তিকা অমসুং তুম্বাবু ধারয়ঃ —পায়রব, রাবণঃ—রাবণন, (সমাগত্য—লাক্লুন, সীতাং—সীতাদ, উচে—হায়খি ॥৬১॥

মণিপুরী—[সীতাগী অয়াকপ বাহৈ অহু তাবদ খাংব ঙমদ্রব] ইন্দ্রি খুদুম চল্লব, [সত্যবাদী] অশেংবদ ঙাংলব, লক্ষ্মণন, সীতাগী মিনম্ব বাহৈ অহু তারগ হায়খি। হে সীতে! নহাক সোইদন য়েক্লবগী মখুত্ত চৎলগদবনি, 'অসি হায়দুন চৈরম্লগ চৎখি ॥৬০॥

লক্ষ্মণন চৎপ্রবদ, রাবণন শিখা চাওন থাক্লদুন ঈশিংদ শেংন ঈক্লজরদুন, য়ান ইরং নংলব, লাইবক্ত মৃত্তিকান লৈতেংলব খুত্ত তুম্বা পায়রব রাবণন জপমালা পাইদুন, লাক্লগ সীতাদ হায়খি ॥৬১॥

কমণ্ডলুকপালেন শিরসা চ মৃজাবতা ।
সংবস্ত্র্যা লাক্ষিকে বস্ত্রে মাত্রাঃ সম্ভাপ্য দণ্ডবান্ ॥৬২॥

অধীয়ন্নাত্মবিদ্বিদ্যাং ধারয়ন্মস্করিব্রতম্ ।
বদন্বহ্বঙ্গুলিস্ফোটং ভ্রূক্ষেপং চ বিলোকয়ন্ ॥৬৩॥

অন্বয়ানুবাদ:—কমণ্ডলুকপালেন—মল্লব কমণ্ডলু অগুন, মৃজাবতা—তরু তরুন শেংদোক্লব, শিরসা চ — কোক্সু তিল্লব, লাক্ষিকে — অঙাংব, বস্ত্রে—ফি অনিবু, সংবস্ত্র্যা — শেৎলব ইল্লব, মাত্রাং — কমণ্ডলুনচিংব সামগ্রীবু, সম্ভাপ্য—পুল্লপ পাইরদুন, দণ্ডবান্—চৈগু পাইরব, [রাবণঃ— রাবণন, সমাগত্য—চংলক্কুন, সীতাং—সীতাদ, উচে-- হায়খি ।।৬২।।

অত্মবিদ্বিদ্যাং--যোগিবিদাবু,অধীয়ন্--পাঠ তৌদুন, মস্করিব্রতং--লশ্বোই বগী নিয়মবু, ধারয়ন্---পুরদুন চৎলদুন, বহু—যাম্ন থুন, অঙ্গুলিস্ফোটং -- খুদোনবী লেংলদুন, বদন্—খুদোনবী লেংব অদুগী মরম ফোংদোক্-লদুন; ভূবিক্ষেপং --- পীগুম গুরু; পশ্যন্---য়েংলদুন, [সীতাং---সীতাদ উচে---হাইখি ।।৬৩।।

মণিপুরী—মল্লব কমণ্ডলু অগু তরুন শেংদোক্লব কোক্সু তিল্লব অঙাংব ফি অনীবু শেৎলব ইল্লব, কমণ্ডলুনচিংব পাত্র পুন্নমক্ক লোইনদুন, চৈগু পাইরব রাবণন চংলক্কুন সীতাদ হায়খি ।।৬২।।

যোগি বিদ্যা পাঠ তৌরগ, লশ্বোইবগী নিয়ম চৎলদুন, খুদোনবী থুন লেংলগ, মন্ত্র লাওন শোল্লদুন, পীগুম গুরু য়েংলগ, সীতাদ রাবণন হায়খি ।।৬৩।।

সন্দিদর্শয়িষুঃ সাম নিজুহ্নূষুঃ কপাটতাম্ ।
চঙ্ক্রমাবান্ সমাগত্য সীতামূচে সুখাভব ॥৬৪॥
সায়ন্তনীং তিথিপ্রণ্যঃ পঙ্কজানাং দিবাতনীম্ ।
কান্তিং কান্ত্যা সদাতন্যা হ্রেপয়ন্তী শুচিস্মিতা ॥৬৫॥
কা ত্বমেকাকিনী ভীরুনিরন্বয়জনে বনে ।
ক্ষুধ্যন্তোঽপ্যঘসন্ধ্যালান্ত্বামপালাঃ কথং ন ব ॥৬৬॥

অন্বয়ানুবাদঃ—সাম—সান্তগী মতৌবু, সন্দিদর্শয়িষুঃ— উহনগে নিংহুন কপাটতাং—হিংচাবগী মতৌবু, নিজুহ্নূষুঃ—লোৎশিনগে নিংহুন, চঙ্ক্রমাবান্ [সন্] — খোইন খোইন চৎলহন, সমাগত্য — লাক্লগ, সীতা—সীতাবু, সুখাভব — অনুকুল ওইয়ু, ইতি — অসুম্ন; উচে— হায়খি ।৬৪।

(হে সুন্দরি) -হে নিংথিরবী, তিথিপ্রণ্যঃ—থাগী সায়ন্তনীং— সন্ধ্যাদ ওইব, কান্তিং—মঙালবু, পঙ্কজানাং—থম্বালশিংগী, দিবাতনীং —নুংথিলদ ওইব, কান্ত্যা — মঙালন, হ্রেপয়ন্তো — ঈকাইব পীহুন, শুচিস্মিতা—মোমোন নোক্লিবী, ত্বং কা—নংবু কনানো ? ॥৬৫॥

মণিপুরী—সান্তগী মতৌবু উহলগে নিংহুন, হিংচাবগী স্বভাবপু, লোৎশিনগে নিংহুন খোইন খোইন চৎলগ চংশিন্নক্লুন, সীতাদ ঐগী অনুকুল ওইয়ু হায়ন হায়খি ॥৬৪॥

হে নিংথিজরবী! সন্ধ্যাগী মতমদ ওইব থাগী ফজব, অমসুং নুংথিলদ থম্বালশিংগী জফব মঙালবু, নহাক্কী মতম পুম্নমক্ক লৈব ফজবন ঈকাইব পীরিবী, মোমোন নোক্লিবী নঙবু কনানো ? ॥৬৫॥

হৃদয়ঙ্গমমূর্ত্তিস্ত্বং সুভগম্ভাবুকং বনম্ ।
কুর্ব্বাণা ভীমমপ্যেতদ্বদাভৈ্যঃ কেন হেতুনা ।।৬৭।।

সুকৃতং প্রিয়কারী ত্বংকং রহস্যুপতিষ্ঠসে ।
পুণ্যকৃচ্চাটুকারস্তে কিঙ্করঃ সুরতেষু কঃ ।।৬৮।।

অন্বয়ানুবাদ :—হে ভীরু—হে কিগল্লবী !, একাকিনী—নথন্ত, নির-ন্নযজনে—মীগ মন্নী থাংনদ্রব, বনে—বন অসিদ; [স্থিতা—লৈরিবী] ত্বং—নহাক্ল, কা—কনানো ?. ক্ষুধ্যন্তঃ—মথুক লাম্নব, ব্যালাঃ—শাশিংন অপালাম্—ঙাকপীনব লৈত্রবী. ত্বাং—নংবু কথংবা—মতৌ করম্ন, ন অঘসন্ অপি—চাত্রিবমকনো ? ।।৬৫।।

(হে সৌম্যে—হে নিংথিজরবী) হৃদয়ঙ্গমমূর্ত্তিঃ—পুক্লিং হুননবগী মশক ওইরিবী, ত্বং—নহাক্ল; ভীমম্ অপি— অকিবগী মশক ওইরব, এতৎবনম্—বন অসিদ, সুভগম্ভাবুকং—নিংথিজববু, কুর্ব্বাণা—তৌরিবী, কেন হেতুনা—করি মরমদগী, অভৈ্যঃ—লাক্লিবনো, বদ—হায়য়ু ॥৬৭॥

(হে সুভগে—হে নিংথিজরবী) ত্বং—নহাক্ল, রহসি—অচিকপ মফমদ, প্রিয়কারী—অপাম্ব তৌবী ওইদুন, কং—করম্ব, সুকৃতং—

মণিপুরী—রাবণন হায়খি, হে কিগল্লবী ! মী অম ফাওব চত্রব বন অসিদ, নথন্ত লৈরিবী নহাক অসি কনানো ?, অতুগ হিংসা তৌব শা, কৈন, থনলব মফম অসিদ ঙাকপিনব য়াওদ্রবী নংবু মতৌ করম্ন চাখিদ্রিবনো ? মসিসু অঙকপ থবক্নি ॥৬৬॥

হে নিংথিজরবী ! নশক অসিন পুক্লিং হুনবগী মশক ওইরিবী নংন, অকিবগী মশক ওইরব বন অসিদ, করিগী লাক্লিবনো হায়য়ু ॥৬৭॥

পরিপর্য্যুদধে রূপমাদ্যলোকাচ্চ দুর্লভম্ ।
ভাবৎকং দৃষ্টবৎস্বেতদস্মাস্বপি সুজীবিতম্ ।।৬৯।
আপীতমধুকা ভৃঙ্গৈঃ সুদিবেবারবিন্দি ।
সৎপরিমললক্ষ্মীকা নাপুংস্কাসীতি মে মতি ৭০

অন্বয়ানুবাদ :—পুণ্য চেনব মীবু, উপতিষ্ঠসে—সঙ্গ তৌরিবগে ? সুরতেষু—সুরত ওইব থৌরমদ, তে—নহাক্কী, চাটুকারঃ—বাঙাং ফজব, কিঙ্করঃ—ননাইন, পুণ্যকৃৎকঃ—করি পুণ্য তৌরকপনো ? ॥৬৮॥

উদধেঃ পারি পরি—সমুদ্রদি মাওদন, (স্থিতম্—লৈরিব) আদ্য লোকাচ্চ—স্বর্গ ফাওবদসু, দুর্লভং—ফংঙমদব, ভাবৎকং — নহাক্কা, এতৎ—অসিগুম্ব, রূপং—নশকপু, দৃষ্টবৎসু—উজারিব, অস্মাসু অপি—এখোই পুম্নমক্কী, সুজীবিতং—পুন্সি অসি হিংবগী মহৈ মাল্লে ॥৬৯॥

ভৃঙ্গৈঃ—খোইমুশিংন, আপীতমধুকা — লোই চুপথ্রব, সুদিবা — নিংথিরব অনুক্ত, অরাবিন্দিনী ইব – থম্বালগুম্ব [স্থিতা — লৈরবী] সৎপরিমললক্ষ্মীকা—হৌজিকমক নৈহৎখিবগী মনম পাক্লবা, (ত্বং—নহাক্ক অপুংস্কা—নিপা লৈতবা, ন অসি—ওইদে, ইতি—অসুম্ন, মেমতি—ঐন নিংলি ।।৭০।।

মণিপুরী—হে নীংথিবী ! নহাক্ক অচিকপ মফমদ অপাম্ব তৌবী ওইদুনা করম্ব পুণ্য চেনব মীবু সঙ্গ তৌরিবগে ? অদুগ সুরত লীলাদ নহাক্কী বাঙাং ফজব ননাইন করি পুণ্য তৌরকপনো ? ॥৬৮॥

সমুদ্রন কোইরিব পৃথ্বী অসিদ, অদুগ স্বর্গ ফাওবদসু নহাক্কা নশক অসিগ মাম্নব অমত্তসু লৈতে ! মরম অদুন নহাকপু উজব ফংলিব ঐখোই অসিসু হিংবগী মহৈ মাল্লে ॥৬৯॥

মিথ্যৈব শ্রীঃ শ্রিয়ম্মন্যা শ্রীমন্মন্যো মৃষ হরিঃ ।
সাক্ষাৎকৃত্যাভিমন্যেঽহং ত্বাং হরন্তীং শ্রিয়ং শ্রিয়ঃ ॥৭১॥

নোদকণ্ঠীষ্যতাত্যর্থং ত্বামৈক্ষিষ্যত চেৎস্মরঃ ।
খেলায়ন্ননিশং নাপি সজূঃকৃত্য রতিং বসেৎ ॥৭২॥

বল্গূয়ন্তীং বিলোক্য ত্বাংস্ত্রী ন মন্তুযতীরুকা ।
কান্তিংনাভিমনায়েতকো বা স্থ গুসে । ৽পিতে ।৭৩।

অন্বয়ানুবাদ :—শ্রিয়ঃ —লক্ষ্মীগী, শ্রিয়ং—ফজববু, হরন্তীং—হুবিবী, ত্বাং নহাকপু, সাক্ষাৎকৃত্য—উবগ, অহং—ভিক্ষু ঐন, শ্রিয়ম্মন্যা—ফজবে নিংলিবী, শ্রীঃ— লক্ষ্মীন, মিথ্যাএব --অবেম্ব ওইবে, শ্রীমন্মন্যঃ - - নিং-থিজবনি হায়ন নিংলিব, হরিঃ—বিষ্ণুন, মৃষাএব - অবেম্ব ওইবে হায়ন, অভিমন্যে—নিংলি ॥৭১॥

স্মরঃ---কামন, ত্বাং - নংবু, ঐক্ষিষ্যতচেৎ - উথবদি, (রতিং প্রতি রতিগী মফমদ, অত্যর্থং - থোইদোক্ল, ন উদকণ্ঠীষ্যত - উংকণ্ঠা তোবম-মোই, অনিশং - অতৎপ লৈতন, খেলায়ন্ - ক্রীড় তৌদুনা, রতিং - রতিবু, সজূঃকৃত্য অপি---লোইনবী ওইহুনসু, ন বসেৎ- লৈবম্মোই ।৭২।

মণিপুরী—লক্ষ্মীগী ফজবদগী হেল্লিবী নহাকপু উরগ ভিক্ষু ঐন ফজবে হায়ন নিংলিবী লক্ষ্মীন অবেম্ব ওইবে। ফজব পুম্নমক্কী অথোইবনি নিংলম্ব বিষ্ণুন অবেম্ব ওইবে, হায়বদি নহাক্ক পুম্নমক্কী হেল্লে ॥৭১॥

কাম দেবন নংবু উবম্লবদি মহাক্কী নুপী রতিগী মফমদ থোইদোক্ল মিহৌব লৈবম্মোই, অদুগা নুংথিল অনিদ অতৎপ লৈতন, কাম রাগদ চৈশাম্লদুনা রতি লোইনবী ওইহুনসু লৈরম্মোই ॥৭২॥

দুঃখায়তে জনঃ সর্ব্বঃ স এবৈকঃ সুখায়তে ।
যস্যোৎসুকায়মানা ত্বং ন প্রতীপায়সেঽন্তিকে ॥৭৪ ।

সঃ পণ্ডিতায়মানস্ত্বামাদায়ামিষলিপ্সয়াম্ ।
ত্রস্যদ্বৈরায়মাণেভ্যঃ শূন্যমাবনজমম্ /৭৫

অন্বয়ানুবাদ :—বল্গুয়ন্তী —নিংথিজরবী, —অসুবু, বিলোক্য—উবগ, ইহ—সংসার অসিদ কান্তী—কনাগুম্বী মুপীন, নমস্কুয়তি — কল্লকব লৈবগে । সুপুমম: অপি- অকংবশিংগ মায়ব ওইহনসু, কঃ—কনাগুম্ব মীন, তে—নহাক্কী, কান্তিং—গুণ অসিবু, বিলোক্য—উবগ, নঅভিমন- য়েত— মিহৌরোইদোব লৈবগে ॥৭৩॥

সর্ব্বঃ—অয়াম্ব, জনঃ—মীন, দুখায়তে — বানরি, সঃএকএব — অদুগু মহাক মথন্তন, সুখায়তে – নুংঙাইরি যস্য — পুরুষ অদুগী, অন্তিকে—মনাক্ত, ত্বং - নহাক্ত, উৎসুকায়মান —উৎকণ্ঠ তৌদুনদ নপ্রতী পায়সে—ফোরোই ইন্দুন লৈবিবনি ॥৭৪॥

পণ্ডিতায়মানঃ—পণ্ডিত শাশিন্নব, (পুকচেল সত্রব) কঃ কনা- গুম্ব মীন, আমিষসম্প্রভাং—মাস মতুমগ মায়বব, (য় য় থোংলবা]

মণিপুরী—নিংথিজরবী নহাকপু উবগ, সংসাব অসিদ লৈবিবী নুপী- শিংন কল্লক্লোইদোব লৈতে, অদুগ অপংব অমসু জিতেন্দ্রিয় ওইব নিপাশিংন, নহাক্কী নশক নতৌ অসি উবগ মিহৌরোইদোব নত্তে ॥৭৩॥

নহাক্ত নিপা অদুগী মনাক্ত উৎকণ্ঠাগ লোইনন লৈবন ফোরোই ইল্লিবী অদুগুম্ব নিপা মথন্দন নুংঙাইবনি, অদুগ নিপা খুতৈন অবাব ওইরি ॥৭৪॥

ওজায়মানা তস্যাধ্যং প্রণীয় জনকাত্মজা।
উবাচ দশমূর্ধানং সাদরা গদ্‌গদং বচং ॥৭৬॥
মহাকুলীন ঐক্ষাকে বংশে দাশরথির্মম।
পিতুঃ প্রিয়ঙ্করো ভর্ত্তা ক্ষেমকারস্তপস্বিনাম্ ॥৭৭॥

অন্বয়ানুবাদ :— ত্বাং—নহাকপু, আদায়—লৌরদুন (পুরগন) বৈরা-য়মাণেভ্যঃ—য়েরবনম্ভু, ত্রস্যন্—কিরদুন, শূন্যা—মী লৈতব, বনম্—বনদ, অগ্রবসৎ—লৈরবরা? ।।৭৫।।

ওজায়মানা—মঙাল চাওরবী, জনকাত্মজা — জনকগী মচানুপী সীতান, তস্য—রাবণগী, অধ্যং—পূজাগী পোৎলমবু, প্রণীয়—পাইরগন, সাদরা—লুন তোরদুন, দশমূর্ধানং—রাবণদ, গদ্‌গদম্—মচেৎ মচেৎ ওইব বচঃ—ৱাহৈন, উবাচ—হায়খি ।।৭৬।।

পিতুঃ—মপাগী, প্রিয়ঙ্করঃ—য়াথং ঙাক্লুন, তপস্বিনাং — তপশি-শিংগীন ক্ষেমঙ্করঃ-ফনব তৌরিবগী মনুংদ, [পোক্লব] দাশরথিঃ—রামন, মমভর্ত্তা—ঐগী ইপুরোইবনি ।।৭৭।।

মনিপূরি—পাণ্ডিত নত্তন পাণ্ডিত শাব পুকচেল ফত্রব মীন, শা মতুম্‌গ মাম্লন যাম্ন থোৎলবী, নহাকপু পুদুন মী লৈতব বন অসিদ লৈরিব অসি য়েক্লববু কিরদুন লৈরিবরা? ।।৭৫।।

মঙাল চাওরবী নিংথিরবী সীতান, তপস্বিগী মশক লৌদুন লাক্লিব রাবণগী পূজাগী পোৎলম পাইরগন, অতিথিগী সৎকারগ লোইনন মচেৎ মচেৎ ওইব ৱাহৈন হায়খি ।।৭৬।।

হে তপস্বি! মপাগী য়াথং ঙাক্লুন, তপস্বিশিংগী মঙ্গল ওইনব-গীদমক থবক তৌরিব অচৌব শাগৈদ পোকপ ইক্ষ্বাকু বংশগী মনুংদ রামন ঐগী ইপুরোইবনি ।।৭৭।।

নিহন্তা বৈরকারাণাং সতাং বহুকরঃ সদা
পারশ্বধিকরামস্য শক্তেরন্তকরো রণে ॥৭৮॥

অধ্বরেষ্বিষ্টিনাং পাতা পূর্ত্তী কর্ম্মসু সর্ব্বদা।
পিতুর্নিযোগাদ্রাজত্বং হিত্বা যোহভ্যাগমদ্বনম্ ।৭৯।

পাতঞ্জ্যোষ্ঠজুষ্টানি রক্ষাংসি ভয়দে বনে
যস্য বাণনিকৃত্তানি শ্রেণীভূতানি শেরতে ॥৮০॥

অন্বয়ানুবাদ :—(তথা—অমদি] বৈরকারাণাং—য়েক্লবশিংবু, নিহন্তা—হাৎলিব, সতাং—সাধুশিংবু, সদা—মতম পুম্নমক্ত, বহুকরঃ—য়াম্না উপকার তোত্নুন, রণে—লানফমদ পারশ্বধিকরামস্য—পরশু রামগী, শক্তেঃ—শক্তিবু, অন্তকরঃ—মাংহনখিব [রামন ঐগী ইপুরোইবনি ॥৭৮॥

অধ্বরেষু যজ্ঞসিংদ, ইষ্টিনাং—যাজ্ঞিকশিংবু, পাতা—ঙাক্লিব, কর্ম্মসু—কর্ম্ম পুম্নমক্ত, সর্ব্বদা—মতম পুম্নমক্ত, পূর্ত্তী—মপুং ফাহল্লিব, যঃ—রামন, পিতু—মপাগী, নিয়োগাৎ—য়াথংদগী, রাজত্বং হিত্বা—নিংথৌগী পদবী থাদোক্লুন, বনম্—বনদ, অভ্যাগমৎ—চৎখি ॥৭৯॥

মণিপুরী — অমন য়েক্লবশিংবু হাৎলিব, সাধুশিংবু মতম পুম্নমক্ত লুন তৌত্নুন, অমসুং মখোইগী উপকার কয়া তৌত্নুন মফম পুম্নমক্ত কোইন চৎলি। অদুগ পরশু রামবু মাইথিব পীব [রামন ঐগী ইবুংঙোনি] ॥৭৮॥

যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞ ঙাকতুন, মতম পুম্নমক্ত অফবথবক্ত অঙম্ব মতেং পীত্নুন মপুং ফাহল্লি। অদুগুম্ব রামন, ইপাগী য়াথং লৌত্নুন নিংথৌগী পদবী পুম্নক থাদোক্লুন বনদ চৎলিবনি ॥৭৯॥

দীব্যমানং শিতাম্বাণানস্যমানং মহাগদাঃ।
নিঘ্নানং শাত্রবান্‌রামং কথংত্বং নাবগচ্ছসি ॥৮১॥
ভ্রাতরি ন্যস্য যাতো মাং মৃগাবিন্মৃগয়াম্‌সৌ।
এষিতুঃ প্রেষিতো যাতে ময়া তস্যানুজো বনম্ ॥৮২॥

অন্বয়ানুবাদঃ—ভয়দে—অকিবগী মশক ওইব, বনে—বনদ যস্য—রামগী, বাণনিকৃত্তানি—তেন্ন ককথৎলব, পতত্রিক্রোষ্টুজুষ্টানি—শ উঃচকশিংগী মচিঙ্গাকওইরব, রক্ষাংসি—হিংচাবশিংন, শ্রেণী ভূতানি—মপৈ মপৈ ওইন শেয়নে তমিকপ থোকপ লৈতন তুম্মি ॥৮০॥

শিতান্—থৌরব, বাণান্—তেন্ন, দিব্যমানং—শান্নদুন, মহাগদাঃ—অচৌব গদাবু, অস্যমানং—লংলিব, শাত্রবান্—য়েক্লবসিংবু হাংলিব, রামং—রামবু, ত্বং—নহাক্ন, কথং—করমদৌন, ন অবগচ্ছসি—খং-দ্রিবনো ? ॥৮১॥

মৃগাবিৎ—শজি হাংপ, অসৌ—রামন, মাং—ঐবু, ভ্রাতরি—মনাও নিপা লক্ষ্মণদ, ন্যস্য—শিন্নরম্লগ, মৃগয়াং—শজি তানব, গতঃ চৎখ্রিব, [তং—রামবু] এষিতুং—থংনবগীদমক, তস্য—রামগী, অনুজঃ—মনাও নিপা, [লক্ষ্মণঃ—লক্ষ্মণবু] ময়া—ঐন, বনম্—বনদ প্রেষিতঃ [সন্]—থারদুন, যাতঃ—চৎখি ॥৮২॥

মণিপুরী—অকিবগী মশক ওইব বনদ রামগী তেন্ন ককথৎলব হিংচাব-শিংগী মশান, শা উচেকশিংগী মচিঙ্গাক ওইদুন, মপৈ মপৈ ময়াম্ন, মিকপ থোকপ নাইদন নিংঙাইব লৈতন তুম্মি ॥৮০॥

অথৌব তেন্ন কাপ্লুন শান্নবদ হৈরব, অমসুং অচৌব গদান থাদুন য়েক্লববু হাংপ ঙম্লিব ঐগী রামবু কররিগী খংদ্রিবনো ? ॥৮১॥

শজি হাংপ রামন ঐবু, মনাও লক্ষ্মণদ শিন্নবম্লগ শাদানব চৎখ্রিব রামগী পাও থংনবগীদমক, রামন চৎখ্রবগী তুংদ বনদ ঐন অমুক চৎহনখি ॥৮২॥

অথায়স্যন্‌কষায়াক্ষঃ স্যন্নস্বেদকণোল্বণঃ।
সন্দর্শিতান্তরাকূতস্তামবাদীদ্দশাননঃ ॥৮৩॥
কৃতে কানিষ্ঠিনেয়স্য জ্যৈষ্ঠিনেয়ং বিবাসিতম্।
কো নগ্নমুষিতপ্রখ্যং বক্ত মন্যেত রাঘবম্ ॥৮৪॥
রাক্ষসাধিপবংশেষু পিতৃশূরান্নিরস্তবান্।
যদ্যসৌ কূপমাণ্ডুকি! তবৈতাবতি কঃস্মরঃ ॥৮৫॥

অন্বয়ানুবাদ:—অথ— সীতাগী বা তাববগী তু'দ, আয়স্যন্ — শাও-খিবন, কষায়াক্ষঃ—মিৎ ঙাংলদুনা, স্যন্নস্বেদকণোল্বণঃ — হনাং মতুম মতুম শিন্থরব, দশাননঃ—রাবণন, সন্দর্শিতান্তরাকূতঃ—মনুংগী ৱাখল কয়া উহল্লদুন, তাং—সীতাদ, অবাদীৎ— হায়খি ॥৮৩॥

কানিষ্ঠিনেয়স্য অতোনবীগী মচা [ভরতগী] কৃতে—থবক্ পাং-খোকননবগীদমক, বিবাসিতং—বনদ থাদরুব, নগ্নমুষিতপ্রখ্যং — মরল হুখিদুন দিগম্বরগমান্নবব, জ্যেষ্ঠিনেয়ং অহনগী মচা, রাঘবং— রামবু, কঃ — কনান, বক্ত—য়াম্ন, মন্যেত — মর্য্যাদা তৌনগদগে, [পূজা তৌগদগে ।॥৮৪॥

মণিপুরী—সীতাগী ৱাহৈশিংদগী রামগী মগুন তাণবগী তুংদ, শাওখিবন মিৎ অনি অদু কোয়ামুক ঙাংলদুন, হমাং মতুম মতুম শিন্থরব রাবণন মাগী পুক্নিংগী ৱাখল কয় মপান্দ উৎলদুন, সীতাদ হায়খি ।॥৮৩॥

মমা অতোনবীগী মচা ভরতগী থবক্ কামনবগীদমক্ বনদ চৎলিব, য়েংবদ মরল মথুম হুবিথ্রব, উপায় লৈত্রদন মাইকৈন ফি ওইৱ মাতৌগুম্নব, মমা অহনগী মচা রামবু কনান পূজা তৌ-বিগদগে ? ॥৮৪॥

মৎপরাক্রমসঙ্ক্ষিপ্তরাজ্যভোগপরিচ্ছদঃ ।
যুক্তংমমৈব কিংবক্তুং দরিদ্রাতি যথা হরিঃ ॥৮৬॥
নির্লক্ষো বিমদঃ স্বামী ধনানাং হৃতপুষ্পকঃ ।
অধ্যাস্তেঽস্তগিরং যস্মাংৎকস্তস্মাদৈতি কারণম্ ॥৮৭॥

অন্বয়ানুবাদ :—অসৌ—রামন, বটুযজ্ঞেষু—ফত্রব ব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞদ, পিণ্ডী শূরান্—চাবদ হৈরব, রাক্ষসান্—হিংচাবশিংবু, নিরস্তবান্ যদি—হাংগ্রবদি, হে কুপমাণ্ডুকি হে কুহাগী হভোইগুম্নবী, তব—নহাক্ত, এতাবতি---চাব থকপদ হৈ-শিংলব হিংচাবশিংবু হাংপদ, কঃ স্মর--করিগী নাপল তে.রিবনো ? । ৮৫।।

মৎপরাক্রমসঙ্ক্ষিপ্তরাজ্যভোগপরিচ্ছদঃ---ঐগী ইথোনাগী শক্তিন নিংথৌগী মরল মথুম্ পুম্নমক হুরব, হরিঃ---ইন্দ্রন, যথা --- মতৌ অসুম, দরিদ্রাতি---লাইরব ওইরি, [তৎ---মরম অতুদগী] মমএব---ঐগীসু, বক্তুং--হায়বদ, যুক্তংকিম্---মতিক চাদবরা ? ।।৮৬।।

মণিপুরী—রামন কুব্রাহ্মণশিংগী যজ্ঞদ, চাব থকপদ মহৈব, মমাননবগ লানবা পাবদি হৈতব, হিংচাবশিংবু হাংলগ করিগী নাপল তৌরিবনো, হে কুহাগী হভোই অমোম মালবী, [হায়বদি কুহা অতুমক্ত অচৌব ঈশিংনি হায়ন নিংব, অচৌব ঈশিং সমুদ্রনচিংব লৈরি হায়ব খংদবী, অমন রামদি পুঠ্রীগুম্বনি মঙোন্দগী হেনব সমুদ্রগুম্ব অকনব মশক খংদবী] করিগী নাপল তৌরিবনো ? ।।৮৫।।

ঐগী ইপাঙল ইথোনান ইন্দ্রগী রাজ্য সম্পৎ পুম্নমক হুবিদ্রুন লাইরব ওইরি; মরম অসিন রাবণ ঐগীসু হায়বদ মতিক চাদবরা ? ।।৮৬।।

ভিন্ননৌক ইব ধ্যায়ন্মন্তো বিভ্যদ্যমঃ স্বয়ম্ ।
কুঞ্চিমানং দধানেন মুখেনাস্তে নিরুদ্যতিঃ ॥৮৮॥
সমুদ্রোপত্যকা হৈমী পর্ব্বতাধিত্যকা পুরী ।
রত্নপারায়ণং নাম্না লঙ্কেতি মম মৈথিলি ॥৮৯॥

অন্বয়ানুবাদ :—যস্মাৎ— মরম অহুদগী, ধনানাংস্বামী --- লল পুন্নমক্তী মপু (কুবেরন) নির্জ্জি — লঙ্কা থাদোক্লুন, হৃতপুষ্পকঃ — পুষ্পক বিমানবু হুবিখিহুন, বিমদঃ—(সন্) নাপল লৈতন, অন্তর্গিরং—কৈ-লাসদ, অধ্যাস্তে—লৈরি, তৎ—ঐগী শক্তিগী, কারণং—মরমবু কঃ—কনা অমত্তন, ন অবৈতি—খংদব লৈতে ॥৮৭॥

যমঃ—যম রাজন, স্বয়ং—মশামক্ত, মত্তঃ—ঐবু বিভৎ — কিরহুন, ভিন্ননৌক ইব—হি লুপগ্রব ললোনব নিপা'শুম্ন, ধ্যায়ন্—চিন্তা তৌরহুন, কুঞ্চিমানং—অমোৎপ মতৌবু, দধানেন—পুরব, মুখেন -- মাইথোংন, নিরুদ্যতিঃ—উৎসাহ লৈতন, আস্তে--লৈরি ॥৮৮॥

হে মৈথিলি — হে সীতে ! সমুদ্রোপত্যকা — সমুদ্রগী মনাক্ত, পর্ব্বতা'ধিত্যকা— ত্রিকূট কোব চীংগী মথক্ত, হৈমী— সনাগী মশক ওইরবী

মণিপুরী—ঐগী ইগুণশিং অসিন মরম ওইহুন, লল পুন্নমক্তী মপু কুবেরগী পুষ্পক রথবু, হুরগ লঙ্কাদগী তান্থোক্লুম নাপল য়াওদন কৈলাসদ লৈখি, অসিগুম্ন ঐগী শক্তি পুন্নমক অসিবু খংদব কনা অমত্তসু লৈতে ।।৮৭।।

যমরাজ মশামক্ত ঐবু কিরহুন, ললোনব নিপাগী হিন লুপগ্রবদ অবাব ওইবগুম্ন, মমাই ইমক মক্ত মথৌনা পুন্নমক মাংহুন লৈরি ।।৮৮।।

আবাসে সিক্তসংমৃষ্টে গন্ধৈস্তুঃ লিপ্তবাসিতা।
অপিতোরুসুগান্ধস্রক্তস্যাং বস ময়া সহ ॥৯০॥

স গচ্ছ পৌংস্নি স্ত্রৈণং মাং যুবানং তরুণী শুভে।
রাঘবঃ প্রোয্যপাপীয়াঞ্জহীহি তমকিঞ্চনম্ ॥৯১॥

অন্বয়ানুবাদ — ত্রপরায়ণং—মণিপুম্নমকা লৈফম ওইরব, নাম্না—মমিংন, লঙ্কা ইতি লঙ্কা কৌব অদু, মম—বাবণ ঐগী, পুরী—কোন্থুংনি ॥৮৯॥

(হে সীতে) তস্যাং—লঙ্কা কোন্থুংদ, সিক্তসংমৃষ্টে—মনম নুংশিবব চন্দনন থিক্লব, আবাসে—য়ুমদা, ত্বং—নহাক্না, গন্ধৈঃ—মনম নুংশিবব, চন্দনন লিপ্তবাসিতা—তৈরগা, অর্পিতোরুসুগান্ধস্রক্—মনম নুংশিবব লৈ পবেং কংলব অহু শিন্দুনা, ময়া সহ—এগা লোয়নন্দুনা, বস—লৈয়ু ॥৯০॥

হে শুভে—হে নিংথিববী, হে পৌংস্নি—নিপাগী সেবা তৌবদা মাংথক চারবী, তরুণী—মথোং কাবক্লিবী, ত্বং—নঙন, স্ত্রৈণং—নুপীগী ফনব ওইবব (নুপী অমন সেবা তৌবদা মথিক চারব),

---

মণিপুরী:—হে সীতে। সমুদ্রগী মনাক্ত ত্রিকুট কৌব চীং মথক্ত সনাগী মশক ওইবিবী, মণিমুক্তানচিংব রত্ন পুম্নমক্কী লৈফম ওইরিবী, মমিংন লঙ্ক হায়নবগ থগুনবিব বদু ঐগী কোন্থুংনি ॥৮৯॥

হে সীতে। লঙ্কা কৌব কোন্থুংদ মনম নুংশিবব চন্দন থিক্তুন চংইরব য়ুম অদুদ (লৈগদবনি) অদুগ মনম নুংশিবব তৈননব, চায়ননব, পোৎলম কয়ান, অমসুং মনম নুংশিবব লৈগী পবেং, কংলবিব অহু শিন্দুন লৈতেংলগ ঐগ লোয়নন লৈগে হায়ন নিংঙু ॥৯০॥

অশ্নীতপিবন্তী যুষ্মৌ প্রসিতাস্মরকর্ম্মণি।
বশেকৃত্য দশগ্রীবং মোদস্ব বরমন্দিরে। ৯২॥
মাস্ম ভূগ্রাহিণী ভীরু গন্তমুৎসাহিনী ভব।
উদ্ভাসিনী চভুত্বানো বক্ষঃ সম্মর্দ্দিণী ভব ৯৩

অন্বয়ানুবাদ ঃ---যুবানং—পাথং ওইব, মাং—ঐবু, সঙ্গচ্ছ—ফংগে হায়ন নিংঙ্গু, রাঘবঃ—রামন, প্রোষ্যপাপীয়ান্ — রাজ্যপদদগী নাম্থোক্লুন, [অমন শক্তি তানব চৎখিবদগী নংবূ থাদোক্লুন অতোপ্পা দেশদ চৎপ্রে, অকিঞ্চনং—মরল লৈত্রব তং—রামবু, জহাহি—থাদোকউ ॥৯১॥

অশ্নীতপিবন্তীয়ন্তী---য়ুমগা মবেন্ম ওইগুন, স্মরকর্ম্মণি --- কামগী থবক্ত, প্রসিতা - পূক্লাং চঙ্‌হুন, দশগ্রাবং — রাবণবু, বশেকৃতে— খুহুম চন্দুন, বরমন্দিরে --- নিংথিজবব য়ুমদ, মোদস্ব - নুংঙাইন লেয়ু ।৯২॥

হে ভীরু---হে কিগল্লবী! গ্রাহিণী - প্রতিকূলবর্ত্তিণীবু, মাস্ম ভূঃ - ওইগনু, গন্তু ---চৎননবগীদমক্, উৎসাহিণী --- থোরাং তৌবী, ভব - ওইযু, উদ্ভাসিনীচ---নিংথিজববীসু ওইদুন, মে ঐগী, বক্ষঃসং-মর্দ্দিণী - খবাক্ল নেংৎপীবু, ভব--ওইযু ॥৯৩॥

মণিপুরা—হে নিংথজ্জরবী ! হে নিপাগী সেবা তৌবদ মতিক চারবী! মথোৎ কায়াক্লবী নংন, নুপী অমন সেবা তৌবদ মতিক চায়ব পাথং ওইরিব রাবণ ঐগী সেবা তৌগে হায়ন নিংঙ্গু, রামন শক্তি তানব চৎখিদুন অতোপ্পা দেশদ চৎপ্রে, অদুগ মরনসু লৈত্রব রামবু থাদোকউ ॥৯১॥

হে সীতে! নংন য়ুমগী মবেন্ম ওইবগ কামরাগদ পুক্লোং চঙ্‌দুন রাবণ ঐবু, খুহুম চন্দুন নিংথিজ্জরব য়ুমদ নুংঙাইন লৈয়ু ॥৯২॥

তাংপ্রাতিকূলিকীংমত্বা জিহীর্ষুর্ভীমবিগ্রহঃ।
বাহূপপীডমাশ্লিষ্য জগাহে দ্যাং নিশাচরঃ ॥৯৪॥
এস্যন্তীং তাং সমাদায় যাতো রাত্রিঞ্চরালয়ম্।
তুষ্ণীংভূয় ভয়াদাস্যাঞ্চক্রিরে মৃগপক্ষিণঃ ॥৯৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—নিশাচরঃ—হিংচাব [রাবণন], তাং—সীতাবু প্রাতিকূলিকীং— ঐগী লোইনবী ওইবদ য়াবোইদৌরে, মত্বা — নিংলহুন, জিহীর্ষুঃ—নমহুন পুবগে হায়ন নিংঙন, ভীমবিগ্রহঃ—অকিবগী মূর্ত্তি ওইন, বাহূপপীডং—পাম্বোম অনিমক চোক্ল, আশ্লিষ্য—অলিঙ্গল তৌহুন দ্যাং—আকাশদ, জগাহে—চৎখি ॥৯৪॥

এস্যন্তীং — মিপাইরবী, তাং — সীতাবু, সমাদায় — পুবহুন, বাত্রিঞ্চবালয়ং—হিংচাবগী লৈফমদ, যাতঃ—চৎখি, (বাবণাৎ—রাবণবু) ভয়াৎ—কিবদগী, মৃগপক্ষিণঃ—শা উচেকশিংন, তুষ্ণীংভূয়ঃ — তুমিন্ন, আসাঞ্চক্রিবে—লৈখি ॥৯৫॥

মণিপুরী—হে কিগল্লবী। য়াদব তোগনু মরম অসিন ঐগ লোইনন চৎনবগী থৌরাং তৌরো, অহুগ ফিজেৎ লৈতেং কয়ান নিংখিজরবী ওইহুন ঐগী থবাক্ত আলিঙ্গল পীনবী ওইয়ু ॥৯৩॥

রাবণন সীতাবু মহাক্কি লোইনবী ওইবদ য়াবোইদৌবে নিংহুন ফারগ পুরগে খন্দুন, অকিবগী মূর্ত্তি পুখোক্লগ পাম্বোম অনিমক চোক্ল কপ্প কোনসিন্দুন আকাশদ পুহুন চৎখি ॥৯৪॥

মিপাই থিববী সীতাবু পুবহুন হিংচাবগী লৈফম লঙ্কাদ চৎখি। মতম অদুদ রাবণবু কিবদগী শা উচেক পুম্নমক্ত অমত্ত নিন খোংব তৌদন তুমিন তুমিন্ন লৈনখি ॥৯৫॥

উচ্চৈরারস্যমানাংতাং কৃপণাং রামলক্ষ্মণৌ।
জটায়ুঃ প্রাপ পক্ষীন্দ্রঃ পরুষং রাবণং বদন্ ॥৯৬॥

দ্বিষন্বনেচরাগ্র্যাণাং ত্বমাদায়চরো বনে।
অগ্রেসরো জঘন্যানাং মাভূঃ পূর্ব্বসরো মম ॥৯৭॥

যশস্করসমাচারং খ্যাতং ভুবি দয়াকরম্।
পিতুর্বাক্যকরং রামং ধিক্ত্বাং ত্বন্ত্বমত্রপম্ ॥৯৮॥

অন্বয়ানুবাদঃ— উচ্চৈঃ— খোঞ্জেল বাংন, রামলক্ষ্মণৌ — রাম লক্ষ্মণ অনিবু, রারস্যমানাং—হন্ন হন্ন কৌরবি, কৃপণাং—তোল্লবী, তাং — সিতাবু, জটায়ুঃ— জটায়ু কোব, পক্ষীন্দ্রঃ—উচেক্কী নিংথৌন, রাবণং— বাবণবু, পরুষং — অথীব বাহৈন, বদন্—হায়রদুন, প্রাপ—থেংনখি ॥৯৬॥

হে দ্বিষন্—হে য়েক্কব! বনে—বন অসিদ, বনেচরাগ্র্যাণাং — অথোইব তপস্বিশিংবু, আদায় চরঃ — ফাদুন চারিব, জঘন্যানাং — অতোনবশিংগী মরক্তগি, অগ্রেসরঃ—মাংজিন থারব, ত্বং—নংন মম— জটায়ু ঐগি, পূর্ব্বসরঃ—মাংদ চৎপবু, মা ভূঃ—তৌগনু ॥৯৭॥

মণিপুরী —রাম লক্ষ্মণ অনিবু খোঞ্জেন বাংন হন্ন হন্ন কৌরবি, তোল্লবি সিতাবু উরদুন, উচেক্কা নিংথৌ জটায়ুন অয়াকপ বাহৈন চৈরদুন রাবণগি মনাক্ত চংশিনখি ॥৯৬॥

জটায়ুন হায়খি হে য়েক্কব! বনদ তপস্বিশিংবু চারিব অতোন- বশিংগী মরক্তগি য়াম্ন তোল্লব, নংন ঐগী মাংদ চৎকনু, (হায়বদি সীতাবু পুথুন চৎখিগনু) ॥৯৭॥

অহমস্তকরো নূনং ধ্বান্তস্যেব দিবাকরঃ।
তব রাক্ষস রামস্য নেত্রঃ কর্ম্মকরোপমঃ ।।৯৯।
সতামরুক্ষরংপক্ষী বৈরকারং নরাশিনম্।
হন্তং কলহকারোঽসৌ শব্দকারঃ পপাত খম্ ১০০।।

অন্বয়ানুবাদঃ—যশস্করসমাচারং — মিংচৎ ফংব লমচৎ চৎপ, ভুবি — পৃথীদ, খ্যাতং—ফাওবব, দয়াকরং—খোজাল লৈরব, পিতুঃ—মপাগি য়াথং ঙাক্লিব, রামং—বামবু দ্রুষ্ণং—বাহল্লিব, অত্রপং—ইকাইব লৈত্রব ত্বাং—নংন, ধিক্—তানলিদ ।।৯৮।।

হে রাক্ষস—হে রাবণ!, রামস্য — রামগী, কর্ম্মকরোপমঃ — মনাইগ মান্নন, নেত্রঃ—মখা পোনব, অহং—এীন, ধ্বান্তস্য—অমম্ববু, দিবাকরঃ ইব—নুমিৎন মাংহনবগুম্ন, তব নংগী, অন্তকবং — থবাই লোইগদবনি নূনং—শোয়দ্রবনি ।।৯৯।।

সতাং—সৎজনশিংবু, অকঙ্করং— নৈহৎলব, বৈরকারং -গ- য়েক্রব ওইবিব, নরাশিনঃ -মী চাবব, [রাবণং---রাবণবু] হন্তুং - হাৎনব-গীদমক, কলহকার--লাল তোংবিব, অসৌপক্ষী - উচেক অদুন, [জটা য়ুন] শব্দকার - সিংহনাদ লাওইন, আকাশদ, উৎপপাত - পাই-খৎখি ।।১০০।।

মণিপুরী—মিংচৎ ফংব, লমচৎ চৎপ, পৃথিবীদ ফাউবব, য়াথং ঙাক্লিব রামবু বাহল্লিব ইকাইদ্রব নং অসি, ওস্থোক্ক তুকুচখ্রেদ ।।৯৮।।

হে রাবণ! রামগী মনাইগ মান্নন মখা পোল্লবনি, মদুদি নুমিৎন অমম্ব মাংহলবগুম্ন, এীন নংবসু সোইদন মাংহল্লগনি ।।৯৯।।

ধুম্বন্‌সর্ব্বপথীনং খে বিতানং পক্ষয়োরসৌ।
মাংসশোণিতসন্দর্শং তুণ্ডঘাতমযুধ্যত ॥১০১॥

নবিভায় ন জিহ্বায় ন চক্রামন বিব্যথে।
আত্মানো বিধ্যমানোঽপি রণাগ্নিবব্রুতেনচ ।১০২।

পিশাচমুখখোরৈশ্চ সচ্ছত্রকবচং রথম্।
যুধি কল্পধবস্তীমং বভঞ্জধ্বজশালিনম্।১০৩।

অম্বয়ানুবাদ :—অসৌ— জটায়ুন, খে—আকাশদ, সর্ব্বপথীনং — লম্বী থুংন, পক্ষয়োঃ—মশা অনিন, বিতানং— তিংথোক্লহুন, ধুম্বন্‌—খপ্লহুন মাংসশোণিত সন্দর্শং—ঈ অমসুং তোংশা উহল্লহুন, তুণ্ডঘাত্য—অতুম্ব মচিন্ন তুহত্তুন, অযুধ্যত—লাল তোখি ॥১০১॥

আত্মানঃ—ফ্রবব, বিধ্যমানঃ অপি—চৈথেং ফংলবসু, নবিভায়—কিখিদে, নজিহ্রায়—ইকাইখিদে, ন চক্রাম—চোকথখিদে, নবিব্যথে—বাখিদে, রণাচ্চ—লানফমদগীসু, ন নিবব্রুতে—চংখিদে ॥১০২॥

মনিপূরি— সংজনশিংবু নৈহংলব অমসুং সীতা হুবকপ অসিন মাগী য়েক্লব ওইব, মীচারব রাবণবু হাংনবগীদমক লাল তে'রিব জটায়ুন সি হনদ লাওহুন আকাশদ পাইখংখি ॥১০০॥

জটায়ুন আকাশদ চংলিব রাবণগী লম্বিদ মশা অনি তিংথোক্‌তুন থংলগ মশা খপ্তুন নৈরগ অতুম্ব মচিন অহুন তুহত্তুন ঈ-তোংশা কয়া হোগাইহুন লাল তৌখি ॥১০১॥

জটায়ুন রাবণবু ফুখি, মশামকসু চৈথেং ফংখি, অদুমকপু ইকাইখিদে, বাখিদে, চোকথখিদে, অদুগ লানফনদগীসু চেনখিদে ॥১০২॥

স ত্রাসয়াঞ্চকারারিং স্থরানুপিপ্রায় পশ্যতঃ।
সন্ত্যাজয়াঞ্চকারাথ সীতাং বিংশতিবাহুনা ॥১০৪।
অসীতে রাবণঃ কাসাঞ্চক্রে শস্ত্রৈর্নিরাকুলঃ।
ভুয়স্তং বেভিদাঞ্চক্রে নখতুণ্ডায়ুধঃ খগঃ ॥১০৫॥

অন্বয়ানুবাদ :—[জটায়ুন] যুধি — লানফমদ, পিশাচমুখধৌবেয়ং — পিশাচগী মমাইগুম্নব শগোপন চিংলিব, সচ্ছত্রকবচং—অফব ছত্রকবচ য়াওরব, ধ্বজশালিনং—ফিরাম্ন নিংথিজরব, ভীমং - অকিবগী মশক ওইরব, রথং—রথবু, কদ্রথবৎ—অচম্ব বথগুম্ন, বভঞ্জ—থুদেকখি ॥ ০৩।

(জটায়ুঃ—জটায়ুন, অরিং রাবণবু, সন্ত্রাযাঞ্চকার — মিপাই-হনখি, পশ্যতঃ—যেংলিব, সুবান্—লাইশিংবু, পিপ্রায় — পেল্লহনখি, অথ—অদুগী তুংদ, বিংশতিবাহুনা — বাবণন, সীতাবু, সন্ত্যাজয়াঞ্চ-কাব—থাদোক্লব হোৎনখি ॥১০৪॥

[অথ—অদুগী তুংদ] অসীতঃ—সীতা য়াওদ্রব, বাবণঃ—বাবণন, শস্ত্রৈঃ—থুংলাবন, নিবাকুলঃ [সন্]— অমাব নৈতন কাসাঞ্চক্রে—ডানখি, খগঃ—উচেকন, ন খতুণ্ডায়ুধঃ— তুম্নব খুজিলন মচীম্ন থুংলাই ওইদুন ভূয়ঃ—অমুক হন্ন, তং - বাবণবু, বেভিদাঞ্চক্রে—খোগাইখি ॥১০৫॥

মণিপুরী—জটায়ুন লানফমদ পিশাচাগী মমাইগুম্নব শগোলন চিংলব অফব ছত্রকবচ যাওরব, ফিরালন নীংথিজরব অকিবগী মশক ওইরব রথবু অচম্ব বথগুম্ন থুদেকখি ॥১০৩॥

জটায়ুন য়েক্লব রাবণবু কিহললখি। জটায়ুগী নিপা থোকপ মতৌবু লাই পুম্নমক উবগ পেল্লখি। অদুগী তুংদ রাবণন সীতাবু থাদোক্লব তৌখি ॥১০৫॥

হন্তুং ক্রোধবশাদীহাঞ্চক্রাতে তৌ পরস্পরম্।
ন বা পলায়াঞ্চক্রে বিদ্রয়াঞ্চক্রে ন রাক্ষসঃ ॥১০৬॥
উপসাঞ্চক্রিরেদ্রষ্টুং দেবগন্ধর্ব্বকিন্নরাঃ।
ছলেন পক্ষৌ লোলুয়াঞ্চক্রেক্রব্যাৎপতত্রিণঃ ॥১০৭॥
প্রলুঠিতমবমৌ বিলোক্য কৃত্তং
দশবদনঃ খচরোত্তমং প্রহৃষ্যন্।
রথবরমধিগম্য ভীমধুর্য্যং
স্বপুর মগাৎ পরিগহ্য রামকান্তাম্ ॥১০৮॥

অন্বয়ানুবাদ :—তৌ—উচেক হিংচাবগ অনিন, ক্রোধবশাৎ—শাওন-খিবন, পরস্পরম্—মহৈ মহৈ, হন্তুং—হাৎননবগীদমক, ঈহাঞ্চক্রে—কোৎনখি, বিঃ—উচেকন, নপলায়াঞ্চক্রে— চেনখিদ্রে, রাক্ষসোব—রাবণনসু, ন দ্রয়াঞ্চক্রে - থৌঞানবিখিদ্রে ॥১০৬॥

দেবগন্ধর্ব্বকিন্নরাঃ—দেব, গন্ধর্ব্ব কিন্নরশিংন, দ্রষ্টুম্—য়েংনবগীদমক, উপাসাঞ্চক্রিরে - চংশিনখি, ক্রব্যাৎ- রাবণন, চলেন—ময়া তৌদুন পতত্রিণঃ—জটায়ুগী, পক্ষৌ—মশা অ'নবু, লোলুয়াঞ্চক্রে—ককথৎখি ॥১০৭॥

মণিপুরী—সীতা য়াওদ্রব রাবণন খুৎলায কয়ান অৱাব লৈতন ভানখি উচেক খুজিনগ মচীনগন খুৎলাই ওইদুন রাবণবু খোগাইখি ॥১০৫॥

জটায়ুগ রাবণগ অনিন মহৈ মহৈ শাওনখিবন হাৎননবগী থৌরাং তৌনখি। মতম অদুদ উচেকনসু চেনখিদে, রাবণনসু ভাকখিদে ॥১০৬

দেব, গন্ধর্ব্ব, কিন্নরশিংন লান য়েংনবগীদমক মফম অদুদ চংশিনখি। রাবণন মায়া তৌদুন জটায়ুগী মশ অনি অত্ত ককথৎখি ॥১০৭॥

ইতি-ভট্টিকাব্যে সীতাহরণো নাম পঞ্চমঃ

সম্পূর্ণম্ ॥

অন্বয়ানুবাদ :—(অথ—অতুগী তুংদ দশবদনঃ—রাবণনা ককথংলব, অবনৌ—পৃথ্বীদ তায়রুন, প্রলুঠিতঃ— ওন্নরু রোত্তমং—জটায়ুবু, বিলোক্য—উরগ, প্রহৃষ্যন্—হর সীতাবু. পরিগৃহ্য — লৌখংলদুন, ভীমধৃষ্যং — অকি শগোলন চিংলব. রথবরম —অথোইব অধিরুহ্য স্বপুরম্—লঙ্কাদ, অগাৎ—চৎখি ॥১০৮॥

ইতি ভট্টীকাব্যে অন্বয়ানুবাদে

পঞ্চমঃ সর্গঃ ।।

মণিপুরী—রাবণন, মশা ককথত্তুন লৈপাক্ত তারক্লগ লৈরিব জটায়ুবু উরগ হরাওন সীতা লৌখংলদুনা ওইরব শগোলন চিংলব রথদ কাখত্তন মহাকী কোম্বু

ভট্টীকাব্যদ সীতা হরণী মঙাশুব সর্গ

মনিপুরী অবনুবাদ লোইরে ।

ওঁ তৎ সৎ ॥